Indonga Ziwelene e Mzantsi we Afrika, e Wesile.

E Kaca nge 9th September, 1913, ngu Rev. G. Kakaza kutshatiswe u Mr. F. Bonga wase Batenjini no Miss A. Noway wase Lusutu. Ingungumanato omkulu behombile abatshati kakulu nababoneli. Izindlu zabivatisiwe ngentyantyambo, uhadi lucopelwe yinto ka Ntoyi, yaye into ka Macanda ivumisa ikupe kwimfihlo zayo ezindala. Kwaye kwelinye icala kuvumisa into ka Xakekile.

Amabhaso anikelwa kubatshati ngawo la alandelayo:—

J. Mata Esq. (President of Tembus Society) 1 Silver Water Jug ne Tea Pot, 1 Milk Jug ne Half dozen Glasses; A. J. Maqagi Esq. (Vice-President of Tembus' Society) 1 China Jug ne Half-dozen Glasses, ne 2 China Cups; C. Mvuviswa Esq. (Chief Secretary Tembus' Society) 1 Half-dozen China Cups ne Half-dozen Tumblers; H. A. Mtyulubi Esq. (Hon. Treasurer of Tembus Society) 1 Butter Basin ne Half-dozen Tea Cups ne P. Candles; W. Kewana Esq. (Hon. Treas. of Tembus Society) 2 China Cups; E. Kumalo Esq. (Sergeant of D.L.) 2s; P. Kali Esq., £1 1s.; S. Gwe Esq., 10s; W. Zati Esq. (M.T.S.) 1 Tea Pot ne Half-dozen Soup Plates; D. Zozo Esq., (M.T.S.) 1 Half-dozen Tea Cups; B. K. Tantsi Esq. (T.M.S.) 2 China Cups; T. B. Nukuna Esq. (the member of Tembus' Society) 2 Wine Glasses 1 Half-dozen Spoons; A. Ngalcka Esq., 2 China Cups ne Half-dozen Soup Plates; W. Dyantyi Esq. (M.T.S.) 1 Sugar Basin ne Half-dozen Glasses; J. Siyo Esq. (M.T.S.) 2s. ne Half-dozen Glasses; S. George Esq., 1s.; Macizama Esq., 2s.; J. Fayo Esq., 2 China Cups; Miss M. Kobo, 1 Photo Frame; Mrs. Mbelle, 1s. 1d.; C. Sixabai Esq. ngesikukukazi senkuku wabayivuyela.

Ezababhaleli.

UMTETO WEMIHLABA KA MR. SAWA.

Mhleli we "Tsala."

NKOSI, — Ndipendula mteto ka E.T. wase Lusikisiki, ekwi "Tsala" yama 27 September, 1913. Eyam impendulo yiyo le: inyaga ziliqela amapepa-ndaba ebikela umzi ingaku elikulo Mteto we Mihlaba elitı ontsundu makangatenzi mhlaba, aza amapepa-ndaba ashukumisa ukuti Inkosi nenkokeli zabantsundu mazidibane kufunwe indlela yokulwa elo nqaku lise Mtetweni lowo, u Nkosi Lekoko ne nkosi zase Bechuanaland Protectorate, ne Freistate ne Transvaal zatumela abatunywa kwabako nenkokeli zetu. Lonto ibuye yapindwa yokumema umzi ngamapepandaba wahlangana kwakona umzi. Abafundisi W. B. Rubusana, Ph.D., M.P.C., E. J. Mqoboli, D.D., u Nkosi Umhalla no Councillor E. Mamba—waza umzi ngomlomo we S.A.N. National Congress wayumelana ngelilı lo Mteto mbi, makutunyelwe abantu e Engilane. Xa ndilapo ndifumana ne zwi lika Mr. W. D. Sawa, elitı abantu lo Mteto mbi, mabeme ngenyawo, abantu ulungile mabahlale ngantsı. Nam nditsho, njengokuba lowo moumzana, kuba andiboni cebo libetele kunelo. Erinye inteto azina lumeedo kulomcimbi.

Owako wenene,

J. M. MOLEBALOA.

Ndabeni,
Capetown,
7th October, 1913.

Advertise YOUR Business

Ditlho tsa Badiri di Batla Kalafo ea Nnete ka Bonako.

GO A THUSA GO BAPA PITSANA EA ZAM-BUK GAUFI.

Mmereki mongoe le mongoe lefa ele mo tlageng kgotsa mo torotong o batla Zam-Buk malemo o aletseng: o sidilang ncoa ebile o tlhokela go cheretla thata. Ke botomo go lesela ntlho ea go segega, go ruruga, kgotsa go phimoga letlalo, jaaka gase sepe. Fa golo fa go botlhoko go sa tlhaculoe ka bonako ga tshasioa Zam-Buk, leshoe le di chefi di ka tsena mo nameng 'me tsa simolola go cheretla, botlhoko joa madi le joa letlalo. Zam-Buk e kganela matlhoko a ka go dira ntho gore e nne ele phepa e sena dichefinyana dipe. Ntho e e alafiloang ka Zam-Buk ga e kake ea tlhoka go fola sentle. E fola ka bonako, kontle ga ditlhabi, le gone kontle ga leshoe.

Mr. Barney du Toit, moferefi oa matlo oa Quanza Street, East London, are: "Ka nako e fetileng erile ke thantholola ntlo ea dikgong le disenke ka segega gantsi mashoe mo menoaneng. Ka seka ka ela dintho tlhoko 'me tsa tloga tsa cheretla le go baba.

"Erile ke sena go leka ditlolonyana tse di na tsa lchupa fa ese tsa sepe di sa thuse sepe, ka tshasa Zam-Buk mo menoaneng eame, 'me ea dira dikgakgamaco. Ka bonako-nako ditlhabi tsa ngotlega, go baba ga kokobela, go cheretla mo go mashoe ga khutla. Erile ke sena go dirisa Zam-Buk malatsinyana a sekae, gongoe le gongoe fa ke ne ke segegile gone ga fola gotlhe."

Mr. J. H. Daddy, mosidi oa Harding, Natal, are:—"Erile ke baakanya engine ea lolala ka sha mashoe mo lekotung. Ia cheretla 'me ja nna botlhoko gore ke be ke tlhoke le go ka robala ka ntlha ea setlhabi. Erile ke sena go bala ka Zam-Buk ka e reka. Zam-Buk ea tsidifatsa ntho ea e sidila le setlhabi sa kokobela thata. Erile ele sebakanyana fela ke dirisitse Zam-Buk, go cheretla ga nyelela, 'me leoto jame ja fola gotlhe-gotlhe."

Zam-Buk e ka dirisioa ka nako ngoe le ngoe, gape ranke ebe e tlhoka thata ea eone e tona ea go sidila, go kganela maladu le go alafa. E ka rekoa mo go bo-'ramawenkele botlhe le barekisi ba melemo ka 1s. 6d. le 3s. 9d. ka pitsana. U seka oa itshenyetsa madi ka goreka ditlolonyana tse dingoe. Reka Zam-Buk fela, 'me u bone gore ke eone tota.

WANTED.

NATIVE Male Teacher with sound knowledge of the English and Sechuana languages, for Native School at Gabane, in the Bakwena Reserve, Bechuanaland Protectorate, Salary £40 per annum. Applications to be accompanied by certificates and other testimonials, or copies thereof, and to reach the undersigned before 12 Noon on the 31st OCTOBER, 1913.

[illegible] ELLENBERGER,
Chairman.

Bakwena School Committee,
Gaberones,
Bechuanaland Protectorate.

PULO EA SENODE EA MACHACHE.

THERO EAGA BISHOPO:

KEREKE E BOTSA GOROMENTE KA NTATA EA BOTAGOA KO NOKENG.

Erile a bula Synode malobaka Tshipi Bishopo oa Kimberley le Kuduman are: [illegible]

bona motho a tla ba mmelaifi, ba Meale fela mo loratong lola sa batleng thobo kgono pacadi kgono thata.

Mo malatsing a sebotse a thaanyo, go coa ka Tlhatlogong ea Morena go tla mo Pentekosteng, bonsi joa badumedi ba rona ba leleile go tsena kaho mo mafkeelo. [illegible]

SEKOLE SA CHACHE.

[illegible]

MALOKASI A KO NOKENG.

[illegible]

THUTO EA BANCHO.

[illegible]

thane metlhala fela o ka bona tsela go botshelo mone. Bancho ba bone bahumagi ba re nang nabo ka gale. [illegible] a naka a nna a lena monala. Go nyeca bana ba Modimo ba Kreste o ba thusang ka go itsegelela Modimo. [illegible]

Re batlhabani ba ba eang ntoeng jaka ke baile. Fa pele ga batlhabi ga re kake ra latlha botho ba ba merafe e e sa tseng sepe, e Modimo o e re neetseng gore re e dirise tlotlo ea One. [illegible] rumelo fa Masepala oa Kimberley a rata go baakanya mapa le marntlo 'a Bancho ba Greenpoint. Ka motho ke rata go bua ka ga mathata a a diragetseng ka molao o motho oa mafatshe o o diriloeng ka lekgotlhakgotlha.

Go sa nale sengoe se se ka amakoang. Re choanetse go loga leano ja go aga motse o batsadi ba Secoana ba ba tsileng go batla tiro mone toropong ba ka tsela-tsela mo go one. Gompieno ba ntlanetse dinengi tse di madioe ko di nebo. A sena bioe a ocha lekgotla [illegible] Mecoana o mo mmereka a a folelang thata. Ke utloa pi o ea Modimo mo go lona le nna (mophatho o mmetlongoea o ekata oaga Gideone) go gapela Kreste letsube je. Ke bona boubula le mathata kea a itse; mme ke gakologeloa fa co o bitsang a nale boikanyo. [illegible] Modimong ba tla [illegible] Ba tla tlhatloga ka diphuka jaka manong ba tla tabora ba seke ba lape. Ba tla sepela ba seke ba idibala.

Bishopo a thoeta ka gore "nka ireta Kreste tengo le sengoe mo lefatsheng le lona bakaulengoe irang jalo."

Nyaga tse di 8 tsa Mogadikego le Mala a sa Siameng.

BILE-BEANS DI MO DIRA GO ITUMELELA DIJO LE GO ITSEITEKANELO.

Thata ea nnete ea Bile-Beans mo go alafeng matlhoko a mogadikego le bothata joa mala gantsi fa dinyaga tsa goleselela di sena go kgoeleaeanya matlhoko e shucoa ke botlhoko jo joaga Mr. J. M. du Plessis, Caledon Plain, Ladybrand, O.F.S., co o reng:—"Go feta nyaga tse di ferang mebedi ke ne ke le moshokodi oa ditlhabi cotlhe tsa mogadikego le mpa e sa siameng. Ke ne ke bolaoa ke ditlhabi tse di boitshegang fa gare ga magetla ame le setlhabi se se mashoe mo pelung. Ene etle ere motlhamongoe ditlhabi di gakale gore ke tlhoke le go ka dira tiro eame. Koleco-dijo eame ea ntlogela 'me ka seka ka nna le go itumelela dijo tsame, gape legano jame le ne le le boshula. Go opioa ke ditlhogo gantsi go oketse mahutsana ame, mme motlhamongoe ke chaeroe ke sedidi se se fifatsang matlho gore nne nkete a bona dibata tse di ncho. Ka leka di-pills le melemo ele mentsi, 'me ope oa seka oa nthusa sepenyaua.

"Erile ke sena go bala ka dikalafo dingoe tsa Bile-Beans ka ikaelela go di leka. Ka dira jalo, 'me ga ea sentle thata. Erile mo nakong e khuchoane thata ditlhabi tsa kokobela tsa ba tsa fola kgabagare. Erile go cooletsoeie ka Bile-Beans, go opa ga tlhogo ga nyelela, 'me ka nna le go ka itumelela dijo tsame, le boroko joa, tla sentle bosigo jotlhe, mme erile go feleng ka busedioa itekanelong" c'otletseng ka le sedidi se ne se sa tlhole se nchoenya."

Jaka molemo tota oa koloapa Bile-Beans ga dina molekane ope. Ka bonako le ka botlalo di alafa go gadikega, go uba ga pelo, gaumakoe go senyega mala mo go diroang ke botlhoko joa sebete; tlhogo, go bopama ga madi, go koafala, bothata joa mala, motlhamu, go duma mala, go tlhoka boroko, mona o mashoa, go feroga sebete, matlhoko otlhe a sebete, mpa le ditshika tsa dijo. Di apotheke ae le ditoro cotlhe di rekisa Bile-Beans ka 1s. 6d. le 3s. 9d. letlolana, kgotsa di ka romeloa go The Bile-Bean Manufacturing Co., 9, Long Street, Cape Town.

FRYLINK LE STROMPI.—Oa ntlha le agente oa Kudumane oa bobiedi ba Radipolane oa teng. Gante ee le a bolaile Senowe, kgotsa oa teng ke matsatsi a nagi ea ga-Motlhara, oa bapileng le Strompi a sutlaloa ka Strompi. Agente a bitsa Strompi malata, ara bonekoane joa gagoe bo choanetse go feduloa ka jalo bo tla ea kgalalo. O akustse. Becoana e aketsa Lekgotla o tla mo saketsa mosakao. Ka dikgabololo tseo Strompi o jelle go sekisa Frylink fa pele ga Dijorhe are a tlhaeuloe laisa ka £500. Dijorhe are go bonala sentlentle fa a mo gobaletse. Seno teng agente ga kake a sekisioa ka puo e e o e buang fa pele ga Magentrata a borlela mmelegna a gakaletse go tau gotola jaka a goletse Senowe. Agente a sega Strompi ka lefatshe ga ba gatise Strompi a duele lekgotla le matsapa otlhe.

PULA PULA TSHANENG.—E nna e utloala mo ditorapocyaneng dingoe tsa Freistata, ebile baa lema. A go tsoe jalo.

BASHA BA BONA BAGOLOGOLO.—Mariel jaanong o paiama baemkele, ga re itse gore a o tla itlhola aboela Go'Nthufa. Ka a na a sa dipitse ka maano, ka lebelo le ekete loa tsheghe jaanong ka baesekele re gakgamala gore o tla siang.

MOSADI oa Lekgoa ko Beaconsfield o batlile go ikgaola mometso ke thipa. O mo Hospitaleng ea Kimberley.

MAFIKENG.—Mr. Rosenberg oa Kempe, o boile ko loetong loa gagoe loa Envelare. Pulanyana e ntse e batla go koma-koma.

E Fitlhile Kanse. ea Gago

DIFAKA tse di Segilteng di simolola ka £2 10s. Mosego, Dilekanyo, Botbata, le Moro ko di koanatelecoe.

Nnete fela, gago tsieco epe. Tla u itlhatebele.

D. FONAROV.
Mosegi oa Megoko.

Abatshatileyo.

BONGA—NOWA.—Kutshatiswe e Wesile kwa Ndabeni (e Kapa) ngo Rev. Gana Kakaza 'wodumo lwama Wesile) ngo September 9, 1913, u Mr F Bonga wase Batenjini no Miss A. Nowa wase Lusutu.

Ubengomaye wemitshate ngumbili kwelizesha. Ee wa... umbozeli "Hayi, lomfana ka Bonga, unikete nge bhongo emnahla azimbileyo." Yaye intombi yase Lusutu nayo ingavumi kwelayo icala.

MATSALO.

HLANGWANA.—E Green Point, nge 14 September, 1913, inkosikazi ka Mfundisi I. I. Hlangwana, wase St. Paul's Mission (Tabetshi), intombi.

JUMANE.—Ko No. III. Location, Kimberley, September 22, 1913, Mohumagadi oaga Mr Z. S. Jumane, mosimane.

MOEPI.—Ko No. III. Location, ka September 30, 1913, mohumagadi oaga Mr Aaron Moepi, mosimane.

LEEUW.—Ko No. III. Location, Kimberley, ka September 1, 1913, mohumagadi oaga Mr Thomas Leeuw, mosimane.

MOTSHUMI.—Ko Naauwpoort, Dist. Thabanchu, ka September 25, 1913, Mohumagadi oaga Mr. N. M. Motshumi, mosetsana.

WHEN YOU SEE This Paper, TAKE IT AS A HINT AND SUBSCRIBE!!

A O CHOENGOA KE

SEHUBA, MAKGOAHO KGOTSA MOMECO?

SACCO HERB EXTRACT

TLHOKOMELA SEPHUTHELANYANA SA SHONE, SE SE SETLAA.

Isiyalelo se Bishop e S. Cyprians Cathedral.

Nge Cawe ngo 11 kusasa i Bishop yase Kimberley ne Kutuman ivule i Synod e Cathedral ne Sikumbuzo so Mtendeleko we Nkosi. I Bishop ikatshwe ngo Revs. H. C. Williams, B.A., J. C. Fraser, B.A., bezi Tshaplin zake, no Rev. Canon Bevon, M.A., wadibana nomfundisi Revs. E. Silk, nabanye abamhlope, no Revs. Peter Lindi, I. I. Hlangwana, I. Krai, I. Molisapodi, Peter Motnebeli. Uhadi belucotshelwe ngu Mr. Sidney Rees L. Mus.

Isiyolelo sika Bishop besipezu kwe text Exodus xxxiii, verse 14: "Wazawati u Tixo, ubuko bam buyakuhamba nawe, ndaye ndiyakukunika ukupumla Wazawati u Mosesi kuye: "Ukuba ubuko bako abuhambanga nati uze ungasitwali umvuke nati." Wati kunyaka odidekwo sasimanga ukuba ibelityala umntu omnyanya xa enetywala kanti asililo xa anebilanti. U Mr McCann uyakuvula umsebenzi omtsha e Koegas, masimncede, kutuneka abantu ba mali. Kunyaka opelileyo simpanda leta kulo sasingena mali. Kwakuna ndiyavela, kuko mntu na o abundla i £1,000 kwi mishino yetu ezintsundu. Kumbulani:

"Ngomlinganiso esinika ngawo kuyakunikelwa kuti kwangalomlinganiso." Ndise ngelinye ixesha ndotuke iminikelo ka Tixo emikulu kweyetu emincinane. I cawe zetu ezise zidolopini zinzamele ukugqala cyazo imibombo. Iyabuka luncedo olukulu ukuba sinokugondisa abafaye ukuba ibandla ngunkosi ka Tixo, olandela u Kristu ngokwake, afumane ubukalipo ku Mkululi. Intswelo yetu enkulu

SISIKOLO SECAWA

ngakumbi kwi River Diggings. Kodwa okwangoku kolo kuba imali ayike. Xa nditeta ngemfundo, sinesikolo esilfle saschala sokuqeqesha abantsundu nabebala—i Perseverance School. Umhloli zikolo u Mr Satchel utè masake ezinye izindlu zokufundisela, ndiyakolwa ukuba zaknda £500.

Lento inditsalela kwi mfundo yabantsundu. Ikomishoni ye Black Peril iti kwinqaku layo:—Ubungoina obenziwa yi mfundiso ne ngoboko kwabantsundu buqinile. Zombini ezizinto zinamandla. Sisikalazo salo lonke ukuba ulanlo lwenkosi lubutataka, lwaye luneziqamo ezenzakalisayo elusatsheni. Amandla okufakwa kolaulo lwe mfundo luti lwenze butuntu amasiko, ati noko anga wobumnyama kwaba mhlope, kanti nmvuzo wawo ubalulekile ngokubhekisejele kumagunya ohlanga, obuzali, okulwa nawkwisimo sesizwe. Ne Komishoni ye Micimbi Yabantsundu ngo 1903-1905 ikwa nengxelo eyelele kule. Bubungnina obunamandla nobufana nobu akuko kupika, nakuba abanye bemana bezikohlisa ngokuti ontsundu opucukileyo unenkatazo. Pinapina abantsundu kuyakusisa kubo. Umbuzo ngoku asingowokuba nifuna ukuquba nabantsundu abarwada abangayi kucasa izigqibo zenukodwa niyavumana ukugeqesha abantsundu nibenze abantu. Akufuneki ndindi. Umntu ontsundu owafela kona ngoku

SELEYINGOZI KONTSUNDU NOMHLOPE.

seziyingqina lento inkundla matyala ukuboniss ukuba kwabantsundu olubangayibilanti yetu ne pass esiyifaka entelengweni. Abe

[illegible]

tumana ukuba kuko inzuzo ukusebenza pontsundu. Igqibe i Bishop kwelokuba iyakwenza nayipina into ngo Kretu, nobanina unako ukukwenza oko.

Inqwelo epanyo.—Apa Ngomgqibelo oedileyo u Mr Cheesman so i Tsesi Dunlop bebekwele inqwelo yomoya ete xa inyuke 100 feet yawa yazaku betexa emhlabeni. Basezibedilele bezakele.

Amalungi e Palimente ya Pesheya kolwandle abamba ejike lezo dizwe salevela e Australia abekte apa e Kimbilinge Cawa 26th kulenyanga.

BaKwankelwa yi Mayor, baku hlala e Belgrave Hotel, hanke ngosuku osilandalayo malanga ubusinga e Kapa apo bakukwela ka Stemela hagodube.

E RAUTEN.—Umlungu udubu la umfazi wake no dade boyise ngeololofo bafa kwa oko. Wa kwela ibayisikili yake waya esi kelweni apo bekufundla abantwana bafe abatatu, wabacela kuti tshala esiti ufuna bayokubona unina ogulayo. yavuma ititshala. Ubambe nabo isituyana wala lila ngevolovole kubo bobatatu abahlul bafa kwa oko omnye umenzakalisile ehtanyeni use Hesipitili siteta nje. Uauka wa kwela ibayisikili yake waya kwi Chemist watenga ityefa wayisela Bate belika abantu kwanekukubi ufile naye rabobantu bane aba dubalayo.

EXTATA.—Benza intlanganiso ezibukali ukufuna ilugu lokuhambela kwi Provincial Council uku chasa u Dr. Rubusana.

VAN RYNS DORP.—Umntu omnyama uhlatywe yizikuzi yeh komo neopondowafa.

EXTATA.—Abarwebi banexa la malunga nemoka Rulumente osalunga nokunikela abaye esi kwatini izmali. Kutiwa imali ma yiberi £2 eaikelwayo: Abagoyi nabatwebi bati mayibeyi £5 ukuteka abantu uba ba joyine.

E FORTEN.—Umlungu uzingu mile imvala nge Rabor. Ubenya ngenya ezikila nkwela e Greece. Ubonwe Ilnesekazi elalikilela kwi londhi ehlayo. Libose umntu elele ukuba awuzile ligazi.

E KEIRATO.—Umazi ne bhulo ntshoqe ngemtilo uneumekele ezikilwenl zake. Ute etsiba umfeni wake ezama ukuwucima aba hatwele kuto wasa watsha naye, ubuhlule umfazi lowo.

ABAHWLELEYO. — Abantu ndo abahlali e Ladybrand bebesilwa ezinye wamqeleza intleko wafa kwa eko, ubanjiwe omnye lowo.

E Durban abasebenzi bemini abayi yoo ba strayikile kuba amapolisa asuke ayakusesha iindlu zabo, abamba abafazi. Baye endiwini yamatyala batsta nomantyi enkulu obacengele nkulu ba buyele emsebenzini. Siva nga ti bapindile, aazi.

Umbulelo we Nkosi.

MNUMZETU,—Ndiyabulela nge situba kulo mvaba yomzi.

I Nkosi u Ngangelizwe Kama, inkosi ya ntaqundumbwebe, namapakati ayo o Mesers. A. G. Kaba, P. Mfenge, Gosani, Nondyola, ibhambele emzini, umzi wa Konkulu ubhekisa umbulelo wawokum za wase Kimberley ngembeko ozibonakalisa ngayo kuye e Green Point. U Mnu Manca nabanye umzi wase Kimberley, sakuba bekungati abaseseza mabi kubenakele ukuba inyaniso yeyokuba kwi nzi uyahluba ngakumbi amakalinga ase Kwalini akayikufane alibaleke. Uyabulela umzi wa Kokukulu umzi wase Kimberley. Nogcina elilize lamanyange :—

"Into esiyiritayo sinayo, esiyi gcinayo isilahlekile."

Umuka ugaba nkabi yenkomo. Inkosi zidlule kwi Ba.

Inkosi ngesitaba mnumzetu.

Ngenene ndingowako.

W. YATA.

No. 2 Location,
Kimberley.

Note engati-imbana, i Nkosi ayikatamkeli elipepa:—Mhlelil

FOR YOUR JOB printing, TRY THIS OFFICE.

Dueleng, Banna.

Re gakolola babadi ba rona gore "Tsalaf" ga e gatisioe ka phefo. Re timola re amogela koalo tse di reng "Tsala" e bolela mafoko otlhe le gone e a bolela ka bonako. Mafoko ga a gatisioe ka dipako tsa dipounama lefaele tsa pene. A gatisioa ka chelete. Re batla chelete mo habading le mo Magenteng le re rometse le kafa lo jiteng e choantse go tla ka gone fa lo ea re romele etlare re tonelore ke bo "Nneela" le rona re lo ise Magenteng. Re tla bo re sa iphethe ga re bolo go lo bololela.

Ga rena opeo re abelang dipampiri kgono tiro ea gagoe. Botlhe ba bitsa madi le gone ba a bitsa ka bonako; ga mo no itseng gore ga re kake ra aba "Tsala." Makinitswa Ofthe Dueleng. Koranta ga ajoe ea rekisioa.

Kemo ea Segosi.

PRINCE ARTHUR OF CONNAUGHT LE DUCHESS OF FIFE.

MOTLABEGO O MONTLENTLE.

Mochato oa Ngoana eo Montle, morona Juku eo ola a re etele, o eme ka Lonborum, ho Engelane ba emisiogne ke Archbishop of Canterbury tlhoeo: ea Kemelo eo Churche mo letsatshing jotlhe ko Kereleng ea Segosi ka London, Monyadia eneo ejo ngoana ea gaisa ka King George, mopontsana eo o nileng go kaiea ka ntlo ea Segosi fela botlhe—matsatshe le madi. Mohumagatsana o shiloe ke malomagoe a mo neele ngoana ngoana ngoana. Bare dimpho : tse di coangoe mo mareleng le mo bahuming ba a fumagang di fela £100,000 ka tlhomolo. Re ba eletsa coelelogole le kago e ntle mo lnyalengo ea e Itshephisiegeng ke mosapelo ea bakobedi ba ba ntsintsi ba mebala eatlhe ka hophara joa lefatshe ba ba bonyeng kesedi ka mmarbomogolo. Setori eo molemb.

Bare makgabo e e ne e coelog ke mashomo-shomo a ane. a lalediloe ko itle ga tsie ea lotho e e ne e ile go bona fela bare mudubo o e e kalo gatse eka e bonoe fa esale Kgosi e rosiqa seroudo.

A ba tshele ka bokolo!

Bo Misisi Ba Tia Re Thusa.

KA DI PASE TSA BASADI.

Fa esale Dr Abdurahman abua mono baagi ba bashoeu ba Freisetata ba nise ba leka go shopa fa le ko go nagadi ibagale ba eee ba ka ba shoele ka Baneko Korante tsa Bloemfontein di latela dipase tsa basadi tsare di lisemisiloe setlo-ntle le Kontsi ea Basadi esile di siame thata di chabeleng go ima mo Prowensing oothoo Motlaganyi o romelwe karabo ea bogaie ka koranteng tsa makgosa e botsa gore ke ba ka ba Komisi e rileng leshoto la Freisetata le akaretse lefatshe jotlhe. A coela pele ere; tsebe ea 20 le ea 35 tsa Raporto ea Komisi di tlabupa fa ba Kontesgnare, ba latofatsa. Pase tse Freisetata bare ga dia siama—ere jaanong go bonala fa Bloemfontein a sepa maeme ka ipata ka siaaka.

Eitare kgosa thisho e opoe ko re sa e lebelelang teng. Bo Misisi ba makelaketa ba diele molkgabo thuso basadi ba Bancin, bare ba dira sentle fa ba gaha go teka dipase bogolo ba itala go ea tlorokong. Bare Masepala a lease go thola a shotile ka basadi ba ba senang molato.

Mr D. D. Tengo-Jabavu, A.B.—"Imvo" says that the gentleman in our title (the Editor's son) has prolonged his stay at Booker Washington's Institution in order to enable him to present a better report to the Union Government about Industrial Education at Tuskegee. His delegation there is, we understand, one of the last sets done by the late Mr Saul.

Thaba Ncho.

Dumelang babadi ba "Tsala." Ba mono bare Ke dumele thata. Go ne le pule e kgolo mono, ka ite "go tsala pule" go gamma ka sone go utlwa ba mmitari, le bo eare go re re re re re re re tsa, jaaka Selebele so sebaa, ka re Pula! Pula! Pula! Dumelang ba shea di kgomo, ka re ke tlotela dihutsane, matama a-re ka thubega di-filiare ba re ka thoothorega le sehuba ka gopolorere di kana ka "itho le ke kgomo e ka goo Ra palaea, ebne ea nai ya ka ammaura, e bejia ka tlhaiang ntse ere ke tla kolobisa batho ba ba mo matlung a a, ka rulelegang.

Ke tanki ifela mo Motsoong le mo lefatshong jotlhe. Ke ahoiolela fa pula a nase gotlhe kgo "Tsala" e balesang gone, le gore botlhe ba tla dutla madi a emo jaanong. Eo o ta a dueleng, o ta bo a sa itumelele pula, e tlile a sena sepe le thobo e e lebelelang, ka ntata ea "Dipula ta thegafaco."

THE DI TAGANG.

Ke gola thadi a selibogo jaana Ke tile ka re ka go ea Setemere Moruti Motyana e tlhola a eme ka ophoo, ka bina dilo tsa Ke ka maina a ruile jaaka Morulaganyana ebe bolelemo Tsaang.

Ntekane motho o ithadi re mmona a tsamaea fela ga go tsa mke motho ke letlhe gila. A re ithadi e senya mgomo mmona le mosadi, e tlose tsafe ka bana, e re lefa ba ka isalosa madi a bone a bo a tlese lesboe. Ithalogangyo tsa bone di le mo go re ncere, lefa ba godite.

Thadi ke kgogo ke jaaga e ga Thabolo go gogela batho kok tshenyegoe. Motho oa cong go a batle dijo ka gone male ga e eo a "ka "ke" ke batlang gore di thuse mono, ind maleng go ketse lefa dikoko ka thadi, e e bodileng e batho ba e oang. Ke motho e e nolo e ratang ba ba ba e noeng kgotsa fela Ma ke tlile go tsaang ka ntlo bare bare ke ba ba ba

Diocesan Synod.

OPENED IN ST. CYPRIAN'S CATHEDRAL ON SUNDAY.

THE BISHOP'S CHARGE.

THE CHURCH'S CONDEMNATION OF THE LIQUOR TRADE.

Present: The Lord Bishop, accompanied by the Rev. H. C. Williams, B.A., and the Rev. J. Fraser, B.A., who acted as his chaplains, the Very Rev. the Dean of Kimberley, Canon Bevan, M.A., Venerable Archdeacon de Rougemont, the Rev. W. Cross, and the Rev. E. Silk assistant curates of the Cathedral; who acted as deacon and sub-deacon respectively, and servers, headed by the processional cross, Rev. Mr Amcoates (Vryburg), Rev. Mr Bate, M.A., (Beaconsfield) Rev Father Kelly, S.S.M., Revs. Messrs. Lillie [illegible] (St John's, Kimberley), B. McCann (Prieska), de L. Mariana (Hopetown and De Aar), Robinson (Mafeking), Sloman (Douglas, Griquatown and Campbell), Wilson, (St. Alban's, Kimberley); and native clergy, Revs. P. Cindi, I. I. [illegible] [illegible] Kraal, I. Modisagodi, and P. Mathibedi.

BISHOP'S CHARGE.

The Bishop's Charge was based on the text Exodus, xxxiii., v. 14: "And God said, My presence shall go with Thee, and I will give thee rest. And Moses said unto Him, 'If Thy presence go not with me, carry us not up hence.'" He said:

A year has passed since we met to inaugurate the work of this diocese—a year of political and industrial strife in the other world—to us a year of strenuous conditions; and, I think, real progress. Last year the diocese was [illegible] of men and money; Vryburg, Beaconsfield, and De Aar were without incumbents, and the clergy of Prieska, Barkly West, and St. Augustine's asked [illegible] to seek work elsewhere. It is true we were congratulating ourselves on the arrival of Archdeacon de Rougemont, but we were face to face with very real difficulties. We owe thanks to Mr. Godfrey, who at that time helped us in Beaconsfield. Now Mr. Bate hold the living of All Saints', Beaconsfield—I hope that he will accept a Canonry in this Cathedral—and one is already conscious that the work of that parish is growing beyond the strength of one man.

Mr. Amcoates has gone to Vryburg, full of endeavour to make the Church life a reality. Mr. McCann has gone to Prieska, and is facing the wide stretches of Karroo and [illegible] in that vast parish. Mr. Mariana has accepted and undertaken the work of Hopetown and De Aar. Mr. Cross has replaced Mr. Spooner at St. Augustine's, and Mr. Wilson has taken the place of Mr. Payne at Barkly West and the Lower River Diggings. We regret the going of Mr. Bulliard, Mr. Payne, and Mr. Spooner, but are most thankful to the priests who have taken over their work. The Dean has during the year been obliged to seek health in a long holiday, but I am glad to say that he is amongst us to-day, by his appearance doing credit to his [illegible] rest. And Mr. Silk is at present working at the Cathedral. Klipdam alone is vacant; And that living is very difficult to fill; and so many of the communicants have gone that it is hardly possible for the parish to maintain a priest at all. Archdeacon de Rougemont has been serving Klipdam and Warrenton, whilst Mr. Amcoates gives occasional services to Taungs and Pokwani. From this you will see that every work amongst the white people is provided for. Archdeacon de Rougemont and I have been doing the work of Archdeacon Lawson during his well-deserved holiday in England. I can only say, Deo Gratias—it is the Lord's doing. "Qui incepit, ipse perficiet."—He who has begun the work will Himself bring it to its perfection and complete it.

In the charge of last year I [illegible] somehow to make two great ventures and [illegible]

£1,000 A YEAR IN MISSIONS

to the natives of this diocese. Mrs. Arthur Pease, from England, responded to the invitation for this year, and gave us two sums of £500 each. The joy that the gift gave me I can never tell you, but I can assure you that it enabled me to accept the offer of two laymen seeking to give themselves entirely to the service of God. The one, Mr. Silk, is now a deacon, working at the Cathedral until he has had time to get a [illegible] of the Sechuana language. The other, Mr. Mogg, will join us next year. Mr. Silk hopes to be joined by a brother; Mr. Mogg expects a sister—relationships that seem to me full of possibilities for missionary work. Meanwhile the £1,000 lies in the bank, gathering interest, for we want to make the money spin out to its uttermost limit. I trust that almost immediately we may be able to start work for these young [illegible] in the Kuruman district.

Archdeacon Lawson asks me to send to Mr. Kruger, now sub-deacon at Mafeking, to help him with work amongst the Dutch-speaking natives and coloured people in Griqualand. Thus, though we have made comparatively little external progress during the last year in the mission field, I feel that the train is laid, and are only waiting for the Divine guidance to make the beginning of a wide new venture for God. If, however, we have not made any great new departure in our mission work, we have at least during this year been using and [illegible] [illegible] Father Kelly is doing [illegible] [illegible] where a school is presently to be opened under the guidance of a new schoolmaster. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] the Rev. [illegible] [illegible] and Peter Cindi have been [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] and I must [illegible] readers to attend one of Canon Bevan's two Advent [illegible] [illegible] I am told [illegible] [illegible] of prayer and repentance. Believe me, to one who goes to the parson in the spirit of prayer [illegible] likely to regret his action. On all hands I hear the call for more workers, white and native, ordained or licensed. The [illegible]

LOCATIONS AT THE RIVER DIGGINGS.

seem to me to be in a very bad condition. What I have seen is shocking—what I have heard from others entirely agrees with what I saw. If the Government endeavours to bolster up the trade in Cape brandies of a bad type, at the cost of the destruction of the native people, their blood be upon their own heads. The judgment of God will be upon them. All the best miners declare that they could secure ample labour and better if drink were entirely prohibited. It is only the white waster who likes to employ the black waster. It seems inconceivable that it should be criminal for a native to possess utywala, whilst it is no crime for him to be in the possession of brandy.

Mr. McCann is moving to open a new mission at Koegas. It will be a fine but a difficult bit of work. We must do all we can to help him. Both men and money will be needed.

During the past year we have been restricted on all hands by our limited means. We were afraid to take action before we knew how far our funds would go. The parishes have responded admirably to the demand for a tithe.

Again I ask, is there anyone who will invest £1,000 in our native missions? Remember the epigram:—

What we spent we had;
What we kept we lost,
What we gave we have.

"With what measure we give it shall be given to us again; good measure, pressed down."

I am sometimes afraid as I see what great returns God gives to our small sacrifices. For my part I can only give one undertaking—every penny given for missions I will husband and treasure, and make as much of it as I possibly can; there shall be no waste and no luxury, if I can help it.

It is possible that some priest with private means would be willing to take the real hardships of the mission field—to humble himself to serve the Bechuana people—Servus Servorum—but he will find that only humility and love can win a people who have been so long the victims of violence, lust, and fraud—they suspect all comers, and only expand to the warmth of an affection which desires neither profit nor power.

During the ten days of Intercession (Ascension to Whitsun Day) most of the parishes of the diocese made efforts to take part in this [illegible] undertaking. Mafeking, Vryburg, and Kimberley came under my own immediate notice, and I am sure that we all have cause to rejoice. Certainly Churchmen in Kimberley have noticed a marked movement in the spiritual life our people. The Church Men's Society began at that time to make a move. The Church women also, and a big spirit of unity became discernable.

I am sorry to hear that the parish of Griquatown, Douglas and Campbell are unable to give their parish priest a living wage. I am afraid that they may be counting on replacing a regular ministration by some process of circulating clergy. I have no idea of providing such a medium for the economy of spiritual gifts. I am convinced that spiritual food is as necessary as daily bread, and that it must be provided by the same deliberate endeavour as our daily bread. I understand that there are those who want an eloquent preacher to preach for his maintenance—our memorials used to sing of one who "had to sing for his supper," but that is not the way we uphold religion.

So much for the year that is passed.

ON A WAR FOOTING.

But in our retrospect we must not lose sight of the general aspect of the campaign before us. We are an army on war footing. We have seen, of late, wars in Europe. Accounts have come to us of soldiers in the field, lying on their faces, crying "Knives; knives! Let me be at them." It would be well if we thirsted for spiritual victories with something of the bloodthirsty vigour we have seen in the Bulgarians.

Stories were told after the South African war of officers who lounged at the base, or of nurses who were too apt to forsake duty for pleasure. In a war, duty is the first call, and [illegible] [illegible] to their side. Every unit is wanted for his own particular work.

How little this is felt is shown by our small congregations; the diminutive proportions of our bands of workers, and the profound ignorance of religion that one finds amongst our people. Are we content with our failure? The idea that churches must be attractive, and the preaching must be [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] that religion does not contain essential value in itself—an idea that leads to [illegible] form of [illegible] [illegible] the worshipper seek the [illegible] to be [illegible] rather than union with God. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Thinking that we can go to bring home to ourselves and to others the idea that the Church is the army of God following Christ Himself, obtaining courage and life from their Redeemer, responsible one for the other, will be the real gain to the Church, and to the world.

Our first great need is

A CHURCH SCHOOL.

I do not at once see my way to found schools, because of the lack of funds. But I am not sure that we might not establish hostels where Church lads would find a home, and be cared for, and breathe the ordinary atmosphere of godliness. Such hostels would be an endeavour to meet a real need, and would keep the Church in touch with secular education of the country. The Government report on the River Diggings shows that there is great need or a special effort to enable the sons of diggers to obtain a good education at a figure which is possible to men in so uncertain a calling.

Speaking of education, we have a really fine school, chiefly for coloured children, the Perseverance School. It is a magnificent training ground for coloured and native pupil teachers. The Inspector of Schools, Mr. Satchell, reports that we must built more class-rooms. This will, I suppose, cost at least £500. It is a matter of the greatest importance. If we do not do this work others will take our place, omitting the religious aspect of education. This leads me to the question of the education of natives. The Commission on the Black Peril says in its report:—

"The evidence of the effect of Christian teaching and education on the character of natives is very strong. These unquestionably exercise an enormous influence for good. Administrative action can go but a short way in that direction. It is a universal complaint that the weakening of tribal control is having a disastrous bearing on social and family life. The effect of the introduction of a civilised form of government results necessarily in the discouragement of ceremonies and customs which, though barbaric in European eyes, have important consequences in regard to tribal, paternal, and marital authority, and indirectly on the moral bearing of the community. In this evolution the Commission is convinced that the restraining and directing influence of the Christian religion and education, if imparted on proper lines are absolutely essential. There is abundant testimony of the benefit derived from these agencies, which should receive the [illegible] possible encouragement in the interests of the white as well as of the black races."

"The South African Native Affairs Commission, which sat from 1903 to 1905, reported that......" The weight of evidence is in favour of the approval morality of the Christian section of the population, and to the effect that there appears to be in the native mind no inherent incapacity to apprehend the truths of Christian teaching, or to adopt Christian morals as a standard.

Against such weighty pronouncements we have only the vague generality of the man who finds that the native who has been in touch with civilisation is apt to be somewhat threatic. Everywhere the old customs of the native people are giving way. The question is no longer whether you prefer to deal with the raw native who can offer no opposition to your decision; but whether you will train the native, and help him to become a man—or leave him to the [illegible] of the white population for his equipment for life. You have not now long to hesitate. Already the criminal native is a menace

TO WHITE AND BLACK

society. The Law Courts have thrown some light on the efficiency and extent of the organisation by which criminal chiefs rule the young native whom our beastly trade and Pass Law, sent to prison. But the Courts only dragged out a tag of that amazing and alarming revelation. If you do not save the black man, the black man will damn your children.

I frankly own that this not the argument which really appeals to me personally. I have always loved Gods poor—I lived amongst them for years in England, and my heart burns when I see a strong despise the weak.

In South Africa there used to be no poor whites,—any man who will pull himself together can make a living. The natives are the poor whom we have always with us. Colour should be no bar when it comes to a question of mercy. To despise the children of God, for whom Christ died, is a gross sacrilege.

Undoubtedly the white man is far in advance in intellect, in knowledge, in tradition. But those who deal with with native people will find that there is something to be gained from the native. He is clear that sin is abominable, and deserves punishment; and that goodness, to be goodness at all, must be undefiled. Our [illegible] [illegible] [illegible] tures of evil and good, and excuses [illegible] judgment of praise and censure.

We are, as I said, an army on a war footing, in face of principalities and powers, and we cannot afford to throw away the force of the simple peoples whom God has given us to guard for His honour. We hear with pleasure of the efforts on the part of the municipality of Kimberley to improve the dwellings and general condition of the natives in Green Point Location. And I hope to speak to-morrow of the trouble which has arisen from the hasty passing of the new Land Law.

One other question seems in this connection to call for mention—there ought to be some scheme to provide lodging and protection for strange native women coming to the towns to work. They are at present sadly at the mercy of the worst class of black offenders. Without knowledge and without refuge a native girl is in a singularly weak position.

Now, I hear the call of God to you and me (a very small army, like Gideon's) to claim the land for Christ; I see the evils—I know the difficulties—but I remember also that "Faithful is he that calleth."

"They that wait upon the Lord shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run and not be weary; they shall walk, and not faint."

The Bishop concluded: I would do anything in the world for Christ and brethren so would you.

Durban, Natal.

TOGT LABOURERS "COME OUT."

WIVES AT THE BARRACKS.

In the yard at the Court-house this morning six hundred Togt labourers assembled, having decided upon a "strike" owing to some alleged grievance against the police; their presence at the Court-house was for the purpose of interviewing the Chief Magistrate. Mr. Percy Binns, K.C., upon the subject. Mr. Binns came upon the scene at ten o'clock, accompanied by Mr. J. Y. Gibson, and the crowd, which was perfectly orderly gathered round the porch at the back where the Magistrate stood, saluting them in native fashion.

A native, who was presumably their leader, was then called out and addressed by Mr. Binns, Mr. Gibson interpreting his remarks, which were to the effect that he would be perfectly willing to hear the views of the boys if they would appoint a deputation of ten or a dozen of their number to wait upon him at his office; the remainder must, however, return to work at once, and he would on no account listen to any representations from them except through a properly constituted deputation.

This seemed agreeable to the native, for after a brief discussion for the appointment of twelve of their number to interview Mr. Binns at 2 o'clock, the remainder went quietly off to work.

We understand that the alleged grievance is in respect of the police removing under arrest a number of women from the Togt Barracks, who were said to be the wives of some of the inmates. This the police deny; they permit the men's wives to visit them at the barracks they say, but the women who were arrested were not such.

The deputation referred to duly appeared at 2 o'clock, and was met by Mr Binns at the Chief Magistrate's Court for the purpose of hearing the labourers grievances; but the result of the affair is yet unknown, no details having transpired at the time of going to press but we learn, however, that the great majority of the boys are again at work.—"Natal Advertiser."

Westward Ho.—The local Anglicans held a well-attended and successful "Social" at the Hands Street Hall on Wednesday, in honour of Rev Peter Cindi (who was ordained Priest 14 days ago) and Mrs. Cindi. They are leaving Kimberley shortly for the Kuruman district to spread Christ's gospel amongst the Batlharo. We wish them God's speed in their journey, and a blessed career in the Mission Field.

The Native Congress.

[CONTRIBUTED.]

The Executive Committee of the South African Native Congress met last night (Friday 3rd Oct., 1913) at No 41 Smith Street, King Williamstown, to consider replies to resolutions passed at the last Congress, held at East London, and further submitted to the South African Native Congress, held in Johannesburg. In the unavoidable absence of Mr J. Mzondo, our most respected President, the Rev E. P. B. Koti, vice-President, acted in that capacity. Besides him there were present the Rev R. J. Mcoboli, D.D., Messrs J. Mjeku (East London), Robert Haya (King Williamstown), General Treasurer, and T. B. Nweba (King Williamstown) Acting General Secretary. The resolutions referred to were these:—

(1) Inadequacy of accommodation on the Railways for 3rd class passengers. (2) Extension of franchise to other provinces under Union. (3) Employment of European interpreters in Native courts. There was another topic of a prominent feature which formed part of business of the Executive the demise of Jonathan Tunyiswa, General Secretary of the Congress. Replies from the Hon. the Prime Minister, the Hon. the Minister of Justice, the General Manager of Railways were read regarding the resolutions. The Committee decided to continue communication in these matters till something of a more satisfactory and assuring nature is arrived at.

Mr Nweba was requested, and consented, to hold the position pro. tem. of General Secretary till the meeting of the next Congress.

With reference to the loss sustained by all Natives of South Africa in the death of Jonathan Tunyiswa, the following unopposed motion was moved by Rev Dr Mcoboli:—

"This meeting of the Executive Committee of the South African Native Congress deeply mourns the loss sustained by the death of Jonathan Tunyiswa, who for nearly a quarter of a century held the position of General Secretary of the South African Native Congress with unconnable efficiency, skill and loyalty, and until only a month prior to his death has gladly seen the meeting he loved so much amalgamated to the South African Native National Congress of the unified provinces of South Africa. The earnest prayer of this committee is that his bones may be in peace in the ground allotted as his last resting place. This Committee further sympathises with the bereaved family in their irreparable loss."

More will be said of him at the forthcoming Congress, to be held at St. Luke's Mission. Let the following skeleton sketch of his obituary, meanwhile, suffice the reader:—

Jonathan Tunyiswa was a descendant of a great and most powerful tribe of Amangwane, whose leader Matiwane obtained wide fame for himself as a great general in the Fecani Movement of 1827. He was educated at Healdtown and on leaving that famous Wesleyan Institution was awarded a 3rd Class Institution Certificate for Teachers. He subsequently offered for the ministry and was accepted on probation and sent to Lesseyton for training. He did not make a marked progress in this line and therefore returned to teaching. He acted in that capacity until last December. He preached the gospel to the very last, holding positions of evangelist, circuit steward and Conference delegate of his church.

R.I.P.

Personalia.

Bishop J. A. Johnson, D.D. of the A.M.E. Church, passed through Kimberley last Saturday evening en route for Transvaal. He returns to Kimberley by the mid-night train to open the A.M.E. Annual Conference which opens at No. 2 Location in Kimberley, on Tuesday morning.

Thaba Nchu.—Two of our local schoolmistresses will enter the bonds of matrimony next week—Miss L. Goronyane will be led to the altar by Mr E. Moroanga of Paiol, at the Wesleyan Church, Moroka's; while Miss E. H. Jordaan will be led to the altar at Bloemfontein, by Mr Van Rooi. We wish both couples every happiness and prosperity. The young ladies have distinguished themselves for many years in the teaching profession. Whilst congratulating their future young husbands we earnestly hope that they will equally shine in the Order of Benedick.

Mr Rosenberg.—The Mayor of Mafeking, Cr. M. A. Rosenberg has returned to the famous siege town from a trip to the old country.

The Rev Superintendent B. Brune has gone to Pretoria with Rev H. E. Westphal of Paiol. Mr Groene of Bethany, will probably be there, and it is presumable in connection with the Native Lands Act that these missionaries go to the Union. Capital.

Native Lands' Act Commission's

HEADQUARTERS AT BLOEMFONTEIN.

The Native Lands' Commission will make Bloemfontein its headquarters pro. tem., from the 21st inst.

Evidence will be taken there from the 22nd to 25th inst., from invited witnesses representing particular districts, class and interests.

Thereafter the Commission will proceed to visit different localities within the Free State in order to give the local people full opportunity to represent their views.

Rev J. L. Dube.—The President of the S. A. Native National Congress, has been touring Zululand in connection with the troubles created by the Hurried Lands Act. It has always been the case for people in this country to perform work gratis for which others are paid thousands of pounds. The Government informed Reuter, so we are told, that some of the cases presented by him were genuine cases while "others break down on examination." Some time back Mr Dube sent 12 men to the Native Commissioner's Office who had just been evicted. The Commissioner, so we are told, never saw the men. He ordered them to the District Magistrate and reported to the Native Affairs Department that he only came across one eviction of last year. So it is very important for Mr Dube to find out "which of his cases broke down on examination."

Port Elizabeth.

The following Committee has been appointed locally to organise and assist the scheme of raising funds for the deputation of protest against the Native Lands Act:—

Messrs. M. D. Foley, B. G. Sinuka, C. Mpambani, S. N. Heshu, S. W. Katta, Ed. Ngesi, T. Mvula, E. J. Kama, Ntamo, Mhlana, T. Mngxilo, K. Nakase, G. S. Kwankwa, T. Qoqo, S. Phu and J. X. Maselana.

MR. SAUL MSANE

The organiser for the anti-Lands Act Committee has visited several centres in Transvaal. Till lately the best place visited by him had been Ermelo where he raised over £70 at one meeting. A week ago last Sunday he visited the little village of Bethal and raised £100 9s. that afternoon. It is probably at sight of such enthusiasm that the Johannesburg "Star" (which has till lately viewed the movement through comic spectacles) now comes to the conclusion that the movement is smashing "the hoary argument that the native tribes cannot combine on any subject." In fact the Johannesburg press is amazed at the unanimity which it characterises as unprecedented. They now begin to see that the Government has not passed such a good Act after all and that it was making things worse by applying a bad act [illegible] down [illegible]

Robinson Group of COMPANIES,

RANDFONTEIN MINES,

"Ga Malotlhakana."

Babereki! Babereki!!

TIRO ke eo mo Komponing tsa gale tsa Becoana:

Randfontein North, *Robinson Randfontein.*
Randfontein South. *Stubbs Randfontein.*
Porges, *Langlaagte,*

Maduo a Siameng, Komponi tse di Siameng: Becoana ba Choarea sontle.

MADUO:

Bo Pambili le Baisi, 1s. 8d. ka shifi.

Bathusi ba Dimashini 1s. 9d. le 2s. ka shifi

BABORO

30in. go 35in.: Half-Peni ka Inch.
36in.: 2s.
42in.: 2s. 6d.

KONTRAKA.

Sesemane, kgoedi dile 9, le Ngoaga.

Re nale Magente ko

TSHIRELECONG, MAFEKING, HUKUDU le mo Streheng sa MADIKOE.

CHARLES HALL, Agente.

Correspondence.

THE WAR OF DEGRADATION.

To the Editor,
"Tsela ea Batho."

SIR,—I agree with you that the malignant political tendencies which are agitating the native mind can well be described as a War of Extermination. Dr. Abdurahman has been rushed by the allied press for describing the situation as one of extermination. There are many ways of exterminating nations, and since the "battues" of Bushmen which were countenanced by the old Dutch Government have gone out of fashion, the more civilized tyrants of the present day prefer to accomplish their ends by the exercise of the constitutional methods of Parliament. All the machinery of government as represented by our Municipal authorities, our Courts of Law and other local bodies whose name is legion are forced by the decrees of Parliament to carry out acts and administration measures and methods which are bound, in course of time, to reduce the people to a degraded and helpless state of life. Then the potent weapon of extermination (described as rebellion) will be put into operation against them by means of our brand new 'Defence Act, which is busy training innocent kiddies and women to defend their honour and the honour of their country, their country, mind you, in which the black and coloured people have no voice, against the natives—or in other words training them to shoot the nigger down. Now any black or coloured man who at this juncture would like to make himself a "good nigger" by joining in the hue and cry of the swell mobocracy against Dr. Abdurahman should be marked down as a traitor to the best interests of the race. The best interests of the natives at this time, are to be achieved by outspokenness and agitation. I am therefore in full agreement with the policy of your paper in moving heaven and earth to arouse the native people to a full realisation of the dangers of the present situation, so that the intelligent leaders of the races who realise the true inwardness of the situation can rely, at any rate upon the moral support of the inarticulate millions who sit in darkness and the shadow of death.

We are not against the white man as such. Some of us are too closely related by ties of respect, affection and blood to countenance the shadow of a thought of a war of extermination between black and white on purely race lines. The white man taken generally need not fear the bogey of such a contingency. Many white people (and this is where the danger comes in) care not a straw about a white supremacy founded on unnourished inequality and injustice before the law. If Gen. Botha thinks that he and his particular adherents are going to maintain a kingdom resting upon a substratum of black degradation and serfdom, or white servitude as in the case of the Miners and other poor whites he will have to reckon with certain contingencies that may yet stagger his statemanship so much as it is worth. What we need in this country of cringeing flunkeyism and money-worship is not less agitation but more agitation. Meantime Gen. Botha holds the pop-guns, and he threatens to use them if the natives do not behave themselves. No threats should dissuade intelligent natives from pushing their appeal against the iniquitous Lands Act and kindred measures, however futile it may appear to cross the ocean. It is probably the last appeal that they will have the opportunity of pursuing constitutionally and respectfully, and it is their duty in spite of the sneers of cynics, or the prophets who foretell failure, to prove to the world the righteousness of their cause; after which let the Heavens fall. Let there be no nonsense on the part of the natives and coloured people in failing to take advantage of the constitutional methods so graciously afforded them by Queen Victoria the Good: taking care as the Secretary for Native Affairs has widely remarked, to confine themselves to facts. I differ, however, with Mr. Dower when he says their facts should necessarily be submitted to the Botha Government only. Mr. Dower, Collect and tabulate known cases of distress arising out of the operation of the Lands Act in the columns of your paper, and I hope that their grievances and such as those of Municipal extortion, pass laws, etc., will be marked by the Native press in order to support the indictment of the Union Government before the Christian civilised world. The black man must and will be heard in his own country—he will no longer remain a voiceless, useless thing. All power to Messrs. Saul, Msane, E. J. Mqoboli and others who are encouraging the appeal!

Thanking you, &c.

A. K. SOGA.

Transvaal,
3rd October, 1913.

The Natives' Land Act.

(BY SAUL MSANE.)

Mr. E. Dower, the Secretary for Native Affairs, was announced to be touring the country in connection with the working of the new law, in order, we thought, to find out and minimise the hardships already suffered by the Natives under the Natives Land Act, 1913. But at Thaba Nchu (O.F.S.) this is his advice to the evicted Natives:

"That they were to make the best temporary arrangements until Parliament acted on the Commission's report and he suggested that three courses were open to them, i.e., to *become servants, move into reserves, or sell their stock for cash.*"

The above advice is exactly the object of this notorious Act. It is the device of a pernicious system, which aims at arresting the advancement of the Natives by reducing them to poverty, so that their services can be easily obtained at any mean rate of wages. Poverty can be the only outcome of crowding people together—especially the pastoral Natives—with a huge number of stock. Mr. Dower knows very well that in the Free State there are no reserves, with the exception of the Thaba Nchu Reserve; and if all the thousands of Natives living on farms, which are private property, under sowing-on-halves or hire systems, were to move to the Thaba Nchu Reserve it could not hold them; but the idea would achieve the object of the Natives Land Act—a most fatal weapon which the Government could use against the Natives in striking a blow at their improvement and progress in civilisation, and even render them incapable of advancement. The only honourable way Mr. Dower could have taken, after finding that hardships really existed, was to have advised, the Government to at once rescind the objectionable Act or suspend its operation for the time being. The late Hon. J. W. Sauer has been blamed for this Act, and yet the only blame that can be put on him is, in not resigning from the Ministry when the dirty work was put on him simply because he was the Minister for Native Affairs.

The Natives Land Act is a Government measure; and therefore Genl. Botha, being the Prime Minister, is the Minister responsible for everything in connection with its working. All the hardships which our people are now suffering are due to him. He is to-day not only Premier, but also Minister for Native Affairs. Thus we have the arch-enemy of native progress at the head of Native Affairs. We can only congratulate ourselves for knowing that we have an open foe to deal with instead of with a friend put in an awkward position. It behoves our people to be on the alert and to have their wits quickened. Mincing matters will avail us nothing now. General Botha has avowed himself to represent the Natives by wielding his political supremacy and pass rigorous and oppressive legislation to keep the Native down as a Serfs. Speaking to the farmers at Magaliesberg some time back, when the latter complained that Natives wanted too much money for their labour and they could not afford it, Gen. Botha is reported to have said "he would stand no nonsense from the Kafirs; if need be, he would soon call out the burghers to deal with them." Thus we see he is anxious and ready to abuse the confidence shown him by selling their labour to the best market. One number of the race truly under the aegis of the Union Jack. At Wakerstroom, he is reported to have said, "As far as he is concerned Natives should never be directly represented in Parliament." And yet, after taxing the Natives heavily for the upkeep of the State. Humph! What a bullying policy!—and yet we are supposed to be living under the free institutions of the British Empire! Will England support such a policy, which belies all her former pledges to the Natives? Will England permit the name of her Late Majesty Queen Victoria the Good, of blessed memory, to be associated by allowing her sacred name to be used for good government in the subject races to be converted into the crude, cruel, inhuman Boer Republican rule of the Natives? As an example, mark what the Bechuana Chief Khama, in 1895 wrote to the British Government appealing for protection against the Boers: "The Boers are coming into my country and I do not like them. Their actions are cruel amongst us, black people. We are like money, buying us and our children. That custom of the Boers has always been to cause people to be sold, and to-day they are still selling people. Last year I saw them pass with two waggons full of people, whom they had bought at the river at Tuane."

President Burgers, on the 3rd March, 1877, said: "I would rather be a policeman under a strong Government than President of such a State." Is you, you members of the Rand and the Boers, who have sold your independence for a *mopie* (a drink) *You have illtreated the Natives. You have shot them down. You have sold them into slavery, and now you have to pay the penalty.*"

The above was on the occasion of the annexation by Sir Theophilus Shepstone.

"The Boers, on the 17th January, 1852, signed a Convention at the Sand River. In that Convention the British Government guaranteed to the Emigrant Farmers beyond the Vaal the right to manage their own affairs and govern themselves by their own laws. The farmers on their side promised to grant free liberty to trade and to *permit no slavery.*"

"These people are the same people, or their sons, who, early in the days after the Sand River Convention, introduced slavery under the pretext of apprenticeship. All wars and little wars with the native tribes, that degenerated into mere slavery which were undertaken for their benefit. They did not scruple to break the pledges so solemnly given, and disregard the obligations so openly undertaken! The same spirit of tyranny, which dominated at the time, actuates them to-day in their native policy."

I am not prepared to believe that England can or dare allow such grievances to be indulged in in this 20th century in her name.

[The so-called "Thaba Nchu Reserve" is a commonage, 6000 morgen in extent, on which are packed over 10,000 natives and their stock.—Ed.]

The President's Itinerary.

MR. PESCOD'S PRESIDENTIAL TOUR.

Estcourt, Wednesday, October 15.
Ladysmith, Thursday, October 16.
Vryheid, Sunday, October 19.
Dundee (Native), Tuesday, October 21.
Ennerdale, Wednesday, October 22.
Harding Spruit, Wednesday, October 22.
Dundee (English), Thursday, October 23.
Wasbank, Sunday, October 26.
Hattingh, Tuesday, October 28.
Paris, Thursday, October 30.
Kroonstad, Sunday, November 2.
Lindley, Monday, November 3.
Reitz, Tuesday, November 4.
Bethlehem, Wednesday, November 5.
Ficksburg, Thursday, November 6.
Ladybrand, Sunday, November 9.
Thaba Nchu, Monday, November 10.
Bloemfontein, Tuesday, November 11.
Jagersfontein, Sunday, November 16.
Lexington, Monday, November 17.

Diphatsa tsa Leoatle.

KGABO MO GODIMO OA MAKADIBA.

MAKGOLO A SHUPANO A BATHO FA GARE GA NAKA TSA NARE.

MOLELO FA GODIMO, MAKADIBA LE DIKGAPATSEGO FA TLASE.

Fa esale Titanic e noela ka batho bale 1513 ga ese goko go diragale setlhoeo mo loatleng sese bona ka tsa lokhotlhano lolo fitileng. Sekepe sogoe erile sea Canada se oletse batho bale 757 sa shela. Kepe tse dingoe erile di sa tsaga madiba di bona telegrama tsa loapi tse ili senang thudi dire thusang koano ruabo. Sekepe se go toeng Karmania sa utloela mokgosi oo sele bokgakala jobo hana ka go oa Kimberley go ea Taung. Sa shapa sa tla go thelegela mo dipitseng tseo moraco ga ora dile tharo. Motse o hudugile sekepe se se shang se kgopora—kgopoga se tetelelea ke go ema batho ba pagologa, metse a gaketse. Erile morago ga tla dikepetse di tona dile 8. Tsa lebelela batho mo sekepeng se se shang fela di retelelea ke go thusa ka fa metse a ne a hudugile ka gone. Ba salo ba lala ga lebile ka mabedi a dipone le a dikgabo boitigo joa sa fela ba ntse ba lebile go bonala gore ga go motho o ka tagologang mo sekepeng sepe a tshela. Dikgapatsego di kokobetse fela bosigo boo sa le thuabonyana ea lekoa ga thoriea makgolo a matlhano. Ra ba nnetseng ba fota lokgolo.

Goo fa mainde so a diragetsong teng ga go kgakala le fa Titaniki e noetseng teng.

Metlholo e Sesimosang Mmele.

PHIMOLO EA LOTSALO LOA KGOOE OA GAUTENG.

SHOPE JOO CUNNINGHAM LE TIMIJOE KE MONGOA MOTSE.

MAHUMA-PELO.

Gatoe J. J. Cunningham kgoone eo ona a bereka koa Randfontein o bolaile mogatse, Lavinia.

Cunninghim eo o nyaga di 35 le manfoana ... Miss Jackman eo o nyaga di 70 iba a bolaea le bana ba gagoe bale ba raro oa borara losea baaili kgoedi tsedi 18 fela. Erile ngoana oa gagoe oa boraro ya moroba mashoe, ashoa a leba Gasepatala.

Mogatse R. losea le mmangoanagoe ona a sa bolaea koa tlung. Erile moeng oa bone are oea koo kamoring a fitlhela ba le mo letsheng la madi ba shule.

Erile a setse go diha madihidini a, kgoee abaga fagama baesekele a ea koa sekoreng, a kopa tichere gore a golole bana ba gagoe bo bedi bee gae, are maabo ga itekanela. Erile fela ba hularela sekole; kgoatlhe eo pelo e thata a ba a hula ngoana oa gagoe oa mosetsana, a tloga a hula oa mosimane. Erile a utloa mokgosi oa bana ba sekole, a bo atlolela baesekele ea gagoe aca go ipolaea ka gonoa chefi mo toropong.

Metlholo e sesimosang mmele e ga e kake ea tlhaloseoa. Kogone boboko joa kgooe bono bo sila. Bare ona a rata mosadi oa gagoe, ebile a bereka thata, a ratoa ke batho. Phimolo e ea lotsalo loa gagoe eka diroa fela ke botseno jobo choganyetsang.

Dipolao tse Dingoe Gape.

BURU LE IPHETOLA SEJAKARE

LE TIMA LESHOPE KA DIBOLAO.

Maboru afile ana a choana le Becoana, a itsia gotshela lefa ebile go pitla gape, fa mooa oantse ola mo pameng, basahia fela fa ... bolirelo. Fa esale baja ditlhapi janong lebone ba tlaeter go ipolaea. Ko ntlheng ea botlhabatsatsi, gaufi le molebane oa Moswei le Trandala erile mabūru ... Pelser a bona Mosoana atla a ... ka leoigo are podutsegile ... Buru jabo le belesa pitse le paratlela gopela ko Pulwing ... Kriil a okame ... ka tlhobolo, a ba bodile. Ba e ... ba ... batlhanka ba ... Ntekane Kriel ... je se boa pelaiing ... fela ele gone go dirang ... mabanyane. Are ba mona ... tlhobolo o ... pelo ke botlale ... go mo ... Ba mo ... Kaia a boela gae, a ... bare, ja pele le ... gagoe e ... ... mo ...

*

sitilong fa tafolong; are "fa o gona, ke gofalalanya boboko.", Rure ja ea gonna fatshe Kriel ala naea pampiti le enke, are "Koala, ke aba bosboa." A mmolela kafa ditaagoo di choanetseng go ajoa ka gone. Erile buru leleo akabetse, aba a pagama pitse ea gagoe gape, a taratlela Kimberley, eo e sena go katogi legae, a pagologa, a tsaea pistolo ea lotlhaong, a gotsa aba a kuralala. Erile batho ba thoheng mokgosi mo bosigong, ba fitlhela ... gologolo ale kgakala (Kriel a ipolaile).

Dikai tsa Gago tsa Botlhoko di Kaeang?

DICHUPO DINTSI FA MMELE O BATLA SENGOE SE SE KA O O TLANG GO KGANELA MATLHOKO.

A u kile ao gopola gore dikai tse dintsintsi tsa matlhoko a go choenyang. keeng? Ruri go shoa 'mala, setlhabi mo mokotleng, go ocoa ke tlhogo le go tlhoka keleco-dijo, go koafala le go fegeloa, le go hupela mooa ka bonako di choanetse go nna le se se di dirang.

Mr. P. MABEBA.

Dilo tse ka cosi gase matlhoko, mme ke dikgalale le dikgakololo tsa ntlha tsa mmele gore ntlha tseo ga di bone madi a siameng sentle, le gore ga di kake tsa dira tiro ea malatsi ka choanelo.

Motho gore a nne me itekanelong o choanetse gore a ba a nale madi a siameng ale mantsi. Nama le tokololo ngoe le ngoe ea 'mele e ikantse fela mo mading gore e tshele e nne thata. Go itse boamaruri jo go dira gore motho a nne le go ka alafa machoenyego a matlhoko a a re bolaeang. E, u ka ikalafa ka go itlhacoa madi ka Dr Williams' Pink Pills.

Mr. Petrus Mabeba, No.1. Compound, Beaconsfield' eo legae ja gagoe le koa Dwars River, Ramakhopa's Location mo Distreking ea Pietersburg, are: "Ke mongoe oa bao ba alafiloeng ke Dr. Williams Pink Pills. Ko ne ke de moloetsi ke shule-bogaci mmele otlhe, 'me ka busedioa mo itekanelong e tletseng ke molemo oa gago, ka go o dirisa."

Dr. Williams' Pink Pills di alafile matlhoko a senang go baloa a mokotla, matlhoko a ditshika, motlhagare, go bopama, go gadikega, go tlhatlhara marapo, ditlhabi tsa nama setoipe, go shoa ditokololo le matlhoko le ditlhabi tsa sesadi Di rekisioa ke apothekere le mawenkele, kgotsa di ka romeleloa ko go Dr. Williams' Medicine Co., Long Street, Cape Town, ka 3s. 3d. botlolo kgotsa 17s. dibotlola tse thataro, u sa duelele pose.

Mafokonyana.

MAFOKISI.—Ko Johannesburg ... tla ba ga Fokisi le eale mdina ale ... Makgoatlhe ... rebelang fela ka ... mo ... Majkaalelo ke kore a ... ka ... ea Unione. ... tseng Fokisi ... tla ... mo ...

DICOBOTLA.—Mr. Ferreira, eo Ste ... sono o thagoeoe ka taichi. Eri Kleinluse ... a 'longa a tooki ea mo itanya, ... baroa mo ...

KAAPANG.— ... Sir John ... Kapa. ... ka Janeri ... Unione.

MASHONOPO.—Gatoe mabaru a ... dinga ka lontlelai go eon mo Transvaal ... Motsekatse le kgomo.

Dingongorego.

Go agiloe matlo a masha a maphatsiphatsi ka patrono tse di coang go tsecoa ko Gerike gatoe ko gone mo mmusho oa Unione ea South Afrika o tla tlhongoang gone. Ke nyaga dile nne motse ... o agoa ka nelelune oa dipoonto tso coang ka makgolo a kgolo. Ga go Goromente ope mo lefatsheng gompienoo busang mo dikarong tse di tlheatlhoa ... kalo.

Ka ago gaeso di fele; ka gotoe di tla tla go buloa ke King George lefa ele Prince Edward isago. Chue tse di fedileng thaka ea coi e e hudugetse ko go cone. K go ise di kotegiloe mo thabeng e e fa moseja ga noka ea Choane, jaanong batlhanka ba Mmusho bare gase matsapa ke dincelelo go goaea thaba, ka lefa ele baesekele u choanetse gore u kabe n o legetleng u tlhatloge ... gone. Go agiloe tsela tsa ... me tse di eang gone, bo base le bo ... bare ko Goromente e ... ale teng pele ba ne ba ea ka ... le ka dibaesekele ... koko ba se gae; jaanong fa ba ... ka treine madi a eone fela ... tsa tamusa go tsela punto dile pedi ka kgoedi kgoedi. Ke ngongorego e Goromente o sa itseng gore o tla e pota ... kae.

... GO BALA.—Go baleloa Le... ... le le humileng khomo ea ... ke Kapa. Ga na buka lefa ... ka a sa itse go bala. ... ... e itse sentle.

Lawiat.—General Botha o shoeditse ... ko pelaing ea gagoe Rustenhof, ... o tsamaea a bua mo dipLuthegong. Mohumagadi ene ole ... Johannesburg le lo moenadie Miss De Waal le Miss Frances Botha.

Dibolao tse di Setlhogo.—Letaliane bare Ulivi, le lemogile ... Di ale tlhobolo ekare ale kgakafi' a e ... le gore e falalanye matlo a masidi ... dikanono tse di mo dikepeng gore li thunye tse ... Botlhale ... makgoa bo tlogé ... itaea ka bodimo.

Dipholi.—Mono Kimberley go ... ... sekole ... go ... thaka go ... dikepe le ... ba ba ... mo leaping. Maloba ... ke ... ba batho bale ... palamo. Ba mo hospiteleng.

Manyeemane.—Go bale Marena a ... a Parlamente ea Engelane a a ... dikoloni ... A coa Amerika le Australia le New Zealand jaanong ba mono South Afrika. Re ... jaana ba ko Transvaal. Batla ... Bloemfontein ... Tshipi e e ... ba fela kafano ... go palama ... ko Kapa go boela Engelane.

Ditsebo.—Goromente oaga Botha ... ka ebola ka Bancho ga je di ... O di eme eme mo Makgoatlheng. A ditereng le a Pose otlhe ... dingongorego tsa one di ... a tla lesa tiro.

MALOBA ko Engelane go secoe ditopo tsa monna le mosadi ba namaletse mo sepalong ... e feta ea ba kgaola ditlhogo. Go fitlheeoe ele bo Major Murdoch, motlhabani oa bogolo-golo le mogatse oa morobanyana.

NIEMANSLAND.—Bare go nele namane-e-tona ea sefako ko Kokstata sa tlhutlhora dithunya cotlhe mo tlhareng tsa maungo le tse di nne dire dia gotoka.

BURU gatoe Nicholaas Kemp, oa Parys, O.F.S., o fteiloe ke leru a ntse fatshe le mosadi le ngoana Ea bolaea ene fela.

KORANTA ea Seburu ea Choane e are: "Ko Germiston go choeroe bontsintsi joa dikafore bo tsamaea mo ditupung. Rona mono Choane re rileng fa re tlhakatlhakana fela jaana."

Mr Saul Msane.—Kgaga di remana ka mafatsefa Transvaal le ko Natala thaka e phutha madi a a tla tabeding ... ba ba eang go re ... lela fa pelelga kgosi mo ... a re boiloeng mo go ono ke ... Mashonopo. Ko Ermelo la ... £70 ... ba koleka £100. ... ka Matebele a ... gele ... ka ... rona ko Thaba Nchu le ko Bashotho ba tla reng ... amolao o ke ga kaggola ba ... dipolaao ... go ... Barolong le Bashotho ... ba tlhoking malemo ba bopame. A Mashonopo a ... bona ... Bashotho le Barolong ... ka ... fa. Nyaa ... go ... ka ba ... ka ba ... taba. ...

Matlapa ko ... tlha le ... fa Phokeng ... bonyoe ditemana ... ... batho ba ba ko dikepeng bala bantsi, maligana a a ... go ea go bola nnwetkela a eo.

DeBeers Consolidated Mines

LIMITED.

(Metlobo ea Komponi ea ga Mokebisa.)

Babereki Botlhe ba ba Batlang Tiro mo Dikepeng Tseo ba Laeloa go Botsa Agente oa Cone: Mr. L. S. GLOVER. Lobatsi.

Babangoe ba ka ka ea fela koa Dibekeng tsa Dikomponi mo Kimberley le Beaconsfield, Maina a Metlhatlhelo le bo Menechere botlhe ke a

De Beers:	Rock Shaft Compound / Stable Compound	W. B. GLASS	Bultfontein:	Mine Compound / Surface Compound	J. NICHOLSON
Kimberley:	Mine Compound / No. 2. Compound / Floor Compound	P. WALDEK		Floor Compound	E. GALLOW
Wesselton:	Mine Compound / Surface Compound / Floor Compound	J. SWANSON	Dutoitspan:	Mine Compound / Surface Compound	C. E. HOPLEY
				Floor Compound	J. SWANSON
			Workshops:	Compound	S. TIDD PRATT
			Central Station:	Compound	W. J. RATTHAM

DeBeers Consolidated Mines

(LIMITED.)

IZIKWATI ZE NKOMPONI ZIKA MGIBISA E-DAYIMANI

Bonke abafuna umsebenzi kwezi Zikwati zika Mgibisa banga buza i Agente zabo o

Mr. L. S. GLOVER. Lobatsi.

" C. R. JOHNS. Maseru.

Bonke abanye bangasuka bawe ngqo esangweni lase Nkomponi e Kimbili nase Bekonsfili: Amagama azo nabapati bazo nanga ngasentla.

R. Muller,

CAPE TOWN.

PIANOS

ORGANS

Be wise! Send in at once for Price Lists. PIANOS, ORGANS, CORNETS, VIOLINS, AUTOHARPS, and all MUSICAL INSTRUMENTS GUNS, RIFLES, PISTOLS, AMMUNITION, &c.

U tla bo u tantse fa dilo cotlhe tse u ka di senka ko tlung e e sa bolong fo tli omama e.

Rekang ditlhoto tsa lona cotlhe Ditlinkane, Matlole, Dikoadi, Diphala, Dijolo, di Gramalone, Ba tla ga romela Katalogo e e dichoanche.

Ditlhoboro, Dipistole le Marumo ga

R. MULLER.

Ntlo e e fe tsang maile a Kapa otlhe.

Premier (Transvaal) Diamond Mining Co., Ltd.

GAUFI le PRETORIA, SETIMELA SE PAGOLOGA mo "CULLINAN"

Kompoini ea e batla Babereki. Tiro eotlhe e mo pepeneneng. Ga go teng Mekoti.

Go theogelôa ka Ditsela tsa Maoto.

MADUO Hafelemo ka lemaka : Bakoi : Kokopane 4d. Boro 8d ka Tsua, 1s. ka monna ntlo e metala (Blok.) 6d, ka tsua, 2s. ka monna go bera lefika.

Diagong, Diagaka le Ditlhare ga di rekse. Tsamaiso ya ceo Setlhare go na Cullinan) je mhago ga di rekse. Fa o tlhoteo lekapana, pasela e tona. Lesing ka Sloutenga ga la lekse.

PEITKA WEKE TSE PEDI Eang ko go A. J FLEISCHER. *co R. Transfeldt & Co., Lobatsi.*

Ke Ene AGENTE EO MOGOLO OA PRIMIER DIAMOND MINE, KOA TSHIRELECONG EA BECHUANALAND.

H. Schmidt & Co.

MOREKISI OA DIJO

MO MARAKENG OA KIMBERLEY.

Re nale Maupe a Mthale eothe Flourule Mmidi Mabele, a Secoana, Shukere, Reisi, Te, Kofi, Dijeme, Mecoko, Jalo-Jalo, Katlhoatlhoa tse di oleng.

Telefono No. 38 Ka Pose 498.

W. N. COOPER,

MOREKISI A DITLHARE.

(Ka boa Mafikeng le Zeerust ka Mudikoe.)

Ometo Le Becoma ka baka se se tlelelêtlhoi, ebile co setsa lemagite thato go ba shanyetsa ditlhare. A ko leke methuse ea bone e ntsang.

Cooper's Green Pill (Pile e itseng g tlhacoa mala) Jetlhajana Talere.

Pectoral Balsam (Molemo oa Digotlhola), 1/9 le 2/9 botlolo.

Influenza Mixture (Moleme ea go tlhacoa Madi) o o tumiso thatathata os go COOPER, Botlolo o smolola ka 2/- a ee go 10/.

Re lok eka bolothe bongoe lebongoe je bo go choenyeng a ka mo tlaahanyetsa methuso e e mameng thata mo lewenkeleng ya gagoe KATLHOATLHOA TSE DI OKOOOLOCOENG

Molema ea gagoe ea Mhusa Thata

Ke ka agileng kgokgola are ba mo koaleta ka pose ka romele madi ba bele botlolo le ngoe Setlhapense ea pose fa godimoe.

Ebile re na le Kola kea Hemming Street, BRIGHAVIA

W. N. Cooper,

GAUFI LE KEREKE EA MAKGOBA,

West-End, KIMBERLEY

D. ROSS, NOTICE

CYCLE DEALER.

Dynamo Bowe Hill, Beaconsfield.

Fa mmaleke di teoa jefa mono ebare dia ... Gage ntse a chipi jaka e, ... ka ... Tse di ntle a di ... Bi... mo ... jfha ka ... 2 ... ya ...

The Newton Printing Works are now in full swing, At 56, SELBY STREET

Do not Delay Advertising Your Business

W. M. Cuthbert & Co.,

LIMITED,

The Great South African Boot Merchants.

Ba ka go naea Tlhako tsa difaneng ka Tlhoatlhoa tse di okoolocoeng.

Tlhako tsa Babereki go simolola ka	...	7/6
Tlhako tsa Bana tsa Makgabo go simolola ka	...	10/6
Tlhako tsa Maledi le dishaa go simolola ka	...	5/6
Tlhako tsa Baumann le Basetsana tsa Sekolo le Tshipi ka Tlhoatlhoa tse di okoolocoeng.		

Fiang lo litlhatlhelo ka Lesi Ka tlhe le tlamolo

W M Cuthbert & Co Limited,

37, Dutoitsnan Road. Kimberley

FA OLE MO JOHANNESBERGE O NO TLA MO BANKENG EA RONA.

Banka ea Koloni le ea Poloka ea Kompoui ea Africa, Ltd.

Enale polokelo e cdirecoeng Bancho fela.

NATLONG lo do go re bona mo fa lo tlhokago kalla, koale lang lol oekonyana lo ... lo tlhalo lebelelang GOTLHE kaga Banka e. O ka simolola go boloka ... (Sheleng tse tlhaoe) lefa ele go feta mo fela mo lokoeleng jaka ortla.

Re tlaahlela Sa mo lekgolong matsadiho mo lokoaleng los poloka-en, madi agago o kane ... ka kafa-eratang.

Ga re lotlo polelo pele go o batla madi agago.

The Colonial Banking & Trust Co. of Africa, Ltd.,

Corner SIMMONDS & MARKET STREETS,

P.O. Box 1154, Johannesburg.

Banna! Banna, Bonang Fa,

(Wenkele eo montle ea mo Hukung so leba Post Office)

Fa U ea go NYALA kgotsa U ea SELALELONG

Re ka go shomola ka paka go coa ka Mohoto go ea kea Thogang. Fa u ea go Lema kgo no u ea Diklemeng. Re ka go laaksnyetsa apare tsa methale Eothe tsedi thata thata. Tsa Babereki.

Leta U na batle Paka eothe U ka ... BAKI, BORUKHOE, HEMPE a DITLHAKO, a HUTSHE, KOLORO, kgone eng sa Banna, fela se U sa batlang U tla se fithela.

Re rekisa Thoto tsa Banna fela ga gona tsa Basadi le Bana.

SENEIRE o mo Lewenkeling. a ka go segala fela jaka U batla ... lo tlhophele ka losi mo ga

WALTER H. ADAMS.

Siege Buildings, (OPPOSITE POST OFFICE

De Beers Road, KIMBERLEY.

ABRAHAM BROS.

[ELE. Ahwikka] FISH. [ELEMMING 186.

Ivenkile Yentlanzi

NEW MAIN STREET.

INTLANZI ... ya nke imihla. ... ABRAHAM BROS.

MATHAUSANYA

... SLEGGS'

HEADACHE CURE,

Molemo o folisang tlhogo ka bonako 1/6 le 2/6 pinteleno.

BOMELA PUSTKARATA KOEO

W. A. Slegge,

100, Victoria Road, Woodstock, Ofis ... Kapsyle.

H. A. OLIVER & CO.

Uhlala esempaka ehangileyo, entle ya

MANENEKAZI, AMARENE NABANTWANA,

Ebisa ngaanenl-akela nge

NGUBO, IMPAHLA, IZIHLANGE ne SHUZI.

IFLANELETE, IPRINTI, ne MPAHLA YEKUNXIBA.

Yizani ngapandle kwako ... lenge ... Niqiniseke ukuba sakuntanglela kuzanka-mzolo.

CHOAO LOA TIRO.

EGLEY'S EYE CURE

"SHU-KU"

Ea Matiho a a Fokolang.

O Leke. O Bonolo.

O Diriloa ka Dikgosi le Barutl

Fa Wenkele oa gaêno a sena naeo laetsa SHU-KU kogo Box 1330. Capetown Tlhotlhoa 2/6, ka Pose 3/.

J. HODGSON

MOTSEI OA BASHOI e METLI OA MATLOLE A A BASHOI.

OTSEI Becoana botlhe bogolo ba Bloemfontein, fa a hudu gile kea St. George Street, jaanong alemo Baumann Square.

Leta u ka ipaakanyetsa letlole ene o tla utaba kara kgono diplm kos ntle ga kara. Fa mobo ... lelile Kese mo go ene (leiki eiso ... ka ntle ka tafo) go ... **Waihuku kgone Kafirfontein.**

Fa motho a sena madi ... o ... dumalana nse go leta ka kgonelaba ka diweke. Lo tla ebitlhelelemo.

Baumann Square,

BLOEMFONTEIN.

MISS

BARNES

OLALETSA Botsala ... tlhe go tla go itebatsa bela mo Wenkelene ea gagoe go leba Post Office ea Steishenc.

Bo STEPHEN NOLOKE le RICHARD MNGUNI ba tla lo shupetsa.

Re nale thoto e Ntsa ea Dikobo le Diaparo.

Gape re ka lo baakanyetsa sentle ka dilo tse di maatlametlo tsa kemo, fa lo batla tsa nyalo.

Le marobalo lo ka a bona.

Mo ga

Miss BARNES,

11, Florence Road, Kimberley.

N. STEIN.

Ke ... Fort Street

Hantle Street.

BLOEMFONTEIN.

... ka ... ka ... ka

TSALA EA BATHO,

THE PEOPLE'S FRIEND,

With which are incorporated: "Tsala ea Becoana," and "Motsualle," Babatso," Johannesburg.

With which are incorporated: "Tsala ea Batsana," Kimberley and "Motsualle oa Babatso," Johannesburg.

VOL. [illegible] NO. 145] KIMBERLEY, SATURDAY, PHALANA (OCTOBER 25, 1913) [REGISTERED AT THE GENERAL POST OFFICE AS A NEWSPAPER.

GO BOTLHE BA BAEANG GO NYALA.

Re nale thoto e ntsi ea dilo tsa kemo.

Makgabo ea Basadi mecoalo tsa koa teng, Bolosiri, Le Dikranse, Dishushe, Koforte tsa tshipi, Paku tsa Mangentlemane Hutshe tsa Basadi Setlaq ee Maledi jalo-jalo.

Kuala re tla go romela Koalo loa Ditlhoatlhoa lo le nang le dichoancho. Re Nisha Di-Trading Stamps.

ABERDEIN & BUTT, MAITLAND STREET, BLOEMFONTEIN.

DIKOMERESE!

Ka go Ka-THOMAS LEASK & Co., go nale mathe le thalé ea dikobo e e bontle bo ese bo ko bo bonoe mo Matloasane. Dikomerese go tlhoma ka 5/6 go ea £1. 2s. 6d. Ga go tlhoatlhoa e kalo e kile ea neelwa bareki ka moo ha re go gakolola gore u reke komerese tsa gago teng: Messrs. Thomas Leask & Co. are o di bapiee le komerese dingoe lefa di coa kae fa ele ea madi, mophara, boima ga go epe e tla lekana mono. Se dumele se u se atlolang. Ikise fela ko ga Messrs. THOMAS LEASK & CO., Klerksdorp, u ipo-nele ka metlho!

Ilhaganele di ESE di rekisioe ceilhe!

Thomas Leask & Co.

Klerksdorp, TRANSVAAL.

KE TSONA, TSONA TSEO!!!

Egakolola ESA rekaneng ga MONGOE le MONGOE!

SENGOE LE SENGOE SE U SE BATLANG U SE REKA KO GA:-

BARNETT & Co.,

U ka fitlhela sengoe le sengoe se use batlang mogo rana ka rele barekisi ba dilo cotlhe. Rena dithoro tsa mefutafuta tsa Banna, Basadi le Bana, jaka Ditlhako, Slippers, Diaparo, Dihutshe, ditlhoro, dibaiki, ditae, dikruispane, dicale, dikomerese, dikobo, mesese, di-blouse, hempe tsa basadi, makateng, diaparo tsa go roba la, dikoushu, jalo-jalo, le dilo cotlhe tsa Mesego. Printe, Maseline, Lone, Flanelette, Kaliko, Satini Kre-tone, Nainsuku, Cashmere, le ditaulo, di-sale di Orolo-si, dipampiri, le dile tsa di-kitchen, meleno, le Mabe-le, Mehidi, Maupe, jalo, jalo.

U SE LEBALE!—Ko Goora

BARNETT & CO.,

(Go Lebag ntwle Stanley)

Beaconsfield.

NTLO E E CHIPELENG

BOBE MONO KIMBERLEY

—KO—

CHISHOLM & Co., Limited.

De Beer's Road, Kimberley.

Mo u ka rekang teng:—Dijo, Mabele, Midi, Boupe, Kofi, Té, Seikere, Reisi, Makoele, Dipuring, Magala jalo-jalo., ka Tlhoatlhoa tse di okecolocoeng.

BANCHO BOGOLO BA TSHAHELA DITLHOATLHOA MONO.

Leka GA NKE u Tlhola u Reka go Sele!

Indlu Etshipu E KIMBILI.

—KU KWA—

Chisholm & Co., Ltd.

De Beer's Road Kimberley.

Bpo ungatenga kontuku tya :—Amazimba, Umbho na, Umgubo, i Kofu, i Ti, i Swekile, i Reylsi, Amata pile, i Nkuni na Malahle njalo-njalo ngamunani a lula.

ABAMNYAMA BATSALELWE APA NGAMANANI.

Kause Kulingo AKUSO-KUBUYA Uenge Kwenne Indiwo!

GHISHOLM & CO., (LTD.),

De Beers Road, KIMBERLEY.

Fa u Batla Tlhoatlhoa ea t

EA TLHAKO TSE DI SA ENG GOPE U YLA

BLACKREAD & BUTOLTSPAN ROAD.

TLHAKO tsa di FLURU.

TLHAKO tse di choen tse SEILE.

Tse Dintho Tse di kitchen tsa Mokgabo jalo-jalo. Ceilhe ka tlhothoa tse di tleng.

Do you wish for etire early from Business?

Of course you do! Then Advertise in the

Tsala ea Batho.

The Great Bi-lingual Native Organ

(SECHUANA and SIXHOSA)

Edited by the Corresponding Secretary, South African Native National Congress.

Published simultaneously every SATURDAY morning at

KIMBERLEY, POTCHEFSTROOM, JOHANNESBURG, PRETORIA, BLOEMFONTEIN and Thaba Nchu.

Native, "Government Gazette" for the Union of South Africa.

Nearly every Post from North, South, East and West brings fresh Subscribers. Write for particulars to

The Editor,

TSALA ea BATHO,

BOX 143, KIMBERLEY,

It will Increase your Native Trade.

Advertise IN THE Tsala ea Batho

G. R.

KITSISHO TSA GORMENTE

KITSISHO TSE DI LATELANG DI gatisioa go nna polelo ea Pontsha.

E. DOWER,
Mokoaledi oa Tiro Tsa Bancho,
Mo Ofising ea Tire Tsa Bancho.

Kopano ea South Afrika,
Pretoria,

No. 1522] Phalane 2, 1913.

Tau E TONA MOLAODI-GOLO MO KGOTLA o kgatlhegile ka thata tse o di neoang ke Temana 13 ea Molao oa Diteronko le Malo ea Tlhabololo No. 13 oa 1911, go dumela fa Teronko ea Klerksdorp e ka diroa Teronko ea Kgholo e e kareng fa ba sega go atlholoa ga isioa ko go eone, magolegoa a a sekisicoeng mo Kgotleng ja Frederegtere oa Vierfontein, le Magesetrata fa ile go atlhola ko Vierfontein mo stereking sa Kroonstata ko Freisetata.

No. 1524] Phalane 2, 1913.

KGOTLA JE LE ETELOANG KO VIERFONTEIN KROONSTAD, O.F.S. Go itsisioa go nna polelo ea Pontsha fa Frederegtere eo o ko Vierfontein, mo Prowensing ea Freisetata, Distreke e Kroonstad ele ene o tla ne a ntsha di tagafara tsa ga Magesetrata fa a ea go sekisa teng.

No. 1515] Phalana 1. 1913

Go itsisioa fa kafa melaong e e laolang tokololo tsa Parlamente tsa ntlo ea ko godimo, Morena Jozua, Adrian Joubert, a tlhatlhosicoe go nna tokoloio ea Senete go emela Prowensi ea Transefala, mo boemong joa moshui Motlotlegi Willem Hendrik Buhrman.

"Umhlobo Wabantu"

THE PEOPLE'S FRIEND,

Lidibanise i *TSALA ea BECOANA* (Kimberley.)

—NE—

MOTSUALE oa BABATSO (Johannesburg.)

Lipuma ngaxanye, ngayo yonke Imigqibelo, kwezindawo.

Kimberley.
Johannesburg,
Pretoria,
Bloemfontein,
nase Thaba Nchu

IXABISO 3d.

OKANYE 15 NGONYAKA

Lunika zonke indaba ngapandle k[illegible]

LIHLELA [illegible] KELELE WE

SOUTH AFRICAN NATIVE

National Congress.

I Arente ziyafuneka kuzo zonke indawo.

Bhalelani. Nitumele Intlaulo ku The Editor.

TSALA ea BATHO,

BOX 143 KIMBERLEY.

KA METLHA

BOIL I I

U NO U

Batla Fela

NECTARTEA

Eo o

MONATENATE

Ga gona TE epe eo Rekiseoang e cheanang nae Kaj ene TE ea ntlha e South Africa Yotlhe ene fela.

I "Farewell" ka Rev. Peter Cindi.

[illegible] HANDS STREET,
NGOLWE-SITATU [illegible]

Umhlali-ngapambili, ingu Mr. I. Bud-Mbelle.

Kutete u Mr. S. Madevu, no Revs. I. I. Hlangwana no C. Liphuko, ngamazwi abushu ombuliso.

I Choir ka Mr. David Cindi ivume kamnandi kakulu nomfundisikazi, u Mrs P. Cindi epakati kwayo.

I soloists yango Misses V. Skota no Mrs. Cindi; Messrs. D. Cindi, Manisi, S. M. Molema, G. Mtombeni, J. Kokozela. Abakapi ngokadi Mr. Cindi no Miss F. Xiniwe. Mfu. Peter Cindi ubulele wati njengokuba Umfundisi u Hlangwana enixelele inyaniso ukuti ndilikalipa, kodwa namhla ndiligwala. Ndizele luvuyo, kuba bendingazi ukuba abantu balapa bandixabise, banditanda kangaka. Ndakuposa iso ndibona amakosikazi ebendidla ukudlala ibhola nawo, apa e Malay Camp. Ndizalelwe apa e Kimbili, ubawo u Afrika Cindi weza apa engu Msutu orwada enabafazi ababini. Ubawo wayesimba idayimani apa e Wesselton Mine. Emva koko watenga ifama zayi 6 nge dayimani ezo, wazabela izindlu zake eyase kunene njalo-njalo. Andizange ndizidle ihamile zika bawo, ndandisitya izonka ne jinjibiya zama Tshayina. Ndatunyelwa e Lovedale nase Nxukwebe, ndabuya xa ndiyi 18 iminyaka ndazama ukumisa isilara esasindingenisela i £30 ngenyanga. Ubawo wanditaka ukuba ndititshe. Lombewu ubawo wave sifake kum yayinkulu, kodwa, ndenanga ukulandela ubutyebi bake, ndizalisa umnqweno wake. Unyana wam ubizwe emva ko Mhali-ngapambili u Mr. Isajah Bud-Mbelle, kodwa ngu Isaiah Thabo, yena. Ndingowokuqala umfundisi ontsundu kwa Kuruman. Base ngabantu abanenkolo zoku takata. Ngenye imini abantu bakona basike inwele ezipakati entlokweni yam. Ndaya kumfundisi wo Mlungu ndambikela, wati kum benza lonto nak wabamhlope baza kuzitakata inwele zako.

Banjalo ke zihlobo zam abantu endiya kusebenza kubo. Ndizakuzama ukubapakamisa ndibashumayeze bafane nani. Ndiyanibulela nonke, ndibulela no Mhlali ngapambili naba bonke abalapa abafundisi bamahlelo ngamahlelo ngokutelela kwabo. Ndiyakolwa ukuba u Tixo uyakunditundeza aze nani abenani.

Inteto zezitetl bezitolikwa ngu Revs. C. Liphuko (owayeyititshalayase Wesile e Douglas kwelama Qwelane) ngexesha u Mf. Cindi waye ngu Titshala yase Tshetshe kwalapo) no Messrs. P. Walton Mama no B. Liphuko.

E Fitlhile Kanse.

ea Gago

DIPAKA tse di Segiloeng di simolola ka £2 10s. Mosego, Dilekanyo, Bothata, le Moroko di koanatelecoe.

Nneto fela, gago tsieco epe. Ila u tlhatebele.

D. FONAROV,
Mosegi oa Mogolo.

U DINIZULU ka Cetywayo.

Ngemgqibelo [illegible] emva kwoku [illegible] kwafika [illegible] u Dinizulu inkosi enkulu [illegible] obhubile. Lento [illegible] ukubasemva kwa bashicileli [illegible] kuba asizange [illegible] ipepa elililo (special), [illegible] abafundi beto [illegible] kwaye kungeko naliny[illegible] ndaba [illegible] kodwa ke [illegible] labashicileli [illegible] le labafundi ngokwabo, kuba [illegible]

— [illegible] ikolski yokuba ayokublamba [illegible] e Jaipani kuba ebendifo [illegible] qaqamba, kwamatambo. Nangoku [illegible] ubasika [illegible] obubandayo. Nangoku ugqira wake u Dr Godfrey wase Johannesburg [illegible] ukuya kumlungiselela indawo. Kodwa ke namhlanje inkosi ithambile—umbile—ngenqanawo engasoze ibuye—oye kumazwe angenasifo — angenamagqira — angena mali.

IBALI LAKE.

Ngenyanise u[illegible] buka Dinizulu bebo ngemnqantsi. Xana singeti sifunde ibali lake singasesiqqiba ukuba, nangona simana sikalaza, elilizwe ngenene lilungile kwinzalenye yeto.

Unyana wenkosi [illegible] ukuba ebe yindlalifa [illegible] olunamandla, olalidela imvalo kwezinye izizwe ezintsundu. Xana wayeyi 15 iminyaka bandala wabonela imfazwe [illegible] iimikosi yakowabo, kwabaniwa uyise — kwaku ngo 18[illegible] okuwatunyelwa e Ngilane. Ngo 1882 u Cetywayo wabuyiselwa ezwem lake. Ngo 1888 wabubhba. Kwakuko amadabi. Uyise omncinci ka Dinizulu, u Sibepu, wayesilwela ubukulu wade wabhubha u Cetywayo. Wati ukubububa ke u Cetywayo [illegible] u Dinizulu zonke ezinkatazo. Ngenyanga [illegible] wamoyisa. Wati ukuba [illegible] no Louis Botha [illegible] ukuba ngo ntlaulo [illegible] omkulu bayakumbuyisela ubukosi. Amabhulu ayi 300 [illegible] ko Conrad Meyer adibana nama Tshaka [illegible] amoyisa [illegible] umnikaa [illegible] u Dinizulu, [illegible] Bhulu ablanlwa [illegible] lonke okasuka e Vryheid, [illegible] Utrecht ne Piet Retief. Kodwa lento [illegible] inxeda lnto kuba ngo 1889 wabanjwa [illegible] e St. Helena [illegible] wafumana [illegible]

MISS HARRIET COLENSO.

[illegible]

U HON. W. P. SCHREINER, K.C.

[illegible]

Ngokutabona ko Mntwana apelile amalemba a Mazulu. [illegible] kwexesha ayakuhuyela ekaya abahlanganisa bonke abantwana bakwa Zulu, ukuze kuti kwakufika le Segregation yama Bhulu baba bakwa Zulu, [illegible] ko lento [illegible] yaka [illegible]

Advertise YOUR *Business.*

Ditsegego le Gooa ga Bana.

LEGAE LENGOE LE LENGOE LE BATLA ZAM-BUK, MOFODISI EO SIDILANG OA NAKO COTLHE.

Nako ea go tshameka ea bana e dikanyedicoe ke diphatsa. 'Me 'ma-bana eo botlhale o [illegible]ba a ntse a nale pitsana ea Zam-Buk gaufi gore a sidile go segega, dithuruga, go phimoga ga banye, jalo-jalo. Zam-Buk e stame ebile e phepa thata gore ka bonako e alafa sentle gongoe fa go bonolo, 'me e tlose diphatsa tsa go cheretla le botlhoko joa madi. Chupo e tatametseng ke e.

Mr. Herbert J. B. Bailey, a koala ale koa 511, Railway Cottages, Upper Lyell Street, Ladysmith, Natal, are:—"Ngoana ke eo monye, Raymond, o na are a tshameka a ikutluisa kgoenetha botlhoko. Letlalo la phitsega masboe, 'me lonao loa gagoe la ruruga thata ja cheretla. Setlhabi se ne se le setona gore pholonyana e ebe e bokolele. Ra mo robatsa, 'me ra mo sidila ka setlolo se se diriloeng ke ngaka, mme ntho ea seka ea ba ea utloa sepe. Ga gona pelaelo gore monoana oa gagoe ona oa tsenoa ke botlhoko joa madi, mme oa mo shokodisa thata.

"Erile re sena go bala ka dikalafo dingoe tse di tletseng tsa Zam-Buk ra e reka mme ra mo tshasa ka eone mo dinaong. Go tshasa ga ntlha fela ga sedila setlhabi saga Raymond mme ga folosa go ruruga. Erile ka Zam-Buk e dirisedioa gele ka phello go cheretla ga nyelela gotlhe, mme botlhoko joa coa mo ntlhong. Janong, tanki go Zam-Buk, monoana oa ngoana o fodile sentle-ntle." Zam-Buk gale e lere kgololesego ka bonako mo setlhabing mme e alafele ruri dintho, makoto a botlhoko, botlhoko joa madi, dipodi, skrofole. ditlhabi tsa nama, dintho tsa naga go ruruga. dipeisi go fisega, ditlhagala le dithuruga, jalo, jalo. Zam-Buk le gone e alefela ruri go segega, go sha ga moleio le metse, le dintho le dikotsi cotlhe. Ulemoge dikeco tse diseng tsa sepe tse di sa thuseng.

Zam-Buk e rekisioa fela mo dipakising tse di cocoeng ka 1s. 6d. le 3s. 9d., mme e ka bonoa mo go bo-ramawenkele botlhe le ditoro tsa melemo.

Mabolaea a . Tlhopha.—Ko Transefala metse a pula a bolaile Makgoganyana ale mabedi. Eo mongoe o oetse mo kgatamping e thelse, eo mongoe a oela mo bateng ene e dibedelitse metse a pula mo disankeng.

Baipolai.—Go ipelaile Majuta ale mabedi ka tlakipi e e fetileng. Eo mongoe ko Johannesburg eo mongoe ko Bulawayo. O sale a thaea mawenkele a matona teng Lobengula a santse a busa.

Monyadi e Shule.—Mmele oa Kgoos je le nyeletseng ko Kapa maloba, ka tsatsi ja kemo, e bonyoe mo dintshing tsa lecatle gaufi le Camp's Bay o sencoe ke metse. A itaioe fela ka diaparo gonne o ntse mo dikgaphatseng tsa lecatle malatsi ale 14.

Teemane.—Matlapanyana a ntse a seloa-seloa ko go Motselekatse. Ga jaana go ntse ga [illegible] ganta fela. Matlapa one [illegible]

Andriesfontein.

MORULAGANYI, 'Tsala ea Batho.'

Ke bonye mo "Tsala" ... Ootober, lekoalo ... Lekolo. A batho ... Gocha ... tsa ... Africa ... Parliament ... Pretoria ...

[illegible]

Mokulengoe ... "Tsala" ... ba ba ... Go patelela batho ... Sauer bare, baeteleli pele ... ba Bancho bare molao ... Ke ... Kare fa Klein-bitsa ... A Klein-bitsa ... Jaana ... Inchaarelang babadi ka go tlala se se kalo.

Oa nyana ka litumeliabo.

R. K. ROKAKO.

Dinche.

Ka mosho oa Phalane 11, 1913 ... Mr Jeremiah Selogiloe (tamogolo Moralaganyi) ke ena o ... Mr Malakie Tlabakoe le ... Mrs. Magokotla ... Mothei ...

[illegible]

Itekanelo ea Gago.

Ke Shone Sele se se Tlhokegileng mo Botshelong Joa Gago.

Fa u ikutloa gore ga u itekanela jaka gale, 'me u shugaka mmele, fa u fokola ditshika, u gakala ka bonako, u sena keleco ea dijo, u sena thata kgotsa keleco ea tape, go abo go palelega sengoe se se ka kganelang botlhoko. Mmele a gago otlhe o batla go gagamadioa, mme setlhare se choanetse ea nna se se thusang mmele le ditokololo cotlhe.

Ga gona molemo ope u choanetseng mmele ... senyegileng jalo jaka o ka thatafatsang madi. Madi a fitlha dipaka cotlhe ... ke tlhatlogo ... le dipaka cotlhe tsa mmele le ditokololo. Ka tlhatlogo e, mmele o bona ... e godileng go ka nosa boloetse le go fenya ... malekane mengoe ... kane e simo... tiro ... eone ea tshenyo.

MR. A. M. MABHENA.

Mr. A. M. Mabhena, Wilgerivier Station, Transevala, are:—"Ke ikona ka botshelo le itekanelo ... Ke alafiloe ke Dr. Williams' Pink Pills. Ke ... ke sena ... ka ... ea dillhabi tse ke ne ... ke ... 1910 le 1911. Ga ... ka sholofela gore ke ... 1912. Ke ... ka tlhola ke ... Dinoka ... tlhoko, ... ke ikutloa go ... mo diphiong. Ka ... melemo ele mentsi, ... seka ea nthusa sepe, go ... ke bala kalafo ea molemo o fodisang, ebong Dr. Williams' Pink Pills ... ke lekanye sengoe ... Mmele oame ... ditokololo cotlhe mo ... Dr. Williams' Pink Pills di alafile ... botlhoko ... go ... go ... ditokololo ... le ma... ..."

Dr. Williams' Pink Pills di rekisioa ke bo-ramaemkele botlhe le di-apothekere, kgotsa di ka romeloa ko go Dr William's Medicine Co., Long Street, Cape Town, ka 3s. 3d. bottle, kgotsa 19s. tse tharo, u sa duelele pose.

Mafokonyana.

LEHUFA.—Bare ... di ratane ... mabifi a ... ko Ffeleng ... Erile ... oonafona ea £500 ... e ga Dijoche, koi Freleng ... Kadamane ba botolo... jaka dipeo.

GRAAF-REINET.—Mosadi oa ... Zekgona erile a feta ka sekgoa ... mono ... ka ... Mosadi e are ... go ... bucoa ba ntse ba ... ba ba ... bas ...

KO CHOANE.—Baa ... mosadi ... £1,000. Teroko ba turu ...

WARMBATHS.—Mono ... go ... Lefatshe ... magole ... ka ... Ukapele tlogo ... gogo.

DIPHORI.—Mongoe ... aeroplane ...

HERR PAGEL.—Ledoisere ... e ... Sercus ... Magistrate ... Khoanda ...

DIKEREKE.—Erile jaka Synod ea Chache e ntse mono, ea Mahoko ... ko Pelenda ... Kimberley e Bucoana Bishopo ... Kereke. Lefa Synode ea Chache ... Gorofumere.

... Johannesburg ... Baitshephing ...

WYNBERG.—Terena mono ... e kgabaganya ... mono ea ... batho ba ... coopedi. Batho ... ka ...

LORD GLADSTONE.—Tau-a ... Tona e boile ko Ga-Motsiekatsie ... ko Delagoa ... Maswazi ko Barberton. ...

Tsa Bakoaledi.

["Tsala ea Batho."]

Ke itsoloa ditsala ... Seputemere ... August.

... lebega batho ... Mrs Flu ... Mabelo ... J. Ngomone 2d., Ssaa ... P. Rhod 1/- ... 1/-. Baitsa ... 117. ... Osborne ... 13, ... 163 ... Barolong ... Batoho.

Ka 8 October, 1913, ... Green Point ... ko ...

Mosfangile ... 1916 ... Green Point ...

Ka tumeliabo.

L. J. MATSIO.

Grange Siding.

H. A. OLIVER & CO.

Ke eone Wenkele ea Bancho,

—OA—

Menparo cotlhelele

Ea Banna le Basadi le Bana

Go lebagana le

Oreloci sme

DUTOITSPAN ROAD, KIMBERLEY.

DeBeers Consolidated Mines

Limited.

(Metlobo ea Kompani ea ga Mokebisa.)

Babereki Botlhe ba ba Batlang Tiro mo Dikopong Tse ka Lesloa ga Batsa Agente ea Cope: Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.

Babangoe ba ka ka ea tela koa Dikokeng tsa Dikompo ni mo Kimberley le Beaconsfield, Maina a Metlha tlhelo le bo Menecnere botlhe ke a

De Beers:	Rock Shaft Compound / Stable Compound	W. B. GLASS	Bultfontein	Mine Compound / Surface Compound	J. NICHOLSON
Kimberley:	Mine Compound / No. 2 Compound / Floor Compound	P. WALDEN		Floor Compound	R. GALLOW
Wesselton:	Mine Compound / Surface Compound / Floor Compound	E. SWANSON	Dutoitspan	Mine Compound / Surface Compound	C. E. HORLEY
				Floor Compound	J. SWANSON
			Wesselton	Compound	S. THEO PRATT
			Central Station	Compound	W. J. RATTHAM

DeBeers Consolidated Mines

(LIMITED.)

IZIKWATI ZE NKOMPONI ZIKA MGIBISA E-DAYIMANI.

Bonke abatuna umsebenzi kwezi Zikwati zika Mgibisa banga tusa I Arento zatoo .

Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.

C. R. JOHNS, Masero.

Bonke abanye bangasuke baye kwo esangweni lase Nkomponi, e Kimbili nase Bekonsfild. Amagama azo nabaphati bazo nanga ngasenla.

R. Muller,

CAPE TOWN.

PIANOS

ORGANS.

Romelang Price Lists. PIANOS, ORGANS, CORNETS, VIOLINS, CONCERTINAS, and all MUSICAL INSTRUMENTS GUNS, RIFLES, PISTOLS, AMMUNITION, &c.

U tla bo u tantse la dilo cotlhe tse u ka di senka ko tlung e e sa bolong go tlhomama e.

Rekang dithoto tsa lona cotlhe Ditinkane, Matlole, Dikoadi, Diphala, Dijolo, di Uramatono. Ba tla goromela Katalogo e e dichoancho.

Ditlhobolo, Dipistole le Marumo ga

R. MULLER.

Ntlo e e le tang matla a Kapa otlhe.

Tsala ea Batho.

KIMBERLEY, OCT. 25, 1913.

THE Parliamentary visitors are almost due. Our people endeavoured to meet end give them the other side of the picture but failed. Hitherto the visitors have only had the voters' view. The teeming black millions who are loyal subjects of the King, who have no votes or a say in anything—who only pay, look pleasant and swallow what they get, no matter whether it is digestible or fatal—will remain negligible and continue to be remembered only when it is time to send the tax gatherer out to them. The natives alone are financing a separate Department, besides sharing the financial burdens of keeping up all the others.

Annual reports prove that excluding the mines and Railway Departments of the Union Administration, the Native Affairs Department alone is more than solvent, yet when natives (who maintain it) wish to meet the Imperial visitors they find there is no Minister of Native Affairs to introduce them. On such occasions of rare Imperial importance their Minister is away looking after his own interests. The native is constantly finding out that the saying about the man who pays the piper calling the tune is the [illegible] in this country. In our [illegible] we will reproduce from recent issues of the "Church Chronicle" the condemnation of Anglican Bishops on the Lands Act which is hounding natives out of this Union (to seek a resting place in what little of British territory there is left in this country) and impoverishing others by threatening white landowners with fines of £100 if they permitted Native cattle to graze on their land. It is not to be wondered at that the Minister of Native Affairs found it convenient to absent himself as the Natives would have informed outsiders of the use to which the Union Jack is applied by the [illegible] of this Republic. We are thankful that Government entertained the visitors at our expense, though they told them naught of us. However, some people still think that South Africa is ours as well as the Whiteman's, so it [illegible] all our limitations [illegible] these parliament[illegible] its welcome to South [illegible]

W. C. Orsmond, Esq., M.P.C.

[illegible] North in the Province [illegible] for the past three [illegible] now standing for the [illegible] Parliament in the [illegible] There [illegible] whose seem to [illegible] else but [illegible] roller against [illegible] His Majesty [illegible] have no votes [illegible] provide more [illegible] Government [illegible] native in Herschel [illegible] Mr Bekker [illegible] native [illegible] Provinces be upon [illegible] let them all [illegible] W. C. Orsmond, and [illegible] succeed to [illegible] at least [illegible] to the native [illegible] We pray for the [illegible] Mr W. C. Orsmond.

[illegible]

Death of the Last Zulu King

DINIZULU THE BLACK NAPOLEON, WHOSE IMPI SLEW THE PRINCE IMPERIAL.

Till lately Chief Government Induna in Zululand,

Dies Saturday last on a Transvaal Farm,

THE STORMY LIFE OF PEACEFUL CHIEF

Tsala ea Batho.

KIMBERLEY OCTOBER 25, 191[illegible]

I AM BLACK, but comely, O ye daughters of Jerusalem, as the tents of Kedar and the curtains of Solomon.
Look not upon me because I am black, for the sun hath looked upon me; my mother's children were angry with me; they made me the keeper of their vineyards; but mine own vineyard have I not kept.

ANOTHER page in South African history was turned last Saturday morning when Chief Dinizulu breathed his last. The telegraphic message reached us just after last issue went through the press. It is a striking demonstration of the helpless infancy of Native printing that we have not issued a special on Saturday afternoon to inform our readers of the occurrence—nor does it appear that any of our Native contemporaries did so. The fact is that but for the support of European customers there would be next to no Native press.

CHIEF DINIZULU'S life was a life of ups and downs. The man must have been built of sterling material to survive that series of disappointments, and continuous struggles for existence. A book on the life of Chief Dinizulu written by a versatile pen like that of Mr. P. ka I. Seme, and his concentrative faculties, could serve the useful purpose of convincing people how merciful and kind this world is to the rest of us, and compared with the dead Chief's experiences, what little we have to grouse about.

Here is a man born into the world to inherit a throne and to lead an army whose name was terror in the eyes of all its neighbours. Strange to say when he becomes fourteen years of age the nation is involved in a disastrous war, his royal father is captured and deported and the country is cut up, by the Imperial Government, and divided amongst thirteen chiefs. The thirteen were not deposed when King Cetywayo was restored to power and Sibepu—one of their number—a brother of the King proved to be such a thorn on his side that in 1883 he drove the King from home. During that year Chief Dinizulu's father died and the young heir had to fight for his existence. He was defeated. So he negociated with his Dutch neighbours through a friend of his from boyhood—Louis Botha; so for a very valuable consideration a commando of three hundred Boers under Commandant Coenraad Meyer joined with Chief Dinizulu, and with their superior arms, made short business of Sibepu's assumptions. The succession of Chief Dinizulu was now assured and one might have thought that this semi-christianised and partly-educated young prince—surrounded by the British and Dutch governments of Natal and the New Republic—would settle down and enjoy a long and peaceful reign; but there was no peace for the Zulu King who appeared to have been born to inherit in this world all the misery and ills to which the flesh is heir to. External troubles brew, troubles not of his creation by any means, and they culminated in his arrest, trial and deportation to St. Helena in 1889.

It was then that a zealous friendship came into prominence and exerted itself, the friendship between the exiled Zulu King and

MISS

HARRIET COLENSO, daughter of Bishop J. W. Colenso, first Bishop of Natal, in his life time one of the greatest scholars of the day. This lady stirred England into sympathy and in 1898 she had the pleasure of seeing King Dinizulu restored to his people and given a position as Chief over the Zulus of Natal with a pension of £500 per annum. The Zulu people received him with great jubilation and declared that his return was a veritable resurrection from the dead.

AFTER HIS RETURN.

But this man of warries was not destined to occupy that post for any length of time before trouble broke out again. Bambata rebelled in 1906 because he agreed with his young men who resented the new Natal Poll Tax which had to be withdrawn subsequently—the best proof on the market that the "rebels" were right and the Natal Government wrong. However Chief Dinizulu flatly refused to ally himself with the movement or to aid it in any way. Military authorities declare that had Chief Dinizulu ordered his men to join the revolt, the last Natal war would have been much more serious, presumably more so than the picnic it was. But Chief Dinizulu was a Zulu King by birth and a Government Induna by appointment and, whatever may be said of his latter capacity, in his former capacity he could not very well have acted as a spy upon fugitive Zulus who seek a refuge in his city. When an eminent Barrister was in requisition to place that view before the Special Court appointed to try him at Greytown,

HON. W. P. SCHREINER, K.C., C.M.G.,

came forward and volunteered to defend the accused Chief. He stayed for three months in Natal when the case was on. The trial was characterised by legal luminaries as the greatest ever heard in a South African Court of Justice, and the addresses to the Judges were not less notable for Mr. Schreiner, addressing the Court on behalf of accused spoke for four days at a stretch. Chief Dinizulu was found not guilty of Murder, High Treason, Sedition etc., but guilty of harbouring rebels.

It may not be out of place to mention here that Mr. Advocate Schreiner showed a magnanimity which is foreign to the Bar, at least to that section of it with which we have thus far come in contact. He received not a penny by way of fees, expenses or disbursements for the four months he was engaged in that case, nor did he, as far as we know, ask for any remuneration. At the close of the trial some friends in England subscribed and sent him Two Thousand Guineas. Upon receipt of the money Mr. Schreiner, so we are told, wrote to the Solicitors in Natal asking if Chief Dinizulu had paid their expenses in full. He paid, they replied, but there was a balance of £1,999 still unpaid. Mr. Schreiner at once paid this sum out of the Two Thousand Guineas received from England and sent the balance of £100 to charities in Natal. For this splendid and generous action the stock of Mr. Schreiner went up by 100 per cent.

The four colonies were united with his friend Gen. Louis Botha as Prime Minister. The Union Government took him out of prison, gave him Rietfontein farm in the Middleburg district which was re-christened New Zululand.

On his way from prison to the farm the Chief was accommodated by the Government at Sunnyside in Pretoria, where the writer made the acquaintance for the first time of the Black Napoleon. Accompanying the Rev R. Twala, who had by arrangement gone over to hold a service for the Chief's household a very intersting evening was spent, and it was clear that he did not care to reside in Transvaal. During a subsequent visit to the capital the Chief was down from the farm and hearing of our presence in Pretoria left a sovereign and desired that it should pay our Editor's lodging. He had not lost during exile a single iota of the wellknown hospitality for which this warlike section of the Bantu race is famous.

The Chief was much troubled with rheumatism. A collection was made to send him to Germany to consult Specialists and take the water.

Dr Godfrey, his Medical Adviser, had already preceded him and left for Europe a couple of months back, and the Chief himself was preparing to leave in January after the severe European winter, but a Higher Power has ruled otherwise, and Chief Dinizulu has booked a passage on board a vessel which carries forward passengers only and no return tickets to a land without diseases and prosecutions where, may he repose on the bossom of Abraham.

A.M.E. Church Annual Conference.

EXTENSIVE BUILDING ACTIVITIES IN TRANSVAAL.

FOR EDUCATIONAL PURPOSES.

Bishop J. Albert Johnson, D.D. of the African Methodist Episcopal Church, opened the Conference in No. 11 Location, the Cape and Orange Districts of his Church. The Bishop had just arrived from the Transvaal where he held the Transvaal Section of the Conference. At the close of that Conference, he journeyed to Evaton to receive from the contractors the keys of a new £1,500 school building just completed for the education of native children. The building is said to be one of three to be erected in Transvaal. The first being paid for, a commencement will soon be made with the second building [illegible] cost £2,000. The

KIMBERLEY CONFERENCE

[illegible] opened by the Bishop at 10 a.m. on Tuesday. Rev. C. Kyambala, of Uitenhage, and Rev. Julius Sipeyla, of Hebron, Cape and Orange, respectively, called the roll as follows:—

Presiding Elders: Revs. J. Z. Tantsi, P. S. Nefe, J. T. Tantsi, [illegible] A. N. [illegible] and F. M. Gow; Messrs. Sam Milner, Johannes [illegible], Bernard Boyse, [illegible] D. P. Gordon, A. W. Thigeland, Q. M. Mtepetu, [illegible] Philip Williams, [illegible] Nyombolo, O. Neku, Miller J. Ndebe, Wm. Mtimba, [illegible] D. [illegible] Stephen P. Tyaniso, [illegible] Mtebewelo, E. T. Magwaza, W. [illegible] Q. L. Abraham, J. T. Jabashane, David Hurl, Joseph Tabo, James J. Kethy, Henry A. [illegible], Wm. [illegible], Wm. [illegible] Unyana, N. A. Motone, L. Nyokana, A. Molato, J. Lente, Wm. Mpuru, Maigan, J. Phala, D. Hlabangwe, [illegible] P. Lembe, B. Leshota, Mgwaba, J. Sesepi, A. Leeuw, [illegible] E. R. [illegible] Mohnae, J. B. Morran, B. B. Booysen, J. Motaung, J. Lutumbu.

ORDINATIONS.

The Conference has while been very busy at their modest Church Building in the Location, which has been repaired for the occasion by the hosts Rev. P. E. Kuse, for the purpose. His endeavour in this connection [illegible] a most [illegible] one.

To-morrow the following ministers will be ordained as Elders by the Bishop. Viz:—

Revs. J. H. [illegible] (Heilbron), I. Segwai (Hopetown), Wm. Mtimkulu ([illegible]), [illegible] ([illegible]) and Bennett L. Lohuts, (Queenstown Nek.)

At the same time the following will be ordained deacons:—Messrs. H. A. Ndutu (Graaff-Reinet), J. Mokoena ([illegible] Basutoland) and Joseph Tabo ([illegible]obo).

THE LATE MR. TLHABAKOE

We extend our heartfelt condolence to Mr. and Mrs. M. M. Tlhabakoe, (old Kimberleyites), of [illegible] whose aged father died at Machavie near Potchefstroom, just after the old lady [illegible] and daughter turned [illegible] from [illegible]

We sympathise with the [illegible] and with the [illegible] at Pretoria—and the [illegible] the family in their sad bereavement.

Gossip and Comment.

[illegible] BY T. P. M.

Some months ago I pointed out in this column that unless the Provincial authorities took in hand the Pass Laws of the [illegible] towns and villages of the Province we were going to have a "heap" of trouble. I wrote at the time [illegible] my book" for I was aware that there was, and is, a good deal of unrest among the natives and coloured people of this Colony on account of their feeling, to carry passes. The local Town Council have been blamed but they did not make the law, nor do they carry it out. [illegible] they regret the same. The [illegible] lies in higher hands. However, what they can do is to see that the law affecting passes for women is [illegible]. It is this particular legal enactment which causes trouble among the natives and the coloureds, and, as I said before, there is going to be no peace and contentment until this obnoxious law is altered. Personally I believe that the local Town Councillors are not averse to the repeal of this particular law and I believe that they are doing all that they can to meet the people of Waalhoek and make their life easier.

Dr. Abdurahman, the well known Moslem doctor of Cape Town, a South African by birth, takes a very strong line on this question of passes and has said some extremely severe things about we people in the Free State. It may be that the Cape Town doctor is a little hot-headed in what he has said but I must say that I can to an extent understand him. There are many questions in the Free State which might be put right, relics of former days, and I doubt very much whether the native or the coloured man has too happy a time in this Province. When Dr. Abdurahman says that "there is grave discontent in this country at some of the white man's laws" he is only telling the plain unvarnished truth. On one law alone, that of the Natives Lands Act, a wicked measure I call it, there is a great deal of dissatisfaction and a large number of natives are travelling up and down the country without being able to find a resting place for themselves, their wives and families or their cattle. Our daily press can jump on Dr. Abdurahman as much as they like, the fact remains that there are matters that want righting and I happen to know that the Minister of Native Affairs and the Native Affairs Department are very much alive to the state of things in this Province. The matter will probably be raised in the House of Assembly.

As I am extremely interested in the native and coloured questions I make it my duty to keep in touch with the native press of the Union, a press that is growing in power and respectability. The chief paper of the Bantu is probably "[illegible]" It is the [illegible] paper and is edited by Mr. Tengo Jabavu, an astute politician and an old friend of the late Hon. J. W. Sauer. Mr. Jabavu is a strong supporter of the S.A. Party although rather a hostile critic on Genl. Botha. It is to "Imvo" that one turns to gauge the native opinion though I doubt, writing as a casual observer, whether the "Imvo" possesses that influence to-day among its people as it did. It is certain that Mr. Sol. T. Plaatje and his paper, "The Friend of the Bechuana," represents the more advanced thought among the South African natives: also that Mr. Plaatje's friends and supporters are among the more hot-headed of the native and coloured people.

[illegible]

Now "Imvo" cannot see eye to eye with Dr. Abdurahman and tells him so without any compunction. Dr. Abdurahman complained that the Dutch Reformed Church kept natives out. "Imvo" says it does not think that natives are particularly anxious to get into that Church. It is certain that Dr. Abdurahman [illegible], as he is a good Moslem [illegible] rather [illegible] apply to the Chairman of the A.P.O. It is interesting to note the attitude which "Imvo" takes towards our Free Staters and I here reproduce the same.

"On the laws of the Free State on Natives, we admit there is ample ground [illegible]. They have, however, been inherited by the Union from the [illegible] republican days, and will be laid down gradually as the Boers [illegible] enlightened. It is an axiom of politics that legislating in advance of public opinion is not practicable. Statistics show that for a long time the education of the masses in the Free State has been most backward, and leaders have to defer to [illegible]. It is in the spread of education that the remedy lies of doing away with these obnoxious laws."

[illegible] "Imvo" goes on: "Thereafter to the [illegible] Act of [illegible] the Coloureds, to which class the [illegible] are specifically excluded; and despite certain [illegible]

[illegible] to deal with the state [illegible] in such places as the Free State, there can be no question that Dr Abdurahman has taken the name of the Natives in vain, in representing them as quarrelling with the provisions of that Act. We admit there is some agitation against it by a handful of would-be [illegible] of the Natives, but the people en masse, who speak through the Councils of the Chiefs, are satisfied and look forward hopefully to the labours of the Commission appointed to look for new areas for congested Natives and squatters on farms. It is a gross misrepresentation, therefore, to say they are in incipient rebellion, which tends to place them under a cloud of needless suspicion on the part of those responsible for the government of the country."

"The Tsala" like a breath of fresh air after the damning indictment of Dr. Abdurahman, but while hoping that "Tsala" is right; I, with the knowledge I have of the Free State natives, doubt very much whether Mr. Tengo Jabavu is representing native or coloured opinion in this Province with the above. One thing I hope and that is that before long all causes for discontent and trouble will be removed.—"The People's Weekly."

Correspondence.

The Editor of "Tsala ea Batho."

Sir,—When Dr Abdurahman made his speech in Kimberley, he was indignantly attacked, especially by the Free State Herr[illegible] press which supports the treatment meted out to us natives by the Free State people.

We admit that if the people in the other Provinces and especially the people in England, knew how we natives are treated in the Free State, the treatment would not be tolerated much longer. It is a strange coincidence that the two Free States in Africa the Orange Free State and the Congo Free State, treat their natives in such a way.

We all know that the Free State like a child, always wants something else than other Provinces, they want different laws to the other Provinces, they want another Government than the other Provinces. In fact, it seems that they have only to demand everything different to the other Provinces and the other Provinces are ready to give way to that naughty child in every way.

If the drama that is being played here in the Free State were not so sad and humiliating to the natives we would be quite [illegible] it seems to be conducted wholesale, putting our wives and daughters in prison, respectable women who have committed no crime, it is time that such [illegible] laws were published and made known throughout the [illegible]

I must, however, enlighten your readers what, in short, is the native question here.

No native may live, exist breath God's air, walk or crawl or do anything in the Free State without having permission, in the towns from the Municipality, or on the farms from the owner of the farm.

Most of the farmers cannot afford to pay sufficient wages, so that a native can respectably live with his wife and children. The average wages on farms are from 8s. per month, washing and ironing they have to do gratis. A good many natives hardly get any wages as they have to pay, indirectly, for the grazing of a few head of cattle. In a Town like Winburg, domestic servants get an average of about 10s per month. From this amount they have to cloth themselves and pay [illegible] different taxes (direct or indirect) besides the £1 per year for the Government. [illegible] Most of the Free State natives are born in the Free State, as well as their fathers and mothers, the Free State is their home, but they are only allowed a piece of ground after their death, not before. If a native has no white master, he must go to prison. If a native cannot pay his rates or taxes, he must go to prison. In fact there are hundreds of regulations [illegible] natives who have committed no crime, to go to prison. This state of affairs is so enrooted amongst the whites here that they do not [illegible] see when a harm or injustice [illegible] to the natives.

[illegible] At the beginning of the [illegible] Resolution; the women are again coming to the front to fight oppression. It is true so far [illegible] but a small spark will [illegible] history.

There will be, in time to come, [illegible] rebellion but a real [illegible] revolution, which we natives wish to prevent but it is impossible for us to continue under present circumstances. We [illegible] petitions, memorials [illegible] held meetings and [illegible] to the Government [illegible] the only thing we have [illegible]

Notwithstanding the [illegible] replies we get, our women continue to be sent to prison. We [illegible] reported in last Saturday's "Friend" that the Police are enjoying the Court in making huge preparations [illegible] prison all the women. The Government [illegible] read these reports but they sit quiet and look on, perhaps approvingly. On Saturday last a batch of women were again brought before the Assistant Resident Magistrate. The heinous crime, according to the indictment, reads as follows:—

> "Being a coloured person, did wrongfully and unlawfully reside in the Native Location at Winburg for more than 48 hours without being in possession of a permit from the Town Clerk."

The accused were all young girls who live in their parents' homes in the Location. They were each of them sentenced to £1 10s. fine or three weeks imprisonment with hard labour. The fine of £1 10s represent at least 4 months' wages. It is further strange to us that our Resident Magistrate, who is a fair, up-right man, never sits in these cases, his Assistant invariably tries these cases. Why? Amongst the sentenced girls were two school children. When the Assistant asked these girls what they did and when they said that they went to school, the Assistant gave them to understand (in a rough way) that he "can get no servants if the natives go to school."

Here, Mr Editor, you see that our laws are only made to have forced labour, not direct slavery like in the olden days, but everything is done in an indirect way. The Assistant Magistrate further went out of his way, everything in a harsh way, from the Bench, threatening the mothers of these girls to also imprison them. I should like to know what would be done to any Resident Magistrate, even in the Free State, if he were to threaten a white man or white women with imprisonment, before there is a charge or before there is evidence.

Genl. Botha has last week in Natal said that he would like to get advice on the solution of the Native Problem. Genl. Botha ought to come here for such advice; here he will get it free [illegible] and for [illegible] The great question, however, is how long must we stand this injustice and how long must our children go to prison for no reason? Some people say, we did not make the laws, but the Government makes harder and harsher laws every year.

Mr. Editor, I hope in future to show you the ways natives are treated here, so that the people in the other Provinces cannot plead ignorance any longer. I shall continue to give you grievances till our grievances are remembered, and I hope you will assist us by publishing them.

NATIVE SUFFERER.

Miss H. Colenso.

HER WARM FRIENDSHIP TOWARDS THE LATE CHIEF DINIZULU.

"TRUE, TRUE TILL DEATH."

Some people have often called Miss Colenso a fanatic, but enthusiasm that grows warmer and warmer till death as well as in life, deserves the word admiration. The writer made Miss Colenso's acquaintance in the Native Affairs Office, Pretoria, when black South Africa was lost in admiration over the zeal with which she conducted the case and helped to prepare the defence of her unfortunate friend. She stood by Chief Dinizulu throughout the trials as she did when he was at St. Helena, now in death she stood by him. Taking charge of the body from the Railway Station at Vryheid, refusing the hospitality offered her in Vryheid and preferring to guard over the remains of her late friend right up to the grave.

We admire such friendship and regret that we cannot sufficiently thank this worthy daughter of an old Missionary. We bespeak for her all the blessings that she can receive in her [illegible]

Free State Women's Pass Outrages.

HOUNDING A YOUNG GIRL FROM HOME AND A SCHOOLMISTRESS FROM SCHOOL.

NONSENSICAL PROVISIONS.

The Free State Laws which force every non-European female above the age of 16 years to carry a pass, and work for a white employer are administered up to preposterous limits. Last week a policeman called at the Wesleyan Mission School, Vredefort Location, and asked the mistress to produce her pass. As she had no pass she was promptly placed under arrest and arraigned before the local Magistrate for contravening the pass regulations. Her plea was that she was a Mission School teacher and a minor living with her parents. The Magistrate found her guilty and gave her seven days to find work in town or clear out of the place. The Town Clerk was next appealed to for a residential pass to enable her to carry on her profession. His reply was that the law did not allow him to recognise more than one teacher in a native school and she being an unmarried girl could not get a Residential pass except she were in the employ of a white person in town.

Miss Urbaniah Motshumi is a daughter of the Rev. N. M. Motshumi an aged Wesleyan Methodist minister, who retired from active service and settled at Vredefort after 40 years continuous service as an ordained Minister in connection with that Church. And the Free State laws do not permit his youngest daughter to stay with the old people unless she works for a whiteman.

CAN I PRAY PLEASE?

A minister of religion suddenly called to the sick bed of a member of his flock outside the town can not respond to the call without a permit from the police in Vredefort. Any such minister found praying for a sick person without a police permit is liable to summary arrest, trial and imprisonment. It is becoming abundantly clear that Dr Abdurahman hit the nail on the head when he described the Free State Province as the best disciplined prison of the Empire.

Help from unexpected quarter.

The white ladies of Winburg are not going to allow the injustice to continue much longer. We were deeply disappointed to [illegible] telegram from Winburg on Wednesday, that a deputation arranged by the white ladies of the Old Free State capital, for that day, was not coming off but a letter from there explains that the idea was postponed because it was found that the coloured women of the location were preparing to attend in such large numbers as to outnumber the promoters. This would have been rather unfortunate for the native women primarily interested, it could scarcely have been right to call it a white demonstration. However, we are thankful the idea is not abandoned, and while others jeer and scorn and say they sympathise with Kafir women because they are too lazy to cook their own dinners; they should remind them that Kafirs do all the ploughing and herding, and driving, and [illegible] for white men. And [illegible] they all [illegible] the same boat.

THE FIRST COLOURED SOUTH AFRICAN AVIATOR.

Mr. [illegible] son of the late [illegible] Effendi of Cape Town, is the first coloured South African to receive an aviation certificate. An English paper says that "he is the first Turk in England who has mastered aviation sufficiently to be deemed a pilot. Although young he speaks several languages fluently, his English being most excellent. He is a patriot, and wishes to be of use in the military war in his country. Flights will be made by him as soon as the monoplane is ready." Mr. Abdul [illegible] is of course not a Turk, but a South African having been born in Kimberley. His father was a South African, and his mother is the [illegible] sister of Dr. Abdurahman. He has returned to Turkey, where he will take charge of the first Turkish Army monoplane.—"Cape Times."

BERLIN MISSIONARY SOCIETY.—To-morrow the Rev. R. Brune, General Superintendent of the Free State, Basutoland Synod of the Lutheran Church, will attend at St. Sylvester's Church, Beaconsfield, to ordain Brother Petrus Mathane to the full Ministry of the Lutheran Church in connection with the Berlin Missionary Society. Mr. Mathane will be the first native minister of the B.M.S. in this Synod, and we wish him a successful career as Lutheran Minister. He has already proved his worth for years as an Evangelist and School Teacher in the Mission field, so he is no novice at the work.

Tumedisho eaga Rev. P. Cindi, oa Chache.

Ke Loabone lo [illegible] Mo [illegible] Chache [illegible] a dira Mop[illegible] (Mosa Matreke) [illegible] e molelo oa dikg[illegible] [illegible]

Mr. I. Bell Mbelle [illegible]

[illegible] Mr. R. Malere le Rev. [illegible] le G. Liphoko ko mafok[illegible]

[illegible] a Mr. Daniel Cindi oa St. Matthew's, mohomaredi [illegible] Mrs. Skota [illegible] D. Cindi, G. [illegible] S. M. [illegible] Mma F. [illegible]

[illegible]

[illegible] Christian Liphoko [illegible] Sekgotho teng.

A. M. E. CHURCH.

Konferense oa Kapa, Freiseta le Boshotho ea Kereke [illegible] e godimo e kopanetse mono Kimberley ko ga Moruti Kuze ko No. II. Kereke e shafadieoe ea kgabiso sentle. Mo gare ga tiro ea Konferense go pasitse choe coe ea matshedisho mo morafing oa ga Zulu ka losho loa Kgosi Dinizulu. Maina a baruti ba ba [illegible] Johnson D. D. ke kone o coang go choara Konferense ea Transvaal ko Gauteng. Go coa teng e ile go amoeela [illegible] sekolo mo bo[illegible] ko Evaton [illegible] ba a duela ka £1500. Ke ngoe ea matlo a thuto [illegible] Bishop Johnson o [illegible] a ga, ea bobedi e e tlogang e ele [illegible] £3,000.

Bishop Johnson o goroga ka Mr S. Sibenya, Rev. D. Msi kloya oa King Williamstown [illegible] Konferense.

Gauteng.—[illegible] £3,000 [illegible]

Intshumayelo ye Yure Ezintatu.

Mhleli we "Tsala."

MNUMZENI,—Ndifuna Mhleli ukanyiso ngalomcimbi wentshumayelo. Ndinga ukuba kungalunga ukuba abashumayeli bakuti banokushumayela, kwimitaidazo yapakati kweveki, xana baza kushumayela kude kube sezinzulwini zobusiku, kuba singazipatela [illegible]ako, nengubo zokuba [illegible]e. Ezintshumayelo zi[illegible] kangaka zisuke nga [illegible] kushunyayelwa ukuba [illegible] ngabuye bave ezawem abantu. Sisimanga lento ngokumhi apa [illegible], apo kuko imiteto ye pasi ye Curfew Bell. Ndandii a intshumayelo [illegible] 1 hour yapele, neve [illegible] and half hours inde [illegible] 2 no 3 hours yintsomi. Mhlambi omnye, Mhleli, uyakuti lento ibangwa [illegible] Abelungu bayazi into abayenzayo [illegible] ve mayile[illegible] hour. No kuba na [illegible] ziliwaka amshumayeli makazimblome ukuba xana idlule i 1 hour abantu abasa [illegible] inke lonto ayitetayo. [illegible] lento abanakunceda [illegible] zidiniwe. Nabantwana, namhla [illegible] ngexesha bakuhiliza basnke baxoke bati baveia [illegible]. Bakolwe abantu abakulu.

Akunceda nto ukushumayela 3 hours kuba ngxo[illegible] abebesebeyivile. Mhleli sewundazisa nokuba ndiyaposisana malunga nalento yexesha.

Owako,

Kimberley,

Malay Camp.

Komisi ea Mafatshe.

Komisi ea go kgaoganya lefatshe e mo Bloemfontein. Fa Becoana ba oa go shupa fa pele ga cone ba se ka ba [illegible] ba lebala go phutha [illegible] a B[illegible] ba [illegible] ohatlhala Iteoeng ko Malac. Go ka nna molemo fa go ka ga go tseoa le ba ba tshabetseng ko Boshotho ba tla go shupa. Mme foko [illegible] ashupi le nne lengoe fela [illegible] je. Thaba Ncho e [illegible] le naga ea rona ebile ke ene o sa nale Becoana le polase tsa Goromente. R [illegible] batla lokaishane jaka Ba[illegible]ncho ba Koloni tse dingoe. A Thaba Ncho go ea ko [illegible] ueleloaneng ea Boshotho [illegible] nne Lokaishane loa rona mo re tla itlhekelang ditshagone re bape le Bancho ba [illegible].

Ma Aliwala.

Naga cotlhe [illegible] akaretsang Aliwal North le Herschel le Majemasheneu [illegible] e emeloe mo Parlamenteng ke Moshui Motlegi J. W. Sauer. Jaanong go tloga go coga letaratlha tlha ja go woutela mothe mo bonnong joa gagoe. Go eme Mr. Bekker co [illegible] a [illegible] ke go tsena mo Parlamenteng ea naka lo[illegible] Kapa, ebile go eme Mr. W. C. Ormond. Rure fa ba ka woutela Bekker [illegible] ba ele go oketsa palo ea ga Botha fela go ea go pitlela Bancho ba Transefala e Freisetata ha ba sena [illegible] wouta. Ba choanetse [illegible] woutela Mr. Ormond bonemoemedi eo senken[illegible] kometsa sengoe le sengoe se o se boleleloang ke Ma[illegible] shoropo. Lefa ba sa [illegible] tsenya fela fa ba ka woutela Mr. Ormond ba ka bo ba dirile choanelo ea bone. Banna woutelang Mr. Ormond.

JOHANNESBURG.—Maabane terena e gatile mosetsanyana oa Lekgoa eo bereking ko poseng, ea gata eo mongoe koa Braamfontein a ea sekoleng. Ba shule boobabedi. Rev. Mr. Mabote, P. E., oa Krugersdorp o etetse Konferense ea mono le Moruti Mareka oa setungana-malane, eo kile a se utloana le morulaganyi oa "Molomo."

Grahamstown.—[illegible]

[illegible]

Ihandla lase A. M. E.

[illegible] I. Ngolwesihlanu [illegible] Bishop Johnson [illegible] A.M.E. [illegible] Mfundisi Rev. P. L. Kaze.

[illegible] ka Cetywayo.

Amagama amalunga e nkomfa [illegible]

Pambi kokuza kwake u Bishop Johnson wamkele kubaki [illegible] wo esitsha sesikolo esipakamileyo sase A.M.E. Church e Evaton, wasirolela £1,500. Esi sesinye sezakiwo ezitatu ezizakwakiwa e Transvaal. Esesibini sesimsloya ukuqalwa, sona soba ngamawaka amatatu eponti.

U Bishop Johnson uhlala kwa S. Sibenya. U Rev. D. Msikinya wase Qonce, owayeko kumnyaka odluleyo apa nave [illegible] nkomfa.

Amabal' Engwe.

Paris.—[illegible]

London.—[illegible]

E. Rand.—[illegible] £3,000 [illegible]

E. Rand.—Umfazi [illegible]

Pitoli.—[illegible]

Chief N C Umhalla

The A.M.E. Conference has brought many visitors to this Office, but another gentleman is also visiting Kimberley, and that is Chief Umhalla of the Gaikas, district of King. He paid the Transvaal a long visit since he remained there after attending the sessions of the Native Congress to which he was a delegate. He is staying with Mr M. Nu[illegible] at the West End, and is likely to spend a few more days in Kimberley. Revs. [illegible] Mabote and Mr. Mareka of [illegible] Transvaal, are visiting [illegible] the Cape and Orangia (including Basutoland) Section of the South African Conference of the African Methodist Episcopal Church. It seems that they are for more advanced with supporting their Church in Transvaal than their brethren of the Cape. Nothing pleases us better than seeing our people anxious to support themselves.

A O CHOENGOA KE

SEHUBA, MAKGOAHO KGOTSA MOMECO?

Ke ... SACCO HERB EXTRACT, e dirilwe ke dithara tse di ... Afrika ... Ke ... SACCO HERB EXTRACT e ... Mrs. DINAH MAY.

Mabo ... SACCO HERB EXTRACT ... The Sacco Herb Extract Co. Loop and Burg Streets, Cape Town. P.O. Box 1032.

... SAMPOLO EA NPHO:—Bollelongoana ... SACCO HERB EXTRACT ...

THOKOMELA SEPHUTHELANYANA SA SHONE SE SE SETLHA.

"Tsala ca Batho."

(The People's Friend)

(With which are incorporated "Tsala ... ca Bacoana," Kimberley; and "Motsualle ca Bobatsi," Johannesburg.)

Head Office: Corner of Shannon Street and Beatty Street, Kimberley.

Cape Town Office: Central News Agency, Long Street.

Free State Address: P.O. Box 88, Wesselton, Kimberley.

ENGLISH, SECOANA, SESUTO AND XOSA.

ADVERTISEMENTS TARIFF.

4d. per inch Single Column, Reading half-price.

8d. per inch Double Column, Reading half-price.

STANDING ADVERTISEMENTS.

... per inch per time Single Column ... Double Column.

Agents throughout the Country!

Applications ... EXPARALELEYO ... Circulation ...

THE EDITOR,
"Tsala ca Batho"
P.O. Box 141,
KIMBERLEY.

U' Jabavu no Abdurahman

Sipaala elinqaku kwi pepa lase Bloemfontein ... "People's Weekly" elinqinela ... "Langa" ase Natal.

Kwinyanga ezidulelyo ndabhala kwelipepa ndati ngaba ndle kwesiqa i Provincial Authorities zisabatele Umtete we Passezandi-ni zato asisoze sonwabe, siyakusolwa sinenkatazo engapele ndawo. Xa ndandi bhalisiwe jeejalo ndandiyari intetendiyitetayo; okokuba kuko ukungo nwabi, nanguku kwabantsundu nabehala abafazi apa e Free State. Kwelwa i Town Council ... Vonke lento ixomekeke kwizipatamandla, i Council ayinalungelelisa. Nangona benokubona ukuba lemteto ipelisiwe Ngumteto lo ungabonwabisiyo abantsundu nabehala ke njengokuba mdanditshilo ukususe kubeko kowaba untsanga upeliswe lomteto. Mna ngesiqu ndiyakowa ukuba i Council ayiyicaselle into yokuba lomteto upeliswe, ndaye ke ndikolwa ukuba bezama konke sibanako ukudibana nabantu base Wesiteke benke kapukapu ubomi babo. U Dr Abdurahman ulete lukuni ngezipazi nangati belungu base Free State. Ndiyayilandela lmteto yake, nakuba ete ngqongqo. Mninti imiteto enokulungiswa apa e Free State, intsalela zemiteto emidalo, ndaye ndinamatandabuto ukuba abantsundu bese Free State bonwabile apa.

Xa esiti u Dr Abdurahman ko ukungeneli okukulu kwelilizawe malunga nolaulo lwabelungu mteta inyaniso emsulwa. Kumteto omnye, loko wemihlaba enditi ngumteto oncolileyo kukokukungenelli okukulu, baye abalinhi abantsundu bayabadulisiweni abanandawo yokupumla nabafazi, nabantwana, nekokonge zabo. I "Friend" yona imi yokuba zipuy ... ukufumeka zilungiswe e Free State, ndaye ndisazi ukuba u Mpatiswa Micimbi Yabantsundu akonwabanga nge Free State e Mhlambi lento iyakuvakala pambi kwe Palamente. Ndisate simdla umkulu kwabantsundu ndayindituinda amapepa abo fati, ama pepa indaba anandandla, nahlolwelwayo. Ilona ilokoleleyo y "Mvo" inepa elidalu, ilihlelwa no Mr Tengo Jabavu umhlobo yondala womfu u Sauer. U Jabavu ngu mtetisi we South African Party, nakuba emana ehlaba u Mvo. Kukwi "Mvo" apo umntu ufike aponde izimvo zabantsundu. Nakuba NDINAMA TANDABUZO okuba isenayona impembelelo eyayinayo ngapambili "Imvo." Kunyanziwe ukuba u Mr Plaatje nepepa lake i "Tsala" imele izimvo zabantsundu ezipakamileyo nabaxasi bake u Mr Jol. T. Plaatje banamandla benqonqondo.

Ngoku "Imvo" ayihambi nentetu ka Dr Abdurahman yaye imgeleli mhlope. Utu u Doctor Dutch Reformed Church ivabantsundu. Dr Mr ...

... ngena kuyo abantsundu. Womhlaba awubenelisi Bantsundu.

Lento iyatuturela ... teto ka Abdurahman, ... ka ndiqinile ukuba "Imvo" inyisiile, nga ngolwazi lwiqinga nabantsundu bakaqu Free State, ndiyatandabuto ukuba ukuba i Jabavu uneele ... imvo zabantsundu ... Inye ke into endiqiletmba ngeyokuba izikalako zabantsundu ziyakulungiswa kamsinyane.

Amabal' Engwe.

I ANIYESILE.—Lenyanga ... nga ye Anivesile—Imfazwe ya ... raBbula yaqala ngayo—wazawa ngayo u Paul Kruger. Yase ... wa ngayo i South African College. i National Convention ... dibana ngayo. I South African ... Chartered Company yase Rhodesia yafumana imvume yokulaula elo ngalenyanga. Idabi lase Trafalgar pakati kuka Nelson no Napoleon lalingalenyanga, nedabi lase Belaclava. Idimani yokupala e South Africa ... kufunyanwa ngalenyanga.

—o—

Inqwelo yomoya yase Jamani ... ivute ka ... ka ibihlabha kwafa ...

—o—

U' Mr Cheesman.—Lomnumza ... owayewe nengwelo yomoya ... pa ubhubile yilengqini.

—o—

OLUHLEKILEYO.—Umyeni ... hlekele e Kapa kwisituba sesaka ... zimbini na ebezak'ukuba ufu ... nyenwe ehle elwandle.

—o—

E NATAL.—Ki Mr Ghandi ... New Castle wakupa onke amaIndia asebenza kona. Adiniwe amaslamsi yile Passive Resistance business.

—o—

ALICE.—Kutelwa ngokubbuba kuka Rev. W. E. Hunter wase Alice. Wayaqelane kaloko no Bishop Colenso lewimisi ... mandulo iminyaka ebeyi 77.

—o—

BHAI.—Intlanganiso yabafazi yomanyano lwama Rhabidibi ne e Bhai. Umhlali ngapambili libingu Rev. J. F. Govan wase Free State (New Vale.) Rev. Willoughby (Principal ... Kloof) owenze ingxelo ngenxa yokona wati bengezelelelo ...

Taylor Dept, Bekuko Revs. A. H. Sick, R.D., Mc. Robert, T. C.W. Newell, W. B. Rubusana Ph. D., Rabali kwetsiwe, Gbarelo yokwayeliwe kwi ... ii tube lomteto wemihlaba ma ... ke umtetisi. Intlanganiso iyaqala ngomtandazo ngo Revs. T. Dower ... hanse no W. B. Rubusana Ph. D. Umhlali ngapambili wenza ofe ...

—o—

Ikwayala yama Wesile e Daymani.—Nge Cawa epelileyo u ... B. Bod-M'belle, igosa, wayekuza amalungu e kwayala esiti ma ... habambe bapinisa. Ste i Choir yabo ike yavesa izigomo ezikhalo ngokuvelisa abafundisi abahlanganisandlungayo.—O Rev. Moses Mfazi wakwa Melikazi. Umfundisi Rev. H. G. Mshiniya B. D. ofele e Transfali, Rev H. R. Ngcayiya wase Nancefield, bapume kwi Choir, neqela elinizi labahambayeli. Ngokunje n Mr. S. Motshani i conductor yayo itate inyatelo lokungeneta ebufundisi. Watshwati uyakolwa ukuba kuseko kolelinizi kulekwayasa elizakuwa tajesa.

Thaba 'Ncho.

Mono re bona go ... e ... shokolela le tshisano e ... Moruti ... mosha gape Rev. ... moruti Raluka, o ... a le ... o no kgoathabe. Pudego ... "Thaba Morala" ... e ... Fenyang e ... kgoana le ... go o ... ... ke ... ga ... Lebo e ... ... Motsoane, ... Mr K. H. R. S ... re re ... Bamoele le ... ...

Losho Loaga Dinizulu.

MORGA KETSHEBAKE GA TLHOLE A THSELA.

Erile fela re sena go gatisa ka Mathibo ca a fetileng ga bo go tla mogala o latola Kgosi Dinizulu ko polasing e ona e neea ke Botha fa a mo ntsha mo teronkong morago ga Kopano. Ga tlhala a tshela. Mo boneng baga Chaka, mmamme tsa Umtu, Bana ba Magodimo go ntlale le mahutsana ba go shula kgosi e kgolo. Leselasyana fa ntlo e kgolo eaga Zulu le ile—shope ja morafe o o kile oa roromisa merafe e mengoe ea South Afrika—letimela. Fa esale thata ea Mazulu e rojoa ko Ulundi fa Makgooa a thubaka setshaba eaga Ketshebane ka dikanone aba a choara Kgosi. Mazulu botsi joa ona bo ntse bo ichopeletse bogosi bo gaua fa thata ea Makgooa e ka bo Haua, le mo dikgolegeng ba ntse ba mo ichopeletse ebile ba ne ba kolekile madi a re manyebare ba mo ...ametsa Jeremane a ea go sieloa ke dingaka tse di kgolo teng. Ona a letile mariga a fetsa a ba a palama dikepe a ea teng, gonne go mariga jaanong ko Europe.

DITIRAGALO TSA BOTSHELO JOA GAGOE.

Erile fa Ntoa ea Mazulu e fela, ragoe a isioa kgolegong ko Enyelane, Dinizulu ebe ele mosimanyana oa nyaga di-14, a sala le bagaabo le 'rangoanagoe ele ena tlhogo ea morafe. Erile morago ragoe a ichoarela a busetsoa gae ke Goromente oa Enyelane a fitlhela Sebepu, monnaoe are o mo gaoela bogosi, morafe oabo oa kgaogana. Ba tlhabana Ketshebane a tlhajoa a ba a tshabela ko Mahlabateni, bobeia Sebepu ba gapile motse oa Umtu.

Gatoe erile mo letshabong jeo ba rakana le bo Sebepu mosimane a tlhaba kgosi ka lerumo fa seruping. Ea bo e retologa tau-e-tona ere "a ke tlhajoa ke nca fela ka ntse ke e lebile." Madi a segosi a rara thaka fa e mo lemoga ea mo lesa a tsamaea. Gatoe erile Kgosi e sena go shoa morago ea ea go fitlhoa ko Sekgoeng sa Nkandlha ka barna ba lekgotla. Kolol e ene e ... ea tlogeloa e siloeng sa ba ea dimaleloa fa gaelimo ga lekhtla ... tsa eone di sanne di ba bonoa teng. Fa ele ka 1883.

MORAGO GA KGOSI.

Erile kgosi e sena go shoa Mzinyesmane a kgobotlala Zululand ba tlhaola dikgosi dile 13 gore di bune Mazulu; engoe ebile ele Lekgooa, John Dunn, le nyetsa kgogangala kgosi ka kaundi ba bangoe ba Mazulu, Sebepu ele mongoe oa bone. Ka fa Dinizulu a gola abe a ... Sebepu a bona fa a sa nna sentle. Ga tlhabanoa gape ka 1884 a fenngoa. Kare ...a godile a tlaalanya le Maburu ebile ba tshamekile le Botha esale basimanyana aha a ea ko go ene are a mothusa Sebepu. Ka maanelo ga coa mophato oa Maburu o taoloa ke Coenrad Meyer ba dumalana le Dinizulu go mmaea mo bogosing fa a ka ba naea naga e jaanong e bidiang Vryheid le Utrecht go ea Piet Retief. Ka maanele erile ka Maburu a chotse dithobolo ba kopana le ntoa ea kgosing ba gapagapa Sebepu ko Tanenyi. Dinizulu aba a tsaea bonno joa ga rragoe ene ele ka 1884. Ga simologa dingangarago tse morafeng fa go ajoa tsaeba jala kala-kala, ga ba ga loea le Maburu. Gatoe Dinizulu o molato ka a tlhakatlhakanyeditse batho ba o mang mabe a choaroa ka 1887, a sekisioa ka Manyeesmane a mo isa ko St. Helena go fitlhela 1898. Mo sebakeng seo sa bochoaroa joa gagoe ka gone tsala ea gagoe e kgolo

MISS HARRIET COLENSO

e-ichupileng teng. Ea tsenya namane e tona ea loferetlho ko Enyelane gore abe ene ka 1898 a gololoa a busedioa ko Zululand. Erile a ese a ba a shoetse nyaga dile shome ga coga feretlho loaga Bambata loa makgoam a ane a gana Poll-Tax Dinizulu a gana go tlopanya le ntoa eo ... mo ... a molao a mo caoa ... ka ena eare batho ba tshabetse mashole ko ga gagoe a retelelo ka go ba leleka ka moo he gatoe o na a ikepile Pitsho.

A ea go choaroa gatoe o na a nale kabalano le dirukutlhi. A ba a tlhomeloa bodijoche bale bararo go ea go mo sekisa ko Greytown ko General Botha o tsalecoeng teng. Ke kong go cogileng namane e tona ea bopelonamagadi ko goora Schreiner eare go batloa motho eo o ka eang go mmoelela.

HON W. P. SCHREINER. K. C.

A ea go coa agente oa gagoe a nna teng kgoedi tse tharo jaka go sekoa kgetse e tona tona eo. Bo Ra-melao bare faesale manyesmane a tsena South Africa ga ese go ko go sekoe kgetse e e ka lo kalo. Erile morago go sena go bodioa bontsintsi joa basupi ka baka sa kgoedi dile tharo eare mo puelelong ea gagoe fa Mr Schreiner a kokotlela dijacho a bua ale esi malatsi ale mane.

Katlholo go katoa e golotse Dinizulu ka gonne o fitlhecoe a sena molato oa polao le borukutlhi, fela gatoe o belokile dirukutlhi di tshabetse ko gagaroe. A neoa nyaga dile one eare ka a ne a shoeditse e ngoa mo teronkong a ntsa a letilengdijache, a saleloa ka go busetsa nyaga dile pedi fela le kgoedi dile 8. Erile a ese a ea kanga bo go tsena Unione, molekane oa gagoe oa bosimanyana Botha a fitlha a mo ntsha mo chankaneng a mo naea polase ko Transefala ase o tshaba go mo lesa mo Natala, makgooa a teng a go tlhoile a katla a mmolaea a ba a atlhola gore a tshedi sioe ke Goromente ka £500 ka ngoaga. Polase ea ntlha a e ga na a tloga a rekeloa esele mo se trekeng sa Bochabeloa. O kile a tla go atamela dingaka mo Johannesburg fa bo ntse go phuthoa madi a a mo isang Engela ne ke ba

MORENA ELKA M. CELE.

Ntona e kgolo ea Robinson Deep le P. ka I. Seme agente. Re bua jaana Dr. Godfrey ena o namaetse pele go ea go baakanya ko ba tla go ngelang teng ko Jeremane ko bo metse belabela a Marrienbad. Jaanong o tle ko nageng e e se nang ditsoko le ditlhake ko go sa loeloeng bogosi, ko go senang digatsetsa, ko go senang dingaka le madi.

BOKHUTLO.

Ngoana Kgosi o shoetse ko polaseng ea gagoe New Zululand ka Mathibo. O na a laeditse Dr Saytu oa Kroonstad ka tele krafa gore a tle go mona botlhoko bo mo gotetse. Botlhoko joa gagoe ene ele maalo jaanong ea re ko bofelong a tlhaseloa le ke pelo.

O tlogetse basadi bale masho me-shomo, bana ba bajmane ba bagolo babedi Solomon le David ga re itse gore tla tsaeang bonno joa gagoe, gonne lefa Goromente a se o fedisa bogosi joa ga Zulu, mo pedung tsa Mazulu bo santse bo tlile fela jaka bogologolo Godimo o go ileng a eale a robale

Motlhamu oa Gagoe o Nyeletse.

BILE-BEANS TSA SIAMISA MALA LE MOGODU 'ME TSA KHUTLISA MAHUTSANA A NYAGA TSE DI SHOME.

Chupo e thata ea molemo o mogolo oa Bile-*Beans* mo matlhokong a motlhamu e coa mo go Mr. G. S. Maritz, eo o nang koa Gelukskraal, Odendaalsrust, O.F.S. Mr. Maritz o shokotse mo nakong ea nyaga dile shome ke botlhoko joa ditlhabi tse di babang, 'me Bile-Beans tsa dira kalafo e gakgamatsang e netseng ruri. Mr. Maritz are:—"Ke ne ke shokola mashoe ke choeroe ke motlhamu o botlhoko. Erile, o simologa ea nna dithuruganyana tse di na tsa ... gola thata, 'me tsa ... thata. Ke ne ke se kake 'ka tsamaea sentle. Go pagama pitse go padile, ke se kake ka nna mo kareng e kurutla. Tota go shuta gongoe mo go nyenyane go nne setlhabi se se tona mo go nna.

"Ke ne ka nna mo tulong e mashoe e nako ea nyaga tse shome, 'me nkane ke lekile mashome-shome a melemo ke ise ke simolole Bile-Beans o eleng one fela molemo o ona oa nthusa sengoe. Bile-Beans di nne tsa nna tshegofaco tota. Di na tsa dira kgakgamaco mo mpeng eame le mala, 'me a simolola go dira tiro ea one ka choanelo gape. Go latela, motlhamu oa ema, go baba le go fisa, 'me tsa nna tsa nyelela ka senya go fitlhela ke sa kake ka tlhola ke di utloa. Dithuruga tse di choaang ga ise di ke di boe gape; ke gore Bile-Beans ruri di nkalafile gotlhe fela."

Bile-*Beans*, molemo oa nnete oa legae, di ikanyega go alafa mala a thata, go tseoa ke sedidi, tlhaselo tsa gaumakoe, go gadikega, go koafala, go tlhoka boroko, go feroga sebete, go duma mala, go uba pelo, tlhogo, go bopama, go tlhoka kelecodijo, go shoa mmala, le matlhok otlhe a sebete, le mpa le ditshika tsa dijo. Di rekisioa ke bo-'ramawenkele botlhe le ditoro tsa melemo cotlhe.

Botlhale joa Ngoana Motho.

BO MOLAEA MO METSENG KA MOLELO LE KA MAKADIBA.

BO MOLAEA FA FATSHE LE MO LOAPING.

Ke gone re ne re bolela sekepe se se sheleng mo metseng se re se tshelela Amerika go coa Holane Gompiene re bolela setlhogo se sengoe gape. Motho oaga Kaisara ko Jeremane ke gone o ea coang go reka mashini eo mo tsoa, eo o fofang e mo 'bakala batlhabani ba Toitsere bogolo to metsesho ba dikepe tse ntoa gore ba ne ba kgabaganya ka ene ba lemoga bodihele botlhe joa tlha'ano ba ntoa ba fofa Mashini eo o jele £50,000 ... roo ea magoaane a bo metroshe go ea go mo tseng; ba fitlha ba palama. Erile fa mashini a tlhatlogela ko godimo batho ba ntloa go thunya fela jaka danamaite kgabo e ba e okamaru, phon ea bo e khabola fafatsha ka mashole ale 29 oa shugakana ka bone. Mo palong ga ntloa ba lebabedi fela. Baron Von Blvoel a robegile a capela thata gore ba mo o lak. Lefa ba ganne go mbofotsa a ba e lebola jaana go ea bakola ale ...

Jaanong fa basbui ba tlhalefo ba ntloela ke ntlha cotlhe mo diteroneng mo dikepeng le mo loaping ga re itse gore re tla tshedisa bafe re lese bafe; ka baka ngoe ba ipolaile ba bolaea bana ba bona, ba bangoe ba pegilee bale 4 mono Kimberley babe ntlhoocong ke Jacha Langa mariga.

Barongoa koa Moseya.

Morena ako nna Molemo ... ... tse, mo pampiring ... mangang. Ke amba Mr J. Lebele Morena, ke sahila mogopolo oa gago mo tsaleng oa 11/10/13 kaga Pelaelo ea Barongoa koa moseya ga maoetle. Eoo ele mogopolo oame o a, lenna, yanong ke lorile ka tsela engoe. Mogopolo o ga o batlega go buioa ka gore otla senya batho, gore batlhobogo baise ba leke sepe ecoa golo thata go tira kopano (sechoaroa ke nca peli gase thata). Gontse yalo, Aubaas o utloa Kleinbaas gore le molichaba, fa botlhatang yo bontse yana re, roma Molimo. Ka one oame Aubaas, nna gare, arekare go thusang go ea ngakeng, ka Molimo o lirile botlhoko yo bo bolaeang motho. Go thusang go tlhabama le morafe o o thata kgot-a o montsi o omarumo a thata, reeona marumo. Go thusang go batla agent gore e boalele motho a bitletse mo ngkrene 'me ele molato o o lotobeseng. Go thusang go batla agent gore e emalalane le molao o orohiloeng ke motho, 'me ele molao o otlhiloeng ke Parliament oa tsipa ka Rama. Kgosi ka stampa thata eo oeiloeng. Me ere mo bolelong o uwloe magutala are bsinaga ga ona molato, ga leke lelela k ... 'etlabe motho. Go rebolo go ana le mathata, eya go molemo go lebala ka ... pele. Tsela le Batho tsoro moana a coe ponto, gore go romeloe batho koa England, gore baise malab koa kgosing. Kaitse lefa ba sena England tshenyere o eona kgolo mo bathane fa motho a roba molao o oa Land Act Agent ga ena go bitsa koa tlase ga £5 go ea koa golimo a bila o tamusioa £100, eo o ke oka omeng tse mo botsbelong ya gago. Morago go tla tlhaga be barung go kabo gona ga koa England fa o merwane e tlabo sentse a cosoca.

Lere logaioa kaale metsi go ledioa gore go thusang. Inchoarelo ke yale sebaka.

P. L. MOLISAPOLI.

Bloemfontein.

OU' BAAS HARTMAN.—Pucoe oa ko 'Mamohibidu o shule maloba ale nyaga di 81. Baroane ba ba tshelang fararo, baroadie ba 8. Ba nyacse botlhe. Lotsalo loa gagoe gatoe lo feta lekgolo Bare setsha se toropo ea Port Elizabeth e agiloeng mo go shone bogologolo ene ele polase eaga rragoe. O tsalecoe teng ko Bao-

Robinson Group Of COMPANIES,

RANDFONTEIN MINES,

"Ga Malotlhakana."

Babereki! Babereki!!

TIRO ke eo mo Komponing tsa gale tsa Becoana:

Randfontein North, Robinson Randfontein

Randfontein South, Stubbs Randfontein

Porges, Langlaagte.

Madue a Siameng, Komponi tse di Siameng: Becoana ba Choarna sentle.

MADUO:

Bo Pambili le Baisi, 1s. 8d ka shifi.

Bathusi ba Dimashini 1s. 9d. le 2s. ka shifi.

BABORO

30in. go 35in.: Half-Peni ka Inch.

36in.: 2s.

42in.: 2s. 6d.

KONTRAKA.

Sesemane, kgoedi dile 9, le Ngoaga.

Re nale Magente ko

TSHIRELECONG, MAFEKING, HUKUDU, le mo Strekeng sa MADIKOE

CHARLES HALL,
Agente.

Coshe Loaga Dintaba.

Premier (Transvaal) Diamond Mining Co., Ltd.

GAUFI LE PRETORIA, SE ITSE SE PAGOLOGA mo "CULLINAN"

Komponi eo e batla Babereki. Tiro eotlhe e mo pepeneneng. Ga go teng Mekoti.

Go theogelwa ka Ditsela tsa Maoto.

MADUO Hallokoeo ka Dinaka; Baboku Babereki. Boso bo ba teng le koloi... Dikgang, Diagaka le Dithare di di bokoe. Tlhako (go coa Sefatlhane go ea Cullinan) le mbago ga di... Fa u thoose letlapana, paaola e tona... Shontaga ga le rekoe.

PEIKA WEKE TSE REDI Bang ko go A. J FLEISCHER, co *R. Transfeldt & Co., Lobatsi.*

Ke Ene AGENTE EO MOGOLO OA PREMIER DIAMOND MINE, KOA TSHIRELECONG EA BECHUANALAND.

H. A. OLIVER & Co.

Ukhala esemphile elungileyo, entle ya MANENEKAZI, AMANENE NABANTWANA. Ebiza amanani alula nge NGUBO, IMPAHLA, IZIHLANGU, NE SHUZI. IZILANELETE, IPRINTI, NE MPAHLA YEKUNXIBA. ... eselibo ... imali kuti...

H. A. OLIVER & Co. TELEPHONE 104. TELEGRAMS "OLIVER". DRAPERS, OUTFITTERS, MILLINERS & DRESSMAKERS. KIMBERLEY. BOKSBURG & GRAHAMSTOWN.

H. Schmidt & Co.

MOREKISI OA DIJO

MO MARAKENG OA KIMBERLEY.

Re gale Maupe a Mthale eotlhe Flourole Mmidi Mabele, a Secoana, Shukere, Reisi, Te, Kofi, Dijeme, Mecoko, Ialo-Ialo. Katlhoatlhoa tse di oleng.

Teletono No. 38. Ka Pose 498.

W. M. Cuthbert & Co.

LIMITED

The Great South African Boot Merchants

Ba tsa go naea Tlhako tse dislaneng ka Tlhoatlhoa tse di ... ocooeng.

Tlhako tsa Babereki go simolola ka ... 7/6
Tlhako tsa Bana tsa Mekgoba go simolola ka ... 10/6
Tlhako tsa Malodi le disbopo go simolola ka ...
Tlhako tsa Basmane le Basetsana tsa Sekolo le Tlhapi ka Tlhoatlhoa tse di ...ocoloeng.

Tlang le itsabatsele ka Leso Ba dis de tlamediso.

W M Cuthbert & Co Limited,

37, Dutoitspan Road, Kimberley.

FA OLE MO JOHANNESBERGE O NO TLA MO BANKENG EA RONA.

Banka ea Kolodi le ea Poloka ea Komponi ea Africa, Ltd.

Enale polokelo e ealirecoeng Bancho fela.

NTLONG e tlo go re Boas ... fa le tlhokago batla, koa... lang lokoakanyana loa rona lo lo tla lo bolelelang GOTLHE kaga Banka e. O ka lokolola go boloka 5/- (Sheleng tse tlhano) lefa ele go feta mo lela mo bolokelong jaka ... Re ... mo lokoalang lo polokelo ... Go re batla polelo pele ge o batla madi agago.

The Colonial Banking & Trust Co. of Africa, Ltd.

Corner SIMMONDS & MARKET STREETS.

P.O. Box 1184, **Johannesburg.**

W. N. COOPER,

MOREKISI A DITLHARE,

(... koa Mafikeng le Zeerust koa Madikoe.)

Onate Le Secona ka baka se se telele tlhata, ebile oo setsa lemogile thata go ba akanyetsa ditlhare. A ko leke metlhoso ea bona e ntsang.

Cooper's Green Pill (Pile e itseng go tlhaoea mala) letlojana 1 ngwe.

Pectoral Balsam (Molemo oa Digotlhola), 1/6 le 2/9 botlolo.

Influenza Mixture (Molemo oa go tlhaoea Madi) o o tuedilen, thata thata oa ga COOPER, Botlolo o senolola ka 2/- a ea go 10/.

Mo ba eke boloetse bongoe lebongoe jo bo go ... ya ... tlhakanyetsa ... thata mo ... KATLHOATLHOA TSE DI OKOCOLOENG.

Molema ea gagoe ea Mhusa Thata

... a ... koalela ka pose ... madi ... botlolo ...

Ebile re na leKala koa Hemming Street, BELGRAVIA.

W. N. Cooper,

GAUFI LE KEREKE EA WAKGOOA,

West-End, KIMBERLEY.

D. ROSS,

CYCLE DEALER.

Opposite Town Hall, Beaconsfield.

Re ... di ... le ... Ter di ...

NOTICE

The Newton Printing Works

are now in full swing,

At 53, SELBY STREET

Do not Delay Advertising Your Business

Banna! Banna, Bonang Fa,

(Wenkele eo montle ea mo Hukung eo leba Post Office)

U ea go NYALA kgotsa U ea SELALELONG.

Re ka go ohemela ka paka go oda ka Monoto go ea koa Phogeng. Fa u a go Lema kgo no u ea Diklemeng. Re ka go baakanyetsa paro tsa methale Eotlhe tsedi thata thata. Tsa Babereki. Lefa U ea batla Paka eotlhe U ka reka BAKI, BOROKHOE, HEMPE, a DITLHAKO, a HUTSHE, KOLORO, kgone eng ea Banna, fela se U ea batlang U tla se fitlhela.

Re rekisa Thoto tsa Banna fela ga gona tsa Basadi le Bana.

SENEIBE o mo Lewenkeling, a ka go segala fela jaka ... lo itlhophele ka losi mo ga

WALTER H. ADAMS.

Siege Buildings, (OPPOSITE POST OFFICE

De Beers Road, KIMBERLEY.

ABRAHAMS BROS.

... FIER. ...

Yorkshire Tailors

NEW MAIN STREET.

IN TLANG ... a zilo ... a ... we ... wa.

ABRAHAMS BROS.

MATHAUSANA

... a ... elecgs ...

LEADACHE CURE.

Molemo o fodisang Hlogo ..., Pakeng 1/6 le 2/6 phutelong.

FOMELA KOSIKAMA BAGO

W. A. Siegel,

100, Victoria Road, Woodstock, Cila roegela Paojele.

OXLEY'S EYE CURE.

LOA TIRO.

SHU-KU

Ea Matlho a Fokolang, O Leke, O Bonolo.

O Dirisoa ke Dikgosi le Barutl ...

Wenkele ... e ... a ... nao laetsa SHU-KU kogo Box 1330, Capetown. Tlhotlhoa 2/6 ka Pose 3/-.

J. HODGSON,

MOTHEI OA BASHOL... MERLOA MATLOLE A BASHUI.

... Secoana ... Bloemfontein, ... St. George Street, ... Baumann Square. ... ka ... lelela ... Kese mo go ene ... Kafirfon...

Baumann Square, BLOEMFONTEIN.

MISS BARNES

O ALETSA Botsala jo tlhe go tla go itebatsa bela mo Wenkeleng ea agoe go leba Post Office a Stelshehe.

Bo STEPHEN MOLO-KE le RICHARD MNGU-NI ba tla lo shupetsa. Re nale thoto e Ntsi ea Dikobo le Diaparo.

Gape re ka lo baakanyetsa sentle ka dilo tse di naatlametlo tsa kemo, fa lo atla tsa nyalo.

Le marobalo lo ka bona ...

Mo ga **Miss BARNES,**

1 le Florence Road, Kimberley.

N. STEIN.

Huku ea Fort Street le Mantle Street.

BLOEMFONTEIN.

... le ... rekisetsa ... ka ...

LOUIS C. JOFFE.

MO GA RANKO.

Mo Wenkele a a fa Steshene sa Kimberley—Ja ntlha fa u ... ntlha ea boroa. Mo Bahumise le ... a ...

Secoana ba gorogela ... ea coa gae, ba itapolose ba ... Dikompone, ... se dioe sepe.

Re rekoang ka tlhatlhoa ... go gaisa tsa Kimberley ... DIAPARO LE TSA MATHAL... le dilo tse ... go ... naro.

ABRAHAM ... SE DITLHAKE ...

FLORENCE STREET, 11 & 11a KIMBERLEY.

T. M. Mapikela & Co.

... ba Mosalodi ... Aqi

... POPOTA, EO NANG LE ... LETSENG. ... Furniture ... DIKOLO (School ... NTLO, ... KABELO ... LOLE A BASHUI ... LHOATLHOA ... DILO ... NONOFO ... KAE le ... MAWENKELE ... WAAIHOEK LE ... KOMANI VIEW. ... Box ..., BLOEMFONTEIN.

M. C. Schru...

MOSEGI

... Mawenkele ... 55, DE BEERS ... New Main ...

TSALA EA BATHO,

THE PEOPLE'S FRIEND.

With which are incorporated: "Tsala ea Becoana," Kimberley and "Motsualle oa Babatso," Johannesburg.

VOL. IV.—No. 146] KIMBERLEY, SATURDAY, NGOANATSELA (NOV. 1, 1913) [REGISTERED AT THE GENERAL POST OFFICE AS A NEWSPAPER.

GO BOTLHE BA BAEANG GO NYALA.

Re nale thoto e ntsi ea dilo tse kemo.

Mekgabo ea Basadi mecoalo tsa koa teng, Bolosiri, Le Dikranse, Dishushe, Koforte tsa Ishipi, Poka tsa Mangentlemane, Hutshe tsa Basadi Selika ee Maledi jalo-jalo.

No. 1248 Blouse ka teng. Kalemiku e e gak a teng, ee kgilimeng Thotaleng. 4/11.

Dihatshang tsoh chosa 1/-, 1/6, le 2/-.

Dikambe tse di logi-loeng 1/-, 1/6, le 2/-.

Selika e chosa ea Japan 1/6, 1/9, 2/-, 2/6, 3/-, le 3/6.

Kasmiri ea mebono le ea Mosotho 2/-, 2/6, 3/-, le 3/6.

Dieng tsa Lesyalo 1/6, 2/6, 3/-, go fa 4/2/-.

Mekgabo ea mohata e Ube.

Ditlhako tsa tshia ya diqaqayana 6/6, 6/11, 8/6, 9/6 le 10/6.

No. 4280 Blouse ea Nganaka, pka mosebopo-mocho 2/6 O.S. 2/11 e le mong fela.

Dikgoba dipoka 1/6 le le mongo.

MOBESE OA KO TENG OA NAINSOOK, [illegible]

DIHEMPE TSA NAINSOOK, macoloa e [illegible] go deleif ka 1/6, [illegible] 2/- le 2/11.

Dihatse tsa Basadi tse di Kgabisiloeng, [illegible] 18s., 0d. go 42s.

Koala re tla go rutsela Kgaba ka Dithoathoa le lo nang le dichoancho, Re Ntsha Di Trading Stamps.

ABERDEIN & BUTT MAITLAND STREET, BLOEMFONTEIN.

DIKOMERESE.

[illegible] SONGOE LE SENGOE SE U SE BATLANG U SE REKA KO GA THOMAS LEASK & CO., Klerksdorp, u ipo [illegible] motlhe!

Di kgamele di-ESE di rekisioe cotlhe!

Thomas Leask & Co

Klerksdorp. TRANSVAAL.

KE TSONA, TSONA TSEO!!!

Kgakolele ESA rekisang go MONGOE le MONGBE!

SENGOE LE SENGOE SE U SE BATLANG U SE REKA KO GA:

BARNETT & Co.,

[illegible] ka tsholetse sengoe le sengoe se use batlang mogo rasa ka rele barekisetsa dilo cotlhe. Rena dithoro tsa [illegible] tsa Banna, Basadi le Bana, jaka Ditlhako, Slippers, Diaparo, Dihutshe, ditlhoro, dihaiki, ditae, dikoneseng, dicale, dikonetese, dikobo, metse, dikgoba, dempe tsa basadi, makateng, diaparo tsa go [illegible], dikoushu, jalo-jalo, le dilo cotlhe tsa Mesego [illegible] Vaseline, a nee, Flanelette, Kaliko, Setini Kreoseng, Nainsuku, Cashmere, le ditaulo, di-sale, di Orolo, di pan, pipi le dilo tsa di-kitchen, Melemo, le Mahele, Mebidi, Maupe, jalo-jalo.

USE LEBALE! — Ke Gaborone.

BARNETT & CO.,

(Go Lebaganeng Stesheni)

Beaconsfield.

DITLO E E CHISHOLM & KO BOSA NONO KIMBERLEY

CHISHOLM & Co.,

De Beer's Road, Kimberley.

Mo ke ka rekang teng: Dijo, Mabele, Midi, Boupe, Kofi, Te, Sukere, Reisi, Makoole, Dikgong, Magala, jalo-jalo, ka Tlhoathoa tse di okacoloeng.

BANCHO BOGOLO BA TSHABELA DITLHOATLHOA MONO.

Leka GA NKE u Tlhola di Reka go Sele!

CHISHOLM & CO., (LTD.),

De Beers Road. KIMBERLEY.

Indlu Etshipu E KIMBILI KU KWA Chisholm & Co., Ltd.

De Beer's Road, Kimberley.

Bpo ungatenga kona ukutya:— Amazimba, Umbhona, Umgubo, i Kofu, i Te, i Swekile, i Reysi, Amatapile, i Nkuni na Malahle njalo-njalo ngamanani a lula

ABAMNYAMA BATSALELWI APA NGAWANANI.

Kanze Sitoqe, IKUNO KUBUYA Cenge Kwenza Indaxe!

Fa u Batla Tlhoathoa ea Nete

EA TLHAKO TSE DI SA EENG GOPE U TLA E BONA MO GA.

BLACKLAWS, DUTOITSPAN ROAD.

KE nyaga difeta Mashome a Mabedi Tlhako tsa Baepe tsa Hold Fast

TLHAKO tsa di FLURU.

TLHAKO tse di chocu tse SEILE.

Tse Dincho le tse di khurdi tsa Mekgabo jalo-jalo.

Cotlhu ka tlhothoa tse di teng.

Do you wish for elire early from Business?

Of course you do! Then Advertise in the

Tsala ea Batho.

The Great Bilingual Native Organ

(SECHUANA and SIXHOSA)

Edited by the Corresponding Secretary, South African Native National Congress.

Published simultaneously every SATURDAY morning a KIMBERLEY, POTCHEFSTROOM, JOHANNESBURG, PRETORIA, BLOEMFONTEIN and Thaba Nchu.

Native Government Gazette [illegible] Africa

Nearly every Post from North [illegible] Subscribers. [illegible] The Editor,

TSALA EA BATHO,

BOX 345, KIMBERLEY.

It will increase your Native Trade.

Advertise IN THE Tsala ea Batho

G. R.

KITSISHO TSA GOROMENTE.

No. 1538] Phalane 7, 1913.

MOLAODI-GOLO mo Kgotla o kgatlhegileng kafa mafokung a Temana 12 a molao o oa 1907 (oa Freisetata) go dumelela ditaelo tse di latelang tse di tlhomiloeng Borte ea Witzieshoek.

DOWER,

Nokwaledi oa Tiro tsa Bancho.

BOROTO FA BANCHO EA WITZIESHOEK.

Melao e e tlhomiloeng kafa mafokung a temana 10 (2) ea Molao No. 6 oa 1907.

Ga go motho ope, faese baagi ba Witzieshoek fela a dumeletseng go hudisa dilo mo Reseweng faese fela ka tsela tse di latelang.

2. Baagi botlhe ba ba nang le ditsha tsa Mawenkele ba ba simolotseng tiro pele ga Firikgong 1, 1912 o tla nna le chelelo ea go hudisa dilo tse di tonna (dikgomo, dipitse diesele) le dihutshane dile dikete dile sepe, mo mahudishong a a becoeng thoko ke Borto ea Bancho. Dilo cotlhe tse di fetang palo e di tla duedisioa jaana 3d ka tlhogo ea Kgomo pitse kgono esele ka kgoedi ½d ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.]

3. Baagi botlhe ba ba nnoeu ba Resewe ea Witzieshuku ba ba letlecoeng, ba eseng beng ba ditsha tsa mawenkele ba tlare fa Borto e ba dumeletse ba nne le go ká hudisa dikgomo dile 10 le dihutshane dile 25 koantle ga tuelo mo Reseweng e e beecoeng thoko ke Borto gore ke mahulo. Dilo cotlhe tse di fetang palo eo di tla duedisioa jaana 1d. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi, ½d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

4. Motho mongoe eo ereng ese moagi oa Weitzieshuku a eletsa go hudisa dilotlhe gagoe mo Reseweng ea Wietzieshuku ka tumelelo ea Goromente le ea Borto ea Bancho, o tla hudisa dilo tsa gagoe ka tuelo tse di latelang:

1s. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi.

6d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.]

Borto ke eone e tla nnang le thata ea go dumela lefadie go gaoa go ntsha tefelo e e ntseng jalo.

Gape Borto e tla nna le thata ea go dira le go fetola melelwane ea mahudisho ao kafa ba ka bonang go lebanye ka teng.

Gape Borto e tla nna le thata ea go phimola tetlelo e e ntseng jalo ea phudisho fa ba neile mungoa dilo notisi ea weke ele ngoe.

5. Dituelo cotlhe tse di bolecoeng mo temaneng tse di bulaeang di dueleloa pele mo go Chermane oa Borto kgono Modiredi mongoe eo o tlhomiloeng ke ene go di amogela.

6. Motho mongoe le mongoe eo o tlolang melao e e bularang etlare fa a ka latofadioa a ba a ka duedisioa ka molato oa ntlha tefishu e e sa feteng £2 (ponto dile pedi) fa a sa duele a bo a ka golegoa ka tiro e e thata kgono koantle ga cone sebaka sa kgoedi ele ngoe fela.

No. 1539] Phalana 7, 1913.

Go itsisioa go nna polelo ea puntsha fa Molaodi-Golo mo Kgotla o kgatlhegile ka temana 1 ea No. 1018 ea 1911 [illegible] go tlhoma ngaka ea Goromente [illegible] go nna ngaka ea Badiri mo kgaolong ea Barkly West, go lekola badiri ba ba mo diatemeng [illegible] Nokeng e Tshetlha kafa mafoko a Kitsisio ea Goromente e e amang Badiri No 1035 ea 1912.

Advertise IN THE **Tsala ea Batho**

KA METLHA BOTLHE o no a Batla Fela

N E C T A R — T E A

Eo e MONATENATE-

Ga gona TE ope eo Rekiseoang o choanang nae Kaé ene TE ea ntlha o South Africa Reka ene fela.

MATSALO.

HLANGWANA.—E Gcuwa Pass, ngo 23 September, 1913, kubelekwe nguMfundisi I. I. Hlangwana, wase St. Paul's Mission (Tabankulu), intombi.

JUMANE.—Ko No. III. Location, Kimberley, September 22, 1913. Mohomagadi oaga Mr Z. S. Jumane, mosimane.

[illegible].—Ko No. III. Location, Kimberley, September 26, 1913, mohomagadi oaga Mr Aaron Manyi, mosimane.

LEEUW.—Ko No. III. Location, Kimberley, ka September 1, 1913, mohomagadi oaga, Mr. Thomas Leeuw, mosimane.

[illegible].—Ko Ncangeport, The Thabantšo, ka September 25, 1913; Mohomagadi oaga Mr. H. M. [illegible]; mosetsana.

Mogote oa 1913.

GATOE o gase mogote oa di nyaga-nyaga tse di fetang Le mecantsi egre.ga e ese eke e bone mogote o o choanang le o MOGOTE oo o ka etsidifadioa bofela ka [illegible]

DICHINCHE BIRI LE DIHOPI BIRI.

—TSA GA—

MRS. DELPOORT,

MERRIMAN STREET.

(Old De Beers Road, Kimberley.

WANTED,

NATIVE Male Teacher with sound knowledge of the English and Sechuana languages for Native School at Gabane, in the Bakwena Reserve Bechuanaland Protectorate. Salary £40 per annum. Applications to be accompanied by certificates and other testimonials, or copies thereof, and to reach the undersigned before 12 Noon on the 31st OCTOBER 1913.

J. ELLENBERGER,

Chairman,

Bakwena School Committee,

Gaberones,

Bechuanaland Protectorate

Ab tshitileyo.

BONGA—NOWA. — Kutshatiswe e Wesile kwa Ndabeni e Kapa ngu Rev. Gonis Kakaza wodumo Iwama Wesile ngo September 9, 1913, u Mr F Bonga wase Batenjini no Miss A. Nowa wase Lusutu.

Ubengomnye wemitshato epambili kwelixesha. Do wati umhoneli; "Hayi, lomfana ka Bonga, unikele nge Bhongo emnahla ezitshitileyo." Yaye intombi yase Lusutu nayo ingazimi kwelayo icala.

I Union yama Baptisi.

Intlanganiso yabafundisi bama Baptisi ibidibene e Wale Street Church e Kapa. Ingxelo yonyaka ifundwe ngo nobhala u Rev. B. Vernon Bird. Ute kulonyaka kusikiselwe ukukula komsebenzi pakati kwa bantsundu ngo July 7th 1892. Inqubela entle yasoloko injalo kwamhlanje yasekwa. Umsebenzi ubenzima kunyaka opelileyo, ngenxa yokubalela, ne East Coast fever ibisisilingo esibuhlungu ebantwini.

U Rev C. W. Pearce ute Kaffraria ikumapi efikulu labantsundu bakwi Reserves ne'loki shi, kuyo yonke indawo kwi Union ngapandle kwase Johannesburg. Kwamkelwa ingxelo za pesheya kwe Nciba; Mpotula, Cagadu, Pondoland, Rini, Transvaal. Ngo March kwadibana intlanganiso yobubhala balapa e Safafika... Kwashukunyiswa ukuba kuzanywe ukumanya ezi Societies. Ikomiti yadibana yaqonda ukuba ngenxa yembangi yobu Kristu mafubeko umanyano olutulu olwenziwayo. U Rev E. East umfundisi wabantsundu wateta egameni lecawa labantsundu zase Baptisi. Ute u Mr Bird uke watyelelela isikolo so Association yabantsundu e Rini waye evuyiseke kakulu ukubona into eyenziwayo apo, ukuqeqesha lutshala, kufundiswa nolimo, nomsebenzi wezindlu. U Mr East ubafundise abantsundu ukukulisa irali (cotton).

U Mr Clement Doke, B.A., wenze ingxelo ngotyelelo lwake noyise umfi Rev Doke. Ipulapule intlanganiso ngocotelelo ingxelo yohambo wabo nomsebenzi wokushumayela emahlatini akona, umsebenzi owagulisa uyise wasiwa e Hospatali e Um[illegible] tali. I Union inmagalisiwe ukuva abantsundu belapo bayoyika abelwebi ngamakoboka, ababengelinye ixesha batabata into eninzi yabantsundu kwelo ukubenza amakoboka. Ute lomsebenzi wabantsundu kakulu ku yise, waye etemba ukuba ebesapila ebeyakuzama ukushukumisa amabango abantsundu kwelo. U Mr Doke ubulelwa ngengxelo yake ebicikcesha kakulu kwintlanganiso leyo.

Malunga ne 21st Anniversary yalentlanganiso yabafundisi u Rev E Baker ute "Lentlanganiso ibeka Enqwadini imibulelo yayo ku-Tixo ngokuyipembelela lentlanganiso kude kube yi 21st year. Nokuba befundeziwe ngu mova wake nobabalo." Izaawe Isato ngu Rev H. Gutsche.

Ezaba Bhaleli.

[Mhleli we Tsala.]

Nkosi lalapayizi kulomvaba ka Ezaba, ngombuzo, ndidizolele bafundi ke njengokuba abafundi aba ngafika bembeka ityala u Rolomeni azenzela utywala efuna ingane nga kuyalimali ye licence ne duty kukuba [illegible] O.F.S. ne Frankfort utywala abasebaba alisi yini. Utywala asenze ezinjengezinye, ke lona batunyelwa ukushumayela kubantu bagqeke ezonweni ezinjalo kwelinqela lake lafunda laza latonywa ngolungqeki lishumayela vangeli yimbi lili utywala nabo nono into kutiywe ibala eli lona yiatoni lento busisona, kuti bavolelwe, ale lungu, abantu abavitetayo [illegible] ngaba ngaba fundisi, kuba [illegible] ukwandisa nje abantu [illegible] ngapandle kokuba bahambise ngendlela eya elusindiswe ni, ndiyiteta ndiyiqonda lento, kuba ndicela kona ekokuba abafundisi nabashumayeli benoluba ngabazili bepene hapune ezindiwini ze cawa beme emarabeni bacinga ingxaki yotywala bo, andisa [illegible] ngapezu koknonyandwa ngu Rolomeni kuba apo koyakubeko amagqita ayakuntata abantengiso ezi lokishini i Cape [illegible] ngo 5s nje [illegible] bonisa ngoko abafundi [illegible] utywala nalinangi [illegible] bendi ngamyi [illegible] di zam zonotinto, kodwa umkosi wabazili wandinzana kuba wapuma ezi ndlwini wandifumana apo ndiyifihla kona

Ukuze ngokuba [illegible].

Owako,

J. SASTOFFEL,

40 Bultfontein Road.

U Mamaitisho.

Uyawatinimamhlanje u Mtswanakazi? Botani, balesuhikazi be Tsala, ndiketsho oakuni ba Tembukazi, ndiyawisa kwakuni ba Mbokazi, ze ndidibulisele kumadoda enu, niti u Mtswanakazi ubangwanelele imvula enlangi.

Lento abantwana bafazi bahlangana [illegible] Minto agaaliliseki. Ikwenkwana yasikolo [illegible] ngagaye lelai inye, aqwakangu wafana, yayifela uati lomfana. Ipolitiye lakwentwe yaya-[illegible].

Ngokubiwa ite [illegible] kana lyakunndaza za lixhala yasanga r gala mfama. Wavakala, esiti umntana "O Tixo akunakumenza na lomntu xbona? Tixo dawumpa iljso nokuba linye kambe abokubona ngalo? Mhlaumbi Tixo umnike amabini njengam. Kwaye Tixo ndiyakutandaza, ukuba yimvume yako Nkosi, mpe abemataru amahlo." Ndiditemba elikulu ukuba Ienkwenkwe yatin ngomtandazo wayo yiyibona lontama. Namhlanje siza kuxoxa ngayo [illegible].

Abanye abantu bazikoblisa ngokuti amajoni azidenge, kaptin hiawo hgamagcisa. Elinye, Ijoni elalizimele emkosini ka Carrington laza ngelamsanqa lafenda isi Tshwana. Lafika elalini ogaminyana itile yaze inja yafikungamela lema. Ijoni liangika ukusondela, Uvakele umntwana esiti kuko "sondela, akuwatina umzekeliso wesi Tshwana oti: 'Inja aviloni kona ivungarayo.'" Livakele ukupendula lisiti ijoni "Uyawazi umzekeliso; nam ndiyawazi, kodwa ke inja yona yazi ntoni ngomzekeliso lowo", Bahleka kakulu oba Tshwana.

Amajoni amatshawekazi ngahanto abahlakisayo. Amanye ayalilisa. Kuko agezayo, amanye anezimbo, ukuba bengena zimbo I Ngilane kuyingeniahiandla Engeka. Kuko amajoni atiyo inkobhizkala. Kuko nagizifebe, kuko atiyo etywala, kuko angafuni kona, kuko nemirolokodo, yonusela, kuko [illegible] yo, kuko natandazayo.

[illegible] e Boomplaats amajoni amatandatu ayedutlola. Lite elitshona ilange [illegible]

Yakake, abantu atyobeka ubosuku kwati kusasa xa belala yama Bhulu Izingqo ngomti, yabonamajoni ama Ngesi esondela kuyo epete imipu. Ladana lati libanjwe namajoni kuba akuko ndlela yokubaleka azakumdubula. Lati: "Hai masendibulale pantsi ndizinikele.

Bate bakusondela bulo kanye za i Bhulu selizakugxkamisa izandla, lati ijoni elipambili: "uyayati ikampi ka Paget apo ikona?" Kwenzuka lincinga yobulumko e Bhulwini lati ata amehlo [illegible] apa ndibeke pantsi lompu, ndiyakunibonisa londawo. Kanjegani ukuba anikaukuzi sizakuni tahabalalisa nonke ngoku." Yeka amajoni engcangcazela, eza ngamanye azakubeka pantsi imipu. Yekake [illegible] lavuya lakubona iqinga lalo lipumelela, za libona amajoni amatandatu ezakubeka imipu yawo kunye ne bandoliers [illegible] ezinikele. Waza wawatatisa indlela eya ekampini leyo ebeyibuza. Ute akufika ekaya wenziwa i Komondanti.

Kuko amajoni angamakalipa ngemfazwe ye Bhulu apropo amanye e Sikaundini abaleka pakati kwenkungu nelanga ye mbumbulu, elinye lawo ladutywa. Yati itshomi yalo, "andikuyishiya lutaaga yam." Wayakumkupa kulonkungu yembumbulu wamtwala bade bangapaya kokufikelela kwembumbulu zamabhulu omabini amabashe abo abulawa kodwa wamtwala umntu ongaweleriweyo akaretshwa nayimbumbulu.

Ijoni lamangalelwa pambi kwe mantyi ngokudlala amakasi e cawa zakushunyayelwa. Imantyi yati "Unezwi congaliteteleyo ngalo?" "Plenty sir, plenty [illegible] ijoni. Wati umantyi "[illegible]" Ijoni: Besihamba iveki ezintandatu singena bayibili, nacule, nancwadi yomthandazo, xite sakuya ecaweni ndakuba ndingenancwadi ndakupa amakasi." Imantyi: Ngubani obekwelela ukuba kuke ko dlalwa amakasi ecaweni? Ijoni Polisi [illegible].

Xana ndibona u ASS ekasini ndikumbula ukuba kuko inkosi eye; Xana ndibona u 2 ndikumbula ukuba kuko uYise noNyana. Xana ndibona u 3 ndikumbula ukuba kuko u Yise, no Nyana no Moya Oyingcwele—Umtriniti oyingcwele, uziqu zitatu emnye; Xana ndibona u 4 ndikumbula abavangeli abane, u Matevu, u Mareka, u Luke, no John xana ndibona u 5 ndikumbula amantombazana amahlanu ahamkileyo, kwakuko namanye amahlanu azidenge abbala amafuta [illegible] ngapandle [illegible] xana ndibona u 6 ndikumbula [illegible] Tixo wenza [illegible] ntoto yonke [illegible] xana ndibona u 8 ndikumbula [illegible] Tixo mble watshabalalisa abanto [illegible] nga ka Nowa [illegible], umfazi wake, onyana bake abatatu, no molokazana bake abatatu; xana ndibona u 9 [illegible] ezilishumi [illegible] ayangwe yi Nkosi, ekwabuya [illegible] ukuzatu bulela isitofu [illegible] setoka sali bala ukuzakubulela, xana ndibona u 10, ndikumbula [illegible] ezimiteto eli shumi eyabhalwa u Moses yi Nkosi.

—o—

Xana ndibona u Kumkani, ndikumbule ukumkani wamazulu, xana ndibona u Kumkanikazi ndicinga ngokumkanikazi wase Sheba. Owakambela esuka kwi liswe eikude ukuya kubona ubulumko buka Solomon koba naye wayelumke njengo Solomon. Waya e Jerusalem namakwe [illegible] ayi 56 amantombazana ayi 60, Wabanzioa ngokufanayo wati u Kumkani makahlule ama kwenkwe namantombazana.

[To be continued on page 3.]

MATHAUSANTA
[illegible]
SLOGGS
HEADACHE CURE,
[illegible] ka bosaka tsa 1/6 le 2/6 posetaea.
ROMELA POSTKARATA KOGO
W. A. Sloggs,
100, Victoria Road, Woodstock.
Oda amogela Sampole.

KE SHONE SEPHUTHELA SEO

KE SE MMALA O MOSETLHA

SACCO HERB EXTRACT ke ... [illegible] ... SACCO HERB EXTRACT ke ... [illegible] ... SACCO HERB EXTRACT ke ... [illegible]

(Mokwadi kwana) — [illegible]

O kgoa setile gore o ... SACCO HERB EXTRACT ... [illegible]

Ke ... SACCO HERB EXTRACT ... [illegible]

SACCO HERB EXTRACT CO.

THESEN'S BUILDINGS, 30 Loop & Riebeek Streets, Cape Town. (P.O. Box 6032).

Umlilo Omkulu e Vred...

I TOWN HALL NE OFISI ZE MASPALA ZITSHIKI

[illegible]

I-Actress Nentsimbi... Zayo.

[illegible]

Abathwalela Epepeni.

[illegible]

Intshumayelo yo 3-hours.

[illegible]

Advertise Your Business —IN— "TSALA."

Tsala ea Batho.

KIMBERLEY, NOVEMBER 1st, 1911.

[illegible]

Kubonakala ukuba ubu ... [illegible] ... Mosetlane, "Besiye kutshika indaba entosiyi yaseka yati mntiye tsaela emnyeni siyakhuta." Lowo furiyelo ka Mr. Mokotlane ubu ... [illegible] ... Mr. Dower eboyikisile abantu ngomhlanelekile kanye kuba u Mr. Dower eboyikisile abantu ngomhlanelekile ukuba nasipina isitakazo e Free State asinatebhe ... [illegible] ... Rulmeni pantsi kwe Siteku, I ... [illegible] ... Mteto.

Areko matu umnyama nawekwenhlwa za ... [illegible] ... Mr. Dower ... [illegible] ... mabatengise inkomo zabo.

Un ... [illegible] ... Mteto We... [illegible] ... Mteto ngu Nongqause.

Kuze ednye inqaku kwa... [illegible] ... Mvo ... [illegible] ... Mr. Sauer ... [illegible] ... Thaba Nchu:—

[illegible] ... abiko i Bhili amaye... [illegible] ... Free State avepantsi kubu nzima neccala lokuse... [illegible] ... nokutengwa komkuzo. Ute ... [illegible] ... umcimi wemi... [illegible] ... yimiranggolo ya... [illegible] ... Bhulu akona, enda... [illegible] ... wokuba ankoken zalona i zipakamele ukuhazilula kselelwe indawo ... [illegible] ... ngazo owakowa... [illegible] ... umzi, ... [illegible] ... zalwa ... [illegible] ... kupa! ca yiyawa komcimi womhl aba tsela, zalela k wah iti ... [illegible] ... nganto uki ... [illegible] ... kawo. Ba ... [illegible] ... kuba elihle lo kufaka into ... [illegible] ... Sekutyape ke ... [illegible] ... kuba u meti ubi usesekunifunwe ... [illegible] ... Komishoni ... [illegible] ... kwaye be ... [illegible] ... kuzane ... [illegible] ... kuyo ... [illegible] ... zabo, ... [illegible] ... ukuba banokuncedwa. Kudala ngapambi kokuba ... [illegible] ... ona marha ... [illegible] ... Pala mente ... [illegible] ... ngawo ... [illegible] ... abantu base 1 ... [illegible] ... haya kuelnezela. ... [illegible] ... abango abo ku Gen. Her ... [illegible] ... ngu Segregat ... [illegible] ... December, ... [illegible] ... Mei May, ... [illegible] ... ngenesiwa, kwakona ... [illegible] ... wakulisa amabango abo ... [illegible] ... kute ngo ku Mr. Sauer ... [illegible] ... ukuba ngo ngokwetu ... [illegible] ... Palmerste ... [illegible] ... ku Mr. Schreiner. Pakati ... [illegible] ... Bereiwe ... [illegible] ... Wati ... [illegible] ... Sauer ... [illegible] ... Thaba Nchu ... [illegible] ... Rulmeni. Na ... [illegible] ... wayiwe umbangi ... [illegible] ... Ngu ... [illegible] ... Sauer ... [illegible] ... Thaba Nchu ... [illegible] ... Free State ... [illegible] ... Mr. Dower ... [illegible] ... Mr. Dower ... [illegible] ... Mr. Dower

[illegible]

Ummangaleli: Ndiyatemba unco[illegible]

[illegible]

Ukumangalela ipolisa.

[illegible]

The Bechuanas.

[illegible] same degree and teach these natives all the vices imaginable. I have seen some disgraceful scenes at some of these places. A [illegible] is springing up and syphilis is rampant.

What is going to be done. Does the Government know what is taking place? There is surely some judgment to come or the unseen hand of God will strike. I would like to raise the following suggestions:

"That Government be asked to appoint a Commission to enquire into the condition of native affairs in this territory, and also the relationship existing between traders and natives, etc.

"Further that an association be formed to debar the so-called white men who are guilty of improper conduct with natives from European society.

"And lastly, that all natives in Bechuanaland [illegible] segregated and made to pay a reasonable hut tax."

The time is over-ripe for something to be done, and I hope that these few lines will provoke some useful discussion on the all important question of native labour. [illegible]

VICTORIA HOSPITAL BOARD, MAFEKING.

The ordinary monthly meeting of the above was held in the Council Chamber on Tuesday evening when there were present: Messrs. E. W. Joyce, (Chairman), T. Aldred, E. L. [illegible], R. C. Lloyd, H. [illegible], McCully, S. Minchin, C. [illegible]ham, and J. R. [illegible].

RAVAGES BY MINERS' PHTHISIS.

During the past month it was reported by the Committee, four indigent sick natives from Johannesburg had been admitted to the Hospital in a critical state of health. All four died soon after admission. Two of miner's phthisis [illegible] of pulmonary tuberculosis and one from a heart disease. The Secretary had been instructed to collect all information and communicate with the Department of Mines, Johannesburg. This had been done, but so far a reply had been received in only one instance. In this case the Director of Native Labour (Estates) wrote that the matter had been transferred to him by the Miners' Phthisis Board, but that as the boy in question was employed by a Company not being one of the mines named in Section I. of the Act, no compensation could be claimed.

It was resolved, pending further replies to the Secretary's enquiries, that the matter stand in abeyance.

Mr. C J Hall wrote as follows:

"Regarding the enclosed account £4. 13s. Hospital charges for native Simon, I would request that the Board allow some rebate on this in view of the circumstances of the case which are as follows: The native was my house-boy, sleeping on the premises and had been in my employ between four and five weeks only. He took seriously ill and I called in the doctor who stated the boy was dangerously ill with pneumonia and that treatment and nursing were absolutely necessary and that it would probably take a week. The boy being a Damara, recently arrived from [illegible] and without any relatives in Mafeking, there was nothing else but to put him in hospital or turn him out into the street. I was told later he was suffering from tuberculosis, he was in hospital 23 days, before recovering sufficiently to be discharged when I then arranged with [illegible] Damara family in the Stadt to take him in. From that day I fed him from my house until last Friday when the boy died, [illegible] expense the burial.

"I may add that Dr. McLean who attended the boy, very kindly offered, under the circumstances, to forego his fees for professional attendance."

During the ensuing discussion the view was expressed that the Board should be careful not to establish a dangerous precedent, but after considerable discussion it was resolved that the fees should be waived.

The above [illegible] the "Mafeking Mail" [illegible] anything [illegible] Government is not [illegible] at all by the [illegible] Kimberley and Johannesburg Hospitals receive [illegible] from the Native [illegible] taxation is [illegible] all over the [illegible] Natives are [illegible] get they [illegible] people [illegible] vernment [illegible] hospitals from [illegible] sands of pounds [illegible] this tax, and [illegible] of thousands of [illegible] provide [illegible] With [illegible] lavished on the Government by the simple Native, there is no reason why [illegible] punish and die [illegible] pense of other [illegible].

Winburg, O.F.S.

Among the native [illegible] recently charged was Maria Hu[illegible], a native widow, 45 years old, charged with the [illegible] that "being a coloured person she lived in the Winburg location for more than 48 hours without permission from the Town Clerk." She was sentenced [illegible] or [illegible] imprisonment with hard labour. Maria Hulela is a widow legally married in the Wesleyan Church here.

Her husband died about seven years ago. She supports herself by washing and ironing for white people in the town of Winburg, and further to support four small children, she is an old inhabitant of our location. She is now [illegible] her [illegible] in prison; her children have to be provided for by our people in the location.

Before the same Court a white man pleaded guilty to driving a motor car without a licence.

The white man was not punished. There is generally some excuse for a white man even if he is guilty. This would not [illegible].

MR. DUBE ON THE SITUATION.

Bitter Outcry Against The Lands Act.

GOVERNMENT AND MAGISTRATES PLAYING FOOTBALL WITH THE SUFFERERS!

Stirring Appeal For Its Repeal!

By the President of the Native National Congress.

The tales of misery caused to hundreds of my compatriots by the recent Native Lands Act, which continue to be brought daily to my knowledge, compel me once more to force myself on the public notice. It is only a man with a heart of stone who could hear and see what I hear and see, and yet remain callous and unmoved. It would break your hearts did you but know, as I know the cruel and undeserved afflictions wrought by this [illegible] enactment on numberless aged [illegible] and tender children of my race in their only native-land. Fresh from the ashes of their burnt-down kraals, kicked away like dogs by Christian people from their humble hearths, from the dear old scenes where their fathers were born—[illegible] they grew up in simple peace, bearing malice to none and envying neither European nor Indian the wealth and plenty they can amass for themselves from this, their land, these unfortunate outcasts pass hopeless, unwanted, silently suffering, along the highways and byeways of the land, seeking in vain the most unprofitable waste whereon to build their hovel and rest and live, victims of an unknown civilisation under [illegible] all too suddenly [illegible] and [illegible].

What a disgrace to a British country! What a saddening proof of the utter failure, the inability of Christianity, in spite of all its vaunts, to raise even the most enlightened race above the lowest levels of selfishness and greed and godless persecution! How can a Government [illegible] proclaiming itself Christian perpetrate such cruelties on [illegible] the inarticulate [illegible]? How can a professedly Christian people permit such persecution in their midst, and look on [illegible]? It is but a repetition on a [illegible] scale of the old story of the wayside sufferer lying neglected and passed by Pharisee and Priest! Where are the good Samaritans who will bind her [illegible] to bitterer [illegible] and [illegible] their sufferings [illegible]?

[illegible]

MR. DUBE ON THE SITUATION.

[illegible]

Numbers of these people you have so unfeelingly cast on to the road are elderly men and women, or children, to invalids no longer able to work, whole families composed solely of little children and girls. [illegible]

[illegible]

A.M.E. CHURCH.

JOINT ANNUAL CONFERENCE OF CAPE AND ORANGIA DISTRICTS.

KIMBERLEY, OCT. 21-26, 1913.

The above Conference was closed by Bishop Johnson at No. 2 Location on Sunday afternoon, when the following changes were announced:—

CAPE DISTRICT—F M GOW, Presiding Elder.

Circuits. Pastors.

Bethel—Rev F M Gow.
Allen Chapel—Rev D H Hunt.
Wood Stock—Rev Moses Carolus.
Deep River—Rev Philip Williams.
Wellington—Rev James Kerby.
[illegible]sworth—Rev Andrew Pa[illegible].
Worcester—Rev D P Gordon.

GRAHAMSTOWN DIST.—D MSIKINYA, Presiding Elder.

[illegible] and K.W. Town—Rev D M[illegible].
Port Elizabeth—Rev Henry Nd[illegible].
[illegible] & Bedford—Rev R L Abraham.
Uitenhage—Rev Chas. N[illegible].
Graaff-Reinet—Rev W W Skwe[illegible].
Tabo—Rev E D Magaya.
[illegible]—Rev Moshane Yako.
East London—To be supplied.

QUEENSTOWN DIST.—L DLEFU, Presiding Elder.

Queenstown—Rev Miller J N[illegible].
Aliwal North and Dordrecht—To be supplied.
[illegible]—Rev [illegible].
[illegible]—To be supplied.
Ndofela—Rev Luke Dlepu.

KIMBERLEY DIST.—[illegible], Presiding Elder.

[illegible]

PONDOLAND DIST.—J Z TANTSI, Presiding Elder.

[illegible]

KROONSTAD D[illegible]ABASHANE, Presiding Elder.

Kroonstad—Rev A S Gabashane.

[illegible]

Expensive Bi-Lingual[illegible]

[illegible]

Baptist Union.

Missionary Session.

BAPTISTS GROW COTTON N[EAR] KING WILLIAMSTOWN.

The Missionary session was held in Wa[ale]-street Church yesterday.

The annual report was presented by the Missionary Secretary, the Rev. B. Vernon Bird. He recalled the fact that this year they celebrated the coming of age of the Missionary Society, it being formed on July 7, 1892. Good progress had been made since its formation. During the past year the work had been more difficult than usual owing to the severe drought, which had entailed much hardship in the carrying on of the work, and the effects of the East Coast fever had been a sore trial to the people.

The Rev. C. W. Pearce said the Kaffraria district had the largest native population, in reserves and locations, of any area within the Union except Johannesburg. He and his staff of two evangelists and 29 local preachers had carried the Gospel to some 6,000 souls. Reports were given from the Transkei, Mpotula, C[illegible], Pondoland, Graaff Reinet, and the Transvaal. A conference was held in March last of representatives of several missionary societies labouring in South Africa. A movement was proposed in the direction of the federation of these societies. The Missionary Committee had been in communication with the conveners of the conference, and it was recognised that in the interest of the Missionary cause and of Christian brotherhood some form of federation of these various societies should if possible, be established.

The action of the committee was confirmed in this, and it was asked to continue its correspondence in the direction of the federation, which should be in no wise contrary to the society's constitution.

The Rev. E. East, a native minister, spoke on behalf of the Native Baptist [illegible].

[illegible] said he had visited the institution of the Native Association at Middle-drift, and it had been a great pleasure to see what was being done at that institute in the training of teachers, teaching agriculture, and [illegible], etc. The Rev. Mr. East [illegible] taught the natives how to grow cotton.

Mr. Clement Doke, B.A., gave a report of the visit that he and his father, the Rev. J. J. Doke (now deceased) had made to Northern Rhodesia. It was with peculiar interest that the Assembly listened to the account of the journey to the Congo territory and mission fields in the bush country of Northern Rhodesia, and which ended so painfully in the death of the Rev. J. J. Doke in the hospital at Umtali. It was with surprise that the Union learned that the natives on the border were in mortal dread of the slave traders, who at various times called of many of the [illegible]. Mr. Doke reported that the district [illegible] and that his father lived he would have recommended that [illegible] far-off parts of the Empire. Mr. C. Doke was thanked for his report, which made a deep impression upon the Assembly.

In connection with the anniversary of the Missionary Society, the Rev. E. Baker moved: "That this meeting places upon record its heartfelt thanks to God for the continuance of the work of the society for twenty-one years, for His [illegible] grace throughout all its varied experiences and the blessing with which He has crowned the services of the missionaries. Recognising that the Hand of God is opening doors to wider fields of service, in parts of South Africa hitherto untouched by the settlers, this meeting earnestly entreats every Baptist in this country and in Great Britain and Ireland to provide the financial support needed for the advancement of the work; and calls upon the Churches to pray in behalf of the harvest, that He send forth labourers into His harvest; and that young men of South Africa may be moved by the Holy Spirit to consecrate themselves to the missionary service." He gave a history of the formation of the society.

The motion was seconded by the Rev. [illegible] Gensike, and supported by other brethren.

Another important resolution brought before the Assembly related to the work of the Church on the Rand. For 23 years the Rev. E. R. Davies, of Boksburg, had worked, and his work had grown beyond his powers.

The Rev. T. Chapman moved, and Rev. H. C. Capp (proxy) seconded:

"That this meeting receives with gratification the report of the committee of the extent of the work of the Central South African Baptist Church Mission Association, so long under the direction of Rev. E. R. Davies whose labours have been so abundantly blessed, and commend the proposal to bring this work under the direction of the society and organisation of South Africa, the importance of approving the committee in the taking over of this work, by prayer and by increased contributions to the funds of the society."—"Cape Times."

Advertise Your Business.

Advertise Your Business

The Temperance Committee.

One of the most interesting was the Temperanc Report, presented by Rev. J. Z. Tantsi, Chairman and Mr. Kyokana (Sec.) in a very interesting speech. The report characterised intemperance as a source of menace to the spread of Christianity and a source of poverty, misery and vice and as such should be suppressed by the Church.

Speaking to the resolution old Mr. Tantsi used strong language. He said he could not speak much about the whiteman's liquor as he had been introduced to it as a young man and found himself at the feet of the horse he was riding and the horse on top of him, instead of the other way about.

This was 44 years ago and I have always run away from it like the poison it is and so I know very little of it. Kafir beer is at the bottom of all social and religious demoralisation and it should be combatted as a curse. He was sorry he could not express in detail the misery caused by drink as some of the things must be expressed in unprintable language. So-called enlightened people attend beer drinks the watch-word of which seemed to be down, Christianity and up with the devil. Leaders of the race are also taking to drink and it is even usual [illegible] minist[illegible]. They seem to pride in it as a sign of civilisation and if that is allowed amongst the leaders there will be no hope for the race.

Drink and fornication.

BISHOP JOHNSON said he was thankful to God for the speech. He had since his arrival enjoined the law of total abstinence, and hoped the day was close at hand when that Conference will get the moral courage on finding one of them persisting in taking Kafir-Beer, wine or spirits to promptly charge, try and (if convicted) expel such offender from the A.M.E. Church under the discipline of the Church. When a sober man makes a mistake, you can always appeal to his reason and get him to correct himself, but when his mind is full of Kafir-Beer or wine, it was a waste of time to attempt to reason with him for the Gospel's sake for the sake of the kingdom of God, and for the people's sake: expel such a man from the Ministry. He will undo in one hour all the good you did in a whole year.

The report was adopted.

"Tsala ea Batho."

(The People's Friend)

[With which are incorporated "Tsala ea Becoana," Kimberley; and "Mochualle oa Babatso," Johannesburg.]

Head Office: Corner of [illegible] Street and [illegible] Street, Kimberley.

Cape Town Office: Central News Agency, Long Street.

[illegible] P.O. Box 88, [illegible] Kimberley.

ENGLISH, SECOANA, SESUTO AND XOSA.

ADVERTISEMENTS TARIFF.

[illegible] per inch Single Column; Repeats half-price.

[illegible] per inch Double Column; Repeats half-price.

STANDING ADVERTISEMENTS.

1s. per inch per issue Single Column.

[illegible] Double Column.

[illegible]

Agents throughout the Country.

Accredited by Merchants of better [illegible] UNPARALELLED for the extension of Native trade.

A Large and Ever-Increasing Circulation.

Address all [illegible] to THE EDITOR, Tsala ea Batho, P.O. Box 143, KIMBERLEY.

M. C. Schrueder,

MOSEGI

Eo Mawenkele Mabedi

[illegible] DE BEERS ROAD, Gaufi le Stelisene,

14, New Main Street,

Go lebagana le Kereke Makgooa ea Presbyterian.

Au batla Lemoio, Bemapa, Marase, go segela lelaa Kafu kelecoeng ea gago.

Thaka ea coang mo Dikompong [illegible] thata ke [illegible].

GA Releps dilo dile [illegible] fela [illegible] amogela "Tsala" Tlhootlhoo [illegible] wenkeleng eo o nang le [illegible] Tsaleng [illegible] go bona [illegible] gagoe mo Bamhung.

[illegible] gore, a rumadi o rekile "Tsala" [illegible] gore o e ncile, fa a e [illegible] tsala go e [illegible] ere a e bala aba a romela [illegible] Morolagangi a amogele ea gagoe. [illegible] u rometse [illegible] tsamaea [illegible] a se rekileng [illegible] fela, ere a [illegible] go sale morago fela jaka [illegible] Koranta e e rekoang ka [illegible] choenya mosadi ka eare moiha [illegible] a fitlhele di fedile, le rona [illegible] fa koranta e [illegible] leina [illegible] Re rata go itse [illegible] ba rona botlhe. Gape go nale [illegible] le magatle. A [illegible] di a [illegible] a mangoe, a ka reka [illegible] coko ka cea a lebala bagarist. Eare [illegible] ule motlhi [illegible] koranta e [illegible] rekoa.

KUBUBE.—Kwa No. 2 Location, nge 27 October, 1913, ngo 10 a.m. sokuvukwa ka Mr James Nyengana. Yezelwe ngo- [illegible] 6 [illegible]. Inewe wa ngo Lwesihlanu ngo 10 30 a.m.—U nsobenzi ubenoi we ngu Rev. W. Yaya.

Ndiyezisa kulobonke efimiweyo.

Tsala ea Batho.

KIMBERLEY, NOV. 1, 1913.

JABAVU LE MOLOLOA LEFATSHE.

GA re itse gore monna eo o'phuthelang "Imvo" mafoko-kampo ke a o mosadi—ga re itse aore oa, tla a kakare mafoko a gagoe fa kae. O bonyo ke Mr. Dube are eoete tlhogo ea gagoe e senyegile ka a tle a gane fela a utloa gotoe motho mongoe are *Bancho* ba shotlega a bo a gogotlega mo koranteng ea "Imvo" are motho eo oa aka *Bancho* ga ba shotlege ba ikétlile. Jaana oaba a gagolaka *Dr. Abdurahman* ka ngaka erile e bua mo Kimberley eare Goromente choere *Bancho* mashoe Maloba jaka Mr. Dower ale ko Thaba Ncho Mophutha-mafoko oa ga Mr. Jabavu o boleletse [illegible] "Imvo" gore *Barolong* ba itumela ba ba ba ngakalala." Loantlha [illegible] utloa gotoe Mucoana ekare go [illegible] a rekisa dikgomo [illegible] gagoe ke eone di go batlisang lefatshe, ele Mucoana fela a itumela. Gape "Imvo" eare ma Freisetata ka a na ngongorego ka Maburu a ntse a batlelela le gale, o lebala gore gale eare motho a lelekoa a e mo *Burung* je lengoe. Mo lao o mosha oare fa *Base* a go leleka u se ka oa tlhola o tseoa ke Buru le-sele. Kgoda jele go amogelang le tla tamusioa £100. Dilo tseo re ko Freisetata di ntse di seo. Go nale [illegible] je lengoe je re ratang gore Mr. Jabavu ale goga go ale go aha, gonne re [illegible] feta a sa kake a tlabeletsa batho dilo tse ba sa di dirang. "Imvo" eare [illegible] teledi pele ba Thaba Ncho ke bone [illegible] itahenyeditseng ka gonne erile *Bili* e' tlmakoa ba bo ba e ragakanya fela bare ga ba batle go baakanyedioa sepe bone ba agile.

Rona re bonye telekrama e ba e rometseng ko go Mr. Sauer ba batla dipaakanyo ba bolela kafa ba ntseng mashoe ka gone. *Ba sa si molole gonne ba sale ba simolola* [illegible] go General Hertzog ko Pretoria motlha na a simolola go lotlega dilo tse. Mr. Sauer erile a fetola are o tla itere. O santse a tla tla le gompieno. Go shaobisa thata ka Mr. Jabavu a ese a ka a ee Parlamente fa setlhogo se se tsengoa, le gone ga ese a ka a ise anele le Goromente jaka rona. Fa ane a le Thaba Ncho oa ea go kutloela ka ditsebe. Barolong ba ne ba tla mo amogela ka bopelonamagadi joa bone jo le ene o bo tseng. Jaanong o itsatile kong gagabo o nnetse go koala dilo di sele mi di fapaanyeng le kafa mafokofoko a builoeng ka teng ke oa ea nico. Se se gakgamatsang ga tle go nna mo melaong ea ma *Buru* e o teng e moaate-nate o ntse ko La-Nyesemaneng a King Williamstown, mo fi toropong ko molao oa mafatshe o seong gone.

Moshui Kgosi Dinizulu

Goromente o dirile mo e ntle ka [illegible] Matebele [illegible] Zulu go ba ntsha [illegible] coa teng [illegible] ea Pretoria le Germiston sa ea go [illegible] ko Vryheid [illegible] Pong le teng Geromente a baakanya [illegible] tla se isang ko ga Zulu a roja le makgolokgolo a [illegible] tinantsha. Mo gare ga bone gole Miss Colenso, moroadia Bishop oa ntlha oa Natal, eo Matebele a ne a mo ilsa Ra-Batho. Bagagabo [illegible] ditse mo toropong a gana go ea teng are o tla lala le setopo sa tsala ea gagoe a lale a se disitse

Ko Maruping.

[illegible] wo polasing e Kgosi e shoetseng ko go eone go [illegible] Moruti Reuben Twala oa Kereke ea Wesele. Morago ga tla Mr Dube, Presidente oa South African Native Nationale Congress fela a mooa ole gauti [illegible] Kgosi erile losho lo e [illegible] tamela ea itoka [illegible] tore eone jaanong e feletoe. Fa ele tsa lefatshe go fedile. Ga re batle sepe lefaele ditlhare tsa ngaka ga ke di tatle Agente oa gagoe Mr Seme o na a [illegible] a ile go bitsa Dr Snyman ko Kroonstad. Kgosi ea di gana fela cotlhe dilo tseo mooa oa ba o [illegible].

Tsa Bakoaledi.

KARABO HO MR. A MABILO.

(Motolagangi, "Tsala ea Batho.")

Koosi,

Ke kopa ka [illegible] mo koranteng ea [illegible] Moeleme [illegible] [illegible]

(1.) [illegible]

(2.) [illegible]

(3.) [illegible]

(4.) [illegible]

(5.) [illegible]

(6.) [illegible]

(7.) [illegible]

(8.) [illegible]

Ma [illegible]

Ke dimmadibo,

Oa kao, Moruti,

ALFRED M. J. SEHOLE.

P.O. [illegible],

[illegible] Bechuanaland.

[Lokwalo lo jaga Mr. Sehole lo dirile go gongoe mo [illegible]. Ke gone re lo amogetseng, a se ne lo kwadioa ka September [illegible].]

Go Choaroa ke Mogadikego,

DINGAKA TSE NNE TSA PALELOA KE GO ALAFA DITLHABI TSE DI BOITSHEGANG.

Bile-Beans tsa Alafola Ruri.

Methale ea megadikego mentsi, me eotlhe a rae ditlhabi le mathata. Banna le basadi go itsioe fa ba coala ditlhabi tse di boitshegang tsa nama ka bogale le boitumelo, gongoe le ba kgaolba, mme mala a botlhoko a sa itekanelang le sebete se se bobolang, lero mahutsana a gaisang le a fetang ka bokeng. Bal ga botlhoko joaga Mrs. H. Oosthuizen, Vergenoeg, Reddersburg, O.F.S., go reng:—"Baka sa nyaga e shupa ke ne ke shokodisioa ke gaumakoe, tlhogo le mogadikego go dirile ke botlhoko jo boleele jo sebete. Ditlhabi tse di boitshegang me sefubeng le go kgabaganya mageth di ntira go shokola [illegible] gogolo. Ka kutloa ke le nahutsana ke koafetse me erile ke leka go ja dijo tsa dithata dingoe ke ne ke tle ke tlhatloe ke ditlhabi tse di kgolo tsa mogadikego, me ke choanele go rapama di ure dile pedi go fitlhela ditlhabi di feta. Ka nako e ke ne ke bobola, ke ne ke le kafa tlase ga ngaka dile nne, me ka leka melemo ele mentsi, mme ka tlhoboga ka ene nketo ga gona molemo ope o ka alafang botlhoko joame.

"Erile ka kgakolelo ea tsala ka reka Bile-Beans letlole, me ka simolola go di dirisa ka phello. Kgololosego e Bile-Beans tsa na tsa e lare ene e gakga matsa, me erile ka go di dirisetsa pele ditlhabi tsa sefuba le tlhogo tsa ngotloga gotlhe. Bile-Beans coai di nneile go ka robala sentle le go nna mo itekanelong [illegible] ke sa ie itse pele. Jaanong ke nyaga tse pedi Bile-Beans di nkafafile jaana, me go itekanela game jaanong, ke chupo e tletseng ea molemo le kalafo e nnetseng ruri e di e nnaeng."

Se Bile-Beans di se iretseng Mrs. Oosthuizen di ka go se direla. Ke mo tlhare sa nnete ruri sa mogadikego, go lapisioa ke mogote, tlhogo, malaa thata, motlhamu go tlhoka thata, gaumak[illegible] go setlhafala ga matlho, sedidi, go tlhoka boroko le matlhoko otlhe a sebete le mala le ditshika tsa dijo. Bile-Beans di ka rekoa ka 1s 6d. le 3s. 9d. mo bareklsing ba melemo botlhe le mo ditorong.

Do you wish for business from Natives?

Of course, you do! Then Advertise in the

Tsala ea Batho,

The Best Bi-lingual Native Organ

SECHUANA and SESUTO

Edited by the Corresponding Secretary, South African Native National Congress.

Published simultaneously every SATURDAY Morning at KIMBERLEY, POTCHEFSTROOM, JOHANNESBURG, PRETORIA, BLOEMFONTEIN and Thaba Nchu.

Native "Government Gazette" for the Union of South Africa.

Nearly every Post from North, South, East and West brings fresh Subscribers. Write for particulars to The Editor, TSALA ea BATHO, Box 143, KIMBERLEY.

It will increase your Native Trade.

"Umhlobo Wabantu"

THE PEOPLE'S FRIEND,

Lidibanise i TSALA ea BECOANA (Kimberley) —NE— MOTSUALE oa BABATSO (Johannesburg)

Lipuma ngaxesha [illegible] lonke kwezindawo,

Kimberley,

Johannesburg,

Pretoria,

Bloemfontein,

nase Thaba Nchu

IXABISO 3d.

OKANYE 15/- NGONYAKA.

Limika zonke indaba ngapandle koloyiko.

[illegible] SOBHALA-JIKELELE WE SOUTH AFRICAN NATIVE

National Congress.

I Arente ziyafuneka kuzo zonke indawo.

Bhalelani, Nitumele Intlaulo ku The Editor, TSALA ea BATHO, BOX 143 KIMBERLEY.

Advertise

IN THE

Tsala ea Batho,

DeBeers Consolidated Mines

(Kutlohe ea Kompeni ea ga Mokebisa.)

Bokgoki Botlhe ba ba Batlang tiro ya Dikgong Tsoo ka Kgetlho ba ka ka ea tela koa Dihekeng tsa Dikompo-nme Kimberley le Beaconsfield, Maina a Mesha-thelele bo Menechera botlhe ke a

Agente ea Conè: Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.

De Beers: Rock Shaft Compound, Stables Compound	W. B. SLADE	Dikgoshi: Mine Compound, Surface Compound	J. NICHOLSON
Kimberley: Mine Compound, No. 2 Compound, Floor Compound	P. WALDEE	Floor Compound	E. GALLOW
Wesselton: Mine Compound, Surface Compound, Floor Compound	J. SWANSON	Dikgoshi: Mine Compound, Surface Compound, Floor Compound	C. E. HOWLEY, J. SWANSON, S. THO PEATT
		Workshops: Compound, Central Station Compound	W. J. RATTRAY

DeBeers Consolidated Mines

(LIMITED)

IZIKWATI ZE NKOMPONI ZIKA MGIBISA E-DAYIMANI.

Bonke abazuna umsebenzi kwesi Ziswati zika Mgibisa bangatuza i-Arente zaboo.

MR. L. S. GLOVER, Lobatsi.
C. R. JOHNS, Maseru.

Bonke abanye bangasuke baye ngqo esangweni lase Nkomponi, e Kimbili nase Bekonsfili: Amagama azo nabakati bazo nangà ngasentla

R. Muller,

CAPE TOWN.

PIANOS ORGANS.

Ba ntse ba ... ka ... PIANOS, ORGANS, CORNETS, VIOLINS, GUITARS ETC. AND ALL MUSICAL INSTRUMENTS GUNS, RIFLES, PISTOLS, AMMUNITION, &c.

U tla bo u tantse ka dilo cotlhe tse u ka di senka ko tlung e e sa bolong go Ilhomana e.

Re kang ditlhoto tsa lena cotlhe Ditunkane, Matlole, Dikoadi, Diphala, Dijelo di Gramatona. Ba tla go ... ka Katalogo e e dichoanacho.

Ditlhobolo, Dipistole le Marumo ga

R. MULLER.

Kgo ... ka kgang mafelo a Kapa otlhe.

Go Ngwalwa ka Sepetere ga dira Lekoto le le Tshabegang.

VITHO KA KALELA KA IAFO KA HOSPITALA.

Kgatlhamano le Kalafo ea Zam-buk.

Mercoenyana ea go ... ...

'Ma-Maitisho.

[illegible]. Baitisi bagaecho! [illegible] haladi ba-*Tsala* ko lona baitisi baga Mma!! Bana ba Mma, mapekenane ke batho ba eare ba dira selo ba se dire ka [illegible]. Maloba Lekgo bana lengoe ja sekole same le [illegible] motho a foufetse, ja tlhoanga pele ja ba ja ndabadioa ke [illegible]-botlhoko. Erile le fitlhe bo gae ja bolelela maajo, eare ka mocho a coga a mpolelela fa bana ba Sekole same ba nale [illegible] botlhoko, are: "Maabane ka mosbanyane erile Ruperi a ea go robala a khubama ka mangole pele a rapela are, 'Ao, Modimo, a ga gona tsela epe sefohu se se ka bonang ka eone? A bo mo nne leitlho lele [illegible], Morena, gore a bone? [illegible] matlho a maabedi Jaka [illegible]. Lefa ale mararo, fa ele kelece ea gago, Morena, a mo [illegible], ene coe [illegible] Gu rapela.'" Tumelo ea mosimanyana eo ke [illegible] a tla fodisa sefohu sa batho!

—o—

Gompieno, baitisi, ke tla itisa ka thakanyana tshetlhanyana e e bidioang ma-Joni. Ma-Joni ke raea bogolo Manyesemane a e ne a a tlhabana dintoa lefa ele ma-Wolontiri, ma-Kibikorto, ngobo ma-Drakune. Ke bone ba, ba ke tkaeletseng gore re ke re itise ka bone, baitisi baga 'Ma. Ma-Joni ke batho ba ba bolaisang ditshego. Go nale ba dimaga ebile go nale baba maatlametlo gonne fa bene ba seo Engelane o kabo a sa fenya maoatle le mafatshe. Go nale ba b ilang boshula, go nale ba diaka go nale ma-Joni a a tlhoileng dino go nale a a tagoang; go nale ma-Joni a a ilang tshenyo go nale a a ucoang. Go nale a a roganang go nale a a rapelang.

—o—

Ekile eare bogologolo ka Ntoa ea Bosnaplase ma-Joni mangoe a ralala naga a ea ditlhola. Erile tsatsi le phirima ba tlmela ba eale ba lala ba rolea le nagá kaiigo jotlhe. Erile boosa, Buru a sentse a itlhometse fa godimo ga tlaba a itlhometse ka se [illegible] o bona ma-Joni ale maratara a da a rulaganye fela a mo [illegible]. Buru kefa a bona gore [illegible] go boosa ka morago, fa [illegible] go ineela fela ka bale gauf [illegible], fa a kare oa sia ba tla mo [illegible] ba mo choare.

—o—

Erile ba fitlha fa go ene fela are o eboletsa mabogo, o utloa Joni je le fa pele le re: "A ga u [illegible] Paget e teng Buru ja bo le tona matlho lere "Tlang koano. Basang ditlho [illegible] fa fatshe. Fa lo sena go d[illegible] [illegible] [illegible]." Buru [illegible] "These are Boers." [illegible] marataro a baea dibe [illegible] a ba a apoladitase ka marumo ba baea fa paung [illegible] Buru je le joi!! Erile a [illegible] ba dimpetsa tsela a sala a [illegible] motho oa Leburu kafa Modimo [illegible] o mo thsitseng go [illegible] mo batlhabaning ba ba [illegible] ene ole eai a ba a ba gapela di [illegible]!! Erile a fitlha ko lareng a iroa Komodante!!!

—o—

Go nale a magatlapapse se teng go nale a a bogale le gone ma-Joni a ratana. Ekile eare a kgo gocoe mo sekanseng ke Maburu go huloa eo mongoe ib[illegible] ntse ba sia. Ke fa eo mongoe are: "nke ke ka ba ka tlogela thaka ea ka e hudiloe." A boo[illegible] mo gare ga sefako sa marumo a ga go lela eno hudlloeng a tla a mmolege; marumo a oa mo go [illegible] fela jaka mabele a oloslo [illegible] se gakgamatsang ga [illegible] [illegible] tsone fela, a ba ea go [illegible] ko lareng ka ene a sa hulo[illegible] [illegible].

—o—

[illegible] baga Mma, go nale ba [illegible] bangoe ba ba reng [illegible] Joni ga a botlhale. A nale a [illegible] botlhale thata. Ekile eare Joni mongoe a sena go coa mo ma[illegible] aga Carrington ko Frei[illegible] [illegible] Secoana eare a [illegible] mo motsanang mongoe [illegible] ea [illegible]. "Mosadi oa [illegible] are: "Nto fela, seane sare [illegible] e dumile." Joni [illegible], nna ke seane, [illegible] [illegible]!"

'Ma-Maitisho.

Sholotate mongoe, bare Orton, o kile a letioe fa pele ga Magisetrata bare o choeroe a tshameka dikarata mo kerekeng go rapeloa. Gatoe erile mosimole a ile tshiping, ba bangoe ka di-Beibele ene a ea ka pakini ea dikarata. Erile go ntshioa Buka tsa Merapelo go opeloa; ene a ntsha dikarata a di baea fela fa pele ga gagoe, a ne a leba karata e ngoe a tloga a leba e ngoe. Erile Serjeante are: "Orton, baea di karata tseo," a seka a ba a ela tlhoko.

—o—

Magisetrata: "Joni, a u ka ipuelela?" Joni: "Sentlentle, Morena. Ke nnae weke dile tharo ke tsamaea. Ke sena Beibele, ke sena [illegible] ke sena Buka ea Merapelo. Ke coa go tsena mo Kerekeng [illegible] ka dikarata ka go no ga sena sepe gape fa ese cone."

—o—

Magisetrata a fola: "U utluile [illegible] dikarata diatla di [illegible] mo Kerekeng?" Joni: "Utloa, Morena. Eare fa ke bona Ace, ke gakologeloe gore go nale Modimo ole mongoe fela. Fa ke bona Nomoro II, ke gakologela Rara le Morwa. Fa ke bona III, ke gakologeloa gore go nale sereone dile tharo—Rara, Morwa, le Moea oo Boitshepho. Fa ke bona No. IV., ke gakologeloa gore go nale ba-Efangeli bale bane: Matheo, Mareko, Luka le Johane. Fa ke bona [illegible], ke gakologeloa gore go nale [illegible] a tu botlhale a matlhano [illegible] a botlalo a ana a [illegible] koo [illegible]. Fa ke bona [illegible], ke [illegible] gore ka malatsi ale [illegible] Modimo [illegible] le rotlhe [illegible] go lona. Ere fa ke bona [illegible] ke gakologel a gore ka [illegible] [illegible] Morena ona a [illegible] mo [illegible], aba a itshephisa [illegible]. Fa ke bona eite, ke gakologeloe [illegible] ba ba [illegible] Modimo o [illegible] ka morsalela [illegible] ba bologa, ebong Noah, [illegible] le [illegible] ba [illegible] ba bolai ba [illegible]. Fa ke bona [illegible] ke gakologeloa [illegible] ba ba nane ba [illegible] a senago [illegible] ke Morena [illegible] go [illegible], ke mongoe a [illegible] o [illegible] e direcoeng. Fa ke bona tene, e [illegible] Molao o a [illegible] e Modimo o a [illegible] Mosha mo [illegible]. Fa ke bona Kgosi, e nkgopotsa Kgosi ea magodimo. Ere fa ke bona Kuini, [illegible] mohumagadi oa Shebe [illegible] a etola ko [illegible] jeja ka ka[illegible] a go ea go bona botlhale joaga Solomone, ona a [illegible] mo [illegible] Solomone ene ele monna eo e botlhale. O [illegible] Jerusaleme le basimane ale 50 le [illegible] bale 50, a ba [illegible] tsa di [illegible] a raea Kgosi are e tlhopha basetsane mo ba[illegible]. Erile a bona go choana ga [illegible] go tla mo [illegible] [illegible] a tlhapa. [illegible] a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ... Kgosi [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] fela le [illegible] di [illegible] go [illegible], ere ba di bee fa [illegible] [illegible] a di [illegible] morago a di [illegible] fela a [illegible] tsa tshimo go [illegible] mabogo. Erile ba botsa gore ka di go [illegible] mo tlung, fa [illegible] jang, are: "[illegible] di [illegible] di [illegible] gore dinotshi di di [illegible], ka [illegible] o nnang [illegible] fa [illegible] [illegible] ga e [illegible] go [illegible] ga di ema [illegible]."

—o—

Ke fa Magisetrata are: "Well, Johnnie, o boletse dikarata cotlhe fela ka choanelo, [illegible] go nale karata [illegible] o sa e bolelang ke [illegible] reng Jeke, [illegible] cone?" Lejoni jare: "Ga ko itse, Morena. Kea tla ke [illegible] batho ba raea [illegible] bare Jeke, [illegible] ke gopo a [illegible] e ntere fa [illegible] go."

—o—

Magisetrata: "Ga ko itse, gore a ke [illegible]. Se ke se itseng itseng ke gore moana [illegible] [illegible] ka [illegible] fela [illegible] gore molato ke eng, u ka bo u [illegible]." Lejoni [illegible] ke [illegible], Morena! Dikarata [illegible] [illegible] di nale [illegible] 365, le malatsi a a mo ngoageng a kalo. Dikarata cotlhe mmogo di 52; [illegible] di mo ngoageng le [illegible] di kalo, ebile di [illegible] mene [illegible] di mo [illegible]. Karata tse di dichoancho di 12 jaka [illegible] di mo ngoageng. U ka bona [illegible], Morena, gore [illegible] ke [illegible] ke [illegible] le [illegible] [illegible]!" Magisetrata are: "Coa u tsamae. Ga u na molato."

Madi a Siameng ke Itekanelo.

Maloetsi ale Mantsi a Diroa ke Madi a sa Itekanelang, 'Me a Alafioa ka Bonako ke Dr. Williams' Pink Pills.

Fa u shokola, 'me madi a gago a bopama kgotsa ale mashoe, go dumelesega thata gore go sa itekaneleng ga gagò go diroa ke madi a gago a mashoe. U choanetse go itebatella botlhoko. Fa u sa eletse sepe, u le go tegelela go khuchoane u sena go ikotlolola ka tironyana, u timegile mmala kgotsa u le mosetlha, u sena keleco-dijo, mme [illegible] bo [illegible] go ncha[illegible], u choengoa ke tlhogo, u nale ditlhabi tsa go tlhatlhara marapo, kgotsa u choengoa ke mongadikego, u choanetse go leka Dr. Williams' Pink Pills.

Mr. J. M. Vitshima, mokoadi eo moncho, Indwe, are:—"Ke ne ke le lepodisi nyaga tse di robang monoana ole [illegible], 'me go tsamaea mo letsididing le mo dipuleng go dira gore ke tlhasele ke go tlhatlhara marapo. Ditlhabi tse di segang go kgabaganya magetla dine di se kake tsa tlhalosioa ka mancoe, 'me tsa nna botlhoko gore di be di mpateletse go lesetsa tiro eame. Godimo ga go tlhatlhara marapo, mala ame ane a tobekanye 'me ebile ke choengoa ke tlhogo e boitshegang. Ka leka melemo ele mentsi go alafa matlhoko a, 'me ka seka ka bona kgololesego ko fitlhela ke leka Dr. Williams' Pink Pills. Erile ke sena go di dirisa ka sebakanyana, ka ikutloa kgololesego e kana gore ke be ke [illegible] le cone, 'me tsa [illegible] tota. Ka [illegible] ke [illegible] ka [illegible]. Ka ikutloa ke le thata gape ke itekanetse, 'me eale jalo gá ise ntle ke tlhole ke ikutloa go opa kgotsa setlhabi." Dr. Williams' Pink Pills di alafile matlhoko a senang go baloa a mekotla, botloa joa ditshika, motlhagare, go bopama, go gadikoga, go tlhatlhara marapo, ditlhabi tsa nama, setoipe, go shoa ditokololo, le matlhoko le ditlhabi tsa sesadi.

Dr. Williams' Pink Pills di rekisioa ko di-apothekere le bo-'ramawenkele, kgotsa di ka romeleloa ko go Dr. Williams' Medicine Co., Long Street, Cape Town, ka [illegible] 3d. botlolo kgotsa botlolo tse di tharo 17s., u sa duelele pose.

FOR YOUR
printing,
TRY THIS
OFFICE.

Robinson Group Of COMPANIES,

RANDFONTEIN MINES,

"Ga Malotlhakana."

Babereki! Babereki!!

TIRO ke eo mo Komponing tsa gale tsa Becoana

Randfontein North. Robinson Randfontein.
Randfontein South. Stubbs Randfontein.
Porges. Langlaagte.

Madue a Siameng, Komponi tse di Siameng: Becoana ba Choarna sentle.

MADUO:

Bo-Pambili le Baisi. 1s. 6d ka shifi.

Bathusi ba Dimashini 1s. 9d. le 2s. ka shifi.

BABORO

30in. go 35in.: Half-Pени ka inch.
36in.: 2s.
42in.: 2s. 6d.

KONTRAKA.

Sesemane, kgoedi dile 9, le Ngoaga.

Re nale Magente ko

TSHIRELECONG, MAFEKING, HUKUDU le mo strekeng sa MADIKOE.

CHARLES HALL,
Agente.

Premier (Transvaal) Diamond Mining Co., Ltd.

GAUFI le PRETORIA, SETIMELA SE PAGOLOGA mo "CULLINAN"

Kompeni eo e batla Babereki. Tiro eothe a mo pepeneneng. Ga go teng Mekoti.

Go theogelwa ka Diketa tsa Maoto.

MADUO Radetsoe ka mmaa Bakoi: Kotopanel 6d. Bere 30 ka [illegible] ka mmaa mbe e mosale (Blue.) [illegible] Se ca mo ma go bere ledia.

Dikgong, Dingaka la Ditlhare ga di rekise. Tsena (go ona Sefulhamo ya "Cullinan") le nakago ga di rekise. Fa o Qhetsa ke Lajeana, paele e tona. Letlog ka Sibontsaga jo le rekise.

PEI KA WEKE TSE PEDI Eang ko go A. J FLEISCHER. *c/o R. Transfeldt & Co. Lobatsi.*

Ke Ene AGENTE EO MOGOLO OA PREMIER DIAMOND MINE, KOA TSHIRELECONG EA BECHUANALAND.

H. A. OLIVER & Co.

Ubiala ecempahla eingilayo, ecinge ya

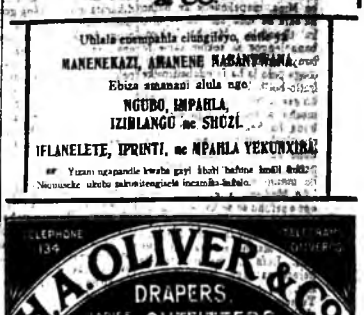
MANENEKAZI, AMANENE NASANYWANA,

Ebiza amanani alula ngo

NGUBO, IMPAHLA, IZIHLANGU ne SHUZI.

IFLANELETE, IPRINTI, ne MPAHLA YEKUNXIRE

Yizani ngapandle kwaba gayi khobi bafone kodi kodwa Nomnaeke ukuba nakwenegiseka incamfa-lakolo.



H. Schmidt & Co.

MOREKISI OA DIJO

MO MARAKENG OA KIMBERLEY.

Ri nale Hanse e Mhale eothe Flourule Kmidi Mabele, a Secoana, Shukere, Reisi, Te, Koti, Djeme, Mecoko, Jalo-Jalo, Katlhoatlhoa tse di eleng.

Telefono No. 19. Ka Pose 498.

W. N. COOPER,

MOREKISI A DITLHARE.

(ga hoa Mafikeng le Jeeror kwa Mafikeng)

Costa Le Beodna ke [illegible] lemogile thata go ba ekgayetsa ditlhare. A ke leka [illegible] ea hoga e nteng.

Cooper's Green Pill [illegible] e dipeng [illegible] (ditlhare tsale) letlelang Tsona.

Pectoral Balsam (Molemo oa Dgothi ol a) [illegible]

Influenza Mixture (Molemo ea go thaoca Mafi) [illegible] thamathata oa go COOPER, Botlolo o simolola ka 3/- ka ngoe 18.

Ke tsh eka bilocetse bengoe lebongoe jo bo go [illegible] thakanyetsa methuho e e nameng thata mo lewanaleng gagoe KATLHOATLHOA TSE DI OKOOLOCONG.

Molema ea gagoe ea Mhuse Thata

Ba ba sefleng kgakela ere ba mo koalela ka mose ba jomele gnadi ba bele botlolo la ngoe Sefinpense ea [illegible] go [illegible] godimoe.

Ebile re na le Kala kea Hemming Street, BELGRAVIA

W. N. Cooper,

GAUFI LE KEREKE KA MAKGOLI,

West-End. KIMBERLEY

D. ROSS.

CYCLE DEALER

Opposite [illegible] Mansion

NOTICE

The Newton Printing Works are now in full swing. At 56, SELBY STREET

Do not Delay Advertising Your Business

W. M. Cuthbert & Co',

LIMITED,

The Great South African Boot Merchants.

Ba ka go naea Tihako: tse disianang ka Tlhoatlhoa tse di okoolocoong.

Tihako tsa Babanki go simolola ka	— —	7/6
Tihako tsa Bana tsa Makgabo go simolola ka	— —	10/6
Tihako tsa Banaki le dishoes go simolola ka	...	5/6

Tihako tsa Basimane le Basetana tse Sekale le Tshipi ka Tlhoatlhoa tse di okoolocoong.

I Tsang le Katlhoatlhoa ka Lesi ka tsa le Kgaole

W M Cuthbert & Co Limited,

37, Dutoitspan Road, Kimberley

FA OLE MO JOHANNESBERGE O NO TLA MO BANKENG EA RONA.

Banka ea Koloni le ea Poloka ea Kompeni ea Africa, Ltd.

Enale polokelo e ditirecoeng Bancho fela.

NTLONG lo tlo go re hoea ma fa lo tlhokego kaha, kgale lang lokaleyanya los rona le lo tlo lo boleleang GOZLHE kaga Banka e. O ka simolola go boloka 5/- (Shileng tse tlhano) leha ale go feta mo fela mo [illegible] ka ona.

Re tlaelaa Ba ma lekgeleng matsadiho ma lokwalang les polokalo, mad agogo e kane ea hoga kaia oralang.

Go re baile polelo pele go arbafia madi agago.

The Colonial Banking & Trust Co. of Africa, Ltd.

Corner SIMMONS & MARKET STREETS

P.O. Box 1184 JOHANNESBURG

Banna! Banna, Bonang Fa.

(Wenkele se mantle ea mo Hukumgwetsheha Post Office)

FA U [illegible] NYALA kgotsa U ea SELALELONG

Re ka go [illegible] simola ka paka go ea ka Manoto go ea ka Phogang. Fa U go Lema kgo nom ea Qhlenong. Ke ka go baakanyetsa apare [illegible] ea methale Ecthe madi thata thata, Ba Babereki.

Le [illegible] ka batle Paka eothe U ka weka BAKI, BOEUKHOE, HEMPE [illegible] DEMARO, MHUTSHE, KOLORO, kgone eng sa Banna, fela [illegible] U [illegible] go batlaga U' tla ke ftlhela.

Re rekisa Thoto tsa Banna fela go gona tsa Basadi le Bana.

SENEIRE o mo Lewenkelinga Ka go segala fela jaka U [illegible] ka lo itlhophela ka [illegible] mo go

WALTER H. ADAMS.

Siege Buildings, OPPOSITE POST OFFICE

De Beers Road. KIMBERLEY.

FOR YOUR JOB printing, TRY THIS OFFICE.

MATHAUE ABYA

SIEGGS' PAPACHE CUBE,

Morimo o fchiane [illegible] ka tsebe [illegible] 1/6 le 2/6 [illegible]

BOMEA FOSIKABATA KGO

W. A. Siegge,

100, Victoria Road, Woodstock,

Cape Colony.

CHOAO LOA TIRO.

BEGLEY'S EYE CURE

"SHU-KU."

Ea Matlha e a Fokalang.

O Leke. O Bonolo.

O Dirisiso Ka Dikgoi le Biratf

Fa Wenkele oa gaeno a sena naeo laetsa SHU-KU kogo Box 1330 Capetown Tlhoatlhoa 2/6, ka Pose 3/

J. HODGSON,

MOTHEO OA BASHOI e METLIGA MATLOLE A A BASHOI.

O ITEMI Bogosa botlhe bogola ba Bloemfontein, fa a hudu le ka St. George Street, jaaneng leno Bogosaba Square.

Leta e [illegible] kaakanyegisa letlole [illegible] ka [illegible] go [illegible] ka [illegible] ka [illegible] go [illegible] (leki [illegible] ka [illegible]) go [illegible] **Wetheim** kgono **Kaffontein.**

Fa motho a kaga madi [illegible] a dipeleng [illegible] ka go [illegible] Le [illegible]

Bauman Square,

BLOEMFONTEIN.

MISS

BARNES

O LALETSA Botsalo jo tlhe go tla go itebiteleba mo Wenkeleng ea gagoe go leba Post Office ea Steinbene.

Bo STEPHEN MOLOKE le RICHARD MNGUNI ba fla lo shupetsa.

Re nale thoto e Ntsi ea Dikobo le Diaparo.

Gape re ka lo baakanyetsa sentle ka dilo tse di maatlametlo tsa kemo, fa lo batla tsa nyalo.

Le marobalo lo ka [illegible] Jona.

Mo ga

MISS BARNESS

11, Florence Road Kimberley.

E Fitlhile Kanse, ea Gago

DIPAKA tse di Segilong di simolola ka £2.10s. Mosezo, Dikkanyo, Boitsha, le Mosezo di kotsaleiscoe.

Mucin fela, [illegible] Ila [illegible]

D. FONAROW,

[illegible]

LOUIS JOFFE.

MO GA RANKO.

Ma Wenkele a [illegible] Bessenong sa Kimberley. Fa ngola fa o ceo otlha ea borsa. [illegible] le Marenga e [illegible] gorogolang [illegible]

Becoana ba gorogela mono ba [illegible] go [illegible] ba itapolose ba eee ba [illegible] ne Dikgomo [illegible] marobala [illegible]

Se se [illegible] di pleng go [illegible] Kimberley eothe ke **BHABOLE DI PAKA TSE MATALO GOTLHE** le [illegible] [illegible] ba tla le [illegible]

Botsang MARAPHO MOLEBATSI ka [illegible] ba tla le [illegible]

FLORENCE ROAD

[illegible] LI & Co., KIMBERLEY.

F. M. Maphoto & Co,

Babetli [illegible] di le ba [illegible]

[illegible] go [illegible] go [illegible] go [

TSALA EA BATHO

"Jaka metse a tsidili mo moeng o nyorileong mafoko a a monate a farabe je le kgakala a mise fela jalo."

THE PEOPLE'S FRIEND.

"As cool water is to a thirsty soul, so is good news from a far country."—Proverbs of Solomon.

With which are incorporated: "Tsala ea Becoana," Kimberley and "Motsualle oa Batho," Johannesburg.

VOL. IV—No. 147] KIMBERLEY, SATURDAY, NGOANATSELA (NOV. 8, 1913) [REGISTERED AT THE GENERAL POST OFFICE AS A NEWSPAPER.

GO BOTLHE BA BAEANG GO NYALA.

Re nale thoto e ntsi ea dilo tsa komo.

Mekgabo ea Basadi mecoalo ea koa teng. Bolosiri, Le Dikranse. Disheshe. Kuforte Isa tshipi. Paka tsa Mangentlemane Hutshe tsa Basadi Selika ee Maledi jalo-jalo.

Nansuku eo na Kashimia eo e tseneeong ribon oa thamong. Thoathoa 1/9 leela.

No. 1211 Nansuku koteng. Nansuku o o sele a teong, oo kaatseeong Tlhoathoa 1/11.

Dihoathoa tsa dikoo [illegible] le [illegible]

Dikan.lu fee di ki gisiteong [illegible]

Selika e ebowa ea Japan [illegible]

Kashmir e mashoa le o a Mosotha [illegible]

Dieng ea a Lonyalo [illegible] ea 12/-.

Metsi jalo ea mehuta ee tlhe.

Dithoathoa tsa tlaka ja dipatsa [illegible] 10/6.

Koala re tla go romela Koalo lo Ditlhoathoa lo lo nang le dichoancho. Re Ntsha Di Trading Stamps.

ABERDEIN & BUTT MAITLAND STREET, BLOEMFONTEIN.

DIKOMERESE!

Ko goo Ra-THOMAS LEASK & Co., go nale methale-thale ea dikobo e e bontle bo ese ho ko bo bonoe mo Matloasane. Dikomerese go tloga ka 5/6 go ea £1. 2s. 6d. Ga go tlhoathoa e kalo e kile ea neeloa bareki ka moo he re go gakolola gore u reke komerese tsa gago teng: Messrs. Thomas Leask & Co. are o di bapise le komerese dingoe lefa di coa kae fa ele ka madi, bophara, boima ga go epe e tla lekanang naco. Se dumele se u se utloelang. Ikise fela ko ga Messrs. THOMAS LEASK & CO., Klerksdorp, u iponele ka matlho!

Ithaganele di ESE di rekisioe cotlhe!

Thomas Leask & Co.

Klerksdorp, TRANSVAAL.

KE TSONA, TSONA TSEO!!!

Ktakololo ESA rekoeng go MONGOE le MONGOE!

SENGOE LE SENGOE SE U SE BATLANG U SE REKA KO GA

BARNETT & Co.,

U ka fitlhela sengoe le sengoe se use batlang mogo rana ka rele barekisi ba dilo cotlhe. Rena leditlhoro tsa mefutafuta tsa Banna, Basadi le Bana, jaka Ditlhako, Slippers, Diaparo, Dihutshe, ditlhoro, dibaiki, ditae, dikruispane, dicale, dikomerese, dikobo, mesese, diblouse, hempe tsa basadi, makateng, diaparo tsa go robala, dikoushu, jalo-jalo, le dilo cotlhe tsa Mesogo. Printe, Maseline, Lene, Flanclette, Kafiko, Satini Kretone. Nainsuku, Cashmere, le ditaulo, di-sale, di Orojosi, dimampiri, le dilo tsa di kitchen Melemo, le Mabele, Mebidi, Maupe, jalo, jalo.

U SE LEBALE!—Ko Goora

BARNETT & CO.,

(Go Lebaganeng le Steshene.)

Beaconsfield.

NTLO E E CHIPELENG

BOBE MONO KIMBERLEY

CHISHOLM & Co. Limited.

De Beer's Road, Kimberley.

Mo u ka rekang teng:— Dijo, Mabele, Mdi, Boupe, Koli, Te, Suikere, Reisi, Makoele, Dikgoa, Magala, jalo-jalo, ka Tlhoathoa tse di okocoloocong.

BANCHO BOGOLO BA TSHAREELA DITLHOATHOA MONO.

Leka GA NKE u Tlhola u KUBUYA Ufeng Kwa Reka go Seb!

Indlu Etshipu E KIMBILI.

KU KWA

Chisholm & Co., Ltd.

De Beer's Road Kimberley.

Ngamatenga kona ukutya: Amazimba, Umokoma, Umgubo, i Kofe, i Ti, i Swekile, i Reisi, Amatapile, i Nkuni ga Malahle njalo-njalo ngamarani a-lula.

AMAMYAMA BATSALELWE APA NGAMANANI.

Kaine Kulingo AKUSOKUBUYA Ufeng Kwa ingo Indreso!

CHISHOLM & CO., (LTD.),

De Beers Road. KIMBERLEY.

Fa u Batla Tlhoathoa ea Nete

LA TLHAKO TSE DUSA LENG GOPE U TLA E BONA MO GA

BLACKLAWS, DUTOITSPAN ROAD.

Ke ngaga dafeta Mashomo a Tshelo Tlhatlhoa [illegible]

TLHAKO tsa di FUTU.

TLHAKO tse di choeu ka SEPA

Tse Dincho le tse di khutsu tsa Mosotho jalo jalo. Cotlhe ko tlhoathoa tse di teng.

Do you wish for etire early from Business?

Of course you do! Then Advertise in the

Tsala ea Batho.

The Great Bi-lingual Native Organ

(SECHUANA and SIXHOSA)

Edited by the Corresponding Secretary, South African Native National Congress.

Published simultaneously every SATURDAY morning at KIMBERLEY, POTCHEFSTROOM, JOHANNESBURG, PRETORIA, BLOEMFONTEIN and Tsala Mohu.

Native "Government Gazette" for the Union of South Africa.

Nearly every Post from North, South, East and West brings fresh Subscribers. Write for prices due to the Editor,

TSALA EA BATHO,
BOX 124, KIMBERLEY.

It will increase your Sdive Trade.

Advertise IN THE **Tsala ea Batho**

G.

KITSISHO TSA GOROMENTE.

No. 1538] Phalane 7, 1913.

MOLAODI-GOLO mo Kgotla o kgatlhegileng kafa mafokung a Temana 12 a molao 6 oa 1907 (oa Freisetata) go dumelela ditaelo tse di latelang tse di tlhomiloeng Borto ea Witzieshoek.

E. DOWER.
Nokwaledi oa Tiro tsa *Bancho*.

BOROTO EA BANCHO E WITZIESHOEK.

Molao ce tlhomiloeng kafa mafokung a temana 10 (2) ea Molao No. 6 oa 1907.

Ga ko motho ope, facse baagi ba Witzieshoek fela o tla letlang go hudisa dilo mo Reseweng facse fela ka tsela tse di latelang.

2. Beng botlhe ba ba nang le ditsha tsa Mawenkele ba ba simolotseng tiro pele ga Firikgong 1, 1912 o tla nna le choanelo ea go hudisa dilo tse di tonna (dikgomo, dipitse diesele) le dihutshane dile 50 ba sa duele sepe, mo mahudishong a a becoeng thoko ke Borto ea Bancho. Dilo cotlhe tse di fetang palo e di tla duedisioa jaana 3d ka tlhogo ea Kgomo pitse kgono esele ka kgoedi ½d ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.]

3. Baagi botlhe ba ba shoeu ba Resewe ea Witzieshuku ba ba letlecoeng, ba eseng beng ba ditsha tsa mawenkele ba tlare fa Borto e ba dumeletse ba nne le go ka hudisa dikgomo dile 10 le dihutshane dile 25 koantle ga tuelo mo Reseweng e e becoeng thoko ke Borto gore ke mahulo. Dilo cotlhe tse di fetang palo eo di tla duedisioa jaana 1d. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi, 1d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

4. Motho mongoe eo eseng ese moagi oa Weitzieshuku a eletsa go hudisa dilotsa gagoe mo Reseweng ea Wietzieshuku ka tumelelo ea Goronere le ea Borto ea Bancho, o tla hudisa dilo tsa gagoe ka tuelo tse di latelang:

1s. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi.

1d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

Borto ke eone e tla nnang le thata ea go dumela lefaele go gana go ntsha tetlelo e e ntseng jalo.

Gape Borto e tla nna le thata ea go dira le go letola meleloane ea mahudisho ao kafa ba ka bonang go lebanye ka teng.

Gape Borto e tla nna le thata ea go phimola tetlelo e e ntseng jalo ea phudisho fa ba neile mungoa dilo notisi ea weke ele ngoe.

5. Dituelo cotlhe tse di bolecoeng mo temaneng tse di hularang di ducleloa pele mo go Chermane oa Borto kgono Modiredi mongoe eo o tlhomiloeng ke ene go di amogela.

6. Motho mongoe le mongoe eo o tlolang meloa e e hularang etlare fa a ka latofadioa a ba a ka duedisioa ka molato oa ntlha tefisho e e sa feteng £2 (ponto dile pedi) fa a sa duele a bo a ka golegoa ka tiro e e thata kgono koantle ga eone sebaka sa kgoedi ele ngoe fela.

No. 1559] Phalana 7, 1913.

Go itsisioa go nna polelo ea pontsha fa Molaodi-Golo mo Kgotla a kgatlhegile ka temana 1 ea No. 1918 ea 1911 (Ditaelo tsa Badiri) go tlhoma ngaka ea Goromente ko Klipisdam go nna ngaka ea Badiri mo kgaolong ea Barkly West, go lekola badiri ba ba mo dikepong tsa ko Nokeng e Tshetlha kafa mafokung a Kitsisho ea Goromente e e amang Badiri No 1635 ea 1912.

Advertise
IN THE
Tsala ea Batho

KA METLHA EOTLHE

U NO U

Batla Fela

N E C T A R T E A

Eo o

MONATENATE.

Ga gona TE ope eo Rekiseoang o choanang nae Kej ene TE oa ntlha o South Africa Reka ene fela.

Isikalo Esirara Nge Lands Act.

U RULUMENI NE MANTYI BADLALA IBHOLA NGABACITWACITWA NGU MTETO WOMHLABA

UKUBONGOZA OKUSHUSHU

Ukuba Uroxiswe ngu Mr. Dube President S.A.N.N. Congress.

Intsizi ezingumangaliso ezibaliswayo ngokubangazwa kwabantu bakuti ngulo Mteto kundibangela ukuba ndibhale kwakona. Ngumntu onentliziyo yelitye onokubona eve lamasikizi, aze angacukumiseki ahlale ecwaka. Nani Belungu ibinganapula intliziyo ukuoa benisazi ingozi ebangwengulo Mteto kubantu nabantwana bohlanga lwakowetu. Ukusuka elututwini lwentango zabo, bakatywa ngenyawo njengezinja zintlanga ezingama Krestu, kwindawo abazalelwe kuzo noyisemkulu, baye bengamondi na Mlungu na Indiya ngendyebo yabo abayiqokelelayo, imbabhbadu ezizula zifuna indawo yokutaka intloko, imbedlengu ezihlutwe ilizwe lazo ngesiqupe. Ihlazo kwilizwe lama Ngesi. *U*bungqina bokoyiswa kwabo zimfanelo zobu Krestu ukupakamisa uhlanga nango cikicane. *U*nokutininina u Rulumeni ukuzibiza ngobu Krestu kanti wenza inkohlakalo ezimasikizi kangaka? Ngawapina ama-Krestu anokuvumela izinto ezimbi ezifana nezi elizweni lawo aze ahlale ecwaka. Yimpinda yebali lakudalana, eliteta ngomntu owayenzakele, waze wagqitwa ngaba Farasi naba Bingeleli. Api ama Samariya alungileyo ayakuva isikalo setu esidala esirara, asikulule kwezi mbandezelo kudala sitwele. Kutiwa besigxotwa napambi kwalo Mteto. *B*esinako ukuya apo silanda kona kwezinye ifama, kodwa ngoku umteto uyayinqanda lonto ngefayini ye £100. Asikaleli kugxotwa kangako ngapezu kokwenziwa amakoboka okuba singatengi umhlaba. Abo bangaziyo abasoze babazi ububi bokugxotwa ekaya umntu enziwe isibadubadu, angavunyelwa ukuba ahlale efama ngapandle kokuba azenze ikoboka likanapakade. Bupi ubulungisa bokuba singabantwana bokuzalwa kwelilizwe? Sihlutwa amalungelo etu. Asizange sipakamise izandla nakuwupina umntu omhlope oza kwelilizwe, kodwa abasemzini bafike banikwo amalungelo abo, kwelilizwe lokuzalwa kwetu. Nokuba umhlope nokuba umnyama owasemzini ufike avunyelwe ukuba atye amanqata ezwe letu azakele ikaya apo atanda kona. Abo bantu (abelungu) babagxotayo ngabantu abakulu abangasenako ukusebenza, intsapo ngabantwanana abancinane. Belungu nivumela ababantwanana ubabutataka ukuba bahlale elizweni lokuzalwa kwabo ngomgaqo wokuba basebenzele isizwe sasemzini? Kanti nisixelela ukuba ubulungisa benu asingomandla, nokuba imbasa yolaqlo lwenu yeyokuba bonke bayille. *U*kwenza kwabanye lonto unga ingenziwa kuwe. Niti Belungu njngama Krestu naye nihamba ngemiteto yake yobulungisa nokungakataleli ibala nonqulo. Bubuxoki obo nobuhanahanisi? Niti sinokuhlala ezifameni ngokuziqeshisa nentsapo zetu nge 10s. ngenyanga. Ngumcamago wenu lowo wobulungu. (Ha-ha-ha-ha.) *B*ubulungisa benu obo?

Ewe abafana betu bayawubaleka lomvuzo we 10s. baye kufuna umsebenzi kwezinye indawo, bawashiye amaxego emakayeni ezi ncebeni zamafama. Inceba embi abayifumanayo. Niyasigxota ngalo Mteto mtsha niti masiye pi? Kwazi u Tixo yedwa ngapandle kokuba sitshone encwabeni sipumle kwinkohlakalo zama Ngesi nama Bhulu. U Rulumeni ndimxelele amakulukuluamagama abagxotiweyo wabhekisa ku Mantyi abasuke abenza nto nabo, basuke babhekisa ku mafama awasixelela umhla nezolo ukuLa azinkosi. Inyaniso yeyokuba u Rulumeni wenze imposiso into anokuyenza kukususa u Mteto lo, i Palamente izakudibana.

Mayiqube yona i Komishoni lomsebenzi wayo tina sihlaii sisonge izandla si bonele.

Unyulo Oluzayo.

IPONDO LA PESHA KWE NCIBA.

Umfela Ndawonye ku Dr. Rubusana.

Inteto yam ebonakele kwipepa lako lomhla wa 24th October, 1913, ngalomcimbi ndiyibhale izinto zisemaxongo. Kusabonakele into zone eziya ebhuntini, o Messrs. Thompson, Clarke, Payn no Major Phillips. Kufaneke umzi ubhenele e Mantyini kwapambi kokuba kuyiwe kumtyino wogqatso. Eposiwe pantsi, amguzule oka Thompson baye o Clarke sebeqondile ukuba baya kugqutyelwa lutuli ukusuka kwenkabi zamahashe yaba ishiyeka yodwa ke into ka Payn kunye ne "dyoki" yayo, into ka Wana (Warner) ifuna undiko. Sisipumo ke esi se Nkomfa yabanyuli ebise Ngcobo. Yonke ke lemigudu kupangwa eso situlwana sinye ekubonwe umntu ontsundu ehleli pezu kwaso. Nakuba kuqinisekile ukuba esositulo bebeya kusizama ukusihluta kumntu ontsundu, kodwa inene yona yile: Bebengenawo amandla okukwenza oko, ukuba umzi ubumanyene lamandla bawazuze kwi "Mvo Zabantsundu," elona pepa laziwa ngokubanzi ngumzi omhlope. Inteto zalo zokucasana no Dr. W. B. Rubusana zinike amandla namatemba angatelekiyo kumzi omhlope o Pesha kwe Nciba. Umlungu asinto ifumane ifundze nase gageni, ukuba iyakwenza oko qiniseka okokuba iqale yaziveyisha izinto nemeko njengokokuba kunjalo kulomcimbi. U Jack Johnson, umdaka wodumo lwamanqindi use London ngoku akuko Ngesi limnxwalayo kuba ayaziwa amandla ake, ukanti ukuba uvukelwe ngamawabo angayinto yokudlala.

U Dr. Abdurahman namhla etsalwa ngenwele nje uvukelwe ngamawabo kwase votini ye Munisipaliti e Kapa kuququzele wona kwicala lama Ngesi. U Dr. Rubusana walwa woyisa i Njengele yase ma Ngesini, u Advocate Houghton Gray indoda eyalahlekelwa zimali ezininji itunda ubuchule nobugqi bokuteta. Ngokumqengqa kwako—bekungaseko mlungu wa Pesha kwe Nciba ube nokuzigaxela ku Dr. Rubusana. Iroba livulwe kwa ngumntu ontsundu ngokwake kwaye kungeko nasambuku siyakalayo senziwe nguye ngapandle ko mona ogelekileyo kwizizwe ezisapumo eluy rwadeni. Ezingafuniyo nokuba seyiyi ngelosi na ukuba ibe nomnaka ongapezulu kumnye oko ibala layo limnyama nje. Kunzima kwabanye nokuba batj kuye "Dr." kuba onantsi no nanlel bengezizo, okanye lowo maaka ungeswe so yinkokeli yabo. Yintswela-ngqondo, inpucuko, mfundo naleyo nto. Akuko sizwe saka saba nto nye ngamhla mnye namasini akadubuli onke ngemini enye, nemiti ayityatyambi kunye ngemini enye. Yaye imbasa yodumo (Honorary Degree) ingabonisi kuqaqamba kwa mfundo ka zibanizeshe, inikelwa isezo sobuchule azibalule kuso umntu ngeloxesha. Ngamanye amaxesha yimbuko nje. U Gen. Botha uyi Doctor of Laws ye Oxford University wayinikwa kunye nezinye i Prime Ministers ngoko babetyelele kona. I Kumkani yetu le isipeteyo ikwayiyo yayinikelwa apa e Koloni kutyelelo lwayo lokugqibela. Iyodwa eye Mfundo ye dyongo (Prof. Degree) ekunyanzelekileyo ukuba ubani ayinikwe akuba eyipumelele aye kuxeza isonka njayo. Kuba enye le asiyiyo yalunyanzelo isisenzo sokubona "kwamadoda amakulu" (University Council) nesi 'alam' se joni le mfazwe siya nxitywa umxhaka singazange siye kwisikolo semikosi ngokusike sizibalule kwiduli elitile' Uxolo mzi ngokunika le ncazelo ndenziwa kukuba ikwalitumba elibi ngaku Dr Rubusana lo kumzi omnyama kungenjalo komhlope. ekusuke ku hambe umzimba wakubona kwamanye amapepa-ndaba 'Mr' 'Mr' zibalwa ezi zinto ngabantwana kuzanywa ukukolisa u "Bani" zizo ezizinto ngati zincinane ekuqondwa kuso zizilumko ukuba lomzi wablulele ne awuvani. Zizo ezizinto zibangela ukuba sipangwe izitulwana zetu. Inguqu mzi! Umfelandawonye ku Rubusana Myekeni u Jabavu nobani nobani bazihlalele, idabi elizayo likulu. Isiko le zizwe, likakuba: Mhla idabi elingangeli lizakubako kubekwa ikalipa ne nkwenkwe enamaxa hlelweni. Umntu oseyezibonise ubunjalo ngu Rubusana umfelandawonye kuyeke. Andibadeli nabanye koko asikababoni. Yaye inkomo seyeyele!! Ukuba angaba unezi poso kuba engumntu akuko ungenaso.

"There is so much good in the worst of us,
And so much bad in the best of us,
That it hardly behoves any of us,
To talk about the rest of us."

Kuko endibeva besiti ulahlwa ngezizatu ezilandelayo—

I. Ngomteto womhlaba
II. Ngo no Koleji

Asiyobene lonto yintsomi ye nchuka nexwane ekwati ingasentla emlanjeni, ixwane lingezantsi, yasuka incuka yaliqwenga kuba isiti "alingeke ligxobe amanzi eliwaselayo" inyani yona incukwifuna i "Dinala." Umcimbi womhlaba akwahlukene bantu bamnyama bodwa ngoluvo. Ama Ngesi ngakumbi angabafundisi awucase mpela-mpela. Ufanganina yedwa oka Rubusana akuba engaboni ngendela ebona abanye, saye nesininzi laba bati ulungile sifana nalowa mdlalo wabantwana abebe botshwa amehlo ngelapu baze baroze bebambelele emagxeni omnye komnye, abemnye okangeleyo lo ubakokelayo baze batsholoze besiti: Ufikilena mkozi? Inkokeli: Hayi mkozi, njalo njalo. Atuke kanti ubesa eludongeni okanye emeveni abavutulele apo aguke alale pantsi yintsini, sebekala bona. Nokuba ezo Lalana ziqiniselwe ngezi konkwane ezi ngunapakade bayanda 'bantu, awandi wona umhlaba. Akuko mntu unengqondo ungavuyela lonto ngo no Koleji. Akazange wamcasa u Dr Rubusana into abewakalisa yona yeyokuba sebenomcimbi ose sandleni beno A. K. Soga Esq., wodumo "Lezwi Labantu" we sikumbuzo se Nkosazana ekwakusekutsalelwe kuso ingqondo zika Rulumente (Sir J. Gordon Sprigg G.C.M.G.) [illegible] patiswa mfundo. (Thos. Muir Esq. LL.D., C.M.G., F.R.S.E.)

Nenduna yekumkanikazi (Hon Joseph Chamberlain P.C.) kwaye sekuko nemali ezamkelweyo ezio mcimbi ukutsho nditi mzi wako wetu wase Mbo ukuba kufuneka umanyano pakati kwetu nama Xosa, umfela-ndawonye ku Rubusana. ukungasondezwa koba Jabavu no Mamba akoni nto aba gxotwa ntweni, kuba be'engazange bangene kadu, bengazange batsho nokuti Layafuna. Andibamenele, ngamawetu bohabial n Jabavu li Zizi (lase Makuzeni) u Mamba li Zizi lakwa Ndzaba, u Dlamini wonke lowo. U Dr. Rubusana ngum Xhosa. Injongo yam lilungelo lesizwe satowets esintsundu qwaba. Ndaye ndinamanwele aji ;—

"Should Dr. Rubu fail,
Should Dr. Rubu fail,
Thirty thousand Bantu boys
Will know the Reason why."

E. J. MQOBOLI.

Advertise
YOUR
Business.

Intlanganiso Enkulu ye Dike, Ngqushwa, ne Bhofolo.

Ingxoxo Ende Etate Ubusuku Bonke.

Inkosi Namapakati Baxoza Umteto Wemihlaba 1913, e Sheshegu ngo 31st Oct., 1913.

U Mr. Sol. T. Plaatje ubone kusiti gaxa incwadi ivela ku Mr. M. N. Galela one Kaya e Dikeni, emcela okuba ake eze e Sheshegu, ukuze akanyisele umzi ngo Mteto Wemihlaba ka Mr. Sauer. Ute akusifumana esisiccelo somzi wakowabo ofnna ukukanyiselwa wasekukatazekeni okukulu kuba sekuko inteto eti tina bantu bakanyiselweyo asizikatalele inkosi zetu. Waye eekuxakeleni okukulu ngomsebenzi wepepa le *Tsala* neminye imicimbi yelingasentla nangento zokuhamba. Wada wayibika le ngxakeko ku Mr. Nyokong wase Thaba Nchu nobuku sayakubuya ngokungasenisicelo. U Mr. Nyokong utumele i Eng ngoku. Ke ngoko indlela iyakeza.

EHWABO.

Sikwele *ke kwelemboko* twe ngo loliwe *ka* 11 am., nge 30th October, 1913. Asibonanga na ngapakati kokubona [illegible] pima zeenkomo [illegible] ukuwakaka [illegible] ma za. E Gringa [illegible] vangeli wakana, osixelele ukuba lo Mteto sewuqutywa ngamafama kangangokuba nasemisebenzini yokwaka izindlu akasakufuni ukuwaseka Amalawu. Ititshala [illegible] Miss Kokozela, naye wazza kusibona estishini isiko sake usake sada sada sinabantwana abangapezulu kwa 20, okute ukuvulwa kwale Kota kwabonakai sekusele ishumi kupela. Lonto ihla za u Rulumente ebeselisbakaulela ngokwenza ukuba kubeko itroni yokukwela abbantwana na ukubazisa eelkolweni nokubagodusa, kuba kaloku ibingabantwana abavela kwimdawo ezimgama. Lite ke lakuncipa inani wafumana isizatu u Rulumente sokuba aeleyeka.

E DE-AAR.

Uloliwe uhes fyure esimbini esite make siyokubona abantu noko sifike nesemisebenzini. Sapasla ukuba emsebenzini wemfundo kuko umntumatu ongabangela ukuba usapo lungahambiseli pambili emfundweni. Vilento abamhlope bona bazigoba isinto zabo ngevoti.

Endulukile ujuju watsho njalo ubusuku bonke kwadakwana esihla iNruba. Zaye indulu bomba zilubata imiti [illegible] yinto entle, sayakuyibona.

E COOKHOUSE.

[illegible] Gqunukwebe ukusingisa [illegible] Dikeni. Mhlo [illegible] bo [illegible] ukuba [illegible] Rev. J. P. Mashobe kwaye [illegible] ukuba [illegible] ukuba [illegible] Mashobe [illegible] Ngqushwa [illegible] Chief Kapok Mgijima [illegible] Kwaxolela [illegible] Mr. Zi Nyiko, waye epahlwe nu Mr. B. G. Mashologu [illegible] (Chairman) [illegible] u Mr Neliba Mahona [illegible] ngangawe Indaya [illegible] Mr. Mayayo lwaba Nsundu [illegible] Kapok Mgijima [illegible] Mr Mashologu [illegible] ukuba [illegible] ukuba [illegible] Kwakumbla sibona anakwenkwe [illegible] ngako ndiwenjaya. Sayakubo nela umdlalo we Bola pakati kwe Lovedale ne St. Mathews. Ingxe lo yoba komuye umtojolo welipe pa. Emva koko sanduluka ukuya e Sheshegu no Mr. Moikangoa sifike i Nkosi nomzi, nabatunywa sewulapo bexanla izibele ze Liso Lomzi lase Dikeni. Noko kambe asingabegqibi bonke kuba singa bahambi—kwakuko naba:—

Chunie Victoria East.

Chief Kapok Mgijima—Kunene Sheshegu
" George Mqalo—Zuri Tyumie
" Miriam Vala—Tshawe Gqomashe
" Margaret Gelwa—Nxala Gaga
" Chas Nxekwana—Bele Fortbeaufort
" Kutsu Xotili—Rarabe Rezwi
" M. Ganda Kubeni Upper Gaga
" Ndlazi Diamini no Mahlanyana

Situkwebe

Victoria East & Fort Beaufort

MEMBERS

E. Magalana, Tiqa, Bolosha, Vuyo Magnolia, Santi Mamba, Solomon Mahlaza, Lazarus, B. Sheba, B. G. Mashologu, Neliba Nqoqwa, Mr. Kaxa, Kwandile Gaga, [illegible]

[illegible] Ngqushwa [illegible] Chief Sandile Ngqika [illegible] Alexander Ngokweni (Eshowe), [illegible] Gobo, Mr Mark Mbalo (Tsomo) [illegible] Alfred Mbalo (Tsomo) [illegible] Saul Mashologu, Peter Mbalo, A. Vakuza, James Gwali, John Gonolo, [illegible]

(President ye Ngqungqushwa [illegible] Nsundu Cape Province) [illegible] bekuxolo [illegible]

Umngalisio omkulu [illegible] Breakfast [illegible] Dinner [illegible] ku busuku [illegible] Supper ngo 6 [illegible]

IVULWE INTLENGANISO.

Emveni kokuba [illegible] istlalisa ntatate ngu Mr. B. G. Mashologu [illegible] (Chairman) [illegible] u Mr Neliba Mahona [illegible] ngangawe Indaya [illegible] umgcisi [illegible] "Alice Times."

Intlanganiso kulo [illegible] Kapok Mgijima [illegible] ukuba [illegible] ukuba [illegible] ukuba

Robinson Group Of COMPANIES,

RANDFONTEIN MINES,

"Ga Malotlhakana."

Babereki! Babereki!!

TIRO ke eo mo Kompeneng tsa gale tsa Becoana:

Randfontein North, *Robinson Randfontein.*
Randfontein South. *Stubbs Randfontein.*
Porges, *Langlaagte,*

Madue a Slameng. Kompeni tse di Slameng: Becoana-ba Choatsa seutle.

MADUO:

Pambili le Balaisi. 1s. 3d ka stuff.

BABORO

36in.: 2s.

42in.: 2s. 6d.

KONTRAKA.

Lunane, kgoedi dile 9, le Ngoaga.

Re nale Magente ko

TSHIRELECONG, MAFEKING,
HUKUDU le mo Strekeng sa MADIKOE.

CHARLES HALL,
Agente.

"Tsala ea Batho."

(The People's Friend)

Tsa which drill be printed "Tsala ea Batho" Printing and Publishing Company, Limited, Mutsamaile ya Batho, Limited, Mutsamaile ya Batho, Limited, Mutsamaile ya Batho

W. T. Stead

THE PEN AS A LIVING

A "LIFE" BY HIS DAUGHTER

"Stead in the heyday of his powers was the most original man of his time, even when expounding other men's ideas," says the "Pall-Mall Gazette" reviewing the "Personal and Spiritual Reminiscences" of W. T. Stead which his daughter Estelle has just published.

"With the true Northern gifts of analysis and eloquence, he pierced to the heart of things and laid it bare unerringly.

"There is no saying what feats or surprises he still had in store for us if he had lived, and we shall always feel that half a dozen men like him, if they could be united and concentrated on one aim at a time, would transform the face of Europe."

Always Interesting.

"Whatever else may be said about the late Mr William Stead, it must be admitted that he possessed in a rare degree one invaluable quality the quality of being interesting," says the "Morning Post" in one of the best of the reviews. "Misgiving, complacency, antagonism, and distrust he often aroused, and never took much trouble to avert; but yawns he never provoked. He was never dull. And the vividness with which he invested everything that he undertook could hardly fail to be reflected in any book about him.

"Matthew Arnold ascribed to Mr Stead the invention of "The New Journalism," and the ascription was not undeserved, for the introduction of the strong and dominating note of personality into the news of the day was undoubtedly Mr Stead's work.

Journalist and Evangelist

"As a rule, it may be said that journalism and evangelism do not mix very agreeably, but Mr. Stead gained them most unhesitatingly and most successfully. Though he was a journalist by instinct and profession he was by temperament an evangelist, and he made his news paper the medium of his message. A curious mixture he was, too—one which combined the aspirations of Cecil Rhodes, Mr. Gladstone, Dr. Clifford, Lord Shaftesbury, the Peace Society, Madame Novikoff, and Mrs Josephine Butler; and in every slide of Mr Stead was equally fervent and indefatigable. He once defined his policy as one of 'Peace woman, and Spirits,' but that definition leaves out of account his ardent Imperialism, which was quite as real as any article in his amazing creed, though it was 'the Imperialism of responsibility as opposed to jingoism.' His career, in fact, presents a record of sagacity mingled with self-sacrifice, of indisuadable purpose mingled with perversity, which it is bewildering to contemplate.

"It is characteristic of Mr. Stead that when he was a school boy he took part in a revival movement among his schoolfellows; and that according to his own account, his ideals and objective were fixed at the age of twenty. It is also characteristic of him that he should have stepped straight into editorship when he entered journalism, and that without training or experience he should have been able to give character and influence to the Northern Echo," attracting the friendship of Madame Novikoff and the compliments of Mr Gladstone. He relates of himself:—

"After I left school the Book of Proverbs influenced me most, and I remember when I was first started on editorial routine I used the Proverbs relating to Kings, as affording the best advice I could get anywhere as to the right discharge of editorial duties.

A POWER ON £150 A YEAR.

"But if the duties of Kings and Editors seemed commensurate, the emoluments can hardly have done so," says the "Post," "for at this time (1878-9), when Mr. Stead conceived himself to be acting as Mr. Gladstone's lieutenant in keeping the North of England as far as possible immune from the Jingo madness that raged and clamoured for war with Russia, he was receiving a salary of £150 a year. He was one of the three Englishmen who received the thanks of the first Bulgarian Assembly for the service rendered to the cause of Bulgarian independence."

HE JOINS JOHN MORLEY.

"The young man at twenty-two [illegible] of the "Northern Echo." In his nine years' competition he rendered invaluable service to Gladstone in his Bulgarian atrocity campaign, and gained the personal friendship of Freeman and Carlyle," says the "Pall Mall." "Gladstone praised his 'extraordinary,' and made him keeper in the councils of London Liberalism, so that in 1881 he came to occupy the the assistant editor's chair in this office, on his transfer from the Imperialism of Greenwood to the Liberalism of Mr. Morley. It was a change chance that yoked the fastidious critic of French Philosophy with an ardent lay evangelist from Yorkshire; but the newcomer supplied that mission of news and its treatment which Morley and even Greenwood had lacked, and the combination was one of the most powerful that journalism had known."

"Those who remember the "Pall Mall Gazette" under Mr. Stead's editorship will not need to be told what he did for it," says the "Post." "He made it one of the most living forces in journalism."

When he joined the "Pall Mall" in 1880 he made a memorandum of his journalistic creed, of which the first item was this:—"Ideal to be aimed at:—Thy Kingdom Come. Thy will be done on earth as it is in Heaven."

LATE ZULU KING.

Dinizulu's Funeral.

AN IMPRESSIVE CEREMONY.

Choice of a Successor.

The funeral party with the body of Dinizulu arrived at the Nobamba kraal on Saturday, October 25th, and were met by 2,000 natives. Contrary to usual procedure at the burial of Zulu Kings, there was loud wailing by both men and women. Subsequently the older men led the gathering by chanting the son of "James," which is sung on such occasions, and also as a prayer for rain. The coffin then entered the head kraal, and the coffin was placed in the hut of Cetywayo's chief wife.

A secret meeting of Dinizulu's relatives and chief indunas was then held to determine the question of the heir, it being necessary that he should form ally begin the grave. The result of the secret meeting was the selection of Dinizulu's son David, and on this being announced to a gathering of the more important men, a dispute arose. Dinizulu's bodyguard Legwayo gave evidence that the deceased named David as his heir, but at the meeting others averred that Solomon had been nominated by Dinizulu when very ill at Umtu. The secret meeting continued, and ultimately Solomon was chosen.

A large grave was dug on Sunday, space was made for the coffin and personal effects of deceased, which were numerous. The hard nature of the ground prevented the completion of the grave-digging till late on Sunday afternoon, and as it has been against the Zulu custom to bury a chief after sunset, the funeral was postponed until the next day.

On Monday, at 9 p.m., the ceremonies in connection with the burial began, 7000 natives being present. Mankulumana announced that Dinizulu had expressed the wish to be accorded a Christian burial, and Rev. Reuben Twala, a Wesleyan Minister from Pretoria, conducted the service. He stated that in the last months of his life Dinizulu had become a convert to Christianity, and that he constantly prayed and asked for prayers to be made on his behalf.

The favourite hymn of Dinizulu were sung in Zulu, one of the tunes being the "Old Hundredth." The coffin was then carried to the grave by the chosen bearers, men whose fathers had performed similar offices for former Zulu kings, and the Royal Sword-bearer Ndongeni stood at the head of the grave with Dinizulu's sword.

The first public intimation of Solomon being there was when he placed a clod on the coffin, he was followed by the Rev. Mr Twala, who pronounced the words "Earth to earth," etc. The blood relations of Dinizulu then came in their order, the wives, walking in a crouching position with their heads covered, being the last of the procession.

Afterwards, the Magistrate, Mr. G. W. Kinsman, expressed the condolence of the Government, and addressing Mankulumana, said: "We [illegible] Dinizulu as our King, and now that he is dead we do not think it [illegible] the feelings and sentiments which we had upon the death of our great King, Edward. Therefore the Government has allowed you to bring Dinizulu here and to inter him in your own way."—"Dispatch."

[To be continued Next Week.]

The President's Itinerary.

MR PESCOD'S PRESIDENTIAL TOUR.

Lindley, Monday, November 3.
Reitz, Tuesday, November 4.
Bethlehem, Wednesday, November 5.
Ficksburg, Thursday, November 6.
Ladybrand, Sunday, November 9.
Thaba Nchu, Monday, November 10.
Bloemfontein, Tuesday, November 11.
Jagersfontein, Sunday, November 16.
Lesseyton, Tuesday, November 18.

A WHITE FREE STATER ON THE LANDS ACT.

AN IMPOSSIBLE ACT.

That the present Act is one of the "no good" class cannot be disputed, and the sooner it is repealed and a proper Act passed the better. In all parts of the Province the natives are ploughing away as hard as possible, while the head constables and magistrates are trying to solve the puzzle as to how to fit the circular in with the Act.

The writer has advised several farmers what to do, and is now waiting for a few prosecutions. The intention is to have a nice little test case to the Supreme Court, where the matter will be thrashed out. It is to be hoped that a few framers of the Act will be present in order to assist in solving the problem.

Until such time as the Act is altered, I advise every farmer to apply to his magistrate for a copy of that famous circular, and then carry out the contents. No hardship will be experienced, and the result will be the same as before.—"T. Q. in the Friend."

Ko Bloemhof.

Jache Gregorowski ona ale mono. O sekisitse Letoistere le tsile mono kapalo e ntsintsi ea diteemane. Ja hira kleme lene le tlhola le katolatse palo e ntsintsi ea matlapa. Ke fa didupe di belaela lomepa di ea go hukutsa motlaagana oagagoe, di fitlhela losagaripa loa matlapane momotho aba are: Kea Tlamma, gase a Transefala, Tlhoathoa ea one e feta £4000. A atlholoa ngoagamo chankaneng le £500—eseng jalo jara tse ane mogolegoa ona a emecoe ke Adv. Maritz (eare go ea pele ba ngalalana) Mmusho oa Jeremane o emecoe ke Gente, Kolmans Koppe Geseschaft e emecoe ke Advocate Te Water, a nna senkhu ka matlapa. Ga tloga go sekisioa Buru je le ne le le Kompontjle Jeremane eo.

H. A. OLIVER & CO.

Ke ene Wenkele ea Bancho,

—OA—

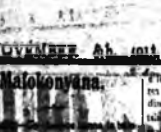
Mesparo cotibe

Ea Banna le Basadi le Bana

Go lebagana le Orolesi mo

DUTOITSPAN ROAD, KIMBERLEY.

Malokonyana.



[illegible] chankaneng.

Kgosi.—Ke letsetsa ya Selgoos kgosi ea Sekoati e ngwe gosi. Ki Octobere go ngola tlhoki ea [illegible] ere ka October go ga ngoe kgosi ea [illegible] ngosi ea Pocana.

Dithabana.—Goromente o thatlaodisa go go thabo mono o ene ete ea Masholo ka Harrismith o tla go agna mo Kimberley gore mawolontari a Unione a rutoe go bula mono Tarmain ga

Pula.—Bosele seatle ka mitha coitbe ya lefatshe. Gase temalo gore pula e jakaretse lefatshe jaka e e neleng ka kgosi ea Phalana. Bitle e fela malatsa a ana a gotelise thata a tsidifala jaanong ga mariga. Letsididi jo le fa thusa gore ere fa pula e ea nne ka bonako lefatshe le seka ja onelela. Me kgosing ena ga go bonale dikal dipe tsa pula.

Matemo.—Balemi ba itongelela machogokgoali le maabana a kgosi ba e sholeng barui ba dibutshane ba bapali ba dithare tse di jeoang ka mo selong. Pula e motile maeie, ale manisa, ga galia manyana ea phophotha setlhare ka sefako. Mo go ngoe se bolaile dikgomo le dipatse ea bolara barwa ba ngwegile ka dithdi. A le na gape, go sa mologo ena escape.

Motokara.—Kgosi ya Natala le bonye mashoe. Le rekisisa motokara e neha e ntlentle mogo le lengoa la ba ja e pala ma le e tsa. Erile le felogelo dithaba, ka tsela a a betlilong, ketunfu ditagne ka thanthologa dimashini tsa ga ntelelo ka go ikganeela. Ga kolokotsga fa ga ngonong sa lisela ma [illegible] ka [illegible] mela ka mafatlhe e nna e thanamologa. Ga ga go ola ma tenga ang fate dite tsa. Dikgatgamacotsa dikgatgatgo kgosi la nesse ko tlase le ntse le utsa kole le ma Hospitala gantle Strabane ka Crooks.

Lovedale.—Mr. Zilse o tsile [illegible] ka basimane e eang go opela ka [illegible] Landon ka kgosi eno.

Ba Chuana.—Babadi ba "Tsala" ba tla gakgamala go utlwa matsolo ago Mankulumana, ntona a ngwe ngo Zulu mo nobeng e ngoe, a a o bplekitsang Magistrata ga ga Zulu fa lebitleng laga Chief Dinizulu, Matsolo aga Mankulumana a choana fela le sa bulleong ka kgorena Tshabadira, ntona e kgolo ya Rolong ka Thaba Nchu, fa Mr. Dower ka Leitabile le bolle fela jaka Mankulumana a choana fela le sa bulleong ka kgorena Tshabadira, ntona e kgolo ya Rolong ka Thaba Nchu, fa Mr. Dower ka Leitabile le bolle fela jaka Mankulumana e bocha gore Goromente ena ke ga Engelane o [illegible]

Moshui Kgosi ea Ma-Zulu.

PHITLHO BA GA DINIZULU.

TIRELO E E TSENELELANG MO PELONG.

TLHOPHO EA MOJA-BOSHOA.

Batho ba phitlhe ba ba chotseng setopo saga Dinizulu ba gorogile kwa motseng oa Nobamba ka Matthews, October 25, mme ba kgaothanthisha ka bancho bale 2000. Go na gale setsi se segolo mo betho, banna le basadi, seio se eseng thaolo mo poitlhong ea dikgosi tsa Ma-zulu. Erile morago ga moo banna ba bagolanne ba etelela kokaane pele ka go tlhabelelse sefela se se bidinang morosa "James," se eleng thone se tleng se opelae ka paka tse dintseng jaana, se eblileng eleng thapelo ea pula. Ke fa batsei ba setopo ba itsenamo motseng oa kgosing mme letlotle la moshui la fitha la bopa mo tlung ea mosadi-eo-mogolo oa ga Cetywayo.

Ke fa jaanong go simologa phutheego ea ephirl ea losiba loaga Dinizulu lematona a gagoe, ea go bona kafa ba ba dumalanang ka gone kaga tlhopho ea moja-boshoa, ka go bo go tlhokaga gore e tle e ne ene o thaeng lebitla. Phetseo ea phutheego e o, ea shoata ka go tlhogela morosa Dinizulu, David, mme erile ba [illegible] foko ao lefiso fapela gabanna ba motse ga simologa kgang. Ke fa Lekotwaro, motlhanka-gola-oago Dinizulu a ahapa fa mabolu ana a ahapa fa David e ela mnang ere moja-boshoa, e cona ene erile ba kokoanang ba bone bangoe ba ba bang ba ahapa fa mabolu erile mo [illegible] ga dithabiti ka Umtu a ahapa fa Solomon a ela ene ede moja-boshoa. Ke fa gaba thepo e ea sepiri e coelapele gape, mme [illegible] mo phetseng ea sona ga tlhophoa Solomon.

Tiro ea kgao ea lebitla e simologoa ka Tshipi, gaapipe pamoja e tsma ga lebitla. [illegible] ka [illegible] ka [illegible] ka

DeBeers Consolidated Mines

Limited.

(Metlobo ea Komponi ea ga Mokebisa.)

Babereki Botlhe ba ba Batlang Tiro mo Dikepong Tseo ba Laeloa go Botsa Agente oa Gone: Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.

Babangoe ba ka ka ea tela koa Dihekeng tsa Dikomponi mo Kimberley le Beaconsfield, Maina a Metlhatlhelo le bo Menecnere botlhe ke a

De Beers:	Rock Shaft Compound, Stable Compound	W. B. GLASS
Kimberley:	Mine Compound, No. 2 Compound, Floor Compound	P. WALDEK
Wesselton:	Mine Compound, Surface Compound, Floor Compound	J. SWANSON
Bultfontein:	Mine Compound, Surface Compound	J. NICHOLSON
	Floor Compound	E. GALLOW
Dutoitspan:	Mine Compound, Surface Compound	C. E. HOPLEY
	Floor Compound	J. SWANSON
Workshops:	Compound	S TEBD PRATT
Central Station	Compound	W. J. RATTHAM

DeBeers Consolidated Mines

(LIMITED.)

IZIKWATI ZE NKOMPONI ZIKA MGIBISA E-DAYIMANI.

Bonke abafuna umsebenzi kwezi Zikwati zika Mgibisa banga buza i Arente zabo o

Mr. L. S GLOVER, Lobatsi.
„ C. R. JOHNS, Maseru.

Bonke abanye bangasuke baye ngqo esangweni lase Nkomponi, e Kimbili nase Bekonsfili: Apo agama aze nabapati bazo nanga ngasentla.

R. Muller,

CAPE TOWN.

PIANOS
ORGANS.

[illegible] for Price Lists. PIANOS, ORGANS, CORNETS, VIOLINS, ETOHARPS, [illegible] MUSICAL INSTRUMENTS, GUNS, RIFLES, PISTOLS, AMMUNITION, &c.

U tla bo u lantse la dilo cotlhe tse u ka di sela ko tlong e e sa bolong go tlhomama e.

Rekang dithoto tsa lona cotlhe Ditinkane, Matlole, Dikoadi, Dipbala, Dijolo, di Nramaione. Ba tla go romela Katalogo e e dichoancho.

Ditlhobolo, Dipistolo le Marumo ga

R. MULLER,

Ntlo e e le lang maito a Kapa otlhe.

Lekgotla ja Dijoche.

FA PELE GA JUDGE LANGE.

Mr. C. Landsdown, oa Capetown, —ke ene ona a emetse Pusho

Gelbek Machuminyana ka go tlobelela mosadi oa Mucoana koa Tadhope. A neoa nyaga dile 4 ka tiro e e thata le thupa dile 10.

Charles Edward Bretagne le William Johannes Embertus Pennik, Makgooana, ka go bolaea Simon Kosana (moncho) koa Vlak Location. Ba gololoa koo bobedi. Makgooana a ane a ntiloe go dira tiro ea bo-konstabole fa mapolisi a jle ntoeng 'ea Johannesburg. Bane ba emecoe ke Mr. Kitchin.

Johanna Elizabeth Kruger, oa Winter's Rush, ka go leka go bolaea loseana loa gagoe, kgotsa go lo tlogela fela mo nageng. A gololoa.

Charlie George, ka go bolaea moroadie Emily koa Warrenton. A fitlheloo ale molato; mme go fitlheloa gore erile fa bolaea mosadie tlhogo ea gagoe eabo ene esa itekanela sentle. Mme a atlholeloa go nna mo teronkong ka mogolegoa oa setseno go fitlhela kafa Goronere o ka bona ing go lebanye go mo golola gone. Ona a emecoe ke Mr. Loewenthal, M.P.C.

Thomas Martis, mosimanyaba a Mucoana, eo o nyaga di 15 ka go tlobelela mosetsanyana oa Mucoana ko No. II. Location Kimberley, a atlheleloa go isioa Teronkong ea Basimanyana (Reformatory) nyaga dile 3.

Charlie Kunyeni ka go betelela mosadi oa Mucoana ko Beaconsfield. A neoa nyaga dile 4 ka tiro e e thata le thupa dile 10.

Scheepers Erens ka go tlobelela mosadi oa Mucoana ko Warrenton. A atlholeloa nyaga dile 4 ka tiro e e thata le thupa dile 10.

Johannes Jacobus de Bruin, Legoa la Kudumane, ka go ucoa theke ea pitse. A neoa kgoedi dile 9 ka tiro e thata.

James Makaula a fitlhela ale molato ka go bolaea Jan. ko Holpan, mme a atlholeloa nyaga dile 7 ka tiro e e thata. Ona a emecoe ke Mr. Kitchin.

William Stoffel, moncho, ka go taea Mrs. Biuena Sacks (Legooa) oa Sun Hotel, Barkly Rd. A neoa nyaga dile 2 ka tiro e e thata le thupa dile 10 ka morekoa oa Makgooa.

Jacobus Greet, Mohibuchoana ka go tlobelele mosetsanyana oa Mucoana. A neoa nyaga dile 5 hard lebere. Ona a emecoe ke Mr. Kitchin.

Mafokonyana.

Ditaemane.—Go tla buloa dikepo tse dincha tsa taemane mo nolasing e e bidioang Killarney, mo Strekeng sa Taung ka 8 November.

Pretoria.—Genl. Smuts erile a bua mo kokoanong ea Makgooa ko Pretoria are u dumalana le gore go nne kgaogano fa gare ga Makgooa le Bancho.

Kimberley.—Rev. J. Motshumi o buile ko Transefala ko a ntseng a ile gone ka ntlha ea tiro ea tlhabololo ea Beibele.

Barkly West.—Go bonyoe setopo sa loseanyana lo eneng ele gone lo tsaloang mo Nokeng ETshetlha maloba, 'me go bonala fa mma lone ena a lo digela mo nokeng koa Zoutpane. Erile go sena go nna go tlhotlhomisioa ga choaroa mosadi oa Lekgoba. O tla leriea fa'pele ga Magisetrata oa Kimberley go sekisioa.

BOTLHOTI.—Martin Aaron ga toe o choere ko Christiana gatoe o beteletse serathanyana sa Legooanyana sa nyaga dile tharo. O atlholecoe go pegoa ka thamo, go tsamaea a shoa.

Mogadikego oa Alafioa go Alafeloa Ruri.

Gase kgakgamaco gore monna kgotsa mosadi eo choeroeng ke mogadikego a lebege mahutsana jaana. Ka aba a tshaba go ja dijo thata, a tshaba go shokola mo go latelang. Machoenyego a mogadikego ke gore mpa ea bo ele bokoa go ka sila dijo tsa gale. Fa melemonyana e tlholoang gone ke gore e tle e emise ditlhabi fela; ga eke e alafa kgotsa e leka go alafa mocoe oa botlhoko' 'me e siamisa ditshika tse di silang. Ditlhare tse di tabogisang di fitisa dijo fela 'me di koafatse motho. Ka go sila dijo ele tiro le mosebetsi oa madi le ditshika molemo o choanang le Dr. Williams' Pink Pills o thusa thata mo matlhutung a.

Mr. E. MAPAMA.

Mr. E. T. Mapama, No. II. Location, Kimberley, are:—"Erile kele koa Johannesburg ka choengoa ke mala ame thata, 'me ka bobola, gore ere fa kerile ke isa sengcenyana ganong ebe ele go inolaisa ditlhabi fela. *Botlhoko* jo joa tsamaea ka dikgoedi-kgoedi, 'me morago ga dijo dingoe le dingoe, ke rapa sisioe ke ditlhabi ka ure dile dintsi. Ka tloga ka senoa ke go taboga mo teng,'me ga nkoafatsa gore ke be ke paleloe ke tiro. Ke ne ka lake melemo ele mentsi go ikalafa, 'me ope oa seka oa nthusa sepe, go fitlhela ke leka Dr. Williams' Pink Pills. Erile ke sena go di dirisa tsa nkalafa tota, 'me esale jalo ga ise ntle ke tlhole ke bobola." Dr. Williams' Pink gantsi-ntsi di alafile go bopama, mogadikego, methagare, setoipe, go tlhatlhara marapo, lotheka, ditlhabi tsa nama, go shoa ditokololo, le matlhoko le ditlhabi tsa sesadi.

Dr. Williams' Pink Pills di rekisioa ke di-Apotheeke cotlhe le mawenkele, kgotsa di ka romeleloa ko go Dr. Williams' Medicine Co., Long Street, Cape Town, ka 3s. 3d. botlolo kgotsa dibotlolo tse thataro 17s., u sa duelele pose.

Polisi ja Sejakare.

Maloba erile bo Mr. Mashoko ba ntse ba letsa tshipi tsa Maraka ba bona polisi le botsa motho pase, ere le sena go e bala le e latlhela fa fatshe lere a e sele. A gana. Ja bo le mo tlhanyaka ka ntabole le ba le mo isa chankaneng lere o ganne ka pase.

Ra roma Mr. Lezard gore a ee go bona. A golola Mucoana, jaanong re rata go ira le lepolisi ka tonako. Re tla kgaogana najo motlha le lelekoa mo bopolising. Mekgoanyana e o ea Freisetata rona mono ga e re nontshe. Banna ba ba re thusitseng ka madi o tsheko rea ba leboga. Maina a bone, babadi, ba tla a bona mo tseleng engoe. Ke dinatla banna bao!

JAGGERSFONTEIN.—Bantse ba oloa fela le jaana ba iseoa teronkong basetsanyana ba ba ganang go tsaea dipase.

Sir Frederick de Waal.—Erile a sena go ja maatlametlo a manaentle a ona a atlanegeeoe ke bathati ba motse oa Kimberley, a tlogela mohumagadi mono a fetela Bocoana. Mohumagadi ga itekanela sentle. Ke ene mohumagadi eo ona a bula morathe oa Barkly West ngogola a o bula gore o tsheloe fela koa 'atle ga fuelo.

Moroa Lobengula ko Engelane.

Re itumela go bona gore Manyesemane a santse a nale lorato ko ga one. Ngoana mongoe oaga Lobengula Kgosi ea bofelo ea Matebele o utloala ko Engelane. Erile motse oa gagabo o senwa go thujoa a tshedisedioa teng ebile o nyetse mosadi oa Lenyesemane. O na a bereka mo ntagaleng a tloga a tsenoa ke lohuba. Moruti oa Salford a mmona a bolela fa kgosi e e feocoeng bogologolo ngoana oa gagoe a tshabetse ko Engelane jaanong re sa tlhole re mo ela tlhoka. Engelane a duma ka bonako, gatoe ga ka e a lesioa a bolaoa ke tlala le bana ba gagoe ke lehuma. Fa mafoko ao a ntoalaga bo go coa lefoko koana South Afrika lere: "Motho eo o naaka, gase moroa Lobengula ke ngoana a mogadinguana." Manyesemane ga ese a ka a ele tlhoko loleme loa ma Frokanere. Ka gonne ke dinyaga nyaga a ntse a a gile ko Engelane ebile ele tohololo ea Kereke ea Chache. Bo "Cape Times" ba rile ka itaea megala e e mo latolang Manyesemane a mo kolekela, le Goromente a ba a mo logela leano la go mo dire'a madi a a ka mo tshedisang. King George ka ena le ene o mo shomong je le mmakanyetsang madi a penshene.

Komiti ea Temperence

Mafoko a Komiti ea Temperance ana a itumelisa Konference thata, a a boleng ke Rev. J. Z. Tantsi (Chairman) le Mr. Nyokana (Secretary.)

Raporata mafoko ao kafa go itsemang mogo nong bojalwa ebang tshimologo ea, mahuma-pelo le kgatelelo ea boleloped ea Bakreste le tshimologo a [illegible] le mashoe otlhe, mme are ke [illegible] kereke e choanetseng go gatelela maleo a.

Erile fa go bua Mr. Tantsi eo mogolo [illegible] mafoko a, a bua ka puo e e thata [illegible] a bua thata kaga bojalwa [illegible] makgooa, ka gonne tshimologo ea [illegible] gagoe ea bojalwa joa makgooa e [illegible] a sale lekia; mme erile ka [illegible] pitsi a iphitlhela a setse ale [illegible] a eone, mme eone e mookamedi sebakeng sa gobo ele ene o [illegible] ga eone. Ke dinyaga dile [illegible] mme kerle ke nne ke botshola [illegible] ele chefe, mme ke kaloo ka [illegible] e e seng kae ka ga jone. [illegible] joa Secoana ke jona elene thaba [illegible] eo o nyeletsang Bokreste, [illegible] gore go loeo le joa ka ele thogo. Are o utloa botlhoko ka gore a sena go ka bua ka botlhoko ka ga [illegible]-pelo a a dirang ke [illegible] ka [illegible] dingoe tsa ditiragalo tsa go di bafla go bujoa ka puo e ese kakeng ea [illegible].

Batho ba gonoeng ba nale lesedi ba tsa [illegible] koa dinnong tsa majalwa, ebile [illegible] puo ea booe ke gore [illegible] bokeetse ko choletse [illegible]. Bantsi-pele [illegible] le bone ba itatlhetse mo dinong ebile jaanong dinno dibokabokela kgotla la barutl.

Ebile ekete bahola ka lone gore ke ekai sa coeleiopelo mme fa se seka lelelea mo babadina sa gore gore la [illegible] epe ea bo morafe jaaka Hasbea a buile ka bo anamari are "nno le kgokalalo ke dilo tse di choanang."

Bishop Johnson are ke leboga Modimo ka ga mafoko a. Are fa etsale a gorogo a buelela molao oa gore gonka gana iteseleco mo dinnong, aba are kae sholofela letsatsi le gaufi je Konference etla neng le thata ea gore ere fa gofitlhelwa [illegible] anoug oa bojalwa joa Secoana [illegible] joa Sekgooa e monekiri, e moa[illegible]bole, mme ere fa a fitlhecoe ale molato e mo leleke mo kerekeng ea A.M.E. kafa eleng molao oa eone.

Fa motho eo [illegible] a dira phosho, [illegible] mafarabelo a gagoe oaha oa molopa gore a ichokololo kaesi, mme fa mogopolo oa gagoe o tletse bojalwa kgotsa weine ke go senya nako fela go leka go bua nae, kaeda ea efangeli ea bogosi joa Modimo, le kaedlha ea batho, mme moona oa go nna jalo a a lelekoe mo boruting. E kare ka ponyo ea leitlho eare ka a tagiloe a senya tiro cotlhe e e molemo ea ngoaga otlhe. Ca dumalanoa mo mafokong ao.

Mogote oa 1913.

GATOE o gaise mogote oa dinyaga-nyaga tse di fetang Le mecofetsi eare ga e ese eke e bone mogote o o choanang le o MOGOTE oo o ka tsidifadioa bofela ka

DICHINCHIE BIRI LE DIHOPI BIRI.

—TSA GA—

MRS. DELPOORT,
MERRIMAN STREET,
(Old De Beers Road, Kimberley.

BE WISE—ADVERTISE

Your Medium: "Tsala ea Batho."

SELELO SAGA MR. DUBE.

Kgatlanong le Molao oa Mafatshe.

GOROMENTE LE BO-MAGISTRATA BA TSHAMEKA FOOTBALL KA BAFALADI!

Topo ea Gore Molao o Phimoloe!

Ke President oa Native National Congress.

Dipolelo tse matlhoko [illegible] di diragalsetseng makgotla [illegible] go [illegible] ka ntlha ea [illegible] Lands Act) tse [illegible] ditlhagise rape fa pele ga [illegible] eo pelo e thata jaka [illegible] di eteleng le tse ke di [illegible] Go ka lo utlwisa botlhoko [illegible] go senang kutlwelo [illegible] ditlheng le molao o [illegible] bontsing jo bo senang [illegible] fa le bana ba morafe [illegible] lefatsheng ja bone. [illegible] metsang ea bone [illegible] ngaaka jaka fitsea ke [illegible] leng Bakgosi ba [illegible] a bona a tshiano, [illegible] coeng mo go one, [illegible] go one ka tlgetlo, ba [illegible] leng; bana pele [illegible] ea Makgosa kgosa [illegible] a dirang mo fatlheng [illegible] phoba ba ba mudumale [illegible] kutlo-botlhoko ea bone ke [illegible] ba ba senang [illegible] ditsaleng le mo gare go [illegible] batla fa ba ke agang [illegible] bona gone 'me ba tshela ka [illegible]

Kana ke matlhoko [illegible] mo fatlheng je [illegible] Mantsemane. Kana ke [illegible] khatlhang lang go bona le [illegible] o nang le Bokgosi le kgo [illegible] mo ikgopotsoeng le [illegible] Gorennente a ka itsisa [illegible] go tse mo go [illegible] Batho ba ba ipatsang [illegible] ba ka idumelela jang [illegible] gare ga bone, [illegible] ga go tsikinyega [illegible] lero ea polelo ca bogo [illegible] bodi eo o nang a leset fa [illegible] tsala, mme Bafarisi le ba Petsana [illegible] na ba mo tlola fela? Ba kgo [illegible] Samaria ba ba siameng ba ba ke [illegible] utlwang megoo ea rona ea [illegible] mme ba tla go re gobola mo ditlhabi [illegible] tse di botlhoko-tlhoko [illegible] go di balega ka bopelotelo [illegible] erile le pele ga motsoo [illegible] ko tse dine di ntse di dirwa [illegible] tsebo di sa dire ke [illegible] polelo e ntseng jalo [illegible] go e. Ke nnete gore go [illegible] lako le pele go mojaf [illegible] se kae, le gone dile letsele [illegible] ea gone dipetlha dine [illegible] mafelong otlhe mo [illegible] bo a ikagela lugse [illegible] eaka molao o oa Dikgosi [illegible] ba senang Mafaubo [illegible] diriwa dinako ma gare [illegible] khutlile. Ditelego di [illegible] tlatsa senzelo ea kgosi [illegible] rona le go itirela [illegible] ga lesea go bua [illegible] soaloogele, gore ba go [illegible] diraga. Gromente ea rona [illegible] boro o dule mo [illegible] ea [illegible] utlwgela gore a ra tlhokisa [illegible] ayana ea kgotlamogolo go [illegible] atolofetse gore [illegible] jo-botlhoko ka o ka [illegible] amogela o tlo mo [illegible] £100. Gase bogolo [illegible] telelo ea rona e re bonse [illegible] jaka kaga jatlhe [illegible] go reka le go aga [illegible]

Ba ba ba [illegible] tlang ba itse, kutlwelo [illegible] ter ea mo legnete? [illegible] Lako a motho, ga re [illegible] tlologo, jaka a ale [illegible] ga boleo jo, le gore [illegible] go tsama [illegible] ifa ele fela fatse [illegible] go ma makgosa [illegible] rona mo go mangaa [illegible] Mme fatse mo go [illegible] bosui gore kgosi [illegible] karang fa rele [illegible] ba [illegible] jang ra ke [illegible] ba [illegible] ba [illegible] ja nong ka [illegible] bo re ditlheng [illegible] lekamolo ba ba-senzeli ba ka di [illegible] letlelesang [illegible] go aga ka [illegible] go [illegible] fatsang [illegible] ba [illegible]

Go coa Bokoeng go ca Bothateng.

GO KOAFALA MOGO BOTSHEGANG MOKGOLA "FEVER."

Molemi a Gololosa ke Bile-Beans

Maikutlo a latelang a gi Mr. Jean de la Harpe, molemi oa Koodoos Vlei Ybrdeen, C.P., a tla itu nedisa bashokoli [illegible] a ditlhabi tse di tlo [illegible] oge fa motho a koafal tsana 'me a tlhoka thata jo shupa thaja e kgolo ea Bile-Beans ea go kaakanye botshelo jo bo [illegible] le go cosa ntlha eotlhe tsa nnele. E ka nna nyaga se nne tse di fetileng ke kgabaganise molaro oa faviaanskloef ka boraguo jo bosesane. A re gale Mr le la Harpe — "Erile ke agabaganya ka sheba ko morago, 'me ka oela mo molapong. Ka kolobe ka a ka nyera, 'me erile ba seng sa go ea gae go fa janya diaparo, ka bereka ela ka tse di metse. Mo li-ureng dise kae ka tsenoa ke botlhoko jo botona, 'me phelong ka ladiot ke 'fever.' Morago ga pobolo e botlhoko e telele ka ma le go coga, 'me 'fever' come e sentse itekanelo came ca gale, 'me ea ntlogela ka jokooa jo bogolo. Legano jame le ne lele boshula, 'me ke ne ke choengoa ke go thubugana ga tlhogo le ditlhabi tse di botlhoko mo makutung. Ka nako tse dingoe ke ne ke tle ke menagangoe ke mokotla o botlhoko, 'me go bona ga natlho ame ka ngotlega. Ke ne ke sena kelego ea dijo, 'me ke ne ke kuafetse thata go ka dira tiro ngoe. Ka dikgoedi ka shokola jaana, 'me ka nako eo ke tlhe ka feka melemo ea nentsi, 'me ope oa seka oa ma kgololesego epe.

"Erile ke sena go bala kalafo dingoe tsa Bile-Beans 'me ke di dumela ka di reka. Erile ke ise ke fetse dikgolokoane tsa letlojana ja ntlha ka ikutloa kele botoka thata. Kelecodiio came ca golo, 'me botlhoko jaa simolola go natefala. Ka cotlelapele ka Bile-Beans 'me ditlhabi le go opa ga tlhogo ga ema, thata came ca boa ka sena, 'me care morago ga nakonyana ka bo ke todile gotlhe."

Bile-Beans ke one tota molemo o mogolo oa loloapa oa gaumakoe, go choengoa ke sebete kgotla nala, mogadikego go opa ga tlhogo, go lapisioe ke mogote, ko tsitlalala, go bopama, go kcafala, motlhamu, mala a thata, jalo jalo. Di rekisiwa ke botamawenkele le barekisi botlhe ba melemo.

BILE BEANS

Durban.—Go choeroe Bancho [illegible] £115. Ba [illegible] ba doctor [illegible]

Barberton.—Ko Pigg's Peak maloba ka LoLobolo go [illegible] nanane e tona ea [illegible] Se se bokima ka kanyeng go ka phunya [illegible] Sa thuba dilase ka difenstere dile dintsi.

Mangwe.—Go bonyoe mangau [illegible] maloba mo polasing ngoe [illegible] Ga balaea le [illegible]

Mr. Sol. T. Plaatje.—Motalaganyi oa o de koa Sheshegu le K.W.a. Town.

Lopolo.—Mr. Venter, motlhabi eo mogolo ea lophalo oa Mafeking, Vryburg, Kuruman le Gordonia e ikaeletse go tloga koa Mafikeng go a go agi koa Benoni, Dist. Vryburg.

Mapontong.—Go rogile loferetlho ka Qumbu, baagi ba gome ba lea ebile go setse go shule batho bale 12. Mapolisi a Umtata a ile go tshirigaanya 'ebile e [illegible] bontsi jo bogolo joa batho. Ba isioe koa teronkong ea Umtata.

Robinson Group. Of COMPANIES,

RANDFONTEIN MINES,

"Ga Malotlhakana."

Babereki! Babereki!!

TIRO ke eo mo Kempening tsa gale tsa Becoana:

Randfontein North. *Robinson Randfontein.*
Randfontein South. *Stubbs Randfontein.*
Porges. *Langlaagte.*

Maduo a Siameng. Komponi tse di Siameng: Becoana ba Chearoa sentle.

MADUO:

Bo Pambili le Balaisi, 1s. 8d ka shifi.

Bathusi ba Dimashini 1s. 9d. le 2s. ka shifi

BABORO

30in. go 35in.: Hlf-Peni kinch.
36in.: 2s.
42in.: 2s. 6d.

KONTRAKA.

Sesemane, kgoedi dile 9, le Ngoaga.

Re nale Magente ko

TSHIRELECONG, MAFEKING, HUKUDU le mo Strekeng ea MADIKOE.

CHARLES HALL, Agente.

Premier (Transvaal) Diamond Mining Co., Ltd.

GAUFI le PRETORIA, SETIMELA SE PAGOLOGA mo "CULLINAN"

Komponi eo e batla Babereki. Tiro eotlhe e mo pepeneneng. Ga go teng Mekoti.

Go theogelo ka Ditsela tsa Maoto.

MADUO Baifekoane ka lenaka ; Balaai . Kokopane 4d. Bero 2.1 ka fora, 1s, ka mosima mba o metalo (Eion.) 4d. ka fora, 2s. ka mosima go bore lefika.

Dikgong, Dingaka le Ditlhare ga di rekse. Teresa (go eea Sefatlhare [illegible] Cullinan) le mlago ga di rekse. Fa u Ugotse [illegible] e tona. Leting ka Sheatopa [illegible] rekse.

PEI KA WEKE TSE PEDI Eang ko go **A. J FLEISCHER.**
co R. Transfeldt & Co., Lobatsi.

Ke Ese AGENTE EO MOGOLO OA PRIEMIER DIAMOND MINE, KOA TSHIRELECONG EA BECHUANALAND.

H. Schmidt & Co.

MOREKISI OA DIJO

MO MARAKENG OA KIMBERLEY.

RE nale Maupe a Mthale eothe Flourule Mmidi Mabele, a Secoana, Shukere, Reisi, Te, Koli, Dijeme, Mecoko, Jalo-Jalo. Katlhoatlhoa tse di oleng.

Telefono No. 38. Ka Pose 498.

W. N. COOPER,

MOREKISI A DITLHARE,

(Le koa Mafikeng le Zeerust kaa Madikec.)

Oasis Le Secona ka baka se se teleleng thata, ebile o [illegible] a lemogile thata go batakanyetsa ditlhare. A ko leke methuso ea bone e ntsang.

Cooper's Green Pill (Pile e itseng g thacoa mala) letlojana Telere.

Pectoral Balsam (Molemo oa Digoth ol a), 1,6 [illegible]

Influenza Mixture (Molemo ea go thacoa Madi) o o tumi [illegible] thatathata oa go COOPER, Botlolo o simolola ka 2/- a ee go 10/.

Ke lak [illegible] bongoe-lebongoe jo ho go choenyeng a ka go thakanyetsa methuso e e nameng thata mo lewenkeleng go gagoe KATLHOATLHOA TSE DI OKOCOLOCONG

Molema ea gagoe e Thusa Thata

Ba be agileng kgakala ere ba mo koalela ka pose ba tomele madi ba bele botlolo le agoe Sekispense ea pose fa gotlmoe. Ebile re na lekala koa Hemming Street, BELOEAVIA.

W. N. Cooper,

GAUFI LE KEREKE EA MAKGOOA,

West-End, KIMBERLEY

D. ROSS, NOTICE

CYCLE DEALER.

Opposite Town Hall, Beaconsfield.

Bacoeka di teca fela mono okare dia ntsa. Gogo ntlo e chipi jaka e diare bidko dia tlaba. Tse di ntle [illegible] di thata. Dicoka [illegible] ka [illegible] Mo [illegible] ka McFadyen [illegible]

The Newton :-: Printing Works are now in full swing.

At 56, SELBY STREET

Do not Delay Advertising Your Business

W. M. Cuthbert & Co.,

LIMITED,

The Great South African Boot Merchants.

Ba ka go naea Tihako tse dialaneng ka Tihoatlhoa tse di okocolocoeng.

Tihako tsa Bahasebi go simolola ka ...	2/6
Tihako tsa Bana tsa Makgabo go simolola ka ...	10/6
Tihako tsa Maledi le disbuna go simolola ka ...	5/6
Tihako tsa Basimane le Basetsana tsa Sekole le Tshwi ka Tihoatlhoa tse di okocolocoeng.	

Tlang le Itshetsele ka Losi Re tla le itumedisa

W M Cuthbert & Co Limited,

37, Dutoitspan Road. Kimberley

FA OLE MO JOHANNESBERGE O NO TLA MO BANKENG EA RONA.

Banka ea Koloni le ea Poloka oa Kompovi ea Africa, Ltd.

Emale polokelo e edirecoeng Bancho fela.

MATLONG le tlo go [illegible] bona [illegible] fa le tlhokago katla, kgale [illegible] lang lekoalengana ka tsoa le le tla le lelelang GOTLHE kago Banka e. [illegible] D ka simolela go boloka $/ (Sheleng tse tlhano) leta ele go feta mo fela mo lekoalong jaka ereng.

Re tsadisa 3½ mo lekgoleng matsedebo mo lokeaing ka polokelo, madi agago o kane oa bona kafa oratang.

Ka re botle pelele jale go o batla madi agago.

The Colonial Banking & Trust Co. of Africa, Ltd.,

Corner SIMMONDS & MARKET STREETS,

P.O. Box 1194, **Johannesburg.**

Banna! Banna, Bonang Fa.

(Wenkele eo montle ea mo Hukung eo leba Post Office)

Fa U ka go NYALA kgotsa U oa SELALELONG

Re ka go [illegible] shemola ka paka go eea ka Monoto ea ea Loa Phogong.

Fa u [illegible] ka go Lema kgo ua o ea Dikhomang, Re ka go beakanyetsa aparo [illegible] ka methale Eothe tse li thata thata, Ba Baberekí.

Le U ea batle Paka eothe U ka ra ka BAKI, BORUKHOE, BEMPE, a DITLHAKO, a HUTSUE, KOLORO, kgone eng sa Banna, fela [illegible] se U se batlang U ela se fithela.

Re rekisa Thoto tsa Banna fela ga gona tsa Basadi le Bana.

SENEIRE o mo Lewenkelong, a ka go segala fela jaka U tata [illegible] lang lo tlhophele ka losi mo ga

WALTER H. ADAMS.

Siege Buildings, (OPPOSITE POST OFFICE

De Beers Road, KIMBERLEY.

MATHAUSANTA

a "thaca Dita'o sakeneitsoa ea

SLEGGS'

HEADACHE CURE,

Molemo o ikaleng tlhego ka bonako mabe 1/6 le 2/6 pitelana.

ROMELA POSTKARATA KOGO

W. A. Slegge,

100, Victoria Road, Woodstock,

Otla amogela Sangale.

WHEN YOU SEE

This **Paper,**

TAKE IT AS A HINT

AND

SUBSCRIBE!

Advertise

H. A. OLIVER & Co.

Uhlala enempuhla e'ungilolyo, entle ya

MANENEKAZI, AMANENE NABANTWANA.

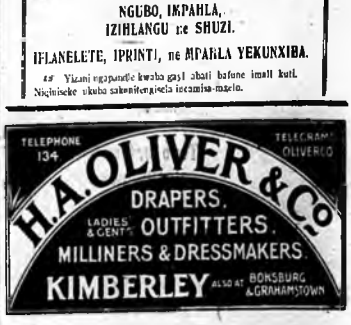
Ebiza amanani alula nge

NGUBO, IKPAHLA,

IZIHLANGU ne SHUZI.

IFLANELETE, IPRINTI, ne MPAHLA YEKUNXIBA.

Yizani ngapandle kwaba gayi abati bafone imali kuti. Niqinisekie ukuba sakenitengisela izinsisa-maelo.



CHDAO LOA TIRO.

BEGLEY'S EYE CURE.

"SHU-KU"

Ea Matlho a a Fokolang.

O Léke. O Bonolo.

O Dirisloa ke Dikgosi le Bruti

Fa Wenkele oa gaeno a sena naco laetsa SHU-KU kogo Box 1330. Capetown. Tihoatlhoa 2/6, ka Pose 3/.

J. HODGSON

MOTSE A BASHOI METLI OA MATLOLE A A BASHOI.

O ITSIBI Becoana botlhe bagob ba Bloemfontein, fa a bidi [illegible] le koa St. George Street, jaaneng [illegible] mo Bonnie quare.

Leta u ka ipakanyetsa [illegible] e o tla meha kara kgone dipa [illegible] a ntle go kara [illegible]

Re [illegible] Vaihuku [illegible] Kafirfontein.

Fa [illegible] a dumelo [illegible] go [illegible] ka dinaeke [illegible] Le tlo [illegible] ka.

Baumann Square, BLOEMFONTEIN.

MISS

BARNES

O LALETSA Botsala jo tlhe go tla go itebatebela mo Wenkeleng ea gagoe go leba Post Office ea Steishene.

Bo STEPHEN MOLOKE le RICHARD MNGUNI ba tla lo shupetsa.

Re nale thoto e Ntsi ea Dikobo le Diaparo.

Gape re ka lo baakanyetsa sentle ka dilo tse di maatlamêtlo tsa kemo, fa lo batla tsa nyalo.

Le marobalo lo ka a bona.

Mo ga

MISS BARNESS

11, Florence Road Kimberley.

E Fitlhile Kanse,

ea Gago

DIPAKA tse di Segileoeng di simolola ka £2 10s. Mosego, Dilekanyo, Bathata, le Morako di kometalecoe.

Nnete fela, gago [illegible] ere Fa u tibatebele.

D. PONAROV,

Bloemfontein, Mogolo.

LOUIS C. JOFFE.

MO GA

RANKO.

Ma-Wenkele a a fa Stesheneng ea Kimberley—Ja ntha fa u coa atlha ea boroa. Mo Bahurutshe le Alarena a mangoe a gorogelang teng.

Becoana ba gorogela mono ba sa ruo gae, ba tlapolose ba ese ba sene mc Dikomponeng, marobalo ga a dueloe sepe.

Se se rekoang ka tlhoatlhoa tse di oleng go gaisa tsa Kimberley eothe ke **DIAPARO LE DI PAKA TSA METHALE EOTLH** le Jila tse ekarang u ea gae ua ea naco.

Ikanang ABRAHAM MOLEBATSE le DITLHAKE ba tla lo [illegible] ere mo ga

FLORENCE ROAD

IT & IIa KIMBERLEY.

[illegible] Mapikela & Co,

[illegible] oa Mapikela ba ba Agi

Morago ga go tsepetsa tiro e fa godi o dinyaga dile shemo, ke itsise le [illegible] kano gore ke bonye MMELI [illegible] PAOLA, EO NANG LE KGO E E FLETSENG.

Ke batse KALA ea go kgoelisa [illegible] eothe kaatse le lodiela ke nako go [illegible] tiro efe efe ea KAOO (Cabinet : di THOTO TSA KEREKE (Church Furniture) le le DI THOTO TSA DIKOLO (School Furniture) TSA NTLO, le tsa go NYALA, tse di [illegible] di KABELO: LE MAFLOLE A BASHOI, jale jale. Ke FLHOATLHOA tse nako tsa gon [illegible] MILO di diwa ka ko [illegible] KERE le ka NONOFO.

Ke ea KAE le KAE mo ke ladiseng [illegible] MAWENKELE le No. 210 le [illegible] WAATHOEK LE GAE ke [illegible] KOMANI VIEW. Fa o kwala, P.O. Box [illegible], BLOEMFONTEIN, O.F.S.

H. A. OLIVER

& CO.

Ke ene Wenkele ea Bancho,

Meaparo eothe

Ea Banna le Basadi le Basa

Go lebagana le Orolosi mo

DUTOITSPAN ROAD.

KIMBERLEY.

TSALA EA BATHO

"Ntsa mpa e ntsi dai diong e ewilwego mahko a ... ditsate a ... ka ..."

THE PEOPLE'S FRIEND.

"As cold water to a thirsty soul, so is good news from a far country. Proverbs of Solomon."

With which are incorporated: "Tsala ea Becoana." Kimberley and "Motsualle oa Babatso," Johannesburg.

VOL. IV—No. 148] KIMBERLEY, SATURDAY, NGOANATSELA NOV. 15, 1913 [REGISTERED AT THE GENERAL POST OFFICE AS A NEWSPAPER.

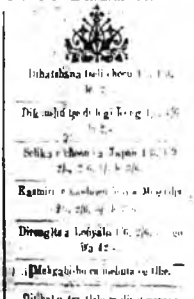
GO BOTLHE BA BAEANG GO NYALA.

Re nale thoto e ntsi ea diio t a kemo.

Mekgabo ea Basadi mecoalo ea koa teng, Bolosiri, Le Dikrause, Disheshe, Koforte tsa tshipi, Paka tsa Mangentlemane Hutshe tsa Basadi Selika ee Maledi jalepalo.—

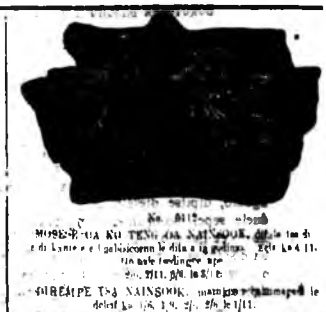
Bingwathebo oa Kaelimia eo e tsencoong sibeni oa thamong. Tlhoatlhoa 1/9 feela.

No. 1248 Moeem oa koteng. Nainsuke o o gakwa teng, o o kgabidseng Tlhoatlhoa. 4/11.



Dihatshana tsa ... Dikgwadi tse di ... Selika e theko ... Japan ... Kgamiri ... Dirangka ... Lebyala ... Makgabisho ... Ditlhatlho tsa tlalo ... dipot-mmaa, 6/6, 8/11, 5/6, 6/6, le 10/6.

No. 4250 Hempe oa Nainsuke, paka monechoa ... 2/6 le 3/11.



No. 8112 ... MOSESE OA KU TENG OA NAINSOOK, ... 2/11, 3/6, le 3/11.

DIREMPE TSA NAINSOOK, ... 2/6, le 3/11.

Dihatse tsa Basadi tse di kgabisoeng ... 98s. 6d. to £5 ...

Koala re tin go romela Koalo lo Ditlhoatlhoa fo lo ... le dichoancho. Re Nisha Di Trading Stamps.

ABERDEIN & BUTT MAITLAND STREET, BLOEMFONTEIN.

DIKOMERESE

Ko goo Ra-THOMAS LEASK & CO., go nale methale-thale ea dikobo e e boutle bo ese bo ko bo bonoe mo Matloasane. Dikomerese go tloga ka 5/6 go ea £1. 2s. 6d. Ga go tlhoatlhoa e kalo e kile ea neelwa bareki ka moo he re go gakolola gore u reke komerese tsa gago teng: Messrs. Thomas Leask & Co. are o di bapise le komerese dingoe lefa di coa kae fa ele ka madi, bophara, boima ga go epe e tla lekanang naco. Se dumele se u se utloelang. Ikise fela ko ga Messrs. THOMAS LEASK & CO., Klerksdorp, u iponele ka motlhô!

Itlhaganele di ESE di rekisioe cotlhe!

Thomas Leask & Co.

Klerksdorp, TRANSVAAL.

KE TSONA, TSONA TSEO!!!

Kgakololo ESA rekoeng go MONGOE le MONGOE!

SENGOE LE SENGOE SE U SE BATLANG U SE REKA KO GA:

BARNETT & Co.,

U ka fitlhela sengoe le sengoe se use batlang mogo rana ka rele barekisi ba dilo cotlhe. Rena ledithoro tsa mefutafuta tsa Banna, Basadi le Bana, jaka Ditlhako, Slippers, Diaparo, Dihutshe, ditlhoro, dibaiki, ditae, dikrulspane, dicale, dikomerese, dikobo, mesese, dikleuse, hempe tsa basadi, makateng, diaparo tsa go robala, dikoushu, jalo-jalo, le dilo cotlhe tsa Mesego. Printe, Maselino, Lene, Flanelette, Kaliko, Satini Kretone, Nainsuku, Cashmere, le ditaulo, di-sale, di Orolodipampiri, le dilo tsa di kitchen, Mclemo, le Mabebekidi, Maupe, jalo, jalo.

U SE LEBALE!—Ko Goora

BARNETT & CO.,

(Go Lebaganaa le Steshene,)

Beaconsfield.

NTLO E E CHIPELENG

BOBE MONO KIMBERLEY

—KE GA—

CHISHOLM & Co., Limited.

De Beer's Road, Kimberley.

Mo u ka rekang teng:—Dijo, Mabele, 'Midi, Boupe, Kofi, Té, Suikere, Reisi, Makoele, Dikgorg, Magala, jalo-jalo., ka Tlhoatlhoa tse di okocolocoeng.

BANCHO BOGOLO BA TSHABELÉ DITLHOATLHOA MONO.

Leka GA NKE u Tlhola u Reka go Sele!

CHISHOLM & CO., (TD.),

De Beers Road, KIMBERLEY.

Indlu Etshipu E KIMBILI,

—KU KWA—

Chisholm & Co., Ltd.

De Beer's Road Kimberley.

Apo ungatenga kona ukutya:—Amazimba, Umbhoto, Umgubo, i Kofu, i Ti, i Swekile, i Reyisi, Amatapile, i Nkuni na Malahle njalo-njalo ngamanani alula.

ABAMNYAMA BATSALELWE APA NGAMANANI.

Kanze Kulungo AKUSOKU BUYA Uenge Kwetlwe Indawo!

Fa u Batla Tlhoatlhoa ea Nete

EA TLHAKO TSE DI SA EENG GOPE U TLA E BONA MO GA.

BLACKLAWS, DUTOITSPAN ROAD.

KEnyaga difeta Mashome a Mabedi Tlhako tsa Baepi tsa Hold Fast

TLHAKO tsa di FLURU.

TLHAKO tse di choru tse SEILE.

Tse Dincho le tse di khunoi ba Makgabo jalo-jalo. Cotlhe ka tlhotlhoa tse di teng.

Do you wish for cure early from Business?

Of course you do! Then Advertise in the

Tsala ea Batho.

The Great Bi-lingual Native Organ

(SECHUANA and SIXHOSA)

Edited by the Corresponding Secretary, South African Native National Congress

Published simultaneously every SATURDAY morning at KIMBERLEY, POTCHEFSTROOM, JOHANNESBURG, PRETORIA, BLOEMFONTEIN and Thaba Nchu.

Native "Government Gazette" for the Union of South Africa.

Nearly every Post from North, South, East and West brings fresh Subscribers. Write for particulars to The Editor,

TSALA ea BATHO,

Box 143, KIMBERLEY.

It will increase your Native Trade.

Advertise IN THE Tsala ea Batho

G. R.

KITSISHO TSA GOROMENTE.

No. 1558] Phalane 7, 1913.

MOLAODI-GOLO mo Kgotla o kgatlhegileng kafa mafokong a Temana 12a molao 6 oa 1907 (oa Freisetata) go dumelela ditaelo tse di latelang tse di tlhomileng Borto ea Witzieshoek.

E. DOWER,
Nokwaledi ea Tiro tsa Bancho.

BORTO EA BANCHO EA WIT ZIESHOEK.

... kafa mafokung a temana ... ea Molao No. 6 oa 1907.

... faele baagi ba Witzieshoek fela ... go hudisa dilo mo Reseweng faese fela ... tse di latelang.

2. Beng botlhe ba ba nang le ditsha tsa Mawenke ... pele ga Firikgong 1, 1912 ... go hudisa dilo tse di ... le duhutshane. dile ... mahudishong a a becoeng thoko ke Borto ea Bancho. Dilo cotlhe tse di fetang pale di ... 3d. ka tlhogo ea Kgomo pitse kgono esele ka kgoedi ½d ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

3. Baagi botlhe ba ba shoeu ba Resewe ea Witzieshuku ba, ba letlecoeng, ba eseng beng ba ditsha tsa mawenkele ba tlare fa Borto e ba dumeletse ba nne le go ka hudisa dikgomo dile 10 le dihutshane dile 25 ... ga tuelo mo Reseweng e e beecoeng thoko ke Borto gore le mahulo. Dilo cotlhe tse di fetang palo eo di tla duedisoa ... 1d. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi, ½d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

4. Motho mongoe eo ... Weltzieshuku a ... go hudisa ... mo Reseweng ea Wietzieshuku ... ea Goronere le ea Borto ea Banchu, ... ka tuelo tse di latelang:

1d. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi

½d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

Borto ke eone e tla nnang le thata ea go dumela ... gana go ntsha tetlelo e e ntseng jalo.

... e tla nna le thata ea go dira le go ... mahudisho ao kafa ba ka bonang ...

Gape Borto e tla nna le thata ea go phimola tetlelo ... jalo ea phudisho fa ba neile mungoa dilo ... ngoe.

5. Dituelo cotlhe tse di bolecoeng mo temaneng tse di hularang di dueloloa pele mo go Chermane oa Borto kgono Modiredi mongoe eo o tlhomiloeng ke ene go di amogela.

6. Motho mongoe le mongoe eo o tlolang meloa ... fa a ka latofadioa a ba a ka duedi... tsho e e sa feteng £2 (ponto ... duele a bo a ka gologoa ka tiro e e ... kgono koantle ga eone sebaka sa kgoedi ele ngoe fela.

No. 1559] Phalana 7, 1913.

Go itsisioa go nna polelo ea pontsha fa Molaodi-Golo mo Kgotla a kgatlhegile ka temana 1 ea No. 1918 ea 1911 (Ditaelo tsa Badiri) go tlhoma ngaka ea Goromente ko Klipisdam go nna ngaka ea Badiri mo kgaolong ea Barkly West, go lekola badiri ba ba mo dikepong tsa ko Nokeng e Tshetlha kafa mafokung a Kitsisho ea Goromento e e amang Badiri No 1635 ea 1912.

Advertise
IN THE
Tsala ea Batho

KA METLHA
EOTLHE
u no u
Batla Fela
N E C T A R T E A
Eo o
MONATENATE-
Ga gona TE
ope eo Rekiseoang
o choanang nae
Ke ene TE oa ntlha o
South Africa
Reka ene fela.

Ubumpasalala Betu.

O ... lokuba tina bantu bantsundu siqalekisiwe. Inye into ... pakati kwetu ... umqwayana ngenqiqo. Umona wetu mkulu ufana nobudenge betu. Singo gqala umbombo ilowo nalowo. Sisuke siti endaweni yokuba sizincede sizenzakalise. Kuko into emasiyiqonde umlope mzi wakowetu; Kutiwa ngamanyange amadoda afana ngendevu zodwa. Kukuti ke oko, amadoda akanakufana ngezimvo. Asinakuyinceda into yokwahluka nakwezimvo zetu. Lamaxesha sikuwo ngoku, ngamaxesha amabi kakulu. Ilizwe limaxongo. Atinina amadoda xana ilizwe lifileyo? Abeka bucala incuku, ayeke ukugqala imibombo yawo, koko afela ndawonye alwele ilizwe lwakowawo. Kanindixelele ke zinkokeli zakowetu njengokuba ningo ntlabazahlukane nje, nipikisana ukusa nezolo ngalo Lands Act, abanye besiti u Mr. Sauer uxele e Xukwane ngalo Mteto wake, abanye besiti ungcolile. Nini ke abo zinkokeli. Sitinina ke tina bantu nisikokelayo? Ke ndibuze kuni zinkokeli eziti lo Mteto ka Mr. Sauer ulungile. Tina bantu bamnyama kucacile emhlotsheni ukuba imali yetu zinkomo nomhlaba asiyomali. Lo Mteto Womhlaba uti masingatengi nhlaba, kude kube kukufika kuka Nxele—(i Komishini yenze ingxelo.) Abelungu bona benza ikampany ezinkulu zokutenga imihlaba tina bantsundu sisafakwe endlwaneni (cage) yinto efana namakwenkwe xa alwayo, wona ati akubona ukuba enye iyanxopa ayibambe enye ibe inkula. Benza lonto ke kunye abelungu. Sibaniiwe kutiwa masilinde i Komishini. Bona bengayilindi nje kunye nati konakele ni? Ndibuza kuni zinkokeli eziti lo Mteto Womhlaba ulungile. Niyazi ukuba tina asinamhlaba ungangowabelungu engesiqonda xana besimisa besiti masingatengi. Siyagxotwa ezifameni zabo imihla ngemihla. Lo Mteto uzokucita tina bantu bantsundu usenza amakoboka nabangqibi bakanapakade amen. Nizakubona ukuba awususwanga lo Mteto. Sizakuba zimpasalala Nina ke niti ulungile niza kubenzela ntoni abantu bakowenu enibakokelayo? Niyazi ukuba inyaniso le ayinakuze ifihlwe unapakade? Imele ukuba ivele ngaminazana itile. Bangati nabanye abelungu abasitandayo bexela mhlope ukuba lo Mteto ungcolile—bawucasa—zenibe nina nisiti ulungile. Nikangele ngamehlo mani? Lo Mteto aenguwo mdlalo, uyasitshabalalisa tina bantsundu.

Abanye bati usikusela kubelungu ukuba bangazipangi ifama zetu. Hai ukufa amanqe kwalo nteto. Ibonisa lonto ukuba kanye singogqala imibombo. Kunceda ntoni ukusinda kwe fama yako ehleli isindile kade xana abantu bakowenu abangenalo elotamsanqa abahlala ezifameni zama Bhulu bacitwayo lo Amawakawaka abantsundu kunceda ntoni ukufana niti enkosi umntaka Sa ... abantu bakowenu ... ngulo Mteto; Kanikangele impato yidenge zakowenu kaniyeke ifama zenu zihlale zilungile zona. ... ngu abasoze baniqate nina nifundisiwe, zameleni ukusindisa abantu bakowenu. Sindisani uhlanga lwakowenu olungadenge. Musani ukuzama ukuzisindisa niti ulungile lo Mteto. Kubina ke ukulunga kwawo? Ike ikalise abantu into elungileyo? Zinyanisile zinkokeli siti abalunganga. Ngokuba? Ngokuba zibona intsizi, ziva ne zikalo zabantu. Nicinga ukuba besinokukala xana lo Mteto usifaka e Paradesi? Besingasoze sikale. Nina zinkokeli niti lomteto ulungile niti yintoni usizo lwaba bantu baxotwa ngulo Mteto? Nisonge izandla nimane niteta ngomlomo, nisiti ulungile, ulungile; nitengisa ngati ku Belungu. Inye imini eziyakugungiswa ngayo. Sisimanga ukuti xana sikwi ngxingongo nembandezelo ezingaka babe abantu bakowetu bedlala ibholo ngati. Nokubana asivani ngezimvo masidibane ngezenzo. Masibe yimbumba yamanyama madoda. Kangelani ama Indiya amawakawaka ayimbumba abonile ome imiqolo nase Kapa nakwa Mzilikazi ayalwa abambene ngezandla. Nantso into esifuna yona zinkokeli. Nokuba nina nedwa anivani kodwa sidibaniseni tina zimfama nigxeleshane nedwa. Musani kumana nilibele kukubulalana ngenkani sibe tina sisifa ecaleni. Nokuba niti ulungile lo Mteto, zamani ukuba lingabi zimpasalala. Musani ukuti siyaxoka xa sinixelelayo ukuba siyacitwa ngu Mteto Wemihlaba. Sixeleleni into emasiyenze. Masixele Abelungu nati nezinye intlanga. Kangelani inkokeli yama Indiya u Advocate Ghandi ubanjiwe elwela izidenge nemfakade zakowabo. Nina kuteni ningenzi lo nto nje? Inyaniso yeyokuba ninezikalazo ezingapezulu kwalama Indiya, kodwa Mhleli ekaya yiyipi inkokeli entsundu ebanjiweyo isilwela izidenge zakowayo ezintsundu? (Kufa ayayo.) Kaniyeke ukuteta madoda nihleli ezindlwini. Kanisilwele. Musani ukumane nisiti umteto womhlaba mbi. Yenzani into eyenziwayo xana umteto umbi side sibone. Siyeva xana niti mbi, sifuna ukubona ke ngoku kupela. Hambani elizweni nisibone nive izikalazo zetu. Musani ukuva ngendaba. Ziboneleni. Ningamagwala ni gqitwa ngabafaziase Bloemfontein, abeva uqunzima, bokushiya abantwana babo, baya entolongweni bala ukutwala ipasi. Niyoyika nina ukuya entolongweni. Nimane niteta nipantsi kwebedi nitshixile ezikameleni zenu, Magwala ndini.

Imvula, Uqwitela ne Sikoto e Pitoli.

Ngo Mvulo, 3rd November, 1913, malanga kuwe isicoto, nemvula, noqwitela olungummangaliso. Lento izingise iyure yonke. Abaqubi bekari babaleke basiyeka, abe motokali babaleke nabo bayisikisi. Izitalato zigquma ngamanzi, engena epuma ezivenkileni. Amatye esicoto engange Walnut. Esi Tishini kwapuke 1,5000 ifenstile. Ezinye izindlu zimnke unahla. E Union Buildings zisindile zona. E Lokishini kutatwe abantwana ababini babelungu ababezama ukunqumla umlambo. Emva kwesipango eso idolopu ibimhlope yonke likepu. Lento isikumbuza Beldzabhubhe. Indleko 100,000. Kuqawuke nengcingo zendaba.

Indaba.

U Mantyi wase Kimbili upicota ityala lika William Ngcezula ... umfazi wake, u Katie Linko ... ngo Mqqibelo.

U Rev. I. ...ne, i Provincial ye Order yase Tivopiya, ukwele ngo Mvulo ukusinga ezantsi.

Kuvakala ukuba u Rev. Jonas Goduka ... e Bufundisini base Wesile.

O Hon. Mr. [redacted] Elliot Lakhela base Gentral Road, bebene "At Home" equbileyo ngolwe Sihlanu, 7th inst. Pakati kwababeko ..., Mesdames Kawa, Sidzumo, Misses Skota (2) Mzamba, Kiniwe. Misses Kika no Gugu.

Messrs. S. T. Molema, G. S. Mtombeni, B. Katta, no I. Bud Mbelle ubuhele bentombi yase Rini nobemba ... abulityalwa.

U Dr. Starr Jameson unduluke nge Cawa ukusinga kwa Mzilikazi apo ayakuke ahlale kona ixesha elitile ukulungisa imicimbi ye Tshata Komponi.

I Provincial Synod yase Tshatshi idihene e Johannesburg. Kuye izikakamela zase Tshatshi kuyo.

Unyu'o lwase Aliwal—Herschel lwakuba namhlanje. Abase luggatsweni ngo Mr. Orsmond wase Wase Herschel no Mr. Stephen Bekker wase Aliwal. Amehlo omzi akangele ukuba esisitulo somfi u Mr. Sauer siyakutatyatwa ngu Bovane nokokuba ngu Beka na!

U Hon. N. T. De Wet, Umpatiswa we Bhotwe lo Mteto, unyulwe ... cawa epelileyo njenge lungu lase Wakkerstroom esikundleni sika Mr. J. Joubert owazinxibayo waza wenziwa Ingwevu (Senator) endaweni yomfi u B ... wase Ermolo.

Abamnyama Badutyulwe Okwenyamakazi.

Ingxwelera 25.

Iqela Elininzi Libanjiwe.

E Smith's Mine kwabanjwa ontsundu ngokuzama ukugwaza omhlope. Asixelwa isizatu owayefuna ukumhlabela sona. Siyazi ukuba akuko umntu unokufane afune ukugwaza omnye ngapandle kwesizatu. Uqutyiwe ke umbanjwa lowo wasiwa iiqela lamapolisa e Klipdam. Emva kwexesha bate abantye esikwatini bafuna ukuya kubona lombanjwa. Bati abelungu ibinganakwenzeka lento, kuba umbanjwa lowo besekudala enkile nababanjwa, kutiwa ke ... amakwenkwe ayi 3000 arabela. Isimanga ukuba banokufane benze into enjalo, balwe ngakandle kwesizatu. Basebedubula ke abelungu namapolisa. Sisimanga ukuba tina salelwa ukutwala imipu zabona abelungu bamana besidubula. Kulula ngokwenyaniso umntu omnyama usuke adungokwentaka nangalipina ixesha Sizintaka inene zabelungu.

I Pasi ne Kimbili.

Umteto we Pasi ... bafazi zase Bloemfontein wosulele ne Kimbili wosulele no Kimbili. Umfazi ubanjwe apa kuloveki, wagwetyelwa. Ute akubanjwa ukuba uneityalana wati akuncedi nto kuba kuyakutiwa uneityala nokuba ute akanalo.

U Sir Thomas Watt (Umpatiswa wo Post Office) no Mr. J. Wilson, inkulu ye Postmaster, bebelapa kuleveki idluleyo. Bekuko nentlanganiso yombuso e Town Hall.

KE SHONE SEPHUTHELA SEO

(SE SE MMALA O MOSETLHA.

SACCO HERB EXTRACT ke one e leng molemo o magolo on matlhoko ottlhe bela a a ba ba makgoaba le ma aseca. O tlhakanyo le dithare tse di mamang thata bela tse di ewang mono South Africa. Mo o nala thata o tonna ea go hodisa matlhoko a makgoaba, *kebaba, mmamo, ahlefa o magolo. Sebabe, diflhabe* tse di mo ewang go gotlhola. Seremo, le matlhoko a tlhe bela, diflate tse batho ba bantsho ba nagamo ba lodisa ona ke ono mma ba bosia ba ana le thata go hotlhola fompiano. Leima ja SACCO HERB EXTRACT le le golo thata bela mo thung ngate le ngtsa, mo lebatong jono, yaka ga hodisetse batho ba ba nang ba setse ba tlhobogile. Re gatisa le kwala le bogosi le rela ramogatang ebang le le chosanng le makgolo kgolo a makoalo a re a amogelang ka di baka ottlhe bela a atlang ka yono kusao lekgotlo-la rona.

Le ona go Mr. Edwards Mzubatsi, ea Batagwiti Station, Transvaal. Le le thang kaano go SACCO HERB EXTRACT Co., P.O. Box 1032, Cape Town.

"Kene ke bogosi ka seramo sapa ke le botlhokwa thata bela. "Ka baka ditlhabi" ebe ke abelana, le mo ditlhabiseng monaeng, le ashubo, mme ka ditlhabelo bohle. Me ke gotlhola thata bela ke hokela thata bela, go hitlhela kabo ka gaba ditlhe. gore ke dirise SACCO HERB EXTRACT mme e ntle ka mme go dirisa botlhoko dile pedi bela ka ketlhoa ka botlhe. Ma ka ona ka ronela ka go ne diraro go ronela pele ka ba ba bonang go bolela a ka mo molemo go gatisetsa mo ba batlhoko ba ba mo. Me jmang ke bogosi mmile bela. Dit ottlhe bela dikedile. Me ka kaiso ka mo ke ka ottlhe ba ba ebo ngang ka matlhoko a a chosang le ae ka a bolelo mo kaolong le.

(Mokaedi konna) Mr. Edwards Mzubatsi

O lopo mmile gore o reka mme SACCO HERB EXTRACT mo sephuthelaneng se se ottlhe se mothomang le a mala ao botang go. Tlhoatlhe go dione ke 2/9 le 5/- le 8/6 ka botlhe ele ngwe bela ka go beta batsana go mme, mabelebele ottlhe bolana diflhare le mabentlele a mangwe a ngwe setlhare se se ngale ka Sebuka, nako ya le le mmoso, ka ene tlhoatlhoa ee ignita o kaya mmile bela kaano go

SACCO HERB EXTRACT CO.,

THEALN'S BUILDINGS, c/o Loop & Riebeek Streets, Cape Town. (P.O. Box 1032).

— RE O ROBELA "TLHA HE RE AMOHELA MADI —

Ubambo Lwesinqongo Sase Sini.

Ko Mbleli we "Tsala."

NKOSI,—Ncesa Nkosi vam undipe isituba kwelo pepa-ndaba lomzi.

Basakuti abadala ukubantha akunjengakuhlala. Siyinyaniso ukuba ngenkuqikwa eso sitetu. Ndinduluke apa e Rini (Grahamstown) ngomhla we 18 ka October, 1913, ndisondezela I Conference ya A.M.E. Church, ebidibene e Kimberley ngomhla we 21st October. Kute kuba elozwe lase Kimberley ndibe ndingalazi ndingazange ndalibona ngapambili kwanendlela esinga kona ndingayai, ndazimisela kwase kusukela kwam ukuba apa ekaya okokuba maze ndibaze anobho am adiqondisise izinto endingazi ndizibone endileeli ndilelqalele kuba njalo kanye njengoko ndiqonda nokubeni ndingenako ukuseweng ona nokuzikumbula zonke izintoyisto endazibonayo ekuhambeni kwam. Ndaqala e Naauport Junction ukuwayela amehlo ukuqondisisa, kuba kulapi ndaqala kona ukufika kwisipambuko esindlela ndingayaziyo. Ekuti ukuinga e ne kar andafuna nti inokundipazamisa kuba ndituna ukuqonda ndiyazi ngokute cace indlela endiyihambayo. Ndiye ndafika e Kimberley kwasa ngo Mvulo, yaye intlanganiso iyakuba ekuqala kwase kwase ekuqala ukubona umzi lowo mzi kazi wodumo nge mbokotwe nobhebela, ne mfundo, ubushushu, balanga nesihlalo se Bishop kwase ekuqala ko Mteto. Andibangakuzikelela zonke indawo-ndawo zomzi ngokuthi kunye, kuba kute ngengomso yawuba intlanganiso ekute kwintsuku esipakati ndenza izuba lokuhle ndiwuhambe-hambe umzi, lomzi mkulu kunene, kuqala ndibone intlanti ezinkulu zibiyoe ngama sinki zibiyoe-cwaka zinengaka-ngaza e zemiti enonakalayo nawa kumnyanyi, kutiwe igo ndibaze kuye nzi "kwati," se eso, ndamankaliswa kubona into ezilolomkakaliswa kubona into ezilolohlobo. Oko kuhlanti ndazibona ezondawo ekutiwa zigi "kwati" apo kupakulwa kona ifitye elinewabisi "Diamond."

Okwesibini ndite zana bendibam-a pakati komzi ngengomhla ebi akwangamka ekumana ndilanganana nama nenekazi kwana mnanene elozwe ilmanye endinaziyo kwase kaya, amanye ndiqalekubonana pawo ebenye ngebase kaya nene apa e Rini (Grahamstown), kwamandi betu kungayikuze kufemane kupume eziqingubulweni zam ukwamnkela ububele obo bayalerwayo li Tshawe lo xolo, "Imbuko kowase mzimi," ku banomzana belozwe abangaba: Mr. M'belle, nditeta ke u Mr. I. Bud-Mbelle (u Tandumnte) Messrs. Jas. Ntingana, u Jimmy yenza, I. G. Kosani, Soga Mqikela, B. Neede, nabawe. Amanene ke lawu ari alovuyisi ezuli eziavawenl andingenisa ekaya kulo mzi wase Kimberley. Ububele abulingani ekwenziweni. Ewe njengemto yonke, kodwa madoda hai unfo ka Mozile inda wo yake yobubele uyizalisili cwaka. Kwakona ngokuhambaa ndite gaza kumzi wo Mbleli we pepa-ndaba i "Tsala" ndamfumanisa ese afisini yake, ndabu nyatela nalapo ubuhele wandamkela ngomonelelo olukulu. Ndafikela kungxakangxaka kule ofin kumiwe ngokuma kulungiselelwa indaba sepepa ezitakusilwa. ndati ndizakubona lentshukumxwe nene eli linyat [illegible] xqwa lokunyanyisa [illegible] liyakuza lizwa ebalisa lonmnoyama, into yokuba abamnyanu belilizwe hakuba ngu [illegible] e South Africa. Ndiqotsa ndaya kukangela ngenomhlanti inqubo ngemfundo, kulapo ndiniqize ukuwangaliswa okukuli tunene ukubona inqubo entsipakame kangakanana enjengoyo kwindawo yokuqoqaka ndipaulo le ukungabonakali kwabantwana, ibayimkuba ezitratesi ngangoko edibendilingdele ukubona njalo Ndifumanise izikolo schools. izikhaselile yintsapo yabantsundu sabehaba izhaselo lwe' kunene into yokufundisiwa kwabahlwana. Yendimangalisa kudu kunen kuba njengoko sendihlalo bendigayilidele lonini ngakumkumzi wemsebenzi bendicing una okokuba kusebenza-nozebeni ukufuna nokusukela inzuze Kanti hai kusukelwa amandla okupakamisa izizwe ngangu kwanzuzo ngabemi base Kimberley. Kulondawo mzi wakowelu wuqinisenl lowo mzakeli.

Izikolo eke ndaba petamanga lokutlwela ndizibone okokuba zizele yintsapo efundisiwa. Ewesiye izikolo ndaska kufundisa itshala ndidi izaintsundu ikhaba elirwala ebeli. Mandisulatel ukuqondisisa ukuba ukuba ukuba ukuba [illegible] Kuba pasi in Sango kanoal kuo kyaya i

into ngokuhambisa ngangoll ngokuba e ngaba malapa ezimzi ingamnqoqu wu ubu ngenzeni yobubuhlanu bulo. Lo ho [illegible] ndiyakwazi i Tsa ofaqela a nova kuo fili. Ndaba nemikuko ya yokoolo ne ityalite ye Biob.p, ityalite enkulu emkwana Ngcu, ekutiwa ngewayo ndizelela [illegible] layo yi St. Cyprian Cathedral. makiten eshile kaluhi sentsta eshomeni. Ngokunjalo ndaska ndiya kuyibona ne Khandla yo Mteto (Law Courts) apo ku kwenziwa umnumzana u Mr. Bud-Mbelle (an High Court), ne Mr. James Ntingana (an R.M. Courts. Andidanga nako ukuhlelela buro zonke indawo e bendizilqqa nokuzikhela kum nkubone nkuzazi, noko ndizibhatula ko'ko ko ndiza ndebona ndiya ndaya nanngana e Locations zalowo mzi ezizezi, Malay Camp, No. 1 Location, No. 2, No. 3, Green Point nase Rheyist.

Apa bendihlala kona kukwa Radebe: fe. Bayee Skosana Magangede ndimana ngake, ekayenl kam ke ngaba elingapa elimberley. Ngokubhekelela entsimeni ebantu bolupo ndipaule ekakuba sasha ma hate sa ngokuhambelani ezinilinin abanye ngengo kwezinye indoloni eekiezibzibona. Endimnalai ukuti kwaba ali ekiyemkuma ukuhlo ndihlale apo kule ekiqinisekile bendiya kugelulela neni wheat yobulomko belimo ngezinto endi endiyakuzibona lokhuhle. Umzi wase Kimberley uzokhelile. Ama Kwaza ezakangeza ngengona ndiela endisuvu mpolo emle ebanwini. Kohle e Kimberley iko inqubelo nene.

Kokosi Mbleli ngesituba endicumele ezo.

Sa T. DANGA.

Dengwel,
11 Victoria Road,
Grahamstown.
5th November, 1913

dogote oa 1913.

GATOE o gaise mogote oa di nyana nyana tse di fetang 8 mecofetsi eore ea e ecfecke e-one mogote o o choanang le JOGOTE oo o ka tsidifadie sofela ka

DICHINCHIE BIRI LE DIHOPI BIRI.

—TSA GA—

MRS. DELPOORT,

-MERRIMAN STREET.

(Old De Beers Road, Kimberley

Advertise YOUR *Business*

KUBUBE.—Kwa No. 2 Location, age 29 October, 1913, ngo 10 a.m., Inkwenkwana ya Mr [illegible] Nyengana. Yazalwa ngomhla [illegible] ngo [illegible] ngo 10.30 a.m. [illegible] ngu Rev. W. Yayi.

[illegible]

Isicelo.

Isicelo esesiwe age Mr P. W. Mzungu (ish September 1913, pamela e Mr William Sakaya Dwenga. [illegible] Mine [illegible] mzungu, kwaba emva kwa [illegible] Hoppel [illegible] [illegible] ngapambili ngoko [illegible] [illegible] kwa ba nomzana [illegible] pona ngo tiko ngengoko eka Mr [illegible]

Mpeni Pakamisa Mkongana 2s. 6d Joyoi Pakamisa Mkongana 5d. Matshini Mkongana 3s. Cuntan Mkongana 3d Mzeli Mkongana 5d. Mr Paul W. Mdzi 2s. Mrs Nolack Harriga Mdzi 2s. Mr Faku P.W. Mdzi 2s 6d Mrs Kagese E. Mdzi 1s. Mr William Pekana 2s. 6d. Miss Constance Pekana 5d. Sophia Pekana 3d. Tuna Pekana 3d, Mrs Nozwe Pekana 6d. Mrs Kaiser Pekana 6d. Mr A. Magazi 2s. 6d. F. Magazi 2s. 6d. J. Magazi 1s. B. Magazi 1s. E. Magazi 6d. Miss Miriam Mabile Magazi 1s. Mr Abel C. Tyesi 6s. Z. B. Tyesi 2s. 6d. Harry yesi 1s. Mrs H. J. Tyesi 2s. Mr Benjamin 2s. 6d. Miss Nobelungu B. Nongqinase 2s. 6d. Mr George Nongqinase 1s. Mr W. B. Nongqinase 1s. Mr Solomon Nzozi 2s. Mr Attwell T. Nzyi 5d. Mrs William Nzozi 5d. Mr W. G. Tshangana 1s. 6d. Mr G. Jim. Tshangana 5d. Mr Jim Mtshaba 2s. 6d. Mr Peter Magqilizana 2s. 6d. Mr Jim Ndulukana 6d. Reuben Ngantweni 1s. Charles Hoga 1s. Mrs Nomasi Hoga 6d. Mr William Hoga 2s. Samuel Ngwana 2s. Joseph Momela 6d. Ngangelanga Mtandi 5d. George Sizani 6d. H. Nelis 6d. Kleinboyi Linakile 6d. W. Johnson 6d. H. Brown 6d. Philip Boa 6d. Vander Merwe 6d. F. Monakeli 1s. H. Mpho 1s. J. Dhamini 6d. R. Nimlim 6d. Olakanto 6d. Sk. Tshegibane 6d. J. Zolo 6d. F. Tandiwa 1s. A. Ngoma 1s. J. Samana 5d. S. Ojeye 6d. J. Vilas 6d. P. Sondo 1s. Ojongo 6d. J. Delizeta 6d. Mr Gilliatt 6d. H. Mdana 6d. F. Gonakuli 6d. Lesikazi 6d. W. Mqetwa 6d. Mr Biggs 1s. T. Magundo 6d. J. Peter 6d. D. Yanga 6d. Charles Hebo 1s. Aaron Bunkye 2s. James Sakaya 1s. Lewyn Xyi 1s. Mahase Magazi 1s. Peni Mtshayi 1s. James Mose 6d. George Dyudu 1s. Mrs E. Dyudu 1s. Miss M. Dyudu 6d. O. L. B. Dyudu 5d. Miss Madie J. Magazi 1s. Mr Nomsi Melana 6d. Mrs Nomti Hoga 6d. Mrs Noendi J. Tyesi 1s. Mrs N. Mvinhana 5d. Mr H. Siyosi 1s. Mrs Elale Siyosi 1s. Mrs R. V. Mbengana 6d. Mrs Nomtyi Mbengana 6d. Nolenti 6d. Nozana 6d. Nbeli Magwaza 6d. Nomatyi Lambalo 6d. Nomlaa Qoyiwe 6d. Mr James Kyalabi 1s. Nyenza 2s. 6d. F. Adam 6d. G. Solani 6d. W. Yako 1s. B. Kaba 6d. Attaga 6d. J. Scopo 6d. J. Sekipo 5d. Noenkili Hoga 6d. Charles Hoga 6d. Nantsuba Hoga 6d. James Hoga 6d. Mr Simon Mahlaja 1s. 6d. Miss Elizabeth L. Mashiba 1s. Mrs Noentyi Mashiba 2s. Mr Mfilo Magwaza 5d. Roger Magwaza 5d. John D. Ness 1s. W. J. Sokutu 6d. J. S. Sokutu 6d. T. H. Mandy 2s. Peter Mandy 1s. C. Matshana 5d. N. Matshana 6d. John Mhlonyane 1s. Mrs N. W. Ngantweni 6d. Mrs Nonavini Ngantweni 6d. Mr W. Ngantweni 6d. James Mpongo 5s. Mrs Nnafu Mqeqi 6d. Mr Nafile Selani 1s. Miss Elizabeth Pekana 6d. Mrs Ben Nongqase 1s.

Amabal' Engwe.

Bloemfontein.—Kutiwa omnyama ndiwengile umntwana womfungo ogo 18 ubudala. (Imbi kanye lonto okube yinene.)

London.—Amaqela amafuta amabin pebeya kwiwa avutile e Colorado. [Fano asisokube sizuze mafuta.]

Durban.—Umbane ubete inqowala bekuko kulo ohafazi 8 amekwenkwe 8 onye nentombi. Abalelile amabini imakwenkwe, abafazi bona bafele apa kongwala livutile. [Yingogi amangwala kuba ase ivute wona.]

Kimberley.—Ontlondo eqitshini mnyatelwe emfengeni ngoloiwe obe tshwita, mfwe e bonitili wangonyulwa imfenge yomfini.

Odhilijra.—Umntwana wom'on, o ebelilqa ne matshisi aye egiyadi. [illegible] yakomeka ili kwe jake, uke o [illegible] gama elingelema ustaha. Yaqwe [illegible] apo umntana abb bbek [illegible]

Bloemfontein.—Yiza wangqo lyiqalelwa [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

"Umhlobo Wabantu"

THE PEOPLE'S FRIEND,

Ediwe ke TSALA ea BECOANA (Kimberley)

—NE—

MOTSUALE oa BABATSO (Johannesburg)

Lipuma ngazanye, ngayo yonke lmqqhlelo kwezindawo.

Kimberley.
Johannesburg.
Pretoria,
Bloemfontein.

IXABISO 3d.,

OKANYE 15/- NGONYAKA

Linika zonke indaba ngapandle kotlwelo

LIHLELWANGU NOBHALA JIKELELE WE

SOUTH AFRICAN NATIVE

National Congress.

I Areule zimfuneka kuzo zonke indawo.

Bhalelani, Nitumele Intlaulo ku

The Editor.
TSALA ea BATHO,
BOX 143 KIMBERLEY.

"Tsala ea Batho."

(The People's Friend)

With which are incorporated "Tsala ea Basoma," Kimberley; and "Motsualle oa Basiana," Johannesburg.

Head-Office: Corner of Shannon Street and Bird Street, Kimberley.

Cape Town Office: Central News Agency, Long Street.

Free Postal Address: P.O. Box 143, Kimberley.

ENGLISH, SECOANA, SESUTO AND XOSA.

ADVERTISEMENTS TARIFF.

a. per inch Single Column, Repeats half-price.
a. per inch Double Column, Repeats half-price.

STANDING ADVERTISEMENTS.

1s. per inch per issue Single Column
2s. [illegible] Double Column

Agents throughout the Country!

Accredited by Merchants as being UNPARALELLED for the extension of Native trade!

A Large and Ever-Increasing Circulation.

ADDRESS:
THE EDITOR,
"Tsala ea Batho."
P.O. Box 143,
KIMBERLEY

MATSALO.

PLAATJE.—Ka Fourniziki, District Bethany, ka 25th October, 1913. Mohlanyali oaga Mr. E. B. Plaatje, mosimane.

Ga Ra lapa dile [illegible] ba rare [illegible] ba ngwaga lela re kare [illegible] ba pitlwa ke ba ba [illegible] go bona ba ba [illegible] ba lwala ba gagwe [illegible] ba lwala ba gagwe [illegible] "Tsala" e ne bolaeng [illegible] gore o a amole. Ka a [illegible] "Motsualle oa Basiana" [illegible] e rometse mafoko [illegible] ba [illegible] ba [illegible] ba

Intlanganiso ye Green Point Location.

[NGUMHLAHLI O SOGA MQEKELA.]

Ngomhla we 30th October, 1913, ngubuhlwa bekuko intlanganiso yabemi bomsi wase Green Point. Imenywe ngu Mr. W. I. MacDonald, i Assistant-Superintendent ye Lokishi.

Uyivule leyontlanganiso ebinkulu indlu izele yityalike. Umnumzana ebezakuwe etafileni lingabane lake u Mr. Beet ngaseKobolo, yaye ngaseKunene Ijineelu yomnumzana engo tibhala, Mr. Joseph Kokozela, u Nobhala. Yaze bahwaziri betafile kwakhiwa u Mr. Soga Mqikela ecolacola, o Messrs. E. W. no Kqalati bengabatoliki.

Ute u Mr. MacDonald ndize kunixelela impandulo yesicelo sika Mr. Ben. L. Mradu ne 180 abanye. Eso sicelo i Kaunsile yase Kimbili isamkele.

Nasi ke isicelo sako Mr. Mradu namawenu :—

1. Okokuba i double stands eziyi 46 zihlaliwe i 5 zo ogenyanga endaweni ye 7a. 6d.

IMPENDULO.

Bonke abantu abablala 7s. 6d. nge double stand mabatomele izicelo zabo kum (Inspector) zendiye kukangela umzi womntu lowo, xa indlu inye kulo double stand imali iyakuhliswa ibe yi 5s ngenyanga ukutatela ku January, 1914, ngu nyaka ozayo ke lowo.

2. Mayela nge Advisory Board ebe jeelwa, i Meya e Bhungeni ibone ngaqiba okokuba misani i Stand Holders Association baya kuyazisa. Abahlaqi ayo ayakuba ngaqinisuli abasindlu also neswaditi kado Lokishi. Yaye lentlanganiso ifuna kuzaxo e embuso. Injongo yale ntlanganiso ukuba amalungelo gaba lo yonzi, yaye ingasokavunyelwa ukuba igazimise inqabo yonzi.

Zonke ngqupo zengcele zengeza ngu Nolokishi.

Ke omabali ulate iyamelo yokukatela umzi, amasonya, amalungelo neentsuku zawo. Wabe wakanyana na Boss fun ... Advisory Board amalungelo ayo azovuyi. Ebusuku zibhalele Qonce izizu na Executive, lowo ukahlayelwa uzi. Standholders Association, yayi nqoba yayo ikuzocebisa i Kaunsili yokuba kuqinele umnenzwana umzi ngobhlaya. Mna' ndicelisa ngoku ukuba amadoda ayi 12 azakumana nawo yeli Bandla de ilw ngo March 1914, nebe ... ukuba ingatsi eyakubekwa pambi kwemfa ngomdlebo.

Pantsi kwengxaki ndingaya ebhalela amadoda ... ukuba ... kuba izeto zingaqoshwa yaye ... ukuba kufunaka zikanobe ngesoko lentlanganiso.

Kuzetu lamanene Kamen J. Doka, Ben Mradu, J. Ngcomfa, S. Pekla no Lignati.

Kosiky mcelakhali wamka incasele yakeka amadoda azakunyulwa ngoku ayakuqiba ifd ibe ngo March 1914.

Kumko o Mr R. L. Mradu wapelamna ekoloba i Standholders Association yaxkelwe ezekelwe ngu Mr Jas Ngcomfa.

Mr M. Kuru adipalamsa ukuba i Executive ingulwe eyenkc injelo yokuqiba ke ibebendiza ide ibe ngo March ... ... ngamadoda ayi 12. Mr J. Mama ... ... ukuba ... ...

WOMEN'S PASSES IN THE FREE STATE.

Attitude of the Local Authorities.

A SCATHING INDICTMENT.

(By Sol. T. Plaatje, Secretary S. A. Native Congress.

The Free State authorities are leaving no stone unturned in an attempt to justify their action in the eyes of the world. They have persuaded such a staunch champion of native rights as Mr. Dewikney Drew to believe that the Black Peril Commission has recommended "that the native women should carry passes." Of course—as I will, with your permission, show later on—the Commission made no such monstrous recommendation. After Dr. Abdurahman' delivered his now famous presidential address, both Reuter's and Our own correspondents" telegraphed some lengthy justifications, which they attributed to the authorities at Bloemfontein.

One telegram says:

"After extensive local enquiries, the consensus of opinion is that to repeal the law compelling native women to carry passes would be the height of folly."

The "extensive local enquiries" must have been conducted in quarters which knew much less than the neighbor about the matter, or they would not have produced such extravagant results.

Afterwards, as in Kimberley, so here, the Chief Magistrate said that he did not carry passes, but he admitted that the Municipality in Johannesburg is in receipt of fees, because native and coloured women there do not carry passes. Of all the municipalities in South Africa, Bloemfontein alone makes her business, because she forces policemen's wives and daughters to carry passes. But, oh she knew anything, I think she would have the decency to insist female policemen, and save moments his coloured women the indignity of turning out their skirt pockets at street corners to produce their passes at the behests of men.

On reading Mr. Drew's article in the "Cape Argus" one might conclude that a region of the Transvaal General Council had suddenly sprung into existence, and that in the matter of enlightened native administration and the desire to meet the reasonable wants of the native population, the rest of the United had sadly behind Bloemfontein! Hamburg, Sir, all hamburg, as the remainder of Mr. Drew's article clearly shows. I shall be deeply disappointed if the atrocious fiction put forward by Mr. Drew fail to touch the public's sense of justice and move them to demand a reason for the barbarous treatment of native women in the misnamed Province.

THE BLACK PERIL COMMISSION.

If the press telegrams are to be believed then the Black Peril Commission has issued two reports—a public one, for Parliament and a secret one for the Bloemfontein Municipality. They credit the "Bloemfontein Post" with saying:

"This view (that to repeal the pass regulations would be the height of folly), it may be recalled, has been taken by the members of the recent Black Peril Commission, and they go so far as to say that it would be made uniform throughout the Union."

I would challenge your contemporary to name the section or page of the Commission's report wherein the commissioners advocate the extension throughout the Union of the Free State women's persecution. No member of the Commission reported anything of the kind.

I may add that I have seen the opinion of a few more municipal recommendations in the respective Provinces of the Union. I have also read the previous minute under which the Bloemfontein municipality forces the coloured women resident in their area—women whose wages average about 1d. per month—to the tune of 1s. per annum per capita. The minutes does not undertake to punish a municipality for withdrawing any fees levied.

With this definition, sir, and without any other comparisons, I must be excused that the present Minister of Railways is a fitter authority than the Commissioners of the Black Peril, or the Mayor of the City of Bloemfontein, Again, if the authorities are seriously pending attempts—as the notorious statement implies—to put an end to such violation of civilised institutions, Mr. Burton would have been the last person to ask the Orange Free State Municipalities, as he did last week, through the Home Administrator, to withdraw them. Two municipalities which acceded to Mr. Burton's representations on behalf of the Natives, did not record the minute as memorandum. Others have so modified them as to definitely exempt married women and daughters of old and respected residents from the pass law, but Bloemfontein is gathering reasons true and false, to justify the continued persecution of coloured women in Bloemfontein without regard to persons or position held by them.

"LENIENCY AND TACT."

In November of last year, the "Bloemfontein Friend" condemned the system in unequivocal vigorous language. Some 50 girls had failed to take up their positions beside the kitchen stoves that November morning. On their way to town they had been accosted by the police, arrested, and locked up for not having passes. The "Friend" argued that, if the suppression of vagrancy, the pass law has failed, for when raids are made upon the locations, working girls who might come out, fall into the hands of the police while loafers remain in hiding. Such partiality is presumably what is called "leniency and tact" in the Free State.

THE PASSIVE RESISTERS.

According to one telegram, the Police Commissioner must have paid a glowing tribute to his force. He is reported to have declared that without women's passes the force would not be able to control the Kaffir beer brewers. Now, my information is gained from personal observations in the course of Washbeck, and also from ex-President Brand's journal. Both sources go to show that low-class girls are sent to Bloemfontein by unmarried parents, chiefly for prostitution purposes, the white men's temptations, and that white men pay up the abolition immunity every month for a fresh pass. Now, that I gran them. I found that the passive resisters included members of the most respectable educated families, and sisters and daughters of ministers and teachers to whom the smell of Kaffir beer is as repugnant as poison. The little Kaffirs, on the other hand, "retired" and "disappeared" when those who were tired of job the indignities for the second reason that the purchasing the opportunity of the single to flop the police from getting too closely on to the perpetrators without a pass one would find it extremely awkward to brew beer. Those who have no secret distilleries to fall from, police detection have cheerfully joined the strike.

ARREST OF A SCHOOLMISTRESS.

With the refutation of Dr. Abdurahman's charges still ringing in our ears, and with all the eye-wash by Free State journalists about the law being applied "with tact and leniency," the Free State authorities, on the other hand, are doing their utmost to demonstrate the truth of the Doctor's allegations. Look at the Free State leniency:—Last Friday a police officer called at the mission school at Wesdefort location and arrested the mistress for having no pass. She pleaded that she was a minor residing with her aged parents and earning a living as assistant teacher. She is the daughter of the Rev. N. M. Motshumi, supernumerary minister, who retired from active service after 40 years' continuous service in the Free State in connection with the Wesleyan Methodist Church. The Magistrate found her guilty and gave her 7 days to find work in the town or leave the location, or go, her school, her home, and her parents. The Town Clerk was approached for a reduced pass, and he "did the law did not allow him to grant such a pass to a school teacher in the mission school.

On the same day a batch was sent to gaol by the A.R.M. of Winburg. Among them were two school girls. When the fact was explained Mr Wolmarans said to have retorted, "We are not likely to get servants when native children go to school."

If all this is "leniency and tactful" administration, one shudders at the outlook of these unfortunate women and girls on the day the Free State authorities decide to substitute this "leniency" for "severity" and "tact" for "tact" in the Free State.

A PURELY FREE STATE PRACTICE.

Sir, the practice always spring up here but in the Free State. It is the common practice of Boer farmers to allow their servants, white and black, including a location superintendent, to act as pimps "during time" the serious outrages upon native women—while others have been sentenced by Magistrates to shorter terms than those given for attempted or completed outrages upon native women, and Supreme Court judges have gone out of their way to state that they have no power to increase the sentences. The Union Government is responsible for this state of affairs, for the Supreme Court judges are appointed by the Union Government. Again, the Union Government is responsible for the Supreme Court judges, because, as Mr. Burton (a member) tells them that "it is not in favour of women carrying passes." What justification is there for intensely religious communities—The certain figures tell us that the Free State leads in this respect—to cling like bulldogs to a system which violates the marriage bond and severs the family tie! Let me explain my meaning in conclusion.

There is something at the bottom of this women's pass system which the English vocabulary of its protagonists does not seem to be able to explain. Should I decide to go and live in the Free State—the Province in which I was born—they would promptly give me letters of exemption, but they will force my wife to carry passes, and expose her, to the indecencies of being held up by males in the public streets to submit the pass for examination. In Heaven's name why my wife and not myself?—"Cape Argus."

The S.A. Party Congress.

The coming Congress will not only discuss the ministerial crisis as some seem to believe. There are many questions on the agenda affecting natives. The Wittwatersrand Land "Plot" Holder Branches want the incorporation with the Union of the Protectorates, which question we hope the Congress will discuss that day six months. Vertersdorp wish to forbid the employment of natives over the age of 15 as houseboys!

Hut Tax.—Lichtenburg wants not have natives, in the employ of Europeans paying a tax over 10s a year. While Herbert wants a uniform native tax throughout the four provinces.

Steynsburg wants the segregation of whites and coloureds in towns; while Pickesburg wants to forbid the appearance of Natives in towns unless they are decently clad—the most sensible suggestion that ever Pickesburg emanated from. Hopefully, Pickesburg wants Masters and Servants Act repealed. Rhodesia wants Justices of the Peace to inflict corporal punishment on servants contravening the Masters and Servants Act. And the South African partiality, the same Branch has unblushingly says in regard to masters contravening the same Act—we suggest a bonus for white delinquents. Several branches offer suggestions regarding this law; while Pickesburg would want a heavier tax on native dogs.

The Pass.—Vertersdorp and Mafeking want a more general pass law, while Ricksburg craves for the re-introduction of the old violent pass laws of the "Free" State.

Liquor.—Zeerust and Middelburg (Transvaal) want masters to be allowed to give "tooipies" to their native servants. Bethal and Wolmaranstad want the sale of drink to natives under Government supervision. Worcester would; Hanekjoape, coloured and native non-registered voters allowed to purchase drink in bottles. Naturally Worcester wants to profit at the expense of the common weal; we wish their proposal every ill. Lydenburg and Heidelburg want a uniform liquor law; and Moltene would not like to see any kaffirs brewing beer on farms with the permission of the farmer only. There should be a licence from the Magistrate in addition.

Chief Samuel Moroka.

This Barolong Chief, now lying with his following in the Northern Bechuanaland Protectorate, is in the city in a crisis. Chief Samuel made a visit to Thaba Nchu in the month of July last, under Tribunal and had installed Chief of Thaba Nchu in succession to Molefe. The Dutch leaders of the Chief Tribunal—Chief President Brand and advocates of the Church, allowed Thaba Nchu in the Free State and Southern Basuto Moroka. The latter took his following to Southern Rhodesia where he died. Now they do

DeBeers Consolidated Mines

LIMITED

(Letlobo ea Kompani ea ga Mokebisa.)

Babe: Ba Bothe ba ba Batlang Tiro mo Dikepong Tseo la ba Kotsa, Kgonte ga Conc: Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.

Ba-bingoe ba ka ka ea tel. Ba-Bothekeng tsa Dikompo-ni mo Kimberley le Beaconsfield, Maina a Metlha-thelo le bo Menecnere botlhe ka a

De Beers:	Rock Shaft Compound Stable Compound	W. B. GLASS	
Kimberley:	Mine Compound No. 1 Compound Floor Compound	P. WALDER	
Wesselton:	Mine Compound Surface Compound Floor Compound	J. SWANSON	
Bultfontein:	Mine Compound Surface Compound Floor Compound	J. NICHOLSON E. GALLOW	
Dutoitspan:	Mine Compound Surface Compound Floor Compound	C. E. HOPLEY J. SWANSON	
Workshops:	Compound	S. TIDD PRATT	
Central Station	Compound	W. J. RATTHAM	

DeBeers Consolidated Mines

(LIMITED.)

IZIKWATI ZE NKOMPONI ZIKA MGIBISA E-DAYIMANI.

Bonke abatuna umseoenzi kwezi Zikwati zika Mgibisa banga tusa i Areto zaboo.

Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.
C. B. JOHNS, Masera.

Bonke tibanye bangasuke baije ngqo esangwe Nkomponi, e Kimbili nase Bekonsfili: Ama azo nabapati bazo nanga ngasentla.

R. Muller

CAPE TOWN.

PIANOS

ORGANS.

PIANOS, ORGANS, CORNETS, VIOLINS, TROMBONES, ETC. ALL MUSICAL INSTRUMENTS, DRUMS, RIFLES, PISTOLS, AMMUNITION, &c.

U tla ko u tartse fa tijo ectli e tse u ka di ...

go tlhomama e.

Rekang dithoto tsa lepa cotlhe Ditlhkane, Matlole, Dikoadi, Diphala, Di... di Gramafono. Ba tla go romela Katalogo e e dichoancho.

Ditlhobolo, Dipistolo le Marumo ga

R. MULLER,

... matle a Kapa, otlhe,

South Africa

Re ... tlhe ...

Teala ea Batho.

KIMBERLEY, NOV. 15, 1913.

MOLAO OA MAFATSHE

MORULAGANYI o na a ile Koloni ka talece a baagi ba Victoria East, mo Strekeng sa Lovedale. Go ea go ba phutholokela molao oaga Mr. Sauer le kafa o tsamaisiong ka gone koano. O ntse le piro e tonanyana, ko Sheshegu, nagosi a Matebele ale teng, a mangoe a coa Fort Beaufort a mangoe a coa Peddie le se re gakgamaditseng ke go fitlhela le ko goora Mr. J. Tengo-Jabavu molao wa o ntse o shokeletsa batho fela jaka ko Freisetata. Losekegonyana loa teng ...la ka gore eare motho a ...itleleloa ke Molao a shule ...le ko malokaishaneng a ...e go bopama le bagagabo ...e dikgomo di ee go bopama di tlhoka ko di ka le ...ang teng le ko di ka ...ulang gone, jaanong ere a ...pama le ba gagabo gotoe ...va, mentla oa itumela."

Magesetrata oa East London o tamusitse Makgooa mangoe a a sekisa gore ...gomo tsa Becoana di jeng mo polaseng tsa one. Magesetrata oa Lovedale o reile marena Lo Kapok Mgijima, maloba fa pula a sena gona bare ba ea go lema are ka Molao o mosha go go kafore dika lemang ...ngpolasing ea lekgooa, ...faese ba rata go tsena mo marareng. Lekoa King Williamstown manyeba ...nyolo ao a teng. "Imvo" ea ga Mr. J. Tengo-Jabavu cone e ipipile matlho dile ...tse ga e dibone. Koa Kon ...ont ba kabo ba sena mai ...shonyana amalokaishane gokoo gole mashoe, gohne koa Transvaal re utloela lepaapaa la batho fela le dikgalemo tsa bo Magesetrata, gareise re utloele ba ...atlhotse ope. Faele koa East London Magesetrata okile aba tamusa eatla eare ba booa koa Kanteronga ...tla batonne matlho, bo ...a Nkundikae ba fitlha ...bhatlhatsa dikgomo ...Matebele mo polasing ...bone,

Ko p cong ea King Williamstown Matebele agama rega fela jaaka a Sheshegu. Erile Morulaganyi a nte ...ba baiela eane ekete ...goiaea ladi. Ra fangoe ...bile ba claela gore ...jana ntl ke one molao o ...a Mr. Sauer ka ba sa bone gore o ka kaloa bontle fa ...kae. Morulaganyi a "be ...olelela gore o na a la ...Mr. J. Tengo-Jabavu koa ...agagoe golopa gore a mo ...kanojolele mantlentle a ene ...na bonai ...ijo molaong ba ...ga Mr. Sauer, a rona re sa ...bonengo. ...e, boaboetse ...teng garang ...one a ...ntse a ...icoaletse ba ...ntlo ngoana ...re koré ...idtsa, ra ba ta ...oa reisa mona. Matebele ...e one a bona gore fa ...beng ...a molao o ba tshabana le ...natlho a batho ntekane ...nailshegelo a bone ...mareledi. Ra ...dumalana gore go phutlhoe madi ba ...rongoa ba ...go bolsa King George go ...ake molao oa gagne o ...ong kgomo tsa ...ona di ...ts ...ala bojane ...le rona ra ...soua mmu.

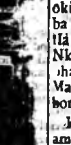
Ko Johannesburg le gone ...lary Mr. Jesse Makhotla ...e ene o em ...se molao o ...O badiloe ...le teng. Ko Johannesburg ra laletsa mo ...ngoe ...o itseng gontle joa ...ong ...gogo ...e ame a shupe. Makotlaé ...ngaralega aba ...a ngoingo ...a acoa, jaanong rragoe le ene kseoo ocoa go icoalela ka ntlo a reteleloa ke go coa lefa a bona ra sia ...a morale ...gagbe koa Kona Williams ...town. Mo picong ea ga Morulaganyi ...Lekgooa o na ale teng a tsile go tseela koranta ea gagabo "Cape Mercury" maloko. Morulaganyi o koranta ea Bancho, otla utloela fela ...

MOSHUI SIR RICHARD SOLOMON DAITA

KOA Enyelane go latolos kgosi ea lema je, ...ga ele ...ge letlho je Gorombente oa Union koa Bayelane. Pele ga ...bolo ...ene ale namane-e-tona ea Maitseanape oa Melao mono. O shoeditse diyaga dingue mo Parlementeng. Ele tokolelo ea King williamstown a Tembuland, Kimberley le tlafela a mangoe le koa Transefala morago ga dinlog. Ona a ...tse tiro ea tshiamo ...ntle ...ga tlhaolo ea mmala. Erile fa re ...ga coa lefatshe, ja Phokoane ke ene ea ...mo. Parlementeng ea Kapa ona a gana ...e fengoe ...ke bontsi. Ko Parlementeng ea Trapsefala erile fa ...ko ...coana a seka a tlhola a reka lefatshe, ke ene ...mo Parlementeng ea Transefala ...gama. Ona abile a ...ke baggagabo gatoe go ...ncho ga ...gogoe ...

Edward Solomon, ...Congregational. Mr. Saul Solomon oa Kapa, ...

Mogadikego go Alafloe go Atafeloa Rurt.



Case "kgakgamatso" gore ...monna kgotsa mosadi ke ...choetoeng ke mogadikego ...e lehege mahutsana jaaaa. Ka aba a tshabi go ja dijo thata, e tsha go shokela ...go go ...

...go ...

...gore ...mpa ...

...ga gale ...

...melemonyane ...e tlholoane ...gone ke go ...

...e ...

...ditlhabi fela ...

...e a alafa kgotsa e ...go alafa mocoe oa botlho ...me e sa misa ditshi ...

...Dr. Williams' Pink Pills ...

...ka ...

...ka ...

...ka

Ka Bakoalediti

(Merely Family, Trade or Left)

MOTLOTLEGO

A ko ne modemo go ntsenyetsa mafokonyana mo pampiring ya Setlhabi ka kgetlhong ba "Tsala" Botlhe mono Nokeng e Tlhabane ba bona letlhoki ja fatshe ka tshuma ja jone. Ere ka rona ba ba bacho se sa bopelo

Setlhabi se se ralakang go shoka ga botlhe koa go tsenya ke kgosi go ba a letlhoki jele phitsegile go go nchofala ka mo kgotsa tokololo mo go roang ke go ruruga ditlhogo di neela mo go s.di lengke nhodisho ya Zam-Buk e thata, e eickile go itsile setlhabi kontle. Zam-Buk e kganela go cheretlarle botlhoko joa madi, mme e alafa o s gega, dintho le diktosi s mama sentle le ka di nako.

Mr. C. S. Roberts, 180, Warwick Avenue, Percy, Durban, Natal, are: "Erile ke jagile ka baesekele ma reisising koa Isipingo gaufi le Durban, ka oa mosho mo tseleng e thata e maje gaufi le molapo. Ka ruruga thata le gone ka bona ntho e tona boteng mo lecogong jame ja molema. Ka mosho tokololo eabo e rurugile mashoe, e nche fetse, 'me ka tshaba ka g lebega ga done gore e its nyde ke chefi ea madi. Di tlhabi tse di lomangi tsa tlhoga tsa tlhathoga lecogo: jelleje le sina thusho, gur ke be ke le tshegetse ka tuku ka diweke-weke. Ke ne ke sa robadioe ke di tlhabi bosigo. Ka kgoedi tse tharo lecogo jame ja nna botlhoko jang, 'me ka nako eo ka leka methale eotlhe ea ditlolo kontle ga thusho epe.

"Erile motlhamongo tsala e ene e utluile ka kotsi eame ea tla mme e nkgakolola gore ke leke Zam-Buk. Ka reka pitsana ea cone, me ka iphapelela ka setlolo se. Sa ngotlafatsa setlhabi thata sa ba sa folosa go ruruga. Ka coelelapele ka Zam-Buk, 'me ea muna maladu a boitshegang thata mo nthong, ea lere lecogo mo selekanyong sa lone sa gale. Ka coelelapele ka Zam-Buk, 'me erile weke ere ea fela Zam-Buk eabo eabo e nkalafile gotlhe-gotlhe."

Mofodisi eo gakgamatsang eo oa nako cotlhe ka rekoa ka 1s. 6d. le 3s. 6d. mo diapotekeng cotlhe bo-ramawenkele. Dikeconyana tse dingoe ga di thuse sepe. Batla Zam-Buk tota.

Zam-Buk

Mafokonyana.

London.—Go utloala gore ko Sicily, mo peristeto le mosadi mongoe ba latofadioa ka g bolaea ngoana, fo mo tsenya mo peterolong ba mo chubela a ntse a tahala.

France.—Go thulane diterene koa Frana, ga shoa batho bale go. Gatoe molato ke oa mokgoetsi ka ana a feta sekao se sapeng a choanetse ga emisa fa go [illegible] [illegible] a tona ea kotal [illegible]

Rev. J. Conlwa, mongoe oa baruti ba kagoloba Wesele go o agileng koa King Williamstown, o dule mo Maweseleng.

Mo Kolsing a Segega a Phitsega.

LECOGO JA [illegible] GILENG JA FODIROA KE ZAM-BUK GOTLHE.

[illegible] Setlhabi se se ralakang go shoka go botlhe koa go tsenya ke kgosi go ba a letlhoki jele phitsegile go go nchofala ka mo kgotsa tokololo mo go roang ke go ruruga ditlhogo di neela mo go s.di lengke nhodisho ya Zam-Buk e thata, e eickile go itsile setlhabi kontle. Zam-Buk e kganela go cheretlarle botlhoko joa madi, mme e alafa o s gega, dintho le diktosi s mama sentle le ka di nako.

Mr. C. S. Roberts, 180, Warwick Avenue, Percy, Durban, Natal, are: "Erile ke jagile ka baesekele ma reisising koa Isipingo gaufi le Durban, ka oa mosho mo tseleng e thata e maje gaufi le molapo. Ka ruruga thata le gone ka bona ntho e tona boteng mo lecogong jame ja molema. Ka mosho tokololo eabo e rurugile mashoe, e nche fetse, 'me ka tshaba ka g lebega ga done gore e its nyde ke chefi ea madi. Di tlhabi tse di lomangi tsa tlhoga tsa tlhathoga lecogo: jelleje le sina thusho, gur ke be ke le tshegetse ka tuku ka diweke-weke. Ke ne ke sa robadioe ke di tlhabi bosigo. Ka kgoedi tse tharo lecogo jame ja nna botlhoko jang, 'me ka nako eo ka leka methale eotlhe ea ditlolo kontle ga thusho epe.

"Erile motlhamongo tsala e ene e utluile ka kotsi eame ea tla mme e nkgakolola gore ke leke Zam-Buk. Ka reka pitsana ea cone, me ka iphapelela ka setlolo se. Sa ngotlafatsa setlhabi thata sa ba sa folosa go ruruga. Ka coelelapele ka Zam-Buk, 'me ea muna maladu a boitshegang thata mo nthong, ea lere lecogo mo selekanyong sa lone sa gale. Ka coelelapele ka Zam-Buk, 'me erile weke ere ea fela Zam-Buk eabo eabo e nkalafile gotlhe-gotlhe."

Mofodisi eo gakgamatsang eo oa nako cotlhe ka rekoa ka 1s. 6d. le 3s. 6d. mo diapotekeng cotlhe bo-ramawenkele. Dikeconyana tse dingoe ga di thuse sepe. Batla Zam-Buk tota.

Zam-Buk

Mafokonyana.

London.—Go utloala gore ko Sicily, mo peristeto le mosadi mongoe ba latofadioa ka g bolaea ngoana, fo mo tsenya mo peterolong ba mo chubela a ntse a tahala.

France.—Go thulane diterene koa Frana, ga shoa batho bale go. Gatoe molato ke oa mokgoetsi ka ana a feta sekao se sapeng a choanetse ga emisa fa go [illegible] [illegible] a tona ea kotal [illegible]

Rev. J. Conlwa, mongoe oa baruti ba kagoloba Wesele go o agileng koa King Williamstown, o dule mo Maweseleng.

Malokonyana.

Mrs. Lydia James—Mohuma [illegible] ea ke moruti eo o bileng lahla ko Amerika, Manyesenane, molobi a [illegible] mmoba a ra spetol dikrapure emisa nyalo mo Enyelane.

O Shu'e—L-kcoo bare Do Tolt e dule mo Berberton a ea go coma. Pa mo setsa mo gare ga mafika ale mabedi rumo ja tlhobolo le mo garatshoanate le'coto.

Khuparele.—Khadi di ko Molokang ma'oba o lathegecoe ke peetu, motlhanka ga e sela a e busa. Ke fa a naea Mocoana borukhoe pasela. Ntekwe mo kgetsing ea jone go nala £10 le tsemane. Jaanong Mocoana o ngoegile ka borukhoe le madi le etlapana. Go no gole mothofu a o busa ponto e eosi iso di shome one ha mo imela go di busa.

Moshui Sir Richard Solomon, Kgosi ena ene ele moremedi oa London ko London. Pele o bile emela Kimberley, King Williamstown, Tembuland le mafelo mangoe mo Parlementeng. Ko le ga bo-Schreiner, ga go hoee ona a tlhabi nela Bancho ka ene. Ke ene ea ona a gana o Parlementeng ea Kapa fa o ikoane a thukuthoo Batlhang. Ke ene ea ona a gana mo Parlementeng ea Transefala fa a dirou molao o o ngang Batho go reka lefatshe.

Thaba Ncho.—Mr. Modise Mohale, oa Rietfontein, o Boula ja tlapa eore go rapeleloe phifa ka ntshe jotlhe. Are pato o santse tlhokafala thata ke Mosadi, ngomo le marele di fokotse Sata; e nyeletsa batho, ebile emalo o di eme-eme kaga eone hadi. Are khadi ke tlhoga a dafetse go nyeledioa.

Lonyalo.—Go emisioe lonyalo a Becoana maloba mo Kereng ng ea Roma ko Mafeking, a nyadi ba kgabile sentle thata, ba bogega. Erile lonyalo lo sena ema ba palama motokata go go ifshaea sechoancho koa ga Taylor.

Gasa Ditedu.—Ga esa go ko ane ope eo o nang le ditedu di dikaela ka bana M. Collon Lefora. Gatoe lodumo gagoe ecle ka cone ke Jarata dile ro le hale.

Kimberley.—Tsagana, ga gatile ncho mongoe mono maloba ko Steinheneng, aba a kaa ka hospitala go a go kganela mafolo o a abedi.

Mr. Barnes.—Matlomedi oa Bancho oa mono, Taemaneng Go emente o mahadisetsa koa go teng go ea go nna Motlhabi oa Tiro ea Bancho.

Ngoai Mhala, oa koa Maxeseng Koloni, o nise a gao-etse o, aba a tla go bona kgatisha Tsala."

Ngoaetsanyana oa Lekgosa eri ntse a tshameka ka machisi ka Sela mosese; mmagoe are a a go mothuka le ene a sha ne ogo. Ngoana ene ebile o chu tse koa hospitala.

Mr. Andrew S. Tlhoro, oa Rietfontein, o koala jaana:—

Fe kopa gore mongoe oa banadi le ba-amogile ba "Tsala," go o bang, le kopa ea khudaga ea Barolong go tlogela koa Motlhanapitse go ea Thaba Ncho ake a nthuse ka polelo eo loato loa bone.

Ke a tlhalogantsetse gore baruti ba ba Kgosi Moroka bana ba lekere le maina a bone. Letsatsi le Boo Seleka ba tlogileng ke ba ba Motlhanapitse, 1 ke ale ko Ncho ka bana, maina a mohato e thoka tse ba ditshidileng, e tlafa ha bang ba bona metsi ka gone mo tseleng le tsatsi le kgedi le ngoaga o ba gorogileng ka one mo Thaba Ncho.

Advertise YOUR Business.

BE WISE—ADVERTISE.

Your Medium: "Tsala ea Batho"

Robinson Group OF COMPANIES,

RANDFONTEIN MINES,

"Ga Malotlhakana."

Babereki! Babereki!!

TIRO ke eo mo Komponing, tsa gale tsa Becoana:

Randfontein North, Robinson Randfontein.
Randfontein South, Stubbs Randfontein.
Borges, Langlaagte,

Madno a Siameng, Komponi tse di Siameng: Becoana ba Choaroa sentle.

MADUO:

Bo Pambili le Balaisi, 1s. 6d ka shifi.

Bathisi, ba Dimashini 1s. 9d. le 2s. ka shifi

BABORO

30in. ga 35in.: Half-Pent kinch.

36in.: 2s.

42in.: 2s. 6d.

KONTRAKA.

Sesemane, kgoedi dile 9, le Ngoaga.

Re nale Magente ko

TSHIRELEGONG MAFEKING, HUKUDU lé mo Strekeng sa MADIKOE.

CHARLES HALL, Agente.

Premier (Transvaal) Diamond Mining Co., Ltd.

GAUFI le PRETORIA, SETIMELA SE PAGOLOGA mo "CULLINAN"

Komponi eo e Kaha Babereki, Tiro ... mo ... Ga go teng Mekoti.

Go Ikeegelen ka Ditsela tsa Maoto.

MADUO

Dikgomo, Dingalo la Dikhwe pa di rekwa.
Tatema (ga ene Sefatshane go ea Cullinan) le mhago ga di rekwa. Fa e Upotse letlapeng, poeng e ... Letlng ka Nkontaga ga le rekwe.

PEI KA WEKE TSE PEDI Eang ko go A. J FLEISCHER, *co R. Transfeldt & Co., Lobatsi.*

Ke Ene AGENTE EO MOGOLO GA PREMIER DIAMOND MINE, MOA TSHIRELECONG EA BECHUANALAND.

...smidt & Co.

MOREKISI OA DIJO

MO MARAKENG OA KIMBERLEY.

RE ... Kempe a Mihale ... Fleurale ... Amidt

Tlalele, a Seconna, Shukere, Reisi, Te, Koff, ... Mecoko, Jalo-Julo, Ketlhoatlhoa tse di ...

Telefono No 38 Ka Pose 408.

W. N. COOPER,

ACEKISI A LETLHARE,

(Le ... Mafikeng le Zeerust ... Madikwe.)

... Le Beconna ka baka se se telelethata, ... ngwalle thata go ba kakanyetsa drihara. A ko leke motheo ... tone e ntseng.

... er's Green Pill (Pile e ... g a tlhaoso mala) fetlojana ...

... oral Balsam (Molema oa Digoathole), ... Mixture (Molema ... Madi) ... ka baloeche bengoe letlapeng ... kakanyetsa methalo e e ... goe KATLHOATLHOA TSE DI LOKOLOGOENG

Molema ea gagoe e Thusa Thata

... setleng kgabak ere ba mo kosicia ka pone ka ronale madi ... e botlole le ngoe dekingpenes ea pose fa godimo. Ebile re mo lekale kwa Semming Street, BELGRAVIA.

N. Cooper,

GAUFI LE KENKE EA KAGOOL ... KIMBERLEY

D. ROSS,

CYCLE DEALER.

... Town Hall, Beaconsfield.

... Ongo ntlo e chipi jeke e ... Dire di ale ... Diwetsi ... ka ...

NOTICE

The Newton Printing Works are now in full swing, At 56, SELBY STREET

Delay ... Advertising Your Business

W. M. Cuthbert & Co.,

LIMITED.

The Great South African Boot Merchants.

Re ka go naea Tlhako tse distaneng ka Tlhoatlhoa tse di ekoolelocong.

Tlhako tse Bakwebi ee simolola ka	...	7/6
Tlhako tse Bana tse Makgabo go simolola ka	...	10/6
Tlhako tse Maledi la diabana go simolola ka	...	5/6

Tlhako tse Basimane le Bomfana tse Sekale le Tshipi ka Tlhoatlhoa tse di ekoolelocong.

[Fang le Rekolelaboh ka Lesi ke tlo le itumedisa

W M Cuthbert & Co Limited,

37, Dutoitspan Road. Kimberley

FA OLE MO JOHANNESBERGE, O NO TLA MO BANKENG EA RONA.

Banka ea Koloni le ea Poleka ea Komponi ea Africa, Ltd.

Enale polokelo e edirecoeng Boncho fela.

NTLONG le tlo go re bona me fa le tlhokagelo katle, ... lang lokoloeyana lea rona le le tlo-le boleklang GOTLHE kwa Banka e. O ka simolola go boloka sh-(Shilenge tse tlhano) lefa ele go feta ... lokolwing jaka orata.

... go kgopelwe matlalelo ... go ... e ... go ... bafa oralang.

Ga re bafle polele pele go o bafa madi agago.

The Colonial Banking & Trust Co. of Africa, Ltd.,

Corner SIMMONDS & MARKET STREETS,

P.O Box 1154. Johannesburg.

Banna! Banna, Bonang Fa.

(Wenkele ee montle ea mo Kukung eo leba Post Office)

Fa U ... ee NYALA kgotsa U ea SELALELONG

Re ka go ... phumola ka paka go coa ka Monoto go ea kos Phogong. Fa U ... ga Lema kgo no u ea Diklemeng. Re ka go baakanyetsa sparo ... ea ... ntlhale Eotlhe tsedi thata thata, Tsa Babereki.

Le ... U ea batla Paka eotlhe U ka reka BAKI, BORDEKHOE, HEMP'E, a DITLHAKO, a HUISHE, KOLORO, kgoneng ea Banna, fela ... U se batlang U tla se fitlhela.

Re rekisa Thoto tse Banna fela ga gona tse Basadi le Bana.

... Lewenkenkeng a ka go segala fela jaka U rata ... le ithophele ka losi mo ga

WALTER H. ADAMS.

Siege Buildings, (OPPOSITE POST OFFICE

De Beers Road, KIMBERLEY.

MATHAUSANTA

... SLEGGS' HEADACHE CURE,

Molema o ... tlhoro ka ba nako ... 1/6 le 2/6 phetelano.

ROMELA POSTKARATA KGO ... W. A. Sleggs, 100, Victoria Road, Woodstock, ... Kapa

---

WHEN YOU SEE

This Paper,

TAKE IT AS A HINT

*** AND ***

SUBSCRIBE!

Advertise ... Your Business

H. A. OLIVER

& Co.

Uhlala enempahla elungilayo, entle ya

MANENEKAZI, AMANENE NABANTWANA.

i Ebiza amanani alula nge

NGUBO, IMPAHLA, IZIHLANGU ne SHUZI.

IFLANELETE, IPRINTI, ne MPAHLA YEKUNXIBA.

Vizani ngapandle kwaba gayi ebeti hafuse isuali kuti, Niqinisekile ukuba sikuvulengisela incamisa-mxelo.

IOAO ... LOA TIRO.

EGLEY'S EYE CURE

"SHU-KU"

Ea Matiho a a Tokelang.

O Leke. O Bonolo.

Dirisiso ke Dikgusi le Lit...

Fa Wenkele oa gaeno ... na naeo laetsa SHU-KU ... ogo Box 1330, Capetown. Thotlhoa 2/6, ka Pose 3/.

J. HODGSON

MOTSEI OA BASHOI ... METLI OA MATLOLI A A BASHOI

ITIRISI Beconna botlhe ... ba Bloemfontein, fa ... ndee ... 84, George Street, ... mo Bloemfontein Square.

Tsa ... ka ipakanyetsa letlhoko ... o ... ntsha kara kgomo dipu ... e ... ka kara. Fa mohe ... le Kese mo go-ego (leiki ... ding ... ka ... go ... Kaffrontein.

Fa motho ... madi ... dumalana ... go ... ka ... ka diweke. Le tla mbitlhela.

Baumann Square, BLOEMFONTEIN.

MISS

BARNES

O LALETSA Botsala jo ... lhe go tla go itebatebela mo Wenkeleng ea ... gagoe go leba Post Office ... a Steishene.

Bo STEPHEN MOLOKE le RICHARD MNGUNI ba tla lo shupetsa.

Re nale thoto e Ntsi ea Dikobo le Diaparo.

Gape re ka lo baakanyetsa sentle ka dilo tse di maatlametlo tsa kemo, fa lo batla tsa nyalo.

Le marobalo lo ka a bona.

Mo ga

MISS BARNESS

11, Florence Road Kimberley.

E Fitlhile Kanse.

ea Gago

DIPAKA tse di Segilocng di simolola ka £2 10s. Moseto, Dikkapyo, Bothata, le Moro ... di Kganatelese.

Ntete fela, Kgo ... tse di ... ka Ditlhatlhale.

D. FONAROV, Moseti ... Mogoli.

LOUIS C. JOFFE.

MO GA

RANKO.

Mo-Wenkele a a fa Steskenong ... Kimberley—Je utlha fa u coa ... tha sa boros. Mo Baharutshe ... Marena a ... ngoe a gorogelang ... eng.

Becoana ba gorogela mono ba ... sa coa gae, ba itapolose ba ese ba ... ene mo Dikomponeng, marobalo ... ga a dueloe sepe.

Se se rekoang ke thoatlhoa tse di oleng go gaka tsa Kimberley ... otlhe ke DIAPARO LE DI ... PAKA TSA METHALE FOTLH le dilo tse ekoang ... ea gae ... ea naco ...

Bonang ABRAHAM MOLEBATSE le DITLHAKE ba tla le ere mo ga ...

FLORENCE ROAD

11 & 11a KIMBERLEY.

T. M Mapikela & Co,

Rabetli ba Montelodi le ba Agi

Morago ga go tsentsa tiro e ... godi o ... dile ... ka ... ba ... ROPOTA, EO KANG LE KIDO KE LETSENG.

Re ... KALA ... go ... tlha ... ba ... ka ... go ... ka ... ka ... ka

GOVT. STATY. DEPT.

TSALA EA BATHO

"Jala metse e tsididi ma moeng o ipolaeng, nathako a, a morutwa a ... ka ... ka kgaleta e ntse feta jalo."

THE PEOPLE'S FRIEND.

"As cold water to a thirsty soul, so is good news from a far country.—Proverbs of Solomon."

With which are incorporated: "Tsala ea Becoana," Kimberley and "Motsualle oa Babatso," Johannesburg.

VOL. IV—No. 149] KIMBERLEY, SATURDAY, NGOANATSELA NOV. 22, 1913 [REGISTERED AT THE GENERAL POST OFFICE AS A NEWSPAPER.

GO BOTLHE BA BAEANG GO NYALA.

Re u..le thoto e ntsi ea dilo tsa komo,

Mekgabo ea Basadi meccoalo ea koa teng, Bolosiri, Le Dikranse, Disheshe, Koforte tsa tshipi, Paka tsa Mangentlemane Hutshe tsa Basadi Selika ee Maledi jalo-jalo.

No. 1345 ... keng. Nainsoek o ... teng, oo kgabisang Tlotshea, 4/11.

No. 4250 Hempe ea Nainsook jaka mosebsa-ocho 2/6 O.S. 2/11 e le ngoe fela.

Dikgaole 2/6 ea 1/6 ea lesenge fela.

No. 0112

MOMESE OA KO TENG OA NAINSOOK, ... Go nale tsedingoe epe 2/6, 2/11, 3/6, le 3/11.

DIHEMPE TSA NAINSOOK, ... deief ka 1/6, 1/9, 2/- 2/6 le 1/11.

Dihatse tsa Basadi tse di Kgabisicoeng: 18s. 6d. to 42s.

Koala re tla go romela Kealo lo Ditlhoatlhoa lo lo nang le dichoancho, Re Ntsha Di Trading Stamps.

ABERDEIN & BUTT MAITLAND STREET, BLOEMFONTEIN.

DIKOMERESE

Ko goo Ra-THOMAS LEASK & Co., go nale methalotlhale ea dikobo e e bontle bo-ese bo ko bo bonoe mo Matloa me. Dikomerese go tloga ka 5/6 go ... 2s. 6d. Ga go tlhoatlhoa e-kalo e kile ea nealoa bareki ka moo he re go gakolola gore u reke komerese tsa gago teng: Messrs. Thomas Leask & Co. are o di bapise le komerese dingoe lefa di oa kae fa ele ka madi, bophara, bojma ga go epe e tla lekanang naco. Se dumele se u se utloelang. Ikise fela ko go Messrs. THOMAS LEASK & CO., Klerksdorp, u ipone nele ka matlho!

Ithagmele di LSE di rekisioe cotlhe!

Thomas Leask & Co.

Klerksdorp, TRANSVAAL.

KE TSONA, TSONA TSEO!!!

Kgakolole ESA rekoeng go MONGOE le MONGOE!

SENGOE LE SENGOE SE O SE BATLANG U SE REKA KO GA:

BARNETT & Co.

U ka ithela sengoe le sengoe se u se batlang mogo rana ka rele barekisi ba dilo cotlhe. Rena ledithoro tsa mefuafuta tsa Banna, Basadi le Bana, jaka-Ditlhako, Slippers, Diaparo, Dihutshe, ditlhoro, dibaiki, ditse, dikuisoane, dicale, dikomerese, dikobo, mesese, di-blouse, hempe tsa basadi, makateng, diaparo tsa go seba tsa di Kotshu, jalo-jalo, le dilo cotlhe tsa Mesego. Prints, Maseline, Lene, Flanelette, Kaliko, Satini Kretone, Nainsoku, Cashmere, le ditaulo, di-sale, di Orolo-ne dipampiri, le dilo tsa di kitchen melemo, le Mabe-Mebidi, Maupe, jalo, jalo.

U SE LEBALE! — Ko Goora

BARNETT & CO.,

(Go Lebagana le Stashona,)

Beaconsfield.

NTLO E E CHIPELENG

BOBE MONO KIMBERLEY

—KE GA—

CHISHOLM & Co., Limited.

De Beer's Road, Kimberley.

Mo u ka rekang teng: Dijo, Mabele, 'Midi, Boupe, Kofi, Té, Suikere, Reisi, Makoele, Dikgong, Magala, jalo-jalo., ka Ithoatlhoa tse di okocolocceng.

BANCHO BOBOLO BA TSHABELA DITLHOATLHOA MONO.

Leka GA NKE u Tlhola u Reka go Sele!

Indlu Etshipu

E KIMBILI.

—KU KWA—

Chisholm & Co., Ltd.

De Beer's Road Kimberley.

Apo ungatenga kona ukutya:—Amazimba, Umbhona, Umgubo, i Kofu, i-Ti, i Swekile, i Reyisi, Amatapile, i Nkuni na Malahle njalo-njalo ngamanani alula.

ABAMNYAMA BATSALELWE APA NGAMANANI.

Kause Rulinga AKUSOKUBUYA Utenge Kuesinye Indawo!

CHISHOLM & CO., (TD),

De Beers Road, KIMBERLEY.

Fa u Batla Tlhoatlhoa ea Nete

EA TLHAKO TSE DI SA EENG GOPE U TLA E BONA MO GA.

BLACKLAWS, DUTOITSPAN ROAD.

Ke ngata difeta Mashoane a Mabedi Tlhako tse Bagpi tsa Hold Fast

TLHAKO tse di FLURU.

TLHAKO tse di chesu tse SEILE.

Tse Dincha le tse di khunou tsa Mekgabo jalo-jalo. Cotlhe ka tlhoatlhoa tse di teng.

Do you wish for etire early from Business?

Of course you do! Then Advertise in the

Tsala ea Batho.

The Great Bi-lingual Native Organ

(SECHUANA and SIXHOSA)

Edited by the Corresponding Secretary, South African Native National Congress.

Published simultaneously every SATURDAY morning at

KIMBERLEY, POTCHEFSTROOM, JOHANNESBURG, PRETORIA, BLOEMFONTEIN and Thaba Nchu.

Native "Government Gazette" for the Union of South Africa.

Nearly every Post from North, South, East and West brings fresh Subscribers. Write for particulars to The Editor,

TSALA ea BATHO,

BOX 143, KIMBERLEY.

It will increase your Native Trade.

Advertise

IN THE

Tsala ea Batho

G. R.

KITSISHO TSA GOROMENTE

No. 1558] Phalane 7, 1913.

MOLAODI-GOLO mo Kgotla o kgatlhegileng kafa mafokung a Temana 12 a molao 6 oa 1907 (oa Freisetata) go dumelela ditaelo tse di latelang tse di tlhomiloeng Borto ea Witzieshoek.

E. DOWER,

Nokwaledi oa Tiro tsa Bancho.

BORUTO EA BANCHO E WITZIESHOEK.

Melao e e tlhomiloeng kafa mafokung a temana 10 (2) ea Molao No. 6 oa 1907.

Ga go motho ope, taese baagi ba Witzieshoek fela o tla letloang go hudisa dilo mo Reseweng taese fela ka tsela tse di latelang.

2. Beng botlhe ba ba nang le ditsha tsa Mawenkele le ba ba simolotseng tiro pele ga Firikgong 1, 1912 o tla nna le choanelo ea go hudisa dilo tse di tonna (dikgomo; dipitse diesele) le duhutshane dile 50 ba sa duele sepe, mo mahudishong a a becoeng thoko ke Borto ea Bancho. Dilo cotlhe tse di fetang palo e di tla duedisioa jaana 3d ka tlhogo ea Kgomo pitse kgono esele ka kgoedi ½d ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

3. Baagi botlhe ba ba shoeu ba Resewe ea Witzieshuku ba ba letlecoeng, ba eseng beng ba ditsha tsa mawenkele ba tlare fa Borto e ba dumeletse ba nne le go ka hudisa dikgomo dile 10 le dihutshane dile 25 koantle ga tuelo mo Reseweng e e becoeng thoko ke Borto gore ke mahulo. Dilo cotlhe tse di fetang palo eo di tla duedisioa jaana 1d. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi, 1d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

4. Motho mongoe eo ereng ese moagi oa Weitzieshuku a eletsa go hudisa dilotsa gagoe mo Reseweng ea Wietzieshuku ka tumelelo ea Goronere le ea Borto ea Bancho, o tla hudisa dilo tsa gagoe ka tuelo tse di latelang:

3d. ka tlhogo ea kgomo, pitse kgono esele ka kgoedi.

1d. ka tlhogo ea sehutshane ka kgoedi.

Borto ke cone e tla nnang le thata ea go dumela lefaele go gana go ntsha tetlelo e e ntseng jalo.

Gape Borto e tla nna le thata ea go dira le go fetola meleloane ea mahudisho ao kafa ba ka bonang go lebanye ka teng;

Gape Borto e tla nna le thata ea go phimola tetlelo e e ntseng jalo ea phudisho fa ba netle mungoa dilo notisi ea wake ele ngoe.

5. Dituelo cotlhe tse di boletsoeng mo temaneng tse di hularang di duelelua pele mo go Chermane oa Borto kgono. Modiredi mongoe eo o tlhomiloeng ke ene go di amogela.

6. Motho mongoe le mongoe eo o tlolang meloa e e hularang etlare fa a ka latofadioa a ba a ka duedisioa ka n o ato oa ntlha tefisho e e sa feteng £2 (ponto dile pedi) fa a sa duele a bo a ka golegoa ka tiro e e thata ka n koantle ga cone sebaka sa kgoedi ele ngoe fela.

No. 1559] Phalana 7, 1913.

Go itsisioa go nna polelo ea pontsha fa Molaodi-Golo mo Kgotla a kgatlhegile ka temana 1 ea No. 1918 ea 1911 (Ditaelo tsa Badiri) go tlhoma ngaka ea Goromente ko Klipdam go nna ngaka ea Badiri mo kgaolong ea Barkly West, go lekola badiri ba ba mo dikepong tsa ko Nokeng e Tshetlha kafa mafokung a Kitsisho ea Goromento e e amang Badiri No 1635 ea 1912.

Advertise IN THE **Tsala ea Batho**

KA METLHA BOTLHE

U NO U Batla Fela

NECTARTEA

Eo o MONATENATE-

Ga gona TE ope eo Rekiseoang o choanang-nae Ke ene TE oa ntlha o South Africa Reka ene fela.

I Bhili e Koloni.

Intlanganiso e Qonce.

I HAMBA NE CONGRESS.

Sinduloke Ngomgqibelo kusasa e Sheshegu, sibulela kakulu imbele zemzi wase Sheshegu ne So londsi lakona into so Mgijima okapoli, o Messrs Nciba no Samuel Ntshona no Xelelo umfo ofanelwe kukudunyiswa ngenxa yokufundisa bonke onyana bake. Saye siyokufika nomolokazana wake, evela pesheya kwe Nciba. Sibulela nako Mr Samuel Mzimba nowakwake indoda esebenzele u Rulumeni iminyaka eyi 38 omnye wamadoda afunde kakulu. Lento ukuhamba ilungile kakulu kuba ikwarisa abantu abanintsi, ilizwe nezinto ngezinto.

Sipaule kwindawana ezimiwe ngabantu e Koloni ukuzinana okukulu kwaye kwimihlaba yabelungu umzi omnye uneqtabalala enkulu yomhlaba njengase Bechuanaland xa e Palamente, ku nco nywa i Cape Colony ngokwabela abantu imihlaba kutetwa esisityo tyolo na?

Sinduloke ngo 12 e Dikeni ngo loliwe, nanko oko siva kucanda e ma Gqunukwebeni. Kute xa sise Qanda kwangena Rev. East umfundisi wase Baptist. Samkelana ngobubele bemihla bama Baptist kanti siyakufumana sakufika e Qonce ukuba i liso lomzi liyilungiselele intlanganiso kwityalike yomfundisi C. W. Pearce (u Piyosel wama Baptist.

Sifikile e Qonce Ngomgqibelo ngokuhlwa salala okwamalungesa—ubutongo ebesingabufumananga iyule eziyi 36. Kusile sitye lelele ekayeni lika Mr Tengo Jabavu, sifuna ukuba aka asibonise ubuso ngobuso lento ati ilungile kulomteto womhlaba ka Sauer. Sifike kusitiwa use Cumakala, ezakubuya ngokuhlwa. Kusasa siye e Ofisini ye "Mvo" safika engeko, sibuyile kwako malanga, ekona ngoku unyana wamtyela ukuba sifuna ukumbona yayinqaba ukupuma u Mr. Tengo Jabavu. Sihlale silindile nantse yayi yule yonke silindele umntu oti xana eye Mafeking simtwale ngokuba nezo singambiza nepeni emdaka, ... Kimbili njalo. Akazikatazanga nokuke azokuva ngemplo eslekobokakazi liyayelimpekele felefele xana eve ngasentla. Siye izesha leditatu e ofisini ye "Mvo" ngo 5 kloko, wasitumela igwi ngentombazana wati uxakekile nyakumbona kusile. Sikangele nje akukau nanambianje koka Jabavu kuba sidibene naye xana dvela e ofisini ka Mr Rose Innes ahatabo nokuti "molweni" kodwa intlanganiso ingene pezu kobobutilitili.

INTLANGANISO EMYOLI

yonganyelwe ngu Mr W. Sese umbhali ngapambili wodidi olupambili, wamkelwa ngamazwi obubele. Kusuke u Mr W. D. Soga wafunda incwadi ezivela ku Rev East, Mr D. Ndwanya igqweta lase Xesi.

Uyifundile i Bill u Mr Sol. Plaatje ekanyushelwa ngu Ngu Mr Bamie, watabo amadoda akomiti, ngesi Xosa isiqagelo sake. Ute ekugqibeleni u Mr. Plaatje akazange eve ngentlanganiso entsundu eyake yati emva kokuba i Bill ifundiwe yahlaka ngezimvo, waye evile ukuba apa e Qonce bahamba nayo, waye ke ... umntu omakazele indawo elunge ngayo le Bhili yomhlaba. Akuvelanga namnye. Babuze imibuzo ebonisa ukuba abebo ni buble kwezingongoma zayo, baye botuka bamangaliswa ukuba yeyipina lendawo bekutiwa ilunge ngayo. Na nga amadoda abuza imibuzo Messrs Dyosi, R. Haya, Cakata, B. Xiniwe, Mali, Mpondo, J. Msingata, Nwebe, J. Ntshona, P. Nohako, Frank Mako.

OMNYE UMBUZO

Kwakuko ne Mr T-b-f-n, ubuza ukuba lentlanganiso ... ezehlanto base dolopini na nolo ngalase zikalini Mr Plaatje ... Asingumbuzo wokupe ndulwa odim lowo, udipendola imibuzo epatelela kulomteto kupela, kwaye ubudolopu nobulali beno bonokwaziwa nini mna andilazi, uzingiile ukuba lombuzo upendulwe. Basame okom cagela malunga nokubizwa kwentlanganiso, Kodwa umuke emn kuba abtholandlanga ocem ubudolopu no bulali babebantu basentlanganisweni kanti kwakuko o Somayezi u Diligi otabo, itoliki zomagqweta intozo Haya, Bas ie, Xiniwe, Tyamzashe, Nwebe, u Mr Tyeku wase Monti, nabanye base dolopini ziko nento zo Mabizela base Rabula nabanye base Xesi. Nxaruni njalo ujalo, izile ne Pirie, kugqitywe ngokuti makwenzke we isiqgibo se Congress kutunyelwe i deputation Pesheya kolwandle e Ngilane komitiwe ikomiti yokufuna izixobo?

INKOSI UMFI DINIZULU

U Mr Poswa upakamise ivoti yobulwano noblanga lwakwa Zulu ngamazwi alusizi, ngompanga ka Nkosi Dinizulu wati ukusukela ... Mr ... ilahleko ngakwa "Zulu" ... Intlanganiso imbolele ukuba u Mr Plaatje ngamagelo yake. ... ukuba imali eqokelelweyo i deputation ... e Ngilane ... ukuba u Mr ... ngamalini ... kwidolopana encinane i £100 0s. 0d. e Bethali.

Kutiwa kuko ipepa labantsundu e Qonce. U Mbleli walabelungu ebeko ngaqu wanza ingxelo epepeni lako "Cape Mercury." U Mbleli omnyama ebengeko yena. Unokutini ke ukuzazi imkalage zabantsundu xana engazihambi intlanganiso zabo.

U E KOMANI.

Sindulukile e Qonce. Siyabhulela ububele obukulu babo, ngakumbi izego lasema Jwareni, u Diligintabo wasipeleka wakonfaka kwa Komani ocenbela, apo sibe nentlanganiso enkulu, e Baptist Hall. Sipaule ukuba akoko magwala ngamadoda wona ayimelayo inyaniso yawo. Siyifundile kanjako i Bill, ikunyushwa ngu Rev. E. Koti. Zateta into so Mlilwana Makalima, no Rev. Mazwi no Mr. Mandaba. Bate bayabubona ububi balo Mteto kwaye besilana nabantu, a antwana, impahla ngalo Mteto, kodwa beyoyika ukuba ukubhenela kweta pesheya kuyakuqumbisa amaBhulu. Ziyifakile imibuzo ngo into zi Mhala, u A. W. yena, D. R. Ngcane, Umtata, Henry Mgqamgo, Revs. Ndlebe no C. E. Nzungu, Messrs. Thos. Kokwane, Johannes Swanepoel, J. D. Ngujo no Mr. Hina.

Umzi ngqibe ngokuzi makubhenwe, Abo bate bayoyika ukubhena babebane kupela. Siyatemba ukuba njengokuba boyisiwe nje ngu voti bayakuxaxa amabango abantu bakowabo, ukuze sibe swinye.

Site novuyo ukuhlanganga kwa Komani no Councillor Enoch Mamba ilungu lase Idutywa le Bhunga lase Transkei. E evela e Lady Frere ukuvuma aba Tembu ukuba bavotele u Rubusana. Umntu wakwa Matlala Thaba'ng, ama Xhosa ati ngu Mamba, kanti ngu Mampa, ebesentlanganiso apo ubusuku obubini ngapambi kweyetu, egweza ukuba kunyulwe u Rubusana nangezinto zomsebenzi, watabo nako Mteto Womhlaba, watabo wasilungiselela indlela engena tina imbiza sezivutiwe. Sivuyile ukuva kuye ukuba aba Tembu bayalamkela "Tsala" napesheya kwe Nciba. Siyinqwenelela impumelelo lendoda yama shishini.

Amabal' Engwe.

Rev. Lydia James ngumfundisi obekwe izandla ongumfazi, obesoloko engumfundisi e America iminyaka emininzi. Kuba ingaqelekanga lento bamangalisiwe e Ngilani ukumbona equba inkonzo yemtshato.

Killarney, i Diggings zase Hlambeli ziqale ngendlela engaqelekileyo. Zisand'ukuvulwa ezo zikwati kodwa sekuko i Sitrayiki sabantsundu. Ama Xhosa na Betswana bamunce izitupa ukuba ngapandle kokuba babatalwe 18s. ngeveki abasayi kusebenza, Abembi bona bafuna 12s ngeveki.

U Mathusela omnyama e Greytown e Natal, kutiwa kubhubhe u Chief Sobuza, ubudala 110. Wayeko ngexesha lika Retief.

"I Peril emhlope ivakala ngase Thaba Nchu." Asinakuyinika ingxelo ngayo, kuba liqutywe ityala elo ekameleni. Sive nje kusitiwa umlungu lisindile, nalonkazana akuxelwa ukuba ipume njanina."

—o—

U Sir David Harris.—Wase Kimberley uvela kuvula i Town Hall entsha yase Jagersfontein.

—o—

E Battersea.—E Engelani, i Bhurgle lomzi unyule i Mayor ne Bala, u Mr Arche. Akuvanga ntali

—o—

I Match.—Yokuqala umkatikwa M.C.C yase Englani ne Kapa ibe yi draw—okokukuti yibe ngu Matwa—u Mtaka Ngqika. Kumdlalo okuqala i Kapa lenze 276, waza u Lewis wenza yedwa 150 U M.C.C. yenze 199, kumangeno okuqala yaza kwa okupinda yenza 330. Elandelayo i match ibe ngolwesi Hlanu no Mgqibelo, e Robertson.

—o—

U Sir Herbert Sloley.—I Resident Commissioner yase Lesuto ... holide ... yayi ... Mr Barry May.

UMFI NKOSI DINIZULU.

U Mhleli we "Tsala,"

NKOSI,—Iliso Lomzi e Dikeni elihlala e Sheshegu okwangoku lidibene ngomhla we 31st October, 1913 (Zibandlela ;) esihlalweni ngu mnumzana E. Nduku nesinonopu u B. B. Mashologu (isekela lake). Ibesele indlu ngokungaqelekileyo. Iko ne Ngqushwa, Bofolo, Nxukwebe, Mxelo, Roxa, Gaga, Ngobe, Dike ne Haba (Auckland.) Umpanga ka Nkosi (Kumkani Dinizulu ka Cetywayo) yonke indlu ime ngenyawo ite cwaka. ikhuza u mnumzana Sol. T. Plaatje njengokuba ekwazi ukubhala isi Zulu siyamcela tina be sivivane sika Fitoli ukuba egameni le Liso Lomzi abhalele olosapo lwa Komkulu nesizwe sonke sakwa Zulu, kuba souke sipuma kona. Akubangako sigqibo senziwayo ngokusuke abanye base Sheshegu benze, inkongo neqela lase Ngqushwa ngale Bill ka Sauer ukuba bayahamba nayo tina bo Xashman site yitate, virazule uyifake eziko. Intlanganiso inkulu itiyakuba mnandi. Wateta salilu u Radebe, u Mr. Thomas Moanda. Liko zonke inyanga Iliso Lomzi apa e Dikeni alimnki.

XASHMAN,

Wesivizane okwangoku.

INTLANGANISO YE DIKE, NGQUSHWA NE BOFOLO E SHESHEGU.

UKUBULAWA KO MSEBENZI WO BUSUKU BONKE.

NKOSI MHLELI,

Kwi "Tsala" yomhla we 8 kuyo lenyanga kubonakele ingxelo ebanzi ye ntlanganiso ebise Sheshegu ye zindawo zikankanywe ngentla apa.

Kupauleka ukuba ... ubusuku bonke pezu komteto womhlaba ka Sauer ukuba ... u mnumzana S. Mankazana wapakamisa ukuba "lomcimbi ... awunga gqitywe yile ntlanganiso abatunywa mabageduke za kumiswe olunye usuku aboti benze isigqibo."

Indawo yokuqala, njengoko ingxelo ibonakalisa, lentlanganiso ibi nabatunywa abavela kwi mimandla emitatu, kanti noko u mnu. S. Mankazana undikupakamisa ukuba lomcimbi awunga kugqitywa yile ntlanganiso, ... ukuba yiyipina le abesayeko yoma?

Indawo yesibini lomcimbi uxoxwe ubusuku bonke ekubeni sowu nenyanga e zise sitandarwini ... ematepeni, kanti ... kwayo yonke lento lo ... use nokupakamisa ukuba ... mbi ubalulele kangaka; ... fudeka ukuba umzi wenza izwi elitsolo ngawo, wenziwe umbeko kuyiwe nawo emakaya.

Ndinga ingamhlope into yokuba u mnu. S. Mankazana epakamisa lendawo nje wabi ngokucacileyo ukuba akulula ukuhlanganisa intlanganiso efana nale ebekuyo.

Umbuzo ke ngowokuba injongo yake ibi yintonina? Inyaniso apo ikona ise kubeni bekungena kuxoxwa ubusuku bonke kanti akusayi kubako nto icacileyo yokuba umteto mhle umhlaumbi mbi. Ngako oko kucacile ukuba injongo yalo mnumzana ibi kukubulala umsebenzi; wobobusuku bonke awubulala ngendlela, apa eqelekileyo kuzo zonke intlanganiso zabantu abantsundu ngokukodwa abanga fundanga, nabo bayenza lonto xa sukuba bebeqala ukudibana nawo umcimbi.

Akuko sizatu sibonakalayo esibangela ukuba le ntlanganiso ibe ayenzanga lati apo ngo ... okuba mhle kungenjalo mbi lomteto, kuba zonke inyaniso bezi pambi kwayo.

Ilusisi into yokuba lentlanganiso ivumele u Mnu. S. Mankazana adlale i 'football' ngayo ngalendlela.

Owako,

X. Y. Z.

[Intlanganiso ibizimisele ukugqiba, ... make kwenziwe ... kuba bendingafuni kunika ... sokukalaza ati ... abanika tuba lokucinga abantu.—Ed. "Tsala"]

KE SHONE SEPHUTHELA SEO.

(SE SE MMALA O MOSETLHA.

SACCO HERB EXTRACT ke yona e ka ...
... ke ... ka ... ka ...
... ka ... ka ...
... ke ... ka ...
... ka ... ka ...
... ka ... ka ...
... ka

Mr Theo Schreiner at Mafeking

Lomunzana usalwa ... lobulungisa, ucite izesha elitile kwi Ofisi ezinkulu e Pitolo, etetelela ummandla wake wase ba Tenjini naba Ntsundu bonke. Ute wotu swe sisitembiso esinxamnye sika Botha, sokuvulela utywala ko Ntsundu wase Rautini. Ute kuye u Botha, akamcamango wokwenje njalo kodwa ufuna ukunceda abe lungu abafakwa entolongweni ngokutengisela abantsundu utywala. Utete malunga nobugadalala balomteto womhlaba, ple ucela ukuba wenziwe kuhle unga cinezeli abantu. Kulongogoma udibene nempumelelo engangeye Congress ku Rulumeni—lompumelelo ililize. Ke abantu abaciniga ukuba bazakufumana inceba pantsi kwalomteto wama Bhulu bazakuvuleka amehlo ngoku.

MR PATRICK DUNCAN M.L.A

Lomnumzana wase Rautini uxoze ezombuso emzini wake wa kankanya nomteto womhlaba. Ligqweta lejaji,xana eteta ngomteto uyayazi into ateta ngavo. Uti abanye bati injongo yalomteto kukwahlula (segregation) kodwa ukuba bebefuna ukwahlula ngebewenza lomteto ezidolopini apo ebahlala kona ndawonye abantsundu nabamhlope. Ubuzile wati lipina ulwahlulo xana nisiya ezifameni niti kwabantsundu bhalani kanye apo benihleli kona kodwa zenibe zizicaka' ukuba nizakube zinkosi zenu zenimke, ugqibe wati hai akuko lwahlulo kulomteto wenzelwa ukuhlanjalanisa impi ngenxabano ka Botha no Herizog.

Ngongorego ea Sebete Ka nyaga dile 10-

TLHOGO EA MOLEMI E E BOTLHOKO LE SEDIDI.

Bile-Beans tsa mo thatafatsa tea dira gore a nne le go bercha.

Ga gona opemo South Africa mo mathausantengana a a tsomeyego, tshidileng fela Boa ntle ga gonna le machoenyego a sebete. Go na le molemo ole mongoe fela eleng Bile-Beans, tse ka ntlha ea mokgoa oa go tlhakangoa ga cone di sa retelelgeng ke go siamisa molatonyana lefaele e le ofe oa sebete. Seshupo sa se ke so se shupiloeng ke Mr William J. Britz, molimi, sa Moodertenteim, Belfour, Transvaal, eo e reng:—" Ke choenyego mantsi a sebete a na a achoenya ka kutlisiso botlhoko baleele joa nyaga dile shome. Erile pele ka bo ke choarna ke sedidi, se e nteng morago sa iphethola tlhogo e e botlhokotlhoko. Ditlhabi tse di boitshegang tse di coang mo ditshikeng di ne ui tle di tlale ka ditthaka tsame. Ene e tle ere motlhamongoe ditlhabi tse di mpifeleke be ke retelelo ke go ea trong eame.

"Keleco ea dijo ea ntloge la ke reteleloe le ke goja, goane sengoathana sa dijo se sekae sene se tle se ntsheleke mo maleng, e ne e kete a gogomogile mme a tlette ditlhabi.

"I efa ke ne ka dirisa melemo ea legae e le mentsi mo nyaneng tse di tejele tse, ka nna ka tlhokafalelo a go ea pele go fitlhela tsala e mpolelela gore ke dirise Bile-Beans. Erile ke sena go dirisa letloane le le josi tlhogo ea khutla go opa ka ba ka ikutlha ke nonofile. Erile ka kentse ke coelotse ka go dirisa Bile-Beans kelleen ea dijo ea mpoela, ka mpolela go robala sentle ka ikutlha ke nonofile fela gotse gothe.

Ke ... Ke ... go sebakanyana se ... seng kae ka ke ke fhodile fela gothe.

Bile-Beans, molemo o o itsegeng-oa South Africa di ka bonna mo bareki sing ba melemo bothe le mo mabenkeleng ka Is. 6d le 3s. 9d le tlojana.

BILE BEANS

'Tsala ea Batho.'

(The People's Friend)

[With which are incorporated "Tsala ea Bosuma," Kimberley; and "Motsualle ou Babatsi," Johannesburg.]

Head-Office: Corner of Shannon Street and Brett Street, Kimberley.

Cape Town Office: Central News Agency, Long Street.

Free State Address: P.O. Box 88, Winburg, Kimberley.

ENGLISH, SECOANA, SESUTO AND XOSA.

ADVERTISEMENTS TARIFF.

4s. per inch Single Column, Repeats half-price.

8s. per inch Double Column, Repeats half-price.

STANDING ADVERTISEMENTS

1s. per inch per issue Single Column

2s. per inch per issue Double Column.

Agents throughout the Country!

Accepted by Merchants as being UNPARALELLED for the extension of Native trade!

A Large and Ever-Increasing Circulation.

Address:

THE EDITOR,

Tsala ea Batho.

P.O. Box 143,

KIMBERLEY

Ga Ke ... dilo dile ... ka ba ... ka ... go fela ... tsala ea ... ea ... Ke ... go ... ea ... ea ... ea

vise to placing the Association on a sound and workable basis and that it remain in office until March 1914, seconded by Mr Jas. Manca, carried with unanimous applause. The following persons were elected for the Executive Committee:

Mr. P. W. Mama	72	Votes.
Rev. I. I. Hlangwana	68	"
Mr. J. Duka	65	"
" J. Soga	61	"
" M. Kutu	60	"
" J. Manca	60	"
Rev. C. P. Liphuku	60	"
Mr. F. J. Mbije	60	"
" J. Ngcezula	55	"
" S. Pehla	53	"
" F. Mokuena	49	"
" H. Mhlauli	44	"

Mr Mama was the election of a secretary by the meeting.

The Chairman made a few remarks about the present acting secretary regarding the satisfaction he has given in the performance of his duties.

Mr Ngcezula thought that the acting secretary had too much to do and that this time satisfaction might not be guaranteed.

Mr Manca moved the electing of the present acting secretary, and Mr Wm. Kutu seconded, so Mr Jas. Kokozela was duly elected Secretary.

Mr Jas Ngcezula rose to pass a vote of thanks to the Chairman, and further, remarked that already during the short period of three months at the assist. Superintendant in charge of office he and the residents of Green Point Location have found a very sympathetic and gentlemanly spirit in Mr Macdonald, and hoped that the residents will ever meet his unfailing sympathy.

The Chairman finally rose to acknowledge the vote of thanks to him and thanked Mr Mama and his co-interpreter, also Mr Beit who so kindly supported him on the platform, and the last meeting at large. Further that he was very ambitious to see this Location improved, and that no doubt now with the aid of the Executive Committee of the Association he hoped some day to turn Green Point Location into the Model Municipal Location throughout the Union of South Africa. After deafening applause the proceedings of a very enjoyable and enthusiastic meeting came to a close when the whole meeting rose and sang the National Anthem.

Personalia.

Rt. Hon. Louis Botha (Prime Minister), Hon. H. Burton, Minister of Railways were among the politicians at the funeral on Right. Hon. Abraham Fischer (Minister of the Interior.) Rt. Hon. J. X. Merriman was also among the mourners present.

A SILVER WEDDING.—Mr and Mrs J. Chamberlain, celebrated the silver jubilee of their marriage in London on Saturday. There were celebrations in Birmingham also. Congratulatory messages were received from thousands of well-wishers including their majesties the King and Queen.

IN THE CITY.—The Rev. Daniel Molan Anglican Priest of Fort Beaufort, broke his return journey in Kimberley during the week, proceeding home from the Church missionary Conference at Johannesburg.

MAPUTELELA'S ITINERARY.—Rev. J. L. Dube, President of the South African Native National Congress, is touring the Western Transvaal. He visited the large locations of Chief Sekhukhe, Jacobus Masoka and other Bapedi tribes last week and is still on his round. Mr. H. Selby Msimang, is acting as the President's clerk and they have had some interesting meetings with the Hlanganas, Masoka and Matlangana and other tribes there away.

THE WESLEYAN BISHOP.—Rev. W. Perrin, President of the South African Conference of the Wesleyan Methodist Church, is in reference to the City for a couple of days and left again for Jagersfontein to resume his presidential tour.

COUNCILLOR A. J. GREEN.—Ex-Mayor Green has returned from his holiday to the homeland, and we welcome him to South Africa and to Kimberley. Mr. Green's popularity as a Councillor was brought into prominence by the electors through into prominence by the electors at Ward 1, returning him as Councillor when he was not present to say anything for himself, but his twelve years' service did all the speaking. During the week Mr. Green presided over the City Council meeting in the absence of the Mayor. It is with regret we learn that Mr. Green was not able to see his late school-mate Sir Richard Solomon in London (though he called on two occasions at the High Commissioner's office to see him. Sir Richard died and now Sir Richard died and they have not met, which is a great pity.

MR. FRANCIS OATES, ex-M.L.A. and Chairman of the De Beers Consolidated Mines, Ltd., has returned from his holiday not a shade, if at all, the better for his presence.

Advertise YOUR Business.

Lands Act Squabble.

The Boers of Boshof are enraged at a statement published in the Johannesburg "Friend" last week to the effect that the Lands Commission is buying land in the Free Hospital Districts as a settlement for natives. The reasons contradicted are, when it is stated that the Commission do not enter the terms of the Native Lands Act. Now, the provisions of Section 7 of that horrible Act definitely precludes the Commission, or anybody else, from buying any land for natives in the Free State. So if the alleged information is not contained, some of these Boers are dangerously ignorant of the main principles of their land Act.

A GOVERNMENT THAT CANNOT GOVERN.

QUIET SO!

Why was it that the Nationalist Party had failed in its mission? It had endeavoured to keep together the diametrically opposite sections of their followers. Their policy was a mass of compromises. It was, in fact, no policy at all. Take the Government's action in relation to the Unlawfully Bill. They attempted to pass the Bill, but as soon as the people who pull the strings delivered their orders the Government utterly collapsed and the Bill was suddenly shaken to the ground. Was ever such a humiliating spectacle as a Government? The Native Lands Act again—why was that brought in at the eleventh hour? It was brought in at the dictates of a reactionary section of the Government's followers. It was riddled with compromises from the beginning. Genl. Smuts had said that the Act embodied the great principle of a segregation. He wondered that such a clever man as Genl. Smuts could have the audacity to convince himself in such a statement. If it was segregation the Government must be driven to face the same by facing the people, and so declare themselves in favour of one policy or other—the policy of progress or the policy of retrogression.—Mr. J. Duncan, M.L.A.

The Two Quarreling Generals.

The South African Party Congress is in session at Capetown and the principles of our fine Union Government (which, Reuter informs us was burnt in effigy in India) were loudly denounced by sections of its own party. Mr. Burton made the speech of the hour. Next issue, our readers will be in possession of the facts.

Mpho ea Sesholo.

LAKOLO a mallhano a hatlhe ba ba tlhokang Kgokelanyane di Khiloroma tsa ga Dr. Williams pele, ba tle ba ema mongwe le mongwe lalhamana e nle (medal) mmogo le leano ea ema ea alliga ratlhoko ya ba.

Dr. Williams' Medicine Co.,
Long Street, Capetown.

ISIPO ESINIKWA NGA SISA.

Ku makulu amahlanu abantwini bakwapla abasakutanga i Pink Pills ga Dr. Williams tsza kapisa itshato le Julu'n (Medal) enle kunye ne [illegible] ya aliike, ahlanle ne pasi.

Dr. Williams' Medicine Co.,
Long Street, Capetown.

MATSALO.

PLAATJE.—Ko Fonteitsicht, District Bethany, ka 28th October, 1913, Mohlomagali ongu Mr. E. R. PLAATJE, monnamane.

KURUBE.—Kwa No. 2 Location, ngo 29 October, 1913, ngo 10 a.m., lokwekwana ka Mr James Nyengana. Yazalwa ngowhla we 0 a.m. Iocwatywa ngo Lwesipha ngo 10.30 a.m.—Umsebenzi ubanjwa ngu Rev. W. Vera.

Mlungisi Lekwana ellmnwana.

FOR YOUR JOB PRINTING, GO TO THE OFFICE.

Lekgotla ja Magistrata, Kimberley.

(Fa pele ga Mr. S. H. Hosil, Magistrate ea [illegible], Mr. J. P. Matherbe ele [illegible])

MOSE: [illegible] Lekgotla, ga a [illegible] fa ba polisi le Amerika Sa [illegible] ma tlhaka ka thipa. Seite mogelegoa a [illegible] ka gago: ate, "Ga a [illegible] Sa [illegible] ka [illegible] Mogelegoa [illegible]

WILSON KALA, Morolong, o [illegible] kgosi dile ka go [illegible] ma tlhaka a [illegible] ka [illegible] Lydia [illegible] Rand.

ISAAC PAGE, Morolong, [illegible] kgosi mo [illegible] go [illegible] Whilst Israel.

MOOTHOO NAIDOO, Le-India, [illegible] ka go ile a Motor ga Mr [illegible] go [illegible] ka [illegible] A [illegible]

WILLIAM TULE, a [illegible] Motor ka [illegible] Mr [illegible] go [illegible] ka [illegible] go [illegible] ka [illegible] go [illegible] go [illegible] go

De Beers Consolidated Mines

(LIMITED.)

(Mendum: er Kompuni-ed ga Mokebisa.)

Baberekí (Botlhe, Ba ba Batang, Tiro mo Dikopong Tseo ba Laeloa ko Botsi: Ga Cona: Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.

Babangoe ba ka ba ... Dihekeng tsa Dikompo-ni mo Kimberley le Beaconsfield, Maina a Metha-thlelo le bo Menecnere botlhe ke a

De Beers: Roof Slate Compound Stables Compound	W. K. GLASS	
Kimberley: Mine Compound Surface Compound Floor Compound	P. WALDEN	
Vereeniging: Mine Compound Surface Compound Floor Compound	J. SWANSON	
Buffelsfontein: Mine Compound Surface Compound	J. NICHOLSON	
Floor Compound	E. GALLOW	
Dutoitspan: Mine Compound Surface Compound	C. E. HOPLEY	
Floor Compound	J. SWANSON	
Workshops: Compound	S. THOMPSON	
Central Station: Compound	W. J. RATTHEM	

De Beers Consolidated Mines

(LIMITED.)

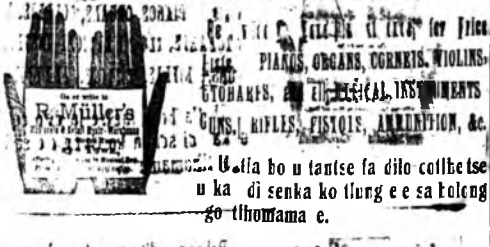
MAMIYAD-3 ... MOKOMPONI SEKA MOHIBISA E-DAYIMANI.

Bonke abagopa amasetori kwezi ikwati zika Mgibisa banga-... Asenge gaboo.

Mr. L. S. GLOVER, Lobatsi.

C/O JOHNS, Maseru.

Bonke abange ba ngasenke ... ngapi ... esangwi Nkomponi, e Kimbili nase Bekonsfili: Ama azo nabapati bazo nanga ngasentla



... Utlha bo u tantse fa dilo cotlhe tse u ka di senka ko tlung e e sa bolong go tlhomama e.

R. MULLER.

Ntlo e e le tlung matlo a Kapa ntlhe.

TSEBISO.

THE ONLY ECONOMIC BUILDING ASSOCIATION AND SHILLING BANK, LIMITED,

Norwich Union Buildings, 21, 23, Fox Street, Johannesburg.

RE batla batho ba ho tsamaisa mosebetsi oa rona lefats'eng lohle la South Africa (agents.) Le ha ba ka o sebetsa moho le mosebetsi oo ba o ts'oereng kapa ba sebetsa ona feela. Ba ka o sebetsa ka phirimana ha e le batho ba sebetsang. Ha ho khethoe batho ba tsebang mosebetsi oo. Ha ba jare liphabilo ha e se ho bua ka molomo feela. Ha u nka mosebetsi ona u ka etsa chelete e ngata haholo. Phakisi u ngolle ho.

"MANAGER."
Box 1627
Johannesburg.

Tsala ca Batho.

KIMBERLEY, NOV. 22, 1913.

MOSHUI EO TLOTLEGANG THATA ABRAHAM FISCHER.

GAPE Goromente oa mahulsana oaga Gen. Botha o mo selong, jaanong go shule Monna Mosolo oa Freisetata, Rt. Hon. Fischer. Ke gone o na a coa go iphakisa phefo ko Engelane, a shoela mo Kapa a ba a fillhoa teng a sa bon'a Freisetata ea gagabo. Maburu one a latlhegecoe, o mofiche ko one o kareng polotiki tsa monna mogolo di ne di tsietsa. General Hertzog ke go e teng o na a itse fa ma Freisetata a mancho a se na moemedi mo Parlamenteng ere fa ba ile Kapa le ko Choane a kopane nabo lefa e ka ona ka nakonana, Moshui ene ona a sa nna jalo, ene eare a utloela gotoe ma Freisetata a mancho a teng ba tsodiedi ba gagoe ba se ke ba tlhole, ba itse kopo tsamaeang teng. Ko tlung gone bare ene ele motho, ebile a tloaelega. Motlhanka oa gagoe ekile are a ea go kolobetsa ngoana Mr Fischer a utloela bore ina ja ngoana e tla ima Cecil, eare "Ao a ka itse Cecil ele Mokebisa, mmaba ea mogolo oa Freisetata!" More ebe dina jame ore Abraham." Batho bao ba bosi ga ba itse gore Au Base oa bone e ne eare a tsenamo Parlamenteng teng ka melao ea gagoe e ne e le setlhogo. Fa re baptsa tiro ea gagoe mo Mmaphong, oa Unione le ea General Hertzog re ka baptsa tiro ea gagoe pele ga Unione le ea gaMotlotlegi M. T. Steyn. Mr. Steyn o na a thabana Thata le Mashoropo fa a gakale tse go dira molao e e tlelelang Bancho, le jaka ro tlo Polisi a ne atsenelela mocoana mo setroising a fiikotsa Idfi a senaj tenelo ea Lekgholtlo, dilo tseo o na a di gana ebe ere molao o ntse ore Mocoana a se ka a reka lefatshe a nea motho tetlelo ea go ela go le reka — a robe molao go thusa Mocoana. Ka bopelonagaa, 1900. President Steyn o tlotlilne ke batho ba le Bancho ditsala, le manaba a ... a ... ka o koamisicoeng teng ke botlhoko.

Mr. Fischer ene ele monna eo o setelelong ke go ... bala fa a sa epela Bancho dikhutsana, oa ba a tlokile a kgaola baruti ba bancho ba dikereke ka itse gore o ba tlholelang, a kgaola le ba ba ne ba emisa dinyalo, ere batho ba ntse ba nale moruti eo o beilgeng diatla ba ee go emisioa ke klerekenyana eaga Magesetrata. Erile Parlamente e e bhatlala a ea go reela Makgooa a Betlehema oa metseng mo Parlameng are: "He gatoe le batlang?" Re dirile melao eotlhe e-lo e batlang. Re thomamisitse melao ea Dikafore le melao ea Makula, jaanong, loate Goromente a-lo direleng? A bua fela jaka motlhabani eo coang ntoeng a boos a feetse; mme eare ka dikafore tseo le Makula di ne dife mo selelong ka melao eo ea gagoe o enoa-a thobogiloe ke Makgooa, Maburu a sa mmatle. Makula a ona aa disetsa Goromente a mo tlhoile, le Bancho ba mo nyaditse ka ntata ea dicholofeco tse di koaditloeng (tse dingoe di mo ofising eno) tse o shoang a sa di diragatsa. Mr. Sauer o kile a raea Morulaganyi are dilo tse di iroang go sa Coleleloa Native Affairs sepe, dla mo gakgamatsa ebile u tla di kopanela le Mr. Fischer gore ba di fedise, ke ba ba ile! ko e teng ba di kopatletse googoogoe mo ofising a ... utloaaneng le Onsi ea Tsala."

Maburu one o na a a thusa ka moo re ba utloelaba ba ho mo selelong se ba mo go shone. Bogolo re tshediswa bana ba gagoe ka re dumela sentle fa ese molato oa bone go ntse jaka go ntse jaaiu. Eore sa mo thalogangeng ke Goromente oaga Gen Botha go shule Dr. O'Grady Gubbins, pele ka ... Mr. Sauer, malobe go shule letlhe ja Goromente ko Engelane, Sir Riehard Solomon, Gompieno go shule Mongoa Tiro tsa Makula. Fela jaka Mr. Sauer a tlogetse Bancho mo selelong ka molao oa Matatshe oa 1913, Mr. Fischer o tloge la Natala a sha Makula a chubetse masimo a dishukere le a ditee ka ba loa le molao oa Makula oa ga Mr. Fischer oa 1913.

Dikgetse tsa Bo-Magisetrata.

LEKGOTLA LA MODDER RIVER (KHABA.)

Fa Pele ga Mr. P. J. F. TRUTER, Magisetrata oa Jacobsdal.

KA GO SA ICHOARENG SETHO.

Willie Matobo, moncho, ka go dira bonle jo go tota ntos mo Tea Meeting ea kereke koa Modder River, ka Satertaga, Willie ... ka go mongoe eo o ntseng nae ka thobane. Magisetrata are, Ke ... ka nna gore ene e se o le ... o ichoara setho. A mo dodisa Eitre kgotsa malatsi ale go mo ehankaneng ka tiro e e bokete. A ikgolola.

J. C. Bergh, Buru, ja Merton ja sekisioa ka go senang leina mo koloing ea jone. A ololoa.

Ka go ina ga sekisioa Lekgoa le thubakile je lengoe. Ja duelisioa ka kgotsa malatsi a ... di mo ehankaneng ka tiro e e bokete. Fa ikgolola.

David Smith moncho, ene a ... ka go ... koloi ea ga-mongoagoe fela mo eare ga tsala. A dodiloa 28 di kgotsa malatsi ale mararo mo teronkong A ... fagoe. Gape David Smith eo o kile a ... ka go ... kgotsa ... go sa ... malatsi ale mararo mo kgetlegong. A ikgolola.

Go Longoa ke Digige mo go Mashoe.

ZAM-BUK E SIDILA ... SETLHABI, GO RURUGA LE GO FISA.

Go leselela go ajafa malongo a botlhoko a montsane, digokgo le ditampana le malongo a fisang a meruthoane le digogonyana, tse dingoe tsa mogote gantsi go felela ka go dira ntho kgotsa chefi ea magi. Lefa kotsi ele nyenge jang ka bonako e itira serobe ka mecoe ea matlhoko a mashoe. Tirisho ea Zam-Buk e kganelang go rurugo ka bonako ko gone fela tsela tota ea go kganela botlhoko tlongoe. U tshase thojana ea Zam-Buk e fodisang fa felong fa go botlhoko go lomiloeng, me go baba, le go fisa le go ruruga go tla nyelela ka bonako. Zam-Buk gape ea gaisa mo go alafang dinthonyana, go ruruga go fisioa ke letsatsi, le machbenyego a mangoe a letlalo.

Mrs. Martin Murphy eo o nnang koa George Street, Oudtshoorn, ... "Mosimanyana oame eo ... pedi, ona a longoa ke ... lekutung ke montsana. Ka ntlha ea go tsaba mo go boitshegang, ... go ... gaba ga coa ntho e ... Lekoto ja rurugo ... tama e dikologang ... ea nna ncho. Go ba ... go tona ka motlhokile ... nna le mamecoe le ... rared ... ka go ... ka ba ... jilchal, re ... di ga seka ga ba ... Ke seha go ... batho ba bantsi ba ba ... filoeng ke Zam-Buk, ka fetsa go e ... lekutung ja ngoanake. Zam-Buk ka bonako e ... fedisa malaetu ... go ... go ... ka Zam-Buk go ... botlhoko ... ka ... ntho e tola ... le ... le atekaneng.

Zam-Buk e-rekisioa fela mo ... di ... tse di tino phegileng ... go ... mo ... ngwenkeleng ... le ... bokete. Ke ... go ... S. R. ... Moore Farm, O.F.S.

Diteme ... batho ... bo ... ka ... Kitlamey, Taung, ... go ... Kgosi ... ka ... Maxosa ... dirile pico ... dikopong tsa Kitlamey, Taung, ... ka ngongorego ... ka madno a ... 18s. mo ... Gatoe fa ba ngongorega ba ba ... di dirile molato ebile ba ... go ... mapotlisi.]

"Dipelaelo le Lengoe la Cone."

Re bolaeloang ke Mmusho ca Kopano! Molato keng? A ke mmala o monscho o mo go rona? Modimo O re thuse, hancho ba Afrika!

Kaine o bolaile Abel monnaae Molato naga Abel ke ofe, gore a dihagselihoe peco e kelo ke mogoloe? Ga re ugloe sepe sa molato naga Abel, re boleleloa fela ke "Bible" gore ona a sena molato lefaele sekodi se senye; ona a siame teentle fa pele ga Modimo le fa pele ga bagolo ba gagoe. Fa gontesejalo molato o sala mo maruding aga Kaine, ga oa mo kgomarele, ncoa le gape a isitse lecogo mo mothung eo o siameng, aba a mmolaea ka geshogo se se gakgamatsang.

Polao e, ke selo se se gakgamatsang, fa e tlhagela ka mokgoa o, etale kwa tshimologong ea dilo ceilha mothla Modimo o dirang motho mo sechoanchong sa Cone, le go mo dira morena oa dibupiso le dimela cothe. Kana Kaine ena a gapiloe ke pela-pela ke Satane jang? Le gone pelo ea nagoe ea fetoga ka bonako-nako jang, gore a setlhole a leba Abel ka matlhp gore ke monnaae? Ke ganna ragoe le mmagoe, ngoaea eo e "siameng eo o senang reclato. Ke dipelaelo tse di kileng tsa tlhagela Kaine mo sebakeng naga Abel, mme re ruroa ke cone, maila a tsaloang ka dipelaelo, ha di setse di tsele ene mothung mo pelong di itira morena oa cone.

Ke gone Modimo o gitlhoileng Kaine mo mothung ga dipelaelo tse, Oare: "Fa o dira-defathong o sa gago setlaelo. 'Me fa oa dire sentle, seba se go laletse fa mokaleng oa pelo ea gago, mme dikeco tsa phoso di lehile go oena, mme o dire gore o defanye."

Ke gore Kaine dipelaelo tsa gago di mathoe fa o beleela ka Abele, pelaelo e, o e lantshe o e fenye. Elathabo hanthoo o botshelo ba sa siamo ele ba gore ko mo o cheanetse go amogela Modimo, o lebe le tsaga Abele, mme o ipotse gore ena bolete ke ena? Ke Kaine ke Kaine. Ke Mokgoa ka eng? Ke Kaine ke Kaine. Pelaelo e sekaa ee go gapa pelo, gore ene e gone ee go isa ene meshaeng. Bona seba se go laletse fa mojako. Bona pelo ganaga e ntshavogo, e fa go go laetsa. Mathla a seka a fengoa ke maikutlo a pelo ea gagoe a fapaneng, a seka a faufadiloa ke dipelaelo tse pelo ea gagoe, bogolo ga matlela dipelaelo tse di molemo tse go tse di meshoe. Ke a dipelaelo tlhoafalela a tle a seka a tseba mo ditharong. Lefa gontesejalo Kaine ga ate a ntlon dikaelo tsa Modimo, a dumelela pelaelo go feta pelo ea gagoe, le lelo le senya, a galefela Abele ka makgoa o gakgamatsang a sitelelang le kabo ea gagoe, ga tsamaea motha a kopanyang le Abele ka mkeng, mme a mo choara a mmolaea.

Motho ee o fenoang ke dipelaelo tse pelo ea gagoe, ke o o ka lengoe, gontse fela jaaka e palanga gore e tlhogo-tlhoi. Ga ke ke go ka ya ka tlhoi, ene fa e ba go e kaoleng mahogo a tlhoile tlhoi, ga ke go ka ya ka tlhoi, ga ke go ka ya ka tlhoi, ga ke go ka ya ka

Premier (Transvaal) Diamond Mining Co., Ltd.

GAUFI le PRETORIA, SETIMELA SE PAGOLOGA mo "CULLINAN"

Komponi eo e batla Babereki Tiro eothe e ne ipepenyetsa Ga go teng Mekoti.

Go theogelwa ka Ditsela tsa Maoto.

MADUO Hellokwana ka letsatsi ; Balati : Kokopane 6d. Ilaw 3d ka letsatsi, ka ... mbo o motale (Blue.) ... 6d. ka letsatsi, ka ... go ... Dikgong, Dingaka le Ditlhake ga di rekwe. Tsenya (go coa Sefathane go ea Cullinan) le mbago ga di ... Shongwa ga di rekwe.

FEI KA WEKE TSE PEDI Bang ko go A. J. FLEISCHER, co R. Transfeldt & Co., Lobatsi.

Ke Lne AGENTE ea MOGOLO-OA PREMIER DIAMOND MINE KOA TSHIRELECONG EA BECHUANALAND.

H. A. OLIVER & Co.

Utlala ecempahla elungileyo, entle ya

MAKENEKAZI, AMANENE NAEANTWANA.

Ebiza dinanani alula nge

NGUBO, IMPAHLA, IZIHLANGU ne SHUZI.

IFLANELETE, IPRINTI, ne MPAHLA YEKUNXIBA.

☞ Viesi ngapandle kwaba gayi abati bafune imali kuti. Niginiseke ukuba siteligelaela lacamisa-mzelo.

TELEPHONE 134. TELEGRAMS "OLIVERCO"

H. A. OLIVER & Co.

DRAPERS, LADIES & GENTS OUTFITTERS, MILLINERS & DRESSMAKERS.

KIMBERLEY ALSO AT BOKSBURG & GRAHAMSTOWN

H. Schmidt & Co.

MOREKISI OA DIJO

MO MARAKENG OA KIMBERLEY.

RE tale Karpe a Mthale eothe Flourule Mmidi Nalele, a Secoana, Shukere, Reisi, Te, Koti, Dijeme, Metoko, Jalo-Jalo, Katlhoatlhoa tse di oleng.

Telefono No 38 Ka Pose 498.

W. M. Cuthbert & Co., LIMITED.

The Great South African Boot Merchants.

Ba ka go naea Tihako tse distaneng ka Tlhoatlhoa tse di okooloooeng.

Tihako tsa Babereki go simolola ka ... 7/6
Tihako tsa Bana tse Makgabo go simolola ka ... 10/6
Tihako tsa Malédi le dishuze go simolola ka 5/6
Tihako tsa Basimane le Basetsana tse Sekolo le Tshipi ka Tlhoatlhoa tse di okooloooeng.

...Ylang le Itshatsela ka Lost Ra tla le Itumedisa

W. M. Cuthbert & Co Limited,

37, Dutoitspan Road, Kimberley

CAO LOA TIRO.

EGLEY'S EYE CURE.

"SHU-KU"

Ea Matlho a a Fokolang.

O Leke, O Bonolo.

Dirisiwa ke Dikgosi le Barati

Ea Wenkele oa gaeno a na naeo laetsa SHU-KU go Box 1330, Capetown. Tlhoatlhoa 2/6, ka Pose 3/.

LOUIS C. JOFFE.

MO GA

RANKO.

Ma-Wenkele a a ta Steshening ea Kimberley—Ja ntlha fa ... tlhoa ea boroa. Mo Bahumuhe le Marena a mangoe a ...

Becoana ba gorogela-mono ba ... ka coa gae, ba itapolose ba ... sene mo Dikompongwa, metobolo ... ga a duelo sepe.

Se se rekang ka tlhoatlhoa ... di oleng go gaisa fa Kimberley ... eothe ke DIAPARO LE DI... PAKA TSA METWALE FOTEH le difetse ekwa ... ea gae na ea naco.

Bonang ABRAHAM MOLEBATSE le DITLHAKE ba tla ... iere mo ga

FLORENCE ROAD

II & IIa KIMBERLEY.

W. N. COOPER

KOTLESI A TITLHAKE.

(Le ea Mafikeng le Zeerust ka Mahala)

Onste Le Becoana ka baka se se ... thata, ebile o setsa ... Ka leke methu... Cooper's Green Pill (Pile e ... tlhaoa mala) letlojano Personal Balsam (Molemo oa Digotlhola), 1/6 le 2/6 ... Mixture (Molemo oa go tlhaoa Madi) o o fumileng ... go COOPER, Botlolo o simolola ka 2/- a ee go 10/. ... KATLHOATLHOA TSE DI OKOOQHOOONG

Molemo ea gagoe e Thusa Thata ...

... mo koalela ka pose ka romele madi ... dispense ea pose fa godimoe.

... Fleming Street, BELGRAVIA.

FA OLE MO JOHANNESBERGE O NO TLA MO BANKENG EA RONA.

Banka ea Koloni le ea Poloka ea Komponi (Ba Africa, Ltd.

Bnale polokelo'e edirecoeng Bancho fela.

BATLONG le tlo go re bona me fa le tlhokago batla, kgele ... ka Banka e ... go leta mo lela mo ... jaka tsela.

Re tsadisa 3½ mo lekgolong matsadiaho mo lekoaneng lea polokelo, mel agogo o kane-o bona inde ensene.

Ga re bale polelo pele go o batla madi agago.

The Colonial Banking & Trust Co. of Africa, Ltd.

Corner SIMMONDS & MARKET STREETS, P.O. Box 1184, Johannesburg.

J. HODGSON.

MOTSESI OA BASHOI a METLI OA MATLOI A A BASHOI.

TITSIGI Becoana bethe begeng ba Bloemfontein, fa a hadile kos 82 George Street, jaanong le ... Banketgwere.

Le-fa u ka iranketsetsa letlhe ... e ba ntshe kara kgomo dipitse ... ntle ga kara fa mobo ... ile Kese mo go ene (leki ene ... ka ena ka (two) go ... Walhuku-kobo Kafferfontein.

Fa motho o ... madi ... dinal-ele ... go ... ka kgeou ... ka dikete. Lo ile ... thel.

Baumann Square, BLOEMFONTEIN.

F. M. Mapikela & Co.,

abetli ba Momelodi le ba Afi

Morago ga go begetsa tiro e fa gali o dinyaga dile ... ka ... botsisi bane gare ke boyne ... PORONA, EO KANG LE KIDO EE ... LETSENG.

Re batla KALA ea go kgoma ... ka ... ka ... ka ... tiro ... di THOTO TSA KERKE (Church Furniture); le DI THOTO TSA DIKOLO (School Furniture) ... NTLO, le tsa go NYALA, ... ka ... di KAELO; LE NA ... TLOLE A BASHOLI, jalo ... TLHATLHOA ... DILO di dira ka ... KERE ka ... SONOPO.

Re ea KAE le KAE mo ka ... gone. MAWENKELE ka No. ... 118 WAHBOEK LE GAE ... KOMANI VIEW. Re kwala P.O. Box 88, BLOEMFONTEIN, O.R.S.

W. N. Cooper,

GAUFI LE KERKA LA MARAKA, West-Street, KIMBERLEY.

Banna! Banna, Bohang Fa.

(Wenkele eo montsi-a-mo ... Bukung so leba Post Office)

Fa U ... NYALA kgetsa U ... SELALELONG

Re ka go ... ka peka go coa ka Monatoe ... ka ... Phogong. Fa ... go Lama kgo ... ea Dislemeng. ... ka ... ka ... ka

TSALA EA BATHO,

"Jaka metse a tsididi mo moeng ka yorilloeng mafoko a a monate a tshoje le le kgakala a ntse fela jalo."

THE PEOPLE'S FRIEND,

"Good news from a far country is like cold water to a thirsty soul."

With which are incorporated: "Tsala ea Becoana," Kimberley and "Motsualle oa Babatso," Johannesburg.

VOL. IV—No. 130] KIMBERLEY, SATURDAY, NGOANATSELA NOV. 29, 1913 [REGISTERED AT THE GENERAL POST OFFICE AS A NEWSPAPER.

GO BOTLHE BA BAEANG GO NYALA.

Re[illegible] moto e ntsi ea dilo t[illegible] Kemo,

Mekgabo ea Basadi mecoalo ea koa teng, Bolosiri, Le Dikranse, Disheshe, Koforte tsa Mashipi, Paka tsa Mangentlemane Hutshe tsa Basadi Selika ee Malcdi jalo-jalo.

Niansuku ao a Kachimia ao e Kenconoi ribon oa thamong. Thoathoa 1/9 feela.

No. 1248 Mosese oa koteng. Niansuku o o gakgalitseng, oa kgabisoeng Tlhoatlhoa, 4/11.

Dilaborb tsa di tlaloa ka 1/-, 1/3, le 2/-.

[illegible] 1/-, 1/6 le 2/-.

[illegible] 1/2, 1/9 2/-, 2/6, 2/- le 2/6.

[illegible] 2/-, 2/6, 2/- le 3/6.

[illegible] 2/6, 2/-, 3/- le 3/-.

Dilitlako tsa tlaloa di ntsonyane 6/6, 6/11, 8/6, 9/6 le 10/6.

No. 4230 Hempe oa Niansuku jaka mosesho-ncho 2/6 O.S. 3/11 e le ngoe fela.

Dikgale 3/6 le 13/6 ee le ngoe fela.

MOSESE OA KO TLAGOA NAINSOOK, difale tse di e di kaine e e [illegible] 2/6 2/11, le 3/3/11.

DIHEMPE TSA NAINSOOK, marokoro a ba ohagadi le [illegible] 2/6 e 1/11.

Dihorse ts[illegible] Basuti ba di Kgabisicoeng; 18s. 6d. le 42s.

Koala re tla go romela Kotlo lo Ditlhoatlhoa lo lo [illegible] le dichoancho, Re Ntsha Di Trading Stamps.

ABERDEIN & BUTT MAITLAND STREET, BLOEMFONTEIN.

DIKOMERESE

Ko goo Ra-THOMAS. LEASK & Co., go nale methale-thale ea dikobo e e bontle ho ese bo ko bo bonoe mo Matloasane. Dikomerese go tloga ka 5,6 go ea £1. 2s. 6d. Ga go tlhoatlhoa e kalo e kile ea neeloa bareki ka moo he re go gakololo gore u reke komerese tsa gago teng: Messrs. Thomas Leask & Co. are o di bapise le komerese dingoe lefa di coa kae fa ele ka madi, bophara, boima ga go epe e tla lekanang naco. Se dumele se u se utluelang. Ikise fela ko ga Messrs. THOMAS LEASK & CO., Klerksdorp, u iponele ka matlho!

Ithagamele di ESE di rekisoe e ele!

Thomas Leask & Co.

Klerksdorp. TRANSVAAL.

KE TSONA, TSONA TSEO!!!

Kgakololo ESA rekoang go MONGOE le MONGOE!

SEYOE, E SENGOE SE U SE BATLANG U SE REKA KO GA:

BARNETT & Co.,

U ka fitlhela sengoe le sengoe se use batlang mogo rana ka rele barekisi ba dilo cotlhe. Rena leditlhoro tsa mefutafuta tsa Banna, Basadi le Bana, jaka Ditlhako, Slippers, Diaparo, D hutshe, ditlhoro, dibaiki, ditae, dikruispane, dicale, dikomerese, dikobo, mesese, dihouse, hempe tsa basadi, makateng, diparo tsa go robala, dikoushu, jalo-jalo, le dilo cotlhe tsa Meango, Printe, Maseline, Lene, Flanelette, Kaliko, Satini Kretone, Nainsuku, Cashmere, le ditaulo, di-sale, di Orolo-dipampiri, le dilo tsa di kitchen Meleno, le Mabe-Mebidi, Maupe, jalo, jalo.

U SE LEBALELI—Ko Goora

BARNETT & CO.,

(Co Telagaoa le Stershene.)

Beaconsfield.

NTLO E E CHIPELENG

ROBE MONO KIMBERLEY

—KE GA—

CHISHOLM & Co., Limited.

De Beer's Road, Kimberley.

Mo u ka rekang teng:—Dijo, Mabele, Madi, Boupe, Kofi, Té, Suikere, Reisi, Makoele, Dikgorge, Magala, jalo-jalo., ka Tlhoatlhoa tse di okoculocoeng.

BANCHO BOGOLO BA TSHABELA DITLHOATLHOA MONO

Leka GA NKE u Tlhola u Reka go Sele!

Indlu Etshipu E KIMBERLEY

KU KWA

Chisholm & Co., Ltd.

De Beer's Road, Kimberley.

Apo ungatenga konsuku tya:—Amazimba, i mlhona, Umgubo, i Kofi, i Ti, i Swekile, i Reyisi, Amatapile, i [illegible] jalo-njalo, ngamanani a-tula.

ABAMNYANA BATSALELE E APA NGAMANANI.

Kauze Kulingo AKUSOKUBUYA Utenge Kwenu. Indawo!

CHISHOLM & CO., (LTD.)

De Beers Road, KIMBERLEY.

Fa u Batla Tlhoatlhoa ea Nete

EA TLHAKO TSE DI SA EENG GOPE U TLA E BONA MO GA.

BLACKLAWS, DUTOITSPAN ROAD.

KE nyaga difeta Mashome a Mabedi Tlhako tsa Baepi tsa Hôtel Fast

TLHAKO tsa di FLUZU.

TLHAKO tse di chea tse SEILE.

Tse Dincho le tse di khuava tsa Mekgabo jalo-jalo. Call'u ka tlhoatlhoa di teng.

Do you wish for etire [illegible] from Business? Of course you do. Then Advertise in the

Tsala ea Batho.

The Great Bi-lingual Native Organ

(SECHUANA and SEKHOSA)

Edited by the Corresponding Secretary, South African Native, National Congress.

Published simultaneously every SATURDAY morning at KIMBERLEY, POTCHEFSTROOM, JOHANNESBURG, PRETORIA, BLOEMFONTEIN and Thaba Nchu.

Native "Government Gazette" for the Union of South Africa.

Nearly every Post from North, South, East and West brings fresh Subscribers. Write for particulars to

The Editor,

TSALA ea BATHO,

BOX 143, KIMBERLEY.

It will increase your Native Trade.

Advertise

IN THE

Tsala ea Batho

TSAMAISHO.

EA OPANO EA BECOANA KO THABA NCHO.

Leina-ja-Kopano:—

TSEBE EA MOKAFE.

2. Maikaelelo.

(a) Go atisa kopano, go dira mmogo'le go agisana sentle ga Becoana ba ba mo ga Motoka.,

(b) Go gakolola Becoana mo dilong cotlhe tse di amang botshelo joa bone, le go atisa ikolobeco ea bone mo pushong.

(c) Go tlhoma tsela e e itsegeng ea go tlhagisa dingongorego tsa Becoana ka pushong.

3. Batsamaisi (Officers.)

(a) Go tla nna le Monna-setulo eo tiro ea gagoe e tla nnang go tsamaisa tiro cotlhe tsa Kopano le gonna mo setulong ka phuthego cotlhe tsa kopano. O tla nna le Motshegeletsi.

(b) Go tla nna le Mokoaledi-golo eo o tla bolokang dikoalo cotlhe ie go koala mafoko a diphuthego, go tshegetsa maina a ditokololo le go dira cotlhe tse di lebanyeng le office ea gagoe. Go tla nna le mothusi.

(c) Go tla nna le Motlamedi eo o tla neeloang go boloka madi otlhe a Kopano. O tla nna le Mothusi.

Dipaka tse Batsamaisi ba tlhocoang ke cone.

Batsamaisi botlhe (ba ba choaneloang ke gore e be e le dikokololo tsa kopano) ba tla tlhocoa ka ngoaga le ngoaga.

5. Komiti e Kgolo,

(a) Mmogo lo Batsamaisi ba ba boleloang fa godimo ba ka maemo a bone, eleng ditokololo tsa Komiti, go tla tlhocoa batho ba le shome mo phuthegong e kgolo ea ngoaga go ba tlatsa mo Komiting.

(b) Monna setulo oa Kopano ke ene ó tla nnang setulo mo dikomiting.

(c) Tiro ea Komiti-e-Kgolo e tla nna go dira mafoko otlhe a a tlang ka choganeco le go a bolela mo Kopanong.

(d) Komiti e Kgolo e tla nna le thata ea go coelela mo tirong fela fa palo ea ba ba gone e se kafá tlase ga leshome.

6. Ba e leng Ditokololo.

(a) Mongoe le mongoe eo leina ja gagoe le tlhagisicoeng mo phuthegong e kgolo e tlare fa le amogelese ga mo Komiting a coe tokololo ea Kopano.

(b) Mongoe le mongoe eo o tla nnang tokololo jaka kafa go boleloang ka gone mo temaneng e e fa godimo (6 a) o tla choaneloa ke go ikobela melao ea Kopano le go duela madi a go tsena a sheleng.

7. Tuelo (subscription.)

(a) Tokololo nngoe le nngoe e tlare ka ngoaga e duele ponto (£1 sterling.)

(b) Tuelo e tla ntshioa ka kgoedi ea.

(c) Tokololo nngoe e e sa kakeng ea duela mo nakong e e laecoeng le e e tla reng lefa e tlagisioe ke Mokoaledi-golo kgotsa mothusi e fele e sa ntshe tuelo ea eone'e tla ntshioa mo kopanong.

KAKARECO.

1 Diphuthego tsa Kopano di tla tshegedioa ka Satere taga wa ntlha le wa Boraro Kgwedi nngoe le nngoe.

2. Tshiamelo ea go vouta le go bno mo phuthegong tsa Kopano e tla bulegela fela ba e leng ditokololo. Dikgong cotlhe di tla atlholoa ka voutu.

3. Melao ea go tsaa dikgang e tla tlhomeloa mo diphuthegong cotlhe tsa Kopano.

4. Tokololo nngoe le nngoe e go nang le ngongorego ka ga cone fa go fitlheloa e le molato, phuthego e ka moatlhplela gontshioa

5. Mongoe le mongoe eo o ka ntshioang kgotsa o ka coang mo Kopanong ga a ketla a busedioa sepe.

6. Kopano e tla nna le tshiamelo ea go oketsa, go fetola, kgotsa lefa ele go mametlelela Tsamaisho le gone e ka oketsa melao kafa e bonang go choanetse ka gone.

SEKOLE SE SEGOLO SA BECOANA SA

Tiger Kloof.

SESHENE e ncha ea dikala cotlhe tsa Sekole se e tla simologa ka Matlbaco, FEBRUARY 7th, 1914. Go nale manno mo dikaleng cotlhe.

Thele e eme jaana:—

Thuto ea dikoalo le ea Ditichere; Tuelo, £16 ka ngoaga.

Go Batla Tuelo, £16 ngoaga oa ntlha; £8 oa bobedi; £4 oa boraro, oa bone ga o dueleloe.

Go aga:—Tuelo £12 ngoaga ea ntlha £6, oa bobedi £3, oa Loraro, oa bone ga dueleloe.

Go sega:—£16 ngoaga oa ntlha; £8 oa bobedi; £4 oa boraro; oa bone ga o dueleloe.

Tiro ea Otisi, Tuelo (Basimane ba ba pasitseng Standard VI) £16, ngoa oa ntlha; £8, oa bobedi; £4, oa boraro.

Morutoana mongoe le mongoe mo kaleng cotlhe o choanetse go duela 10s. ka ngoaga ko fhoko, madi a ngaka.

Tuelo cotlhe tse diakaretse, thuto, dijo, diaparo, diaparo tsa kafa teng, diphate, dikobo le dikoalo tsa Sekole. Barotoana ba neoa le ditlhako. Ba ba ikaelelang go tsena ba choanetse go koala gore ba romeloe dikoalo tsa go tsena mo sekoleng. Di ka bonoa mo go:—The Principal, Tiger Kloof Native Institution, Tiger Kloof, District Vryburg, C.P.

M C Schrueder,

MOSEGI

Eo Mawenkele Mabedi

Fa Hukung ea

55 DE BEERS ROAD,

Gaufi le Steishene,

14, New Main Street,

Go lebagana le Kereke Makgoosa ea Presbyterian

Au betla Iemolc, Semapa 'Marase,

go segela felaa Kafu kelecoang ea gago.

Thaka ea coang mo Dikompo-pong [illegible] thata ke cne.

Mogote oa 1913.

GATOE o gaise mogote oa dinyaga-nyaga tse di fetang Le mecofetsi eare ga e ese eke e bone mogote o o choanang le oa MOGOTE oo o ka tsidifadioa bofela ka

I I CH TIKILE [illegible]

BIRI.

——TSA GA[illegible]

MRS. DELPOORT,

MERRIMAN STREET,

(Old De Beers Road, Kimberley

"Subscription Fund."

(Mothomamisi oa "Tsala ea Batho.)

MONGHADI,

Ke go romela maina a batho ba ba ntshitseng madi a go leseletsha Molao oa Mafatshe (Lands Act) ka go romela Baromiwa ko Engelane.

Oa gago,

R. G. PHOOKO,

Vice-Sec. Gen. Cou. S.A.N.N.C.

24, Critic Buildings, Eloff Street, Johannesburg, November 4th, 1913.

VAALBANK—AMERSFOORT.

	£	s	d
Chief Ndabambi Kunene	1	0	0
Nkhaitshana Kunene	1	0	0
Absalom Miyali	1	0	0
Mnikwa Nkosi	1	0	0
Mfanawendhlela Nhlangwa	1	0	0
Mfihlolo Maseko	1	0	0
Jacob Msibi	1	0	0
Dirk Msisi		2	6
Mbodhwa Nkosi		10	0
Jan Madebile	1	0	0
Aaron Maseko	1	0	0
Malodo Zwane	1	0	0
Mbongendhla Maseko	1	0	0
Mail Kunene	1	0	0
Jacob Kunene	1	0	0
Tshingana Kunene	1	0	0
Mafede Kunene	1	0	0
Gum Maseko	1	0	0
Mkelwane Kunene		5	0
Mgemane Mkwanazi		10	0
Diamond Vilakazi	1	0	0
Petros Nkosi		4	6
Ezra Nkosi	1	0	0
Jantje Nkosi	1	0	0
Jacob Kumalo		10	0
Masimuka Malindisa	1	0	0
Mbengumbengu Dube	1	0	0
Bhunywana Nhlapo		5	0
Nogalaja Tshongwe		5	0
Mampulo Msibi		10	0
Msila Tela		10	0
Matthew Nhlapo	1	0	0
Lututuwa Nkosi	1	0	0
Mhlaba Lukele	1	0	0
Dingindawo Msisi	1	0	0
Amoni Mkwanazi		3	6
Mhlatywa Ngobese		10	0
Mahugwa Ngobese	1	0	0
Nhlanhlane Mapuza		10	0
Gadhlane Metulwa		5	6
Mlayo Madebile	1	0	0
Paulus Mota		10	0
Madhlongo Matebula		10	0
Nyezi Kunene	1	0	0
Sikwebe Maseko	1	0	0
Goman Hlatywako	1	0	0
Njingama Nkosi	1	0	0
Nohlo Maseko	1	0	0
Mkubodhla Maseko	1	0	0
Mashisha Nkosi	1	0	0
Fanyana Twala		10	0
Job Maseko	1	0	0
Mahayane Metulwa	1	0	0
Nhayimbayi Tabile		10	0
Jacob Kubeka	1	0	0
Sitshayo Nkosi	1	0	0
Mgemane Madebile	1	0	0
Amos Kunene	1	0	0
Kalelwayo Vilakazi		10	0
Isiah Maseko	1	0	0
Nyama Mabuza	1	0	0
Magadini Masiza	1	0	0
Pahlane Mgwenya	1	0	0
Enoch Madebele	1	0	0
Mpini Madebele		10	0
Piet Maseko	1	0	0
Govm. Xaba	1	0	0
Ngazini Mdhluli	1	0	0
Mayigana Tabete	1	0	0
Mtungwa Zwane	1	0	0
Solomon Zwane		10	0
Mandeki Zwane		10	0
Nhloko Dhladhla	1	0	0
Mabaso Mavisela	1	0	0
Magunya Mayisela	1	0	0
Mhlupeki Kunene		5	0
Sisinga Twala		10	0
Mangwalangwala Tshabengu	1	0	0
Mhlopeni Mabuza	1	0	0
Rhenanni Mabuza	1	0	0
Niyingwayo Nkosi	1	0	0
Tshabalala Mabuza	1	0	0
Mzanywa Nsibande	1	0	0
Ntanetyane Nsibande	1	0	0
Thomas Nsibande	1	0	0
Philip Nezane		10	0
Ndhlala Mkwanazi	1	0	0
Nduna Mdhluli		10	0
Matthew Twala	1	0	0
Petros Mdhluli	1	0	0
Judidah Kunene (Lady)		1	0
Lefelina Mosi		1	0
Enise Kunene		1	0
Daisy Kunene		1	0
Johanna Kunene		1	0
Josea Kunene		1	0
Mamene Magudulela	1	0	0
Langa Magudelela	1	0	0
Tunga Magudulela		10	0
Mpiko Nkosi		1	0
Philip Msesane		10	0
Siduna Nhlapo	1	0	0
Total	[illegible]	3	0

IZITEMBISO.

	£	s	d
Dirk Msisi		17	0
Mkelwane Kunene		15	6
Mgemane Mkwanazi		10	0
Petros Nkosi		15	0
Jacob Kumalo		10	6
Bhunywana Nhlapo		15	0
Nogalaja Tshongwe		15	0
Mapulo Msibi		10	0
Msila Tela		10	0
Amoni Mkwanazi		16	6
Mhlatywa Ngobese		10	0
Gadhlane Metulwa		14	6
Paulus Mota		10	0
Madhlongo Matebula		10	0
Tanyaza Twala		10	0
Kalelayo Vilakazi		10	0
Mpini Madebele		10	0
Mandeki Zwane		10	0
Solomon Zwane		10	0
Mhlupeki Kunene		15	0
Sisinga Twala		10	0
Philip Msesane		10	0
Mpiko Nkosi		19	0
Jeremiah Mabuza	1	0	0
Matyana Mabuza	1	0	0
Ndoda Mabuza	1	0	0
Nhazi Manana	1	0	0
Mgwibelo Mabuza	1	0	0
Elias Mabuza	1	0	0
Mcetywa Nkosi	1	0	0
Spelman Sido	1	0	0
Nduna Mdhluli		10	0
Philip Msesane		10	0
Nhlabhane Mapuza		10	0
Total	[illegible]	[illegible]	0

A ke madi a a coang koa tatshing ja Kgosi Ndabeni Kunene oa koa Vaalbank-Amersfoort a neng a kokoangoa ka la 4th November, 1913. A ngang maina a tla bonala mo koranteng ea weke tlang.

SAUL MSANE, Organiser

PAULA!

XA ubona elipepa, litate njenge ndawo umnele 15/- ube ngumamkeli ku The Editor, "Tsala ea Batho," Box 143, Kimberley.

Lipepa elishicilelwa ngu Nombakala Jikelele [illegible] South African Native National Congress.

Tsala ea Batho.

KIMBERLEY, NOV. 29, 1913

Ingxushungxushu.

E PIKININI KIMBILI.

ISIPITIPITI sabasebenzi base Premier Mine, ngo Mvulo, sibange ukufa kwamadoda amatatu kwa ngxwelerwa i 33 Lonto ilusizi kuba isizatu esibange lomasikizi asizo zaluto. Namhlanje abantwana baba bantu ba buleweyo bahleli emakaya, balindele ukubuya kwaba konzeli babo, kanti bona abaseko. Kutiwa imbangeli yenkatazo yile? Kuxabene Umsutu nepolisa le Thsaka, banqindana ipolisa labeta um Sutu, lamopi sa ngempumlo; abakubo ba tukutela ba hlasela umzi wama Tshaka eskwatini bebaninzi, ama Tshaka abaleka. Ukusuke apo ba qekeza i ofisi ne storo se nkomponi batimba impahla enani liku £2,500. Impahla bayinxiba kwa oko. Yangu lowo watsho ngezihlangu ezintsha esikwatini Kuteke amapolisa akuba ebanxolisa, bawagibisela ngamatye. Bala ukubuyela ezindlini zabo; ade ama polisa adubula ngemipu kwenzakala abanye babo. Ukuba lento yinyaniso, ilehlazo kuti bantu bamnyama, kaufane ucinge ukuhlaselana kwemizi ebihlalelene ngoxolo, ngenxa yokulwa kwamadoda ama bini! Inkatazo zetu zanele yinina ukuba sizengeze ngento ezingenamsebenzi? Kanikangele inqubo elanelekileyo, ete yenziwa nga madoda ayi 2,000, ama Zulu ase Durban, ate wona abhenela emagunyeni anokudala uxolo ngokuzolileyo eku beni ekatazwe ngamapolisa esikwatini ebusuku. Bazipata njengamanene, bagodukabengona kalisanga nto kabani. Nababhali abamhlope xa bayalamanisa ne strayiki sama gxagxa ase Johannesburg, bati ama Zulu enze umzekelo ongapezulu kwenqondo zawo.

Silihlazo isipitipiti esenziwe ngabantu betu e Pikinini Kimbili.

APANA PAYA.

[illegible] Kwi Sosho sase [illegible] nganyanga zonke igusha ezingama [illegible]. Kanti izimvu zase Afrika [illegible] njenge nkuku.

—o—

Abafi.—Abalauli betu ababhube nonyaka—O Sir Richard Solomon, Rt. Hon Abraham Fisher, Nobekekileyo J. W Sauer—bazelwe ngonyaka omnye—1850.

—o—

Gen. Hertzog.—Lenkosi engumaphambili, naye uke atete inyaniso ngamanye amaxesha. Ute u Rulumente ka Botha wonile, ke umvuzo we sono kukufa. Okokuba ziquba ngolulutobo izinto iyakububa yonke lempi ipeteyo. Yinina engafi nje amalungu ezinye i party?

—o—

Ama Tempile. Impi yama Tempile iapa, koko izitunywa ezivela kwindawo ngendawo. I Congress yayo yonganyelwe ngu Mnu. Edward Wavrinsky, ilungu le Palamente yase Sweden. Babe bezimisele yokupungula imfungiso ye tywala ekuhleni; ezi zizinto zo Schreiner, zo Searle no Sir David Hunter. O Mr Stuart namanye amaledi. Besilindele nomf. E. Makiwane kolwa akazangi singazi nkuti kubuye itshila.

PAULANI!

Msani ukusitumela incwadi ezinde singasitumelanga amagama abalesi kuu kunye nemali yabo. Abanye basitume'a incwadi ezinga bekwanga amapu ngokwanele yo. Lonto, madoda, idla ipepa. Incwadi ezinjalo asizokamkela kwakwezetha azayo.

Kulungu elinokuba umbhaleli ngamnye asitumele igama lomamkeli omtsha. Ipepa alishicilelwa ngomoya.

Kanguleni u Mr M. N. Galela Umzini kaya wase Dikeni, ubo fudula enza iipepaelinye, ngoku ufuna abahlumi. "Hambani ke nani nenjenjalo."

Ezababhaleli.

ÚNYULO OLUZAYO PESHA KWE NCIBA.

NKOSI MHLELI,

Incwadi ka Dr. Mqoboli ekwipepa lako le 8th Nov. yeyokufundwa ngocoselelo, ipindapindwe yetyiswe. Akwaba ibinokubuye ishicilelwe ize isasazwe kubanvuli ba Pesha kwe Nciba. Hai ukuswela imali! Lomfundisi wase Tamara uyaziwa okokuba ulichule ekuteteni nase kubhaleni, kodwa namhlanje uziqqwesile, kwa bonakala ngokuse mhlotshe ni ukuba uteta inyaniso ezingapaya kwake, yena ngokwake. Eyona nto yenza ukuba incwadi yake ibe namandla amakulu ngakumbi kukuba uyibhale engekazi ukuba u Mr Tengo Jabavu uzimisele ukuziqqatsa kunyulo oluzayo ngokuchasana no Dr. Rubusana; isizatu sokuba enjenjalo singeko ngapandle kwesokuba bahlukene ngobuzwe. Into yokuba u Dr. Rubusana abe ngumntu ose Palamente ngevoti ezininzi ezingezizo ezesizwe sakowabo ingadala ikwele nomona kubantu abangakwaziyo ukukangelela uhlanga lonke oluntsundu, abacinga ukuba xa kutiwa "uhlanga" kutetwa isizwe sakowabo. Ndiyamtanda umntu otanda isizwe sakowabo, kanti ke umntu otanda uhlanga uxabiseke ngapezulu, kuba amehlo ake abona kude, abona pezulu napantsi nase macaleni. U Dr Rubusana ndimfumana engumtu otand' uhlanga kuba amalungelo ase Koloni nase Transkei e Transvaal, Free State nase Natal uwasingatile onke. Ukuwasingata kwake lomalungelo ngendikucacisa kanobom ukuba belilikudlwana kunoku elipepa. Kananjalo ezindawo ndizibhalayo, bendiyakuzitumela kwi "Mvo" ukuba ibilipepa elidume ngomo ya onangaleleyo (fair play).

U Dr Rubusana likalipa "ela kula silibele," elite lina no Mr Tengo Jabavu neadhlwele samadoda fundisiweyo ase Afrika. lati sihleli, silibele kukub'ala nokuteta ngezizinto zemizana yetu, lasuka elikalipu lati kwasu lange na e Palamente, lati "libambr ucango" ukuze o Messrs Jabavu no Plaatje bangene nabo, inge kuko ukuba bamkapele ngapandle, akukov ukubalungiselela indawo. Indawo abulawa ngazo oka Rubusana, u Nokoleji ne Land Act, sezipendulwe ngu Mfundisi u Dr. Mqoboli no Mhleli we "Tsala" ole ke lo wamva wahlaba wanakanisa i Land Act e Qonce kanye emzini wo Mhleli we "Mvo," mandingaqokeli ke mna njengokungati ndiya bacukuceza. Nina ke bamcasileyo u Rubusana kanixele esona sizatu sikulu niyeke izizatwana ekunge ko mntu uzisweleyo, ezinje ngokuba omnye umntu esuke atiye utywala wakuba wena ubutandla, ubusela, uqhilaimbi atshaye wa kuba wena ungalitandi icuba.

Oku ke kukuti xelani into eyonakaliswe ngu Rubusana, ekunimeleni kwake esiqqebeni. Zinto zinina enanimyaleze zona ukuba azisondeze esiqqebeni waza yena wazityeshela? Nanimtume u no koleji na kanene ukuba asondeze yena na? Engahambeli pambili nje u Nokoleji kungenxa ka Rubusana na? Kanimbuze u Rubusana nive izimvo zake ngalomteto womhlaba nango Nokoleji, kuba nase Transkei izimvo zahlulelene ngezondawo zombini. Makagwetywe etiwe. Mna ndingaku Nokoleji kanti ke umntu obona ngenye indlela ndimbekile kuba abantwana betu bayakuba ngamaqahane kwa Nokoleji kwithinyaka ezayo. Umfela-ndawonye ku Dr Rubusana. "Deda mblangala endaweni ye ny'wage."

Hlabuti BELLINENE

Ezababhaleli.

Nkosi Mhleli,

[illegible] zuzu ndisiva impato embi [illegible] Free State kwaye yonke le[illegible]to ingasoze ipele, nxa na umzi [illegible]saqekeke kubini kuba umzi Ontsundu usekuxakekeni okukulu kufuneka umzi Ontsundu ubeyimanyeba yamanyama. Kuti wa zizithi "umanyano lunamandla," nam nditsho kuba kunje njenje akoko manyano kumntu Ontsundu. Mhlaumbi umzi wase Free State ontsundu ungacinga ukuba ngawo wodwa okulengxako: nati apa bantu bakowetu impato inye neyenu, kuba apa e New Brighton kulomzi ka Rulumente impato yembi kakulu. Noko kungati kute cwaka njusazakolila umzi ontsundu onga ziqondiyo ezizinto. Kute ekubeni kudala sitapa kulomzi ka Rulumente, sine minyaka eyi sixenxe kude kuye esi 8 njalonjalo, singa zange sixelelwe ngamteto wokuba ukuba indoda inabantwana kufuneka irafile okokuti wonke umntu onomntana oselesebenza kufuneka erafile i Rent ye 3s. ngenyanga emnye ngapandle kwemali erafwa ngu yise yendlu. Lento isimanga mzi wakowetu kuba ezizinto asikuko nokuba asina Advisory Board sinayo, okunjalo nje asingabelungu ngabantu abantsundu abayaziyo indlela nesiko lomntu ontsundu abanye abantu abakatali nxa into ingeko kubo nxana yena ehleli kakuhle—he does'nt care for the rest. Yinyaniso ukuti ili [illegible]sukela kude kuye [illegible]kulwana sesine ingqum [illegible]ko ihleli pezu kwetu; kodwa [illegible]iba isibhalo siti lonto [illegible] ukuba yenziwe kuwe yenza yona nakomnye umntu, [illegible] ngenxa yokuba upambili [illegible]sumkatalele umntu [illegible]. Wona umzi wa se New Brighton andifuni nokuleta [illegible]uba wona lento wayiyeka [illegible]nini: awuzange ube [illegible]gomzi, wase wanyula i Komiti [illegible]kukangela lomcimbi [illegible] nanamhlanje isakanela [illegible]mbi kodwa yi Komiti, eyanyulwa u October esemtsha, asazi ukuba yagqiba pina. Kodwa tina sibone ngabantwana sebe [illegible]njwa beyakufakwa etolongweni kwafuneka apo bekutabwe nge 2ts. emnye. Lento si yiteta singena zintloni ngayo kuba injalo ngapa koko ndibi mandikushiye apo Mhleli enkosi ngesituba.

Ndim,

Um New Brighton.

Port Elizabeth.

Amabal' Engwe.

Umteto Womhlaba.—Nepepa lama lihulu, elishicilelwa ngu Mr. Jabavu nge Sixosa e Qonce, liti nalo lite inyani ngamanye amaxa. [illegible] ngomnikelo we [illegible] e Heilbron, ntunyelwa i Komiti [illegible] no Kolechi, nenewadi [illegible]:—Besizimisele ukntumela ngapezulu, sitshitshiswe ngumteto ka Sauer. Abanye abantu ababetembisile bacitakele ngenxeni yawo lomteto, baye kufuna ezinye indawo.

—o—

Ngenzowa.—Nge Congress yokungibela Umanyano lwa Bamnyama (S.A.N.N. Congress) ibine £44 10s. esikwameni, iyayizakubo ngapezulu kakulu lomali, kodwa yacitwa—zi depotation zo kulwa umteto ka Sauer. Intlanganiso yo Botha (S.A.P) e Kapa yayine £39 I A.P.O., apo e Kimberley yona Umgcini ndyebo wayo u Mr. Hartogh ufike efumbete ngapeso kwa makulu amatatu, £343 14. 11½d okokukuti i A.P.O. ka Dr. Abdurahman izidlula zonke intlanganiso zalapa e South Africa, ezimnyama nezimhlope.

—o—

E Kapa.—Umlungu oyi foreman [illegible] ubanjelwo ukusayina itsheke ye £30 ngobumenemene, ufumaniswe engenatyala kuba kufumaneke ukuba usapo lakowabo lunokungahlimaqdi engqondweni. Ito imantyi ndenalengada xona ebesenza lonto. [Masingabotemba lonto sibe nati.]

—o—

E Merika.—Isilundiba sakona etielto i £1,000,000 ngonyaka siyilileka apa elizweni sife zona sikwela ku elizwe ziwe ingqondo zeme. [Asinalwazi nofam ezwalo sengqondo abangwo yi ma'i.]

—o—

E Rautini.—Abantwana bomlungu bate bafune umalologu e rumini yokulala. Kebantu abakulu bayibonile. Inelinkangeni ifana nomifanekiso ye Bioscope, iyashukuma ingati iyabatuba, noko ijozizi yona. Baninzi aba ngeniswe ube bayibone, ngabantu abade. [Kuteniwa kungati kufika lomaxesha akudala ase Belshazar imbila oludongeni, asazi sobona into eyakuyibona.]

[S.Sec.—4A.]

KE SHONE SEPHUTHELA SEO

(SE SE MMALA O MOSETLHA)

SACCO HERB EXTRACT ke o na e long molomo o mogolo ea matlhoko a tlhe hela a sebaka, mabolo le ba ba ... O thabisoe ke ditlhare tse di ... thata hela tse di ... Afrika. Ma e nale thata e bonwa ea go bolela matlhoko a mogolo, *lekoko*, *ematsoe*, *sikiliri*, o mogolo *Sekhu*, *ditlhabi* tse di na ... go gotlhola, *Seroma*, le matlhoko a tlhe hela, dikete tse ... ba bacho ba nagana ... ba ba ... ke ne mina ba bola ba ... ba tlhale go bilibela mongwaga. Leina ja SACCO HERB EXTRACT le le gole thata hela mo tlhong ... ngwe. Ma lehatsing jaso, jaka ... ba ba ... ba ba ... ba ba thobogoba. Ra gaisa ba ... le lengoe le le rele ... ba ba ... ba ba ... ba ba

U Botha no Hertzog.

I Congress yama Bhulu ebise Kapa ipelele ekuqekekeni kwama Bhulu ase Free state. Kwakuko na Mangesi avana nama Bhulu. I Congress ivulwe ngu Professor Marais ngomtandazo ongati akuko moya ka Tixo kuwo. Kungeko nazwana lokumtandazela omnye umntu ongelilo i Bhulu, ngamazwi alowo mtandazo kwaku ngati i South Afrika lilizwe lonke lipela, kungeko namcamango wokuti nase Engilani kukon' Ukumkani o laula ama Bhulu onaye kufuneka bemtandazele. Bekungati u Tixo otandazwayo ikwa li Bhulu naye, mhlaumbi nguye ongamele leyo congress. Noko i Professor i libele ukubuza kuye ukuti, angafi nje amalungu ezinye i party—bapina o Grady Gubbins, o Au Camp, o Serfontein, o Buhrmann, o Sauer no Fisher—beqela lika Rulumente.

Indonga zaqekeka bakukov' ukuti AMEN bavakala besiti u Botha makaxele ukuba umgxotele nina u Hertzog ?

U GENERAL BOTHA

Wapendula ngenteto ende, wati besiye siqqibe sivumelane entweni, kanti akupuma atete enye into ebesingaqqibanga kuyo. Lonto ifik'imenze u Rulumente abe ngu mbolombini ngesizatu senteto zika Hertzog, bada bati abalawuli, nam, okokuba u Hertzog aka kutshwa, bayakundishiya. Kuba bengena kusebenza nendoda enjalo.

UZIPENDULELE NAYE U HERTZOG.

Ute soloko wati wangena elawulweni luka Botha akazange afuneke nganto, kodwa bengena sizatu, ngapandle kwesi, sokuba yena ulwela amawabo nenteto yabo engakatalelwa ngabanye, kuvalwe u Gen. Hertzog esateta, wapinda ngemini elandelayo, wa teta iyure ezimbini. Wati u Rulumente ka Botha akazange andi t..nde lonto ndiyibone kwasekuqaleni, kuni kuba betele sibe no Rulumente wama Ngesi kanye.

Imkile i Komiti omva kwe mpi kisano enkulu, wada wati u Gen. De Wet: Mna ndipakamisa ukuba masibhenele ku President Steyn, e Free State, abe nguye oya kuxela eyona nkokeli ifanele ukupata ubu Rulumeni. Xanisiti makunyulwe i Komiti apa, asisokuvana. I Komiti izakumqobo sba u Hertzog ngangohlobo lokuba impumlo yake ingafiki emsile-n (kwa hlekwa)

NGOMGQIBELO.

Ingene kwakona intlanganiso kusasa. U Chairman we Komiti, u Dr. Krause, wanika ingxelo. Wati i Komiti ayipumelelisanganto, kuba i Komiti ibizibizile zo mbini, i General, kwaza kwafika u Botha yedwa; u Hertzog yena usuke wala. Yaba ke yapela indaba ye Komiti. Kwaxoxwa pezu kompropozo ka Mr Krige, opakamise okokuba u Botha makawuqube umsebenzi wobu Rulumente.

Kwaxoxwa kakulu. Axoxa amagqweta amadala, o Adv. Burton, no Advocate Esselen no Adv. Dr. Krause. Bate ababoni tyala ku Botha, oyena ukatazayo ngu Hertzog. Akas xeli nesiposo sika Botha. 'Into evakalayo, ye yokuba ugxotiwe ngu Botha, wa ye engenakunceda ke u Botha xa ebapatiswa kunye naye besiti abasafuni ukusebenza no Hertzog.

Emva kwengxoxo ezinde kubhenelwe evotini, yema ngoluhlobo ivoti :—

Botha, 131.
Hertzog, 90.

Ama Freistati onke apuma ayishiya intlanganiso. Kuvakala okokuba keza kubeko enye i Congress e Bloemfontein nge January 1914, apo i ..keko le kuvakaliswa pakuhle.

Awasenalo ama Frei State no Botha konke.

Emva kokuba ama Frei State emkile, akwenz wanga nto ebu tulekileyo ngapandle kwenteto ka Gen. Botha, ezimisele ukuluqba ulaulo lwe Union. Uti naye akasazi isizatu asonileyo kuba wasoloko elukonza uhlanga lwakowabo, elotanda nokulotanda de kube nanamhla. Wateta malunga nokuziteba kwe South Africa pantsi kwe Engilani.

Wakankanya na Bantsundu atameiwe ukufumana intlalo entle kwelilizwe, etembisa ukuba uyakubapata ngemfaneleko na ngobulungisa.

Lilize ke ..lo kuba mitoto imi nyaka ayiteteyo lento u General, kodwa endaweni yobulungisa yinkohlakalo yodwa equbela pambili.

Ikomishoni yomhlaba

I KOMISHONI etunywe ukuba ihambe ukangela malunga nokwahlula umhlaba pakati kwa bamhlope nabamnyama iya kuba lapa ngo Mvulo, 1st Dec. Ngolwesitatu iya kuba se Mafikeng. Inkosi zomntla zase Bechuana zi cele umhleli we *Tsala* ukuba aye kucebisana nazo ngendlela yokunika ingxelo pambi kwalo Komishoni. Le Komishoni ngati ihamba ngokukauleza okukulo, okuya kwenza ukuba ingacoli kakuhle. Kufuneka umzi uhlale ulungile, ukuze iti ijika babe sebe mkondo mnye. Ubutongo mabuzilwe, umzi mawuzame ukuqonondisana ukuze kungabiko manxaxa. Kufuneka umzi uzame ukufumana amanani abamnyama, nabamhlope. Kangelane kwi ncwadi ye ngxelo ye (census). Kuko enye incwadana elandela le ekankanyiweyo, exela ngokuzeleyo amanani abantu nabelungu nemfuyo. Loncwadi kutwa yi Part IX. U.G. 32 H. (Census Report); eyesitatu yi Volume I., yengxelo ka 1903-1905 enge micimbi yabantsundu. Eso ncwadi zinokufunyanwa kwi ndlu yakwa Rulumente etengisa incwadi (Government Stationery Dept.) e Cape Town okanye e Pretoria.

Kuko itinzi kule Komishoni elingehli kamnandi amalungu amane kuyo, amagama awo si za bona kula ntlanganiso yo Botha no Hertzog aketwe kuluhlu lo mkondo wabo.

Abantu abaketelwa umsebenzi obaluleke kangaka, nge bengabantu abate geqe, ingabi ngabe qela elitile kwezombuso ngekute ukuba baswelekile abate geqe, ngekuketwe i Judge enye, omnye ibe ngo we S.A.P., omnye abe ngowe Unionist, omnye ibe ngoweqela labasebenzi, omnye abe ngoketwe siti be ndlu emnyama.

Tsala ea Batho.

KIMBERLEY, NOV. 29. 1913.

TROUBLE AT THE PREMIER MINE.

THE riot among the mine-labourers at Cullinan (which resulted in the death of three labourers and the wounding of 33, on Monday) is regrettable. The cause is so trivial yet they made it cost dear human life and left fatherless a number of dependants who were waiting for the glad home-coming of the bread-winners. A Basuto quarrelled with a Shangaan policeman; they exchanged blows and the policeman caused the Basuto's nose to bleed. His countrymen, we are told, became very indignant, raided the Shangaan quarters in large numbers and put the occupants to flight. They next smashed the offices and looted the store—smashing or taking goods to the value of £2,000, comprising foodstuffs and clothing—the latter they promptly donned. The "Pretoria News" reporter found many of them parading the Compound in brand new boots looted at the store. When the police called them to order they responded with volleys of stones and other missiles. They refused to return till volleys were fired among them and several men fell.

If the facts are as stated our people should be thoroughly ashamed of themselves. Fancy raiding the quarters of peaceful Shangaan neighbours because a countryman had had the worst of it in a fight between two men! We have so many difficulties to contend with without creating unnecessary trouble for ourselves. How unlike the gentlemanly behaviour of the 2,000 Zulus at Durban last month, who were molested by the police one night and marched quietly to the Chief Magistracy and lodged their complaint in a dignified manner like Nature's gentlemen and retired without doing a penny's-worth of damage. Their example has rightly been held up as a model form of protest by white writers, who regard them as the superiors of the Johannesburg white strikers. We are ashamed of the ugly spectacle at the Premier Mine!

NATIVE LANDS COMMISSION.

WE understand that the Lands Commission will take evidence in Kimberley on Monday, 1st December, and at Mafeking (Bechuanaland) on Wednesday the 3rd prox. It seems somewhat doubtful if a Commission following such an unprecedented enquiry as the segregation of White and Black could deal exhaustively with the minute details of all phases of the question if they go so rapidly over the country. The thing has never been attempted by any country before; and in our humble opinion, the Commission should go to work and proceed less rapidly and more cautiously if all vested interests are to receive the fullest justice. We warn our people in other parts of the country to prepare their evidence in advance of the Commission's arrival so as to lucidly place all facts and data before the Commission—even if by so doing they keep the Commissioners at work by day and by night. No fewer than four members of the Native Lands Commission were at the S. A. Party Congress at Cape Town—all of the five Commissioners may have been there, for all we know! This is very unsatisfactory. Such a Commission should never have been composed of party politicians; if independent gentlemen could not be found, the politicians should have been distributed to comprise: one Judge of the Supreme Court, one S.A. Party man, one Unionist, one Labourite, and one Native and Coloured nominee. The present composition is too one-sided for such an enquiry affecting as it does the very lives of the various people's of the Union. However, *hin ist hin* and we can but hope for the best.

CONGRESS FUNDS.—When the S.A. Congress met in Johannesburg it had a credit balance of £11 10s. They would have had four times that amount but for the expensive deputations in connection with the Native Land Plague.

NATIONALISTS' CONGRESS.

RESULTS IN A MAJORITY FOR THE PRIME MINISTER.

DRAMATIC EXIT OF THE "FREE" STATE THRONG!

THE PREMIER'S SPEECH.

General Botha, who had a cordial reception on rising, expressed appreciation of the patience and courage shown by the Congress during the very trying session, and thanks for the confidence again reposed in him. During the Congress hard and bitter words had fallen, and also some that were insulting. He only asked them to co-operate steadily and surely to remove the bitterness that existed among them. (Cheers). "We have to work with a difficult people (he proceeded) who in the past have been deeply divided, a people who on both sides have made great sacrifices to create a happy South Africa, and that we must take into account. We must live and let live. We have not only two white races, however, but we have also a large coloured and native population which looks to us for justice, and with a desire that South Africa may be governed so that they also may love South Africa. Let us see to it that they always look up to us that way." Dealing with Imperialism, General Botha said it was remarked "You are striving to lead us eventually to get a Federal system by which we create a Parliament above all other Parliaments, and in which South Africa will have only one or very few representatives." Nothing was further from the truth than this (Cheers). At the last Imperial Conference in England a similar half-baked and badly-thought-out proposal was introduced. This emanated from New Zealand, but at that Conference nothing more ridiculous was introduced than that proposal. "At the Conference," he continued, "it was a pleasure to me to say that on behalf of South Africa we did not want such a system, and we shall never agree to it. I was backed up at that Conference by my friend here (Sir David Graaff), and you can take it from me that the British Prime Minister and the representatives of Canada and Australia stood with us, and voted with us, so as to throw out that proposal unanimously. (Cheers). I must be a stranger in Jerusalem, a traitor to South Africa, if even I were to tolerate a claim by which the right of self-government should be taken away from us. I have in the past made a great sacrifice for the liberty of government, and if any man feels that we in South Africa should not give away one tittle or iota of our self-governing rights, it is I. I would a hundred times sooner leave the Government and fight heart and soul if such were done. My past history in the Transvaal shows that I have refused to accept any position if my people were not given free and independent government. (Cheers). Therefore, I say there is just as little chance that I should ever vote for such a new Parliament as there is for me to touch the sun with my hand." To him it seemed that the position in South Africa to-day was as follows: Government were called His Majesty's Ministers, but all the same they were the Government of South Africa. Their country was part of the British Empire. These were facts they could not get away from. Yet in South Africa they were free as though they were an independent State. They were on a footing of equality, and in that way they were a sister State of England. (Applause). "Our first duty," continued General Botha, "in the interests of our Union, according to my views, is to stand on a friendly footing with the British Empire, without in the least way departing from the least of our principles. Therefore, I say South Africa's rights must in every respect and always be looked after, and it must be seen to that they are on a secure basis. There is not the least chance that they should not be. There is not the least chance that it should be possible for me and my colleagues to lead you where your rights may be taken away from you. But, I say, and I say emphatically, that the constitutional relations (Staatsverband) between myself and England need not lead to friction, unrest, and uncertainty. We can in this country develop according to our own wishes. We can and we are going to be a great nationality. (Cheers.) We have to depend upon our own brains and our own strength, but that does not mean that it is necessary for us to fight the British Empire or to be unfriendly towards it, and these things can and must be on a friendly basis. The basis of the British Empire I take to be the development of the different nationalities, and this is not only possible but desired. Only by recognition of that principle is the British Empire possible." Young South Africa, remarked General Botha, amid laughter, wished to achieve wonders. Young South Africa talked big, but with all their boasting it might be possible to plunge their country into misery. General Botha maintained that they had reason to be thankful for the tremendous progress made in South Africa during the last ten years. (Applause.) Young South Africa might catch the young horse and put the bridle on it, and it would bolt and throw the rider into the ditch. They in South Africa had no desire to live in such a condition of recklessness, and they were not going to give the young horse its head. They were living in days when they had several elements in South Africa, and he assured them that if they took his position or that of any of his colleagues for a single month they would soon be brought to a realisation of difficulties which had to be encountered, and of which they knew nothing. He felt deeply that he was right in governing South Africa through his Government in the way he did, and he felt it was the only right policy, and he had courage because, before the Lord, he knew that he was doing right. (Cheers.) He was grateful for the interest displayed by young South Africa in affairs, but he wished to emphasise that it was unnecessary for young South Africa to wage war against old South Africa. (Cheers.)

They had a great work to perform here, and there was ample room for all to co-operate in that great work. There was unfortunately a feeling prevalent in some minds that one section stood for South Africa, whereas the other stood for Imperialism. That was all nonsense. (Cheers). Was it possible that men who had sacrificed everything for this country, men who had been prepared to sacrifice their lives, should no longer have any thought for this South Africa? The policy of his Government was that which he had explained here, "and by that policy we shall stand or fall." (Cheers). People asked him why he did not talk about Imperialism on the platform. "My answer always is, because there is no occasion and no cause to do so." (Cheers). The British Government does not press to secure anything from us. First let the occasion arise. Let us be put to the test, and you will find myself and my colleagues at our posts to fight for your rights and for the rights of South Africa. (Cheers). There is absolutely no cause for us now to take up a position as if the British Government were claiming anything from us, and let me emphasise this, as Prime Minister from the very day we had our constitution, the British Government has not in the least way attempted to demand anything from us. (Cheers). There is therefore not the slightest occasion to quarrel about a question of this kind, and if I know my people well, I am sure they will never allow anything to happen in this country by which their rights are interfered with. (Cheers). These principles which have been laid down in the constitution I shall carry out through thick and thin, and if I do not carry them out, if I become a traitor to my people, then you can kick me out, but before doing so I shall expect you to show me where I have forsaken your principles. (Cheers). I maintain, however, that neither myself nor my Government have in any way strayed from these principles. (Cheers). So long as I have your confidence and have the honour of sitting in the Government I shall take care that these principles are not touched. Say our constitution is somewhat vague, the Ministry will look into it carefully. Government must strengthen the constitution, and not weaken it." Turning to the language question, he said he had never heard a more ridiculous statement than that the Government were indifferent in regard to the language question. General Botha put in a plea for the development of Dutch literature in South Africa, proceeding to deprecate the cry that one was a better Africander than another. He repeated his faith in the one-stream policy. They all lived in one country, and their children, whether of English, Dutch, German or other extraction, would be born here, and gradually but surely develop into one nationality. There were countries in other parts of the world where two languages worked well, and he did not see why the same should not be in South Africa. It was sometimes said that the Dutch language in South Africa would gradually become eradicated. "It is impossible to subdue the Dutch in South Africa. I have too much faith in others of South Africa," declared General Botha, amid cheers.

He asked them was it possible that people like "Africandervolk," who had made such sacrifices, should be exterminated? To suggest that was all false talk that did no good. He had never been more hopeful for the future than he was now—(cheers)—but if they thought that the Dutch-speaking Africander must only play the bass without taking other happenings into account they would be one day deeply disappointed. General Botha proceeded as follows: "We have the cases of people here who are now introducing a doctrine we can't accept, and I hope you will co-operate in not allowing that doctrine to spread too far. We now find that in Natal another strike has arisen upon which I wish to address you. I see to my regret that there is great excitement in England and India and in the Press about Indians here in South Africa. This is not the right place for me to give a complete explanation of all the circumstances. I hope the Minister concerned will do so at the right time, but I can't allow the occasion to pass without a few words. In the first place I wish to express the sincere regret of myself and of my Government as to the false allegations made by irresponsible people. I only wish to say that such allegations can do no good to anyone. On the English Press in England and India a great responsibility rests, and it seems to me as if these people have lost their heads altogether. I would just advise these people to be careful and moderate. Especially did I not expect that a responsible statesman should go so far as he has gone when he should, for instance, doubt the good faith of this Government. If they do not wish to do incalculable harm, then they must leave this road they are following, because there is no doubt that sort of agitation does not do any good to anyone. It is very difficult, as it is, for us in South Africa to have the same point of view as they have in regard to this matter, but if they are to doubt the bona fides of this Government then I see very little hope for the future in regard to these matters. Government so far have exercised the greatest moderation and generosity to all those people, who have really declared war against the laws of South Africa. Law and good order shall be maintained here at any cost, and with all power. I deny in toto the accusations of ill-treatment which have been made. So far as it appears to us none of these charges can bear any test. If any man has been ill-treated, or if any ill-treatment has taken place, the circumstances, if brought to the notice of the Government, will be immediately and carefully investigated. Take it from me that we shall do everything in our power to see that every man in this strike in Natal, without consideration of person, shall not be ill-treated. This charge made by irresponsible people in other parts of the world grieves me, and I think they do not promote their cause."

FREE STATERS IN FLIGHT.

CAPETOWN, Nov. 24.

General Hertzog and the Free State delegates to the Congress left by tonight's mail train. General Schalk Burger was also a passenger. General De Wet left by Saturday night's train.

In accordance with the resolution adopted by the special Congress of the South African Party in the Free State last month a resolution of Congress on the party split will be submitted to a further special Provincial Congress, the dates of which have not yet been fixed.

A NATAL VIEW.

DURBAN, Nov. 22.

The "Mercury," dealing with the Botha-Hertzog crisis, expresses the opinion that General Botha's victory is not a glorious one. It says the Premier's safety consists in his willingness to work openly, at least with the moderates of the party which has hitherto been in opposition. Let him translate his doctrine of conciliation and co-operation into practical rules of political action. Let him constitute himself leader of the two white races, leaving Hertzog with his racialists and anti-Imperialists to go his own way. The "Mercury" says there is no reason why Unionists should not help the Premier.

Here and There.

Skilled Coloured Labour.—The skilled coloured people, or a lot of them, are already in the unions in the Cape; and very good unionists they are, as proved in the strike of printers in Cape Town some few years ago. Secondly, the S.A. Labour Party are the only political party that so have had the courage to define themselves on the native question. The Nationalists say they will go in for a fair and just policy, and the Unionists say they will go in for a just and fair, policy. Between the two of them they have created the Natives Lands Act which is neither fish, fowl, or good red herring.—Alfred W. Barlow in the "Friend."

Sing-Song.—The Lovedale Male Voice Choir (under Mr. S. F. Zibi) gave a Choral Recital in the East London Town Hall last night. Col. Crewe, C.B, M.L.A., ex-Crown Minister presided.

The C.O. of the G.T.—Mr. Edvard Wavrinsky, M.P. (Sweden), who presided over the Temperance Conference during the week, says that in Natal they overcame the difficulty of pronouncing his name and simply called him "War-on-Whiskey!"

The Government.—Mr. Dooley, of the "Sunday Post," is of opinion that the Botha Ministry will resign when their term of five years is up. And that they will keep the Governor-General waiting on the mat to draw the last penny of their pay up to the last day.

"After the troubles of the last days," said the Prime Minister on Saturday, "it is necessary for us to go to church to-morrow." When the devil was sick, the devil a monk would be; so the South African Party thinks about going to church, only because it happens to be in trouble.—"E.L. Dispatch."

Collection Number: A979

Silas T MOLEMA and Solomon T PLAATJE Papers

PUBLISHER:
Publisher:- **Historical Papers, University of the Witwatersrand**
Location:- **Johannesburg**
©2012

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: Copyright for all materials on the Historical Papers website is owned by The University of the Witwatersrand, Johannesburg and is protected by South African copyright law. Material may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the University of the Witwatersrand, Johannesburg.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a collection owned by the University of the Witwatersrand, Johannesburg and deposited at Historical Papers at The University of the Witwatersrand.